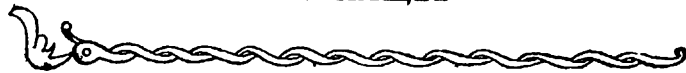


А.М. СЕЛИЩЕВ



Старославянский язык

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ТЕКСТЫ. СЛОВАРЬ.
ОЧЕРКИ МОРФОЛОГИИ



Допущено

*Министерством высшего образования СССР
в качестве учебного пособия для студентов
и аспирантов филологических факультетов
университетов и факультетов русского языка
и литературы педагогических институтов*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
МОСКВА ~ 1952

Часть вторая



ТЕКСТЫ



СЛОВАРЬ



ОЧЕРКИ МОРФОЛОГИИ



ОТ АВТОРА.

Тексты из старославянских памятников, предназначенные для практических занятий, подобраны такие, в которых студент найдет те основные языковые данные, которые изучаются в курсе старославянского языка.

Имея в виду существенную сторону занятий старославянским языком — выработку филологических и лингвистических навыков при анализе текстов — составитель снабдил некоторые отрывки вариантами из других рукописей, которые следует учитывать при филологическом и лингвистическом изучении текста. С той же целью предложены параллельные тексты — греческий и старославянский по 3 памятникам, по Зографскому, Марининскому и Остромирову кодексам, а также даны параллели по всем славянским языкам. Для той же цели — развития навыков в работе над текстом, способствующих более точному пониманию текста — в отделе словаря к славянским переводам даны греческие слова, извлеченные из соответствующих мест греческого оригинала. (Для Киевских листков отмечены латинские слова.) Следует рекомендовать, чтобы к этим словарным соответствиям студент обращался не только в случае затруднения в понимании слова и словосочетания, но и тогда, когда славянское слово ясно по значению; и в этих случаях он может сделать полезные наблюдения, которые осветят ему те или иные стороны в значении слова и элементов его формы. Поучительны такие справки будут и при словах, составленных в зависимости от греческого оригинала (нашъштѣти — ἐπιόσιος, прѣдѣстѣти — παρίστημι; прѣдѣложити — παρὰτίθημι; строити домоу — οἰκονομία, двѣрьникъ — θυρῳρός) или имеющих особый смысл в связи с этим оригиналом (сѣвъштѣти слова — συναίρω λόγον — „сводить счеты с кем-нибудь“), а также в тех случаях, когда переводчик подбирал славянские слова, близкие по значению к греческим соответствиям (възда — ἀνάχθη, сжездъ — γεῖσθω, въздати — ἀποδίδωμι, положити прѣдъ... — παρὰτίθημι..., изъ жрьждоу — ἑσθθεν...).

Для облегчения при чтении текстов прилагаются главнейшие сокращения слов, а в конце для справок даны парадигмы и краткие объяснения к ним.

СЛОВА ПОД ТИТЛАМИ.

БѢ = БОГЪ, БАГО = БЛАГО, БАГСЕН = БЛАГОСЛОВЕН, БАГНЪ = БЛАГОСЛОВЕНЪ ИЛИ
 БЛАГОСЛОВЕНЪ, БАГОТЕФОРНЪ = БАГОТЕФОРНЪ; БАКА ИЛИ БАДЖА = БАДЖА;
 ГЛАТИ = ГЛАГОЛАТИ, ГЛА = ГЛАГОЛА, ГАЪ = ГЛАГОЛА; ГНЪ = ГОСПОДИНЪ; ГДЪ =
 ГОСПОДЪ; ГНЪ = ГОСПОДНЪ; ДХЪ = ДОУХЪ; МАСТЬ ИЛИ МНАСТЬ = МНАСТЬ;
 НЕО = НЕБО; НЕСКЪ = НЕБОСЪСКЪ; НЕСНЪ = НЕБОСЪНЪ; ОЦЪ = ОТЬЦЪ, ПТЬ = ПА-
 МАТЬ; ПРКЪ = ПРОРОКЪ; СТИНЪ = СКАТИНЪ, СЪ = СКАТЪ, СРДЦЕ = СРЪДЦЕ;
 СПЕТИ = СЪПАСТИ, СПЕННЕ = СЪПАСЕННЕ; СМЪ = СЪМЪ; ЦРЬ = ЦЪСАРЬ; ЦРЕТЕНЕ =
 ЦЪСАРЬСТВЕНЕ, ЦРЕТЕО = ЦЪСАРЬСТВЕО; УЛКЪ ИЛИ УКЪ = УЛОВЪКЪ, УСКЪ = УЛО-
 ВЪУСКЪ.



Из Зографского кодекса.

сваѣсавиѣ ѿтъ лоукы

1.

По ѿже оубо ми зи науща. уинити повѣсть. Ѿ извѣ стѣныхъ къ насъ
вѣстехъ. ѣкоже прѣде на намъ. бѣвѣ шеі искони самовидѣци. і слоугы сло-
веси. іже ли са і ми нѣ хождѣшю. і с прѣва по всѣхъ. въ істинѣ по радоу-
псати тебе. славѣны г'вофило. да разоумѣши. ѿ нихъже наоучилъ са ѿси
словесехъ. оутѣрѣждѣи. бѣстѣ въ дѣни ірода прѣ. іудѣиска.

(Лука, I, 1—5.)

2.*

і по сихъ ізиде і оузьрѣ мѣтарѣ. іменемъ левѣникъ. свѣда шѣ на
мѣдѣнниці. і рече оуоу іди по ми нѣ. і оста въ в'сѣ. вѣставѣ въ савъ дѣ его
иде. і сѣтвори урѣ жденѣ велико. левѣни оуоу. въ домоу своемъ. і въ
народѣ много мѣтарѣ і нѣхъ іже вѣхъ съ ни мѣ възлежашѣ.

(Лука, V, 27—29.)

3.

се ізиде свѣи | да сѣтѣ. сѣжшѣюмоу¹ | ѿва ѿубо падоша². при пѣти. | і
придоша³ птица нескѣти. | і позоваша ѣ. дреугаѣ же | падоша² на каме-

* Ср. снимок глаголического текста на стр. 6.

இவ்வாறு அமைந்திருக்கிறது. —

(л. 147^{об.}, вторая половина).

(*Matt.*, XIII, 3-8. 18.)

¹² Глаголическое \bar{r} (\bar{M}) = „30“. В М-
рийн. код.— тридцати.

4.

И́нж притѣ́уж прѣдѣ́ложн ѿ́мъ гла́. оуподо́бн сѧ | цр̑стѣне не́сково.¹ у́коу
сѣвѣ́шнѣоу до́бров сѣ́мѧ на сѣлѣ́ | своѣ́мъ сѣ́пашѣ́мъ же | у́коу. прѣ́дѣ
врагѣ́ его. | | всѣ́² пѣ́вель³. по сѣ́дѣ́ пѣ́шеница́ ѿ́тѣдѣ́. о́гда же прѣ́зѣ́вѣ
трѣ́вѣ. ѿ́ пло́дѣ́ сѣ́тѣо́ри. тѣ́гда авѣ́ сѧ ѿ́ пѣ́вель³. прѣ́шѣ́дѣ́ше рѣ́вн гнѣ́оу
рѣ́шѣ. гнѣ́ не до́бро ли сѣ́мѧ сѣ́дѣ́⁴ всѣ́ на сѣлѣ́ твоѣ́мъ. ѿ́тѣ́ждѣ́оу оубѣ́
ѿмѣ́тѣ́ пѣ́вель³. | онѣ́ же рече́ ѿ́мъ врагѣ́́ у́скѣ́⁵ се сѣ́тѣо́ри. рѣ́вн же рѣ́шѣ
сѣ́моу. хо́шѣши ли оубѣ́ да шѣ́дѣ́ше ѿ́спѣ́вель⁶ ѿ́. онѣ́ же | рече́ ни. вѣ́да
вѣ́стрѣ́гѣ́шѣ́⁷ | пѣ́вель. вѣ́стрѣ́гѣ́шѣ́те ко́упѣ́но сѣ́ нѣ́мъ ѿ́ пѣ́шеницѣ́. | оста
вѣ́те ко́упѣ́но рѣ́сти о́бѣ́ | до́ жѣ́тѣ́. ѿ́ вѣ́рѣ́мѧ жѣ́тѣ́ | рѣ́кѣ́ дѣ́лѣ́телѣ́мъ.
сѣ́сѣ́рѣ́те прѣ́вѣ́⁸ пѣ́вель. ѿ́ сѣ́вѣ́жѣ́те⁹ ѿ́¹⁰ вѣ́ сно́пы ѣ́ко жѣ́тѣ́ ѿ́. | а
пѣ́шеницѣ́ сѣ́борѣ́те вѣ́ житѣ́ницѣ́ моѣ́хъ. и́нж притѣ́уж прѣдѣ́ложн ѿ́мъ гла́.
по́добѣ́но вѣ́стѣ́ цр̑со́ не́сково. | зрѣ́ноу го́рюшнѣоу.¹¹ же вѣ́зѣ́мъ у́нѣ́ вѣ́сѣ́
на сѣлѣ́ своѣ́мъ. же мѣ́нѣ́ вѣ́стѣ́ всѣ́хъ | сѣ́мѣ́нѣ́. вѣ́гда же вѣ́зѣ́рѣ́сте/тѣ́-бо́лѣ́
ѣ́стѣ́ зѣ́лѣ́нѣ́. ѿ́ вѣ́вѣ́стѣ́¹² дрѣ́во. ѣ́ко прѣ́тѣ́ пѣ́шеницѣ́мъ не́скѣ́ѿмъ. ѿ́ вѣ́тѣ́тѣ́ | на
вѣ́тѣ́хъ¹³ его.

(Матф., XIII, 24—32.

¹ В лл. Ундольского — не́сково.

² В лл. Ундольского — всѣ́.

³ пѣ́вель, пѣ́вель; ср. в восточно-славянских памятниках пѣ́вель; то́же сѣ́мѧ пѣ́вель го́рушнѣ́ (Сборник Свят. 1076); всѣ́хъ пѣ́вель по сре́дѣ́ пѣ́шеница́ (Галицкое ев. 1144 г.).

⁴ В лл. Ундольского — сѣ́дѣ́.

⁵ В Марин. кодексе и в лл. Ундольского — врагѣ́́ тѣ́вѣ́ — греч. εὐθρός ἀνδρῶν.

⁶ В лл. Ундольского — ѿ́спѣ́рѣ́мъ.

⁷ В лл. Ундольского — вѣ́стрѣ́гѣ́шѣ́.

⁸ В лл. Ундольского — прѣ́вѣ́.

⁹ В лл. Ундольского — сѣ́вѣ́жѣ́те.

¹⁰ В Маринском код. — сѣ́вѣ́жѣ́те ѿ́ (вин. ед. — пѣ́вель); в лл. Ундольского — винит. множ. числа среднего рода — ѿ́ (вм. ѿ́), — согласование с греческим текстом: θήρατε αὐτὰ (относится к τὰ ζῷα; ед. τὸ ζῷον — пѣ́вель).

¹¹ В Марин. код. го́рушнѣ́оу, но и го́рюшнѣ́оу (Лука, XIII, 19) — греч. κόκκῳ σιναπῶς — зерну горчицы, родит. пад. от σίναπι — „горчица“.

¹² В Марин. код. — вѣ́вѣ́стѣ́.

¹³ В Марин. код. — на вѣ́тѣ́хъ.

5.

ѿ́ дѣ́вѣ́ ѿ́же прѣ́мѣ́шѣ́ сѣ́вѣ́тѣ́льницѣ́ своѣ́мъ. ѿ́зѣ́дѣ́шѣ́ прѣ́тивѣ́ женихо́у ѿ́
не́вѣ́стѣ́. пѣ́ть же вѣ́ ѿ́тѣ́ нѣ́хъ бо́у. ѿ́ пѣ́ть мѣ́дрѣ́. бо́у ѿ́ прѣ́мѣ́шѣ́
сѣ́вѣ́тѣ́льницѣ́ | своѣ́мъ. не вѣ́зѣ́шѣ́ бо сѣ́ собо́у ѿ́ о́лѣ́. а́ мѣ́дрѣ́мъ прѣ́мѣ́шѣ́
ѿ́ о́лѣ́. ѿ́ вѣ́ сѣ́сѣ́дѣ́хъ | сѣ́вѣ́тѣ́льницѣ́ своѣ́мъ. | мо́удѣ́шѣ́ же женихо́у. вѣ́зѣ́рѣ́/мѣ́-

(*Matth.*, XXV, 1—12.)

² Так и в Саввиной кн. и в Остромировом код. Но в этом последнем памятнике в параллельном месте *цмь*.

...послала дѣла отъ оуоченикъ скоихъ. ꙗко глаголюша ѿ дѣла въ весь ѿже
есть право кама. ꙗко дѣла въ ходошита въ нѣмъ обрѣшете ꙗже въ приназанъ.
на нѣмъ же нѣсть не оу нитоме отъ ѿкъ въскалъ. отърѣша ꙗко ꙗже приназана. ꙗ
лште кама нѣто речесть ѿго се дѣла. речеъта ѿго ꙗко ꙗже трѣбуесть. ꙗ
дѣла ꙗже послѣотъ ꙗже сѣмо. ꙗко сѣмо же ꙗже обрѣшете ꙗже въ приназанъ. ꙗ
дѣрехъ. въ нѣ на распѣти. ꙗже отърѣшете ꙗже. ꙗже стори отъ сторишита ꙗже
глаголюша. ѿго ꙗже дѣла отърѣшашита ꙗже въ. она же речеъта ꙗже. ꙗже
заповѣдаъ нс. ꙗже оставиша ꙗ.

7.

(Лукa. XIII, 6—10.)

УНЬ | ВТОРЬ | КЪ | БОГАТЪ. | ЖЕ | ТЫ | МАШЕ | ПРИСТАВНИКЪ. | І | ТЪ | ОКА'ВСТАНЪ
БЫТЬ | КЪ | И'ВМОУ. | АКО | РАСТАУА | ТЫ | МАНЪ | ЕГО. | І | ПРИГЛАШЬ | РЕЧЕ | СМОУ.

уѣто се слышѣ о тебѣ въздаждь. отъвѣтъ ѿ приставаѣни домоуѣнъемъ.
 не възможешъ | бо къ томуу домоу строити. | рече же въ себѣ приставаѣникъ
 домоу. уѣто сътеорѣнъ яко гъ моѣ отъемлютъ строенье домоу отъ мене.
 копати не можѣ. хлѣбати стыждѣ са. разоумѣхъ уѣто сътвори: егда
 отъставаѣнъ бѣждъ отъ | строенья домоу. примѣтъ ма въ домъ скою. | ѿ
 призываѣтъ единого когождо дѣльщикъ гъ своего. глѣаше прѣвоумоу. |
 колицѣмъ дѣльнѣ еси. | гноу своему. онъ же рече. | рѣмъ мѣръ олазъ. онъ
 же | рече. прими боукъенъ | тею. | съдѣ скоро напиши: нѣ по томъ же дру-
 гоумоу рече. | ты же колицѣмъ дѣльнѣ еси. онъ же рече. сътоми коръ.
 пшеница. глѣ емоу. | прими боукъенъ тею | напиши .о. | похвади гнѣ
 домоу | кономъ. неправдѣнаго. яко мѣдрѣ створи. | яко снѣгъ въка сего.
 мѣдрѣше паче снѣгъ свѣтъ. | въ родѣ своемъ свѣтъ. | а | зѣ вѣмъ глѣ.
 сътвори те себѣ другы. отъ мѣмѣнны неправды. да егда оскѣдѣте.
 примѣтъ въ въуныи кровѣ. върны въ малѣ. | ѿ въ мнозѣ върнѣ
 естъ. | ѿ неварны въ малѣ. | въ | мнозѣ неправдѣнъ естъ. | аше оубо
 въ неправдѣнѣмъ жити. не бистѣ върны. въ истинѣмъ кѣто | вѣмъ върнъ
 имѣтъ. | а | шѣ въ тоуждомъ върны | не бистѣ. вѣше кѣто вѣмъ дасть.
 Никоторы же | рабѣ. не можѣтъ дѣлама гнома работати. ли бо единого
 възненавдѣтъ. | а другаго възлюбѣтъ. | ли единого дрѣжитъ са. | а о
 друузѣмъ не брѣшти въучнѣтъ.

(Лука, XVI, 1—14.)

Из Марининского кодекса.

1.

Вьсѣкъ оубо иже слышитъ словеса моѣ си и теоритъ ¹. оуподобѣнъ
 и мѣжъ ² мѣдрѣ. | иже созда храмнижъ своѣ на камене. | сѣниде дождъ
 и приде рѣкы. и възвѣаша вѣтри ³. | нападе на храмнижъ тѣ ⁴. и не паде
 са | основана бо въ на камене. и вьсѣкъ слышавъ словеса моѣ си | и не тео-
 равъ ихъ ¹. оуподобѣтъ са | мѣжъ боушъ ². | же созда своѣмъ храмнижъ на пѣсѣцѣ.
 | сѣниде дождъ и приде рѣкы и възвѣаша вѣтри и опърѣша ⁵ са храмини
 тѣ. | паде са. | бо разроушенне ⁶ ея волне ⁷ съло.

(Матф., VII 24—27.)

¹ а — кириллич. ш — т. е. словеса, местим. именит. вин. множ.; не теоритъ
нѣтъ — с родит. при отрицании.

² мѣжъ, мѣжъ боушъ — дат. ед. в конце глаголическое ш в м. ш, оу вследствие
описки.

³ вѣтри — с лишней буквой р в первом слогѣ, — частая описка под. воздей-
ствием написания следующего слога.

⁴ *погнѣмъ сѧ хранивъ тои* — Савв. кн. — *προσέλασεν τῇ οἰκίᾳ ἰκεῖν*; ср. соответствие местоимению *ἰκεῖν* — слав. *тои*, — местоимение с указательным, а не членным значением.

⁵ *опароша сѧ* — Остром.

⁶ *раздроженине* — Зограф., Ассеман., Остром.; *разроенине* — Савв. кн.

⁷ *велико* — Остром.

2.

ни|ктоже бо не приста|вляеиъ плаѣа не бѣлаѣа ризѣ
вотъ|сѧ. възъметъ бо конъуниѣ своиѣ | отъ ризы і коальши дѣлѣ бѣдетъ. | ни
въливалѣиъ вина нова въ мѣ|хы вотъхы. аще ли же ни. проса|дѣтъ сѧ мѣси.
і вино пролѣветъ сѧ. | и мѣси погыбѣштѣ. нъ вино ново | въ мѣхы новы вѣла
ваштѣ. і о|бѣе събѣлѣдетъ сѧ.

(Матф., IX, 16, 17.)

3.

Подобѣно естъ цр̄ствени неческо|е чл̄вкоу домоѣнтоу. іже нзи|де коупно
уѣро¹ | намаѣ дѣла|телъ виноградаѣу своемоу. съ|вѣщаѣ же съ дѣлѣтелѣ по
пѣназоу на день. послаа ѣа въ| виноградъ свои. і ишедѣ въ трети|хъ годинѣхъ.
видѣ ниѣ на трѣ|жи|щи стоѣшѣа празднѣи і тѣ|мъ рече идѣте и вы въ
виноградъ| мои. і еже бѣдетъ правѣда | дамъ вамъ. они же идѣ. пакы же
и|шедѣ въ шести|хъ и въ десѣти|хъ го|динѣхъ сътвори такожде. въ единѣ|хъ же
на десѣте годинѣхъ ишедѣ. берѣ|те друугыѣ стоѣшѣа празднѣи. | і гла имъ
уѣте стоѣте сѣде всѣхъ день празднѣи. і глаша ему ѡ|у|ко, никтоже насъ не
намаѣ. гла имъ идѣте и вы въ виноградъ| мои і еже бѣдетъ правѣда
принимѣте. веѣроу же вы|вѣ|шю². гла| гнѣ винограда нъ приста|вни|коу свое-
моу. призѣви дѣлѣтелѣ. | і дѣждѣ имъ мѣзѣж. наѣонъ о|тѣ послѣднѣиѣхъ до
прѣкынѣхъ. | пришедѣше же нже въ единѣхъ на | десѣте годинѣхъ³. примаса по
пѣна|зю. і пришедѣше прѣени мѣнѣа|хъ сѧ вѣашѣ. примати. і примаса по| пѣна-
зоу. примѣшѣ же рѣнѣта|дѣхъ на гнѣ⁴ глашѣше. како сѣа по|слѣднѣиѣхъ единѣхъ
ѣасъ сътво|рѣша і рѣвѣны намаѣ сътвориша ѣа еси. понѣсѣшѣиѣхъ тагѣтаѣ
дѣне и вѣрѣ⁵ онъ же отъвѣща|вѣ рече единѣмоу нхъ друужѣ не| обѣщаѣ
тебе. не по пѣназоу ли съ|вѣштахъ съ тобою. възъми| свое и иди. хощѣ
же сѣмоу послаа|днѣмоу дѣти ѡ|ко и тобѣ. іли| нѣстѣ ми лѣтъ сътвориши въ|
сконѣхъ ми⁶ еже хощѣ. лѣте око твоѣ | а|жѣко естъ. ѡ|ко азъ елѣгъ есмѣ...

(Матф., XX, 1—15.)

¹ *оутра*.

² в рукописи *вѣшю*.

³ *нже въ единѣхъ на десѣте годинѣхъ* — пере-
вод греческого: *οἱ [ἡμεῖς] περὶ τῶν ἑνδε-
κάτην ὥραν*.

⁴ В Зографском и Остромировом ко-
дексах *гна*.

⁵ В Зографском код. *вѣра*.

⁶ *въ сконѣхъ ми* — перевод греческого
сочетания *ἐν τοῖς ἔμοις*.

4.

Се же въ|дите. яко аще еи въдѣлаъ гнѣ храма. въ кѣмъ стражѣ тѣтъ
придеть| въдѣлаъ оубо еи ꙗко не еи оставилъ| подѣрѣти храма своего. ...Кто
оубо естъ върѣ|ны рабѣ и мѣдры. его же поста|ви гѣ надѣ домомъ своимъ.
да| дастъ имъ въ вѣрѣма пишѣти нѣхъ. блаженъ рабѣ тѣ. егоже при|шеде гѣ
сконъ обратѣтъ тако тво|раша. аминѣ глѣхъ вамъ. яко надѣ въсѣмъ имѣ-
ниемъ поста|ви — н. аште ли речетъ зѣлаы| рабѣ въ сѣрдѣци своемъ. късѣнѣтъ
мон гнѣ при|ти. ꙗко нахѣнѣтъ еи|ти вѣсѣраты своимъ. вѣсти же нѣ |пнѣти сѣ пнѣнн-
цаминъ. придеть| гнѣ раба того въ день въ нѣже| не удетъ. ꙗко въ тѣсѣ въ
нѣже не| вѣстъ. ꙗко прѣтѣсѣтъ ꙗко полѣма. ꙗко тѣсѣ его сѣ въпокрѣти полагѣнѣтъ.
тоу вѣдетъ плаѣтъ нѣ ск(р)ѣжѣтъ¹ зѣеомъ.

(Матф., XXIV, 43, 45—51.)

¹ В рукописи — скѣжѣтъ.

5.

На мѣстовахъ¹ сѣда|лиши сѣдѣ² кѣннѣжѣнѣци и фѣрисеи| въсѣ³ оубо блико
ашѣ роиѣтъ вамъ| блѣстѣ. сѣбѣмѣдѣнѣ и твои|те. по дѣломъ же ихъ не
ходѣте| глѣхѣтъ бо и не твои|те. сѣбирѣжѣтъ⁴ же вѣрѣмена тѣжѣки и не
оудѣ|къ носѣма. ꙗко възлагѣжѣтъ на| плѣща удевка. а прѣстомахъ| своимъ не хо-
тѣтъ денѣжѣти нѣхъ. въсѣ же дѣла свои твои|те да еи|ди ли блѣжѣтъ
улеки. рѣширѣ|жѣтъ же хранилища свои. ꙗко еи|уажиѣтъ подѣлѣмѣтъ въскрѣни|въ
ригѣ своимъ⁵ любѣтъ же прѣ|жде възлагѣнѣ на вѣтѣрѣхъ. ꙗко прѣжде сѣдѣнѣ
на сонѣмѣнѣти|хъ. ꙗко цѣловѣнѣ на трѣжѣнѣти|хъ ꙗко нарицѣти⁶ сѣ отъ улеки
равѣнѣ... горе вѣ|мѣ кѣннѣжѣнѣци и фѣрисеи въпокрѣти⁷ яко оуништѣаѣтъ вънѣ-
щѣ|нѣе стѣклѣнѣци⁸. ꙗко парѣпсида⁸. ꙗко жѣрѣжаѣтъ же сѣтъ плѣни хѣшѣнѣнѣ.
ꙗко неустѣотѣ. фѣри|сѣю сѣлѣпе. оуништѣ прѣжде вънѣжѣнѣе стѣклѣнѣци ꙗко парѣп-
сида| да блѣдетъ и вънѣщѣнѣе нѣма ти|сто.

(Матф., XXIII, 2—7, 25—26.)

¹ мѣстовахъ — Зограф.

² сѣдѣа — Ассеман., Остром.

³ въсѣ — винит. множ. ср. р. — πάντες

⁴ сѣбирѣжѣтъ — Зограф., Остром.

⁵ μεγάλωνος τὰ κράπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν — увеличивают края своих плащей; вѣдѣмѣтъ и въскрѣниа (-я) — одного значения.

⁶ нарицѣтъ сѣ — Зограф.

⁷ горе вѣмѣ кѣннѣжѣнѣци и фѣрисеи въпокрѣти — οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ φариσαῖοι, ὑποκριταί; в другом месте (23) то же греческое выражение переведено так: горе вѣмѣ кѣннѣжѣнѣци и фѣрисеи. лицѣмѣри.

⁸ дателѣн. ед. ч.

6.

Тѣ ко нроде¹ посѣлаѣтъ мѣтъ нѣмѣнѣ. ꙗко сѣ|вазѣ и въ томѣнѣнѣци². ꙗко нродеѣтъ
|ради жены фѣлѣнѣи брата своего. яко оженѣ сѣ сѣмѣ. глѣхѣтъ бо нродеѣтъ нро-

ДѢВѢ. НЕ ДОСТОИТЪ ТЕБѢ ИМѢТИ ЖЕНЫ| ФИЛИПА БРАТРА СВОЕГО. ТРОДИЖЪ ЖЕ ГНѢЗ-
АШЕ СЯ НА НЬ. І ХОТѢАШЕ И ОУБИТИ И НЕ | МОЖАШЕ. ТРОДЪ ВО БОЖАШЕ СЯ
НОАНА. | ВЪДЫ И МЖЖА ПРАВЕДНА И СТА. И ХРІ|НѢАШЕ И. І ПОСЛОУШАША ЕГО
МЪНОГО ТВО|РѢШЕ. І ВЪ СЛАСТЬ ЕГО ПОСЛОУШААШЕ. І ПРИКЛОУТЫШЮ СЯ⁵ ДЪНИ
ПОТРЕБЪНОУ. | ВГДА ИРОДЪ РОЖДѢСТВУ СВОМУ ВЕЧЕРНЪ ТВОРѢАШЕ КЪНАЗЕМЪ
СКОНЫМЪ | И ТЫСЯЧНЫМЪ. І СТАРЕНИ|НАМЪ ГАЛІЛЕИСКАМЪ⁴. И ВЪШЕДЪШИ| ДЪШТЕРИ
СЯ ИРОДИДѢ. І ПЛАСЯВЪШИ| И ОУГОЖДЪШИ ИРОДЕН. І ВЪЗЛАСЖАШИ|НЫМЪ СЪ
НИМЪ. РЕЧЕ ЦРЬ ДЪВЦИ ПРО|СИ ОУ МЕНЕ ВОУЖЕ АШЕ ХОЩЕШИ И ДА|МЪ ТИ.
І КЛАТЪ СЯ ВИ ВКО ЕГОЖЕ АШЕ| ПРОСИШИ ДАМЪ ТИ. ДО ПОЛЪ ЦРСТЕНЪ| МОЕГО.
ОНА ЖЕ ИШЕДЪШИ РЕЧЕ КЪ МАТЕРИ СВОЕИ. УЕСО ПРОШЪ. ОНА ЖЕ РЕЧЕ ГЛА|ВЫ
НОАНА КРСТЕНЕЦЪ. І ВЪШЕДЪ|ШИ ДЕНЕ СЪ ТЪШТАИНЫМЪ КЪ ЦРЮ. | ПРОСИ ГЛАЖИТИ
ХОЩЪ ДА ДАСИ МН|. ОТЪ НЕГО НА БЛЮДЪ ГЛАЖЕЖ НОАНА КРЬ|СТЕНЕЦЪ. І ПРИ-
СКРѢБЕНЪ БЫСТЪ |ЦРЬ ЗА⁵ КЛАТВЪ. И ВЪЗЛАСЖАШИ|Х СЪ НИМЪ. НЕ ВЪСХОТЪ
ОТЪРЕШИ| СЯ ВИ. І ДЕНЕ ПОСЛАДЪ ЦРЬ КОИ|НА. ПОВЕЛЪ ПРИНЕСТИ ГЛАЖЕЖ ЕГО. |
ОНЪ ЖЕ ШЕДЪ ОУСЪКНЪ И ВЪ|ВЪ| ТОМЪ|НИЦИ. І ПРИНЕСЕ ГЛАЖЕЖ ЕГО НА МНСЪ| И
ДАСТЪ МЪ ДЪВЦИ. І ДЪВЦА ДАСТЪ МЪ МАТЕРИ СВОЕИ. | И СЛЫШАВЪШЕ ОУЧЕНИЦИ ЕГО.
ВЪЗДАСА ТРОУПЪ ЕГО И ПО|ЛОЖИША И ВЪ ГРОБЪ.

(Марк. VI, 17—29.)

¹ Αὐτός γὰρ ὁ Ἡρώδης

² ἔδραον (аор. δέω — „вязать“, „заключать в оковы“) αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ (φυλακή — „стража“, „тюрьма“).

³ Вм. приклотышю ся; приклоутышоу — Остромир.

⁴ вечерн твораше кназемъ сконымъ и тысящныимъ і старенишнамъ галилеискамъ — δεῖπνον ἑτοίμα τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας (см. словарь).

⁵ В значении „из-за“, „по причине“, в соответствии греческому διὰ с винительным: διὰ τοῦ ὄρκου [ὁ ὄρκος — „клятва“] καὶ τοῦς συνανακειμένους [прич. к глаголу συνανακειμαι] — „вместе возлежать за столом“; συν — „вместе“, в славянском переводе нет соответствующего префикса при глаголе, зато добавлено местоимение „съ нимъ“, чтобы точнее передать совместность возложения за столом: за клатвы и възласжашихъ съ нимъ.

7.

УЛКЪ ЕДИНЪ¹ СЪХОЖДАШЕ ОТЪ И|ОМЪ ВЪ ВРИЖ. І ВЪ РАЗБОИНЫКЪ ВЪ|ПАДС-
ИЖЕ И СЪБЛЪКЪШЕ И. И ВЪЗЕВЪ| ВЪЗЛОЖЪШЕ ОТИДЪ. ОСТАВЪШЕ ВЪ² | ЖИКЪ СЖИТЪ.
ПО ПРИКЛОУТАЮ ЖЕ ИЕРЕ|И ЕДИНЪ СЪХОЖДАШЕ ПЪТОМЪ ТЪМЪ. | І ЕНДѢВЪ І МИЛО
ИДЕ. ТАКОЖЕ ЖЕ И | ЛЕВЪ|НИИТЪ. БЫВЪ|ВЪ| НА ТОМЪ МѢСТѢ. | ПРИШЕДЪ И ЕНДѢВЪ
І МИМО ИДЕ. СА|МАРѢНИНЪ ЖЕ ЕДИНЪ ГРАДЪ ПРИДЕ НА|ДЪ НЬ³. І ЕНДѢВЪ І МИ-
ЛОСРДѢА. І ПРИ|СТАПЪ ОБАЗА СТРОУПЫ ЕГО ВЪЗЛАСЖА|ША ОЛЪИ⁴ И ВИННО. ВЪСАЖДЪ
ЖЕ И НА СЕОИ СКО|ТЪ ПРИВЕДЕ И КЪ ГОСТИНИЦЪ. ⁵ І ПРИЛЕ|ЖА ОМЪ. І НА ОУТРЫНИ

ишѣдъ изъѣмъ| дѣла пѣнаса дастъ гостиниѣникоу· | ꙗко рече ѡмоу прилежи снѣ·
і сже аште при|иждивеши· азъ егда възвратишъ | са въздаю ти·

(Лука, X, 30—32.)

¹ В Зограф., Ассеман. кодексах етеръ; в Остромир. — нѣмъ.

² В Остромир. кодексе — ѡ жива снѣра.

³ приде надъ на — перевод греческого сочетания ἦλθε κατ' αὐτόν.

⁴ В Остромир. кодексе елем; в Зографском масло.

⁵ В Саввиной книге — въ господѣ.

8.

і рече| къ нимъ кѣто отъ вѣсѣ имать дроу|гъ· і идеть къ нему полу
ношнѣ· | і речеѣ ѡмоу дроужѣ даждъ ми въ замъ|мъ¹ три хлѣбы· иде дроугъ
ми при|де съ пѣти къ мнѣ· і не имамъ уе|сѣ положить прѣдъ нимъ· і отъ
изъ ж|трѣждѣ отвѣштаѣ речеѣ не |твори ми троудъ· юже двѣри затво|рсны
сѣтъ· і дѣти мои съ мнѣ|мъ на ложн сѣтъ· не можъ вѣста|ти дати² тебе·
глаголю вамъ аште и не| дастъ ѡмоу вѣстаѣ зане естъ | дроугъ ѡмоу³ нъ за
блудоуство его | вѣстаѣ дастъ ѡмоу елико трѣ|буемоу· і азъ глаголю вамъ·
просите| и дастъ са вамъ· іштите⁴ и обраще|те тѣлѣѣ и отверзете са
ва|мъ· всѣмъ бо просѣи приславетъ· і ништан обрѣтаатъ· і тѣмъ|щемоу⁵
отверзетъ са·

(Лука, XI, 5—10.)

¹ Так и в Ассеман. кодексе и в Саввиной книге. В Зограф. кодексе — замъ.

² В Зограф. кодексе — дати.

³ В Ассеман. кодексе — зане дроугъ его естъ.

⁴ В Зограф. кодексе — ищите; в Ассеман. код. и в Саввиной кн. ищите.

⁵ В Остромиров. код. — тѣмъ|щемоу.

9.

ѡже единъ сътвори| вѣтеръ· и зѣва многы· | и посѣла раба свои въ
годъ¹ вѣтра· | рещи зѣвѣнныи грады· ꙗко оуже готова сѣтъ вѣтъ²·
і наудса³ въ|коупъ⁴ отърнцати са всѣх· прѣѣ | рече ѡмоу· село коупнѣхъ
и нѣмъ | нѣждѣ нзѣти и видѣти о· молю та нѣмъ ма отъроуѣна⁵· и
дроугъ| рече сѣпрѣжъ воловѣнныи коупнѣхъ пѣтъ· и градъ⁶ искоуситъ ихъ· |
молю та нѣмъ ма отъроуѣна⁷· и дроугъ рече жѣнѣ поше⁸ и сего | рѣди
не можъ прѣти· и прѣидѣ ра|ба тѣ поведа се гспдиноу своему· | Тогда
разгнѣваѣ са господниѣ домоу· рече рабоу своему· нзѣди | мадро⁹ на
распѣтѣ и стѣгнѣ града | і ништама и вѣдѣнныи и хромыи и слѣпыи вѣведи
сѣмо· і рече раба· | гнъ естъ ꙗкоже¹⁰ поведа· и еште мѣ|сто естъ· и рече
гъ рабоу· нзѣди на пѣ|ти и халѣгы· и оукѣди вѣннѣи да | напѣлѣ|напѣлѣ|нитъ¹¹
са домъ¹² мой·

(Лука, XIV, 16—23.)

Ср. передачу в Синайском требнике и в Остромировом ев. (см. ниже).

¹ В Зограф. код. *годниъ*.

² В Саввиной книге сочетание в единств. числе: — *го́дѣе естъ всѣ*.

³ В других рукописях — *паташа*.

⁴ В Зограф., Остромир. код. — *коуаъ*.

⁵ В Зограф. код. — *отъручѣи*.

⁶ В Саввиной книге — *идѣ*; в Остромир. код. — *хоуѣ*.

⁷ В Зограф. код. и в Савв. кн. — *отъ, рѣкъша*.

⁸ В Зограф. код. — *помѣхъ*.

⁹ В Савв. кн., в Ассеман. и Остромир. кодексах — *скоро*.

¹⁰ В Остромир. и Ассеман. код. — *сже*.

¹¹ Описка: лишнее *напѣ*.

¹² В Саввиной книге — *хрѣмъ*.

10.

Кѣто кы отъ вѣсѣ хотѣи стѣнѣ соудѣати. не прѣжде ли сѣдѣ раштѣотѣ доволѣ. аште имѣтъ нѣж¹ естъ на свѣрѣшѣннѣ. да не вѣдѣ положитѣ основаниѣ. и не можѣтъ свѣрѣшити. вѣсѣи вѣдѣшѣи наудѣнѣтъ рѣгати са емоу глѣшѣи. ѣко съ уленѣ наудѣтъ зѣдати. и не можѣ свѣрѣшити. ан кын цѣрѣ нѣдѣ кѣ нѣмоу цѣрю. сѣнѣи са на вѣдѣ. не сѣдѣ ли прѣжде свѣрѣшѣвати аште силѣнѣ естъ. съ десѣтихъ тысячѣхъ² свѣрѣсти градѣшѣаго. съ дѣвѣма десѣтѣма [тѣ] тысячѣама на нѣ. аште ан же нѣсѣе далѣе емоу сѣшѣи. молѣиѣхъ послѣаѣ молѣиѣ са о минѣ.

(Лука, XIV, 28—32.)

¹ В Зографск. код. — *еже*.

² В Зографск. код. — *тысящѣхъ*.

11.

Ѹакъ едѣнѣ добра рода иде на страшѣ дѣлеуе. приѣати себе цѣрѣстѣне. і възвѣрати са. Призѣаѣѣ же и до[сѣ]ати рѣбѣ свѣнхѣ. і даѣтъ имѣ до[сѣ]ати мѣнаѣ. і роуѣ кѣ нимѣ. коу[п]аѣ дѣнѣ донѣдѣе приѣѣ. гражда[не] же его нѣнаѣнѣаѣхъ его. послѣа[ш]а молѣиѣхъ вѣ слѣдѣ его глѣшѣи. не хѣшѣмѣ емоу да цѣрѣстоуѣуѣтъ. наѣдѣ мамѣ. і быѣтъ егда са възвѣрати. приѣмѣ цѣрѣстѣне. і роуѣ да пригласѣтъ емоу рѣбѣ тѣ. імѣ же даѣтъ сѣребро. да оуѣзѣ[сѣ]тъ мамѣ коупаѣхъ сѣтъ сѣтворѣнѣ. приѣ же прѣѣѣ глѣ гн. мѣнѣ твоѣ приѣѣа десѣти мѣнаѣ. і роуѣ емоу блѣгѣ рѣбѣ и добрѣ. ѣко о ма[лѣ]хъ вѣрѣнѣ быѣтъ. бѣдѣи оѣла[сѣ]тъ нѣмѣ наѣдѣ десѣтихъ градѣ. і приѣдѣ вѣторѣ глѣ. мѣнаѣ твоѣ гн. сѣтворѣи дѣ мѣнаѣ. роуѣ же и тѣмоу. і тѣ бѣдѣи наѣдѣ пѣтихъ градѣ. і друугѣ приѣдѣ глѣ гн. сѣ мѣнаѣ твоѣ ѣже нимѣхъ. по[л]ожиѣ вѣ оуѣроуѣѣ коѣахъ бо са тебе. ѣко уленѣ вѣрѣ еси. възѣмаѣши его же не положи. і жѣнѣи[сѣ] его же не сѣѣѣ. глѣ емоу отъ оустѣ. твоѣхъ сѣждѣи тѣ зѣлѣи рѣбѣ. вѣдѣаѣше ѣко азѣ уленѣ вѣрѣ есмѣ. възѣмѣа его же не сѣхъ. і поуѣѣи[сѣ] не вѣдѣѣтъ моего сѣребра пѣна[и] жѣнѣи[сѣ]мѣ. і азѣ

пришедѣ съ ан|хромъ нстазалаъ в вимѣ. ꙗ прѣ|дѣстоиашѣмъ рече. възъ|
мѣте отъ него мѣнасъ. ꙗ дади|те нмѣшѣмоу. ꙗ. мѣнасъ ꙗ рѣша емоу
гн нматѣ ꙗ мѣнасъ. |

(Лука, XIX, 12—25.)

12.

Съсѣди же н нѣмъ н бѣа|хѣ видѣли прѣжде ꙗко сазпѣ бѣ. глаголахъ.
не съ|ан естѣ съдѣи н просѣ ови глаголахъ ꙗко съ естѣ. онъ же глаголаше ꙗко
азъ|всмѣ.

...вѣса н кѣ|фарисѣмъ. нже бѣ нногда сазпѣ... не мѣса¹ же вѣрѣ
ниден о|нѣмъ. ꙗко бѣ сазпѣ н прозѣрь до|нѣдеже призваша родителѣ
того прозѣрѣвѣшаго. н вѣпросиша ѣ|глаголаше. съ ан естѣ снѣ вѣю.
егоже въ глаголаше ꙗко сазпѣ са родн. ꙗко оубо нѣмъ видѣнѣ. отъвѣсти|
ств² же ꙗмъ родителѣ его н рѣств³ вѣвѣ ꙗко съ естѣ снѣ нѣю. ꙗ ꙗко
сазпѣ са ро|дн. ꙗко же нѣмъ видѣнѣ не вѣвѣ. ан|кто емоу отвѣтъ оуи
вѣ не вѣвѣ. са|мого вѣпроситѣ. вѣзраствѣ нмѣ|тѣ. самъ о свѣѣ да глаголаше.

(Иоан., IX, 8—9, 13, 18—21.)

¹ В Остромир. кодексе — не мѣса.

² В Остромир. код. — отъвѣсти.

³ В Зограф. код. — рѣств; в Остромир. код. — рѣствѣ.

Из Ассеманиева кодекса.

Рече господь прѣтѣмъ снѣ. оуподоби са¹ црство небесное² уловѣмоу
црѣ. ꙗже вѣсхотѣ³ сътазати са о словесѣ⁴ съ рабы сконны. науенѣшю же
емоу сътазати са о словесѣ⁵. прѣвѣса⁶ емоу длѣжѣнѣи единѣ длѣжѣнѣ
тѣмъ тѣмъ⁷. не нмѣшѣмоу же емоу ꙗко⁸ вѣ(з)дѣти. повелѣ господь его да
продѣдѣтъ⁹ н. н женѣ его н ꙗда н вѣсе слико нмѣашѣ н отъдѣти. н падѣ
же оубо работѣ¹⁰ клѣнѣашѣ са глагола. господи. потрѣпи на мѣнѣ¹¹ н вѣсе
ти вѣздамъ. милосрѣдовѣе же господь раба того поустѣ н н длѣгъ отъ-
поустѣ емоу. ншедѣ же работѣ обрѣте единого отъ клѣрѣтъ¹² свонхъ ꙗже кѣ
длѣженѣ емоу сътомъ пѣнасъ¹³ н смѣ¹⁴ н дѣлѣашѣ¹⁵ глагола. дѣждѣ ми
нмѣже ми еси длѣженѣ падѣ же клѣрѣтѣ¹² молѣашѣ н глагола. потрѣпи
на мѣнѣ¹¹ н вѣсе ти вѣздамъ онъ же не хотѣашѣ нѣ ведѣ н вѣсѣди н кѣ
темънѣицѣ донѣдеже кѣ(з)дѣтъ емоу длѣгъ ꙗко. видѣашѣ же клѣрѣти¹²
бѣнѣшѣа. ¹⁶ съжааиша си зѣло н пришедѣше съказашѣ господиноу¹⁷ емоу
кѣсѣ кѣнѣшѣа. тогда призвавъ н господинѣ его глагола емоу. рабе ажѣвѣи
вѣсѣ длѣгъ твои отъпоустѣи тебѣ. пошеже оумолѣи ма. не подѣбѣашѣ ли н

тебѣ поминувати кнѣзятѣ ¹² твоего зѣко и азъ та ¹³ поминувѣхъ; и прогнѣвѣхъ
сѧ господь его прѣдѣсть и мжѣтѣлемъ доньдѣже въ(з)дѣсть дѣлѣгъ весь.

(Матф., XVIII, 23—34.)

Сравн. ниже текст по Саввиной книге.

- | | |
|---|---|
| ¹ В Зограф. и Маринн. кодексах —
оуподобило сѧ; в Саввиной книге —
(
подобько естъ. | ¹⁰ В Савв. кн. — рѣкъ (онъ; — греч.
ὁ δοῦλος ἐχεῖνος. |
| ² иское — в Зограф., Маринн. код.,
в Савв. кн. | ¹¹ В Савв. кн. — (мнѣ. |
| ³ В Савв. кн. — изволи. | ¹² В Савв. кн. — подроугъ; подроугъ (онъ;
подроуги; подроуга. |
| ⁴ В Савв. кн. — съвѣдати слово. | ¹³ В Остромир. код. — чѣтъ. |
| ⁵ В Савв. кн. — сърицати слово. | ¹⁴ В Савв. кн. — мнѣ. |
| ⁶ В Савв. кн. — прикѣде сѧ. | ¹⁵ В Савв. кн. — внише. |
| ⁷ В Савв. кн. — тѣлѣнѣтъ. | ¹⁶ В Савв. кн. — бывающѣмъ. |
| ⁸ В Савв. кн. — что. | ¹⁷ В Савв. кн. — гни. |
| ⁹ В Савв. кн. — продати сѧ. | ¹⁸ В Савв. кн. — тако. |

Из Синайского требника.

1.

ѿ ѿ
мо на многы болаши.

ѿ на тѣсѣнныи сѧ тѣсѣнныи. кнѣзѣмъ зѣбѣ. тѣсѣмъ же да
вѣкоу|кнѣтъ подѣ вѣверъ мало кнѣнѣ. а вѣдѣ третѣ|ен дѣнь да| малѣу|ко.
да не вѣтъ же снѣ| сластѣ ѿ зѣко останѣтъ его|да съжѣтъ вѣ |„з“| свѣща
кѣ црѣ|кѣ. ѿ аще вѣтъ ѿмѣ да по|дѣстъ црѣкѣ ли ма|ломошнѣ| вѣ нма
тѣнѣ /. (44)

2.

ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ
мо на всѣ тѣсѣ тѣсѣнныи.

Запрѣдѣтъ ти ѿменѣмъ гнѣ|мѣ тѣсѣнныи послѣдѣннѣ| мѣзѣ оу корѣни сѣшѣ
слабѣн|шнѣ вѣсѣхъ мѣзѣ не ты ли сѧ|ма и вѣсѣ тѣсѣмъ бѣнѣ сѧ вѣсѣ|хѣ мѣ-
дрѣстѣн зѣмѣннѣхъ|мѣдрѣхъ ѿ крѣпѣстѣн крѣ|пѣннѣхъ мѣжѣстѣмъ мѣжѣсѣмъ
ѿ жѣнѣстѣмъ жѣнѣсѣмъ послѣдѣ|ннѣ послѣоушѣннѣхъ послѣдѣ же вѣ бѣоуестѣ
бѣоуестѣмъ вѣмѣ|тѣ [вм. вѣмѣтѣ] же непослѣоушѣннѣхъмъ хѣудѣоушѣннѣхъ ѿ хѣудѣсѣннѣ-
ннѣмъ тѣмъ пакѣстѣмъ тѣсѣннѣмъ на| вѣрѣмѣмъ мѣсѣмъмъ. хѣдѣтѣ| сѣоуѣ на ¹ зѣко
сѣоуѣ уѣтѣмъ дрѣоуѣмъ|макѣко ѿ сѣоуѣ тѣсѣннѣмъмъ вѣла вѣмъ не ты ли сѧ|ма
ѿ вѣсѣ| тѣсѣмъ бѣнѣ сѧ прѣтѣннѣнѣ| прѣтѣннѣннѣхъмъ вѣмъ ѿ вѣсѣ|хѣмъ пострѣше-

нен у́лсиъ стра|шашнихъ въ кричаще избѣгаше| і отъходите нынѣ же самон
тебѣ запрѣщаю трасявнѣ оубо|н са нмѣи гнѣ... ізбѣгни і сего рабѣ гнѣ...
(45—45об.)

По изданию Л. Гейтлера.

1 „Через них“, „сквозь них“.

3.

заповѣди стыхъ щцъ

·о·|покаяньн разбоѣ і о в'сѣмъ грѣсѣ·| (Ѧще к'то разбои сътвори· или
отъ ро|ждениѣ своего оубиетъ· і аъ да по|кает'са· Въ ннѣи областн· Толи
по|томъ да приѣмъ ежде въ свое отс'уство· (Ѧще ежде правено покаа|лъ· о хлѣбъ
о водаъ· і да послуша|своуетъ емоу еппѣ· и пове· Въ н|хъ же са естъ по-
казаа· Къ рожденью| оубиенаго·)Ѧще ли ежде· недоверъ|показаа· То да не
приѣмъ ежде въ|свое от'уство· (Ѧще к'то разбои|сътвори не хота· а аъ
да покае|т'са въ о нн о хлѣ· о водаъ·|...

(Ѧще котораа жена отроуа оудави| въ лѣта да повт'са· а о хлѣбъ о
во·| (Ѧще которы прѣстъ людинъ· вра|ждаж нмѣ· оудиритъ ука· и
о|крѣавитъ н· і денъ да поклет'с[а]·| (Ѧще к'то въдои оукраде· съидѣтъ|
но уѣто· к денъ да поклет'са·| (Ѧще к'то въ а денъ иде на коладж·|
епоуаръ· ѣноже прѣвѣ погани тво|рѣахъ· въ аъ да покае|т'са о хлѣ|о во...
(Ѧще к'то домъ заже|жетъ· ли гоумно· ж аъ да поетъ|о ер о во· (Ѧще
к'то отъ монастырѣ|скыи цркви· токъмо уѣто|оукраде· ж аъ да поетъ
о хлѣ о во|... Ѧще к'то аькати не можетъ· да н|сповѣтъ к псамъ· и з·
(Ѧще ли не оу|мѣетъ· да дастъ цатж· (Ѧще ли не нлатъ цаты· то да о
врашъ|на еме нлатъ· да дастъ·| (Ѧще к'то мѣзжъ възъметъ отъ|кого по-
ститиса за нь· аще вода|се сътвориа естъ· да аьуетъ|за са· елико и
за оного· і еме естъ|възала· да|дастъ нишнимъ·| ѣно тоужда грѣхы
въземае|тъ· нѣстъ аьпо да нмѣноуѣтъ|хѣтъ рабъ... (Ѧще которы вълорн-
зсѣ· сажпо|сти рѣдн клѣветъ· аютъ ѣно· да|дастъ нишнѣи нмѣнне свое·
н|шедъ въ монастыр'ъ да поетъ|... (Ѧще к'то друуга· своего оупонѣтъ|до
ржга· да поститиса оба ж|дннѣн· (Ѧще к'то съидѣно у'то|оукраде· да поститъ
к дннѣн· (Ѧще ли естъ дѣтескъ· ж денъ да по|сит'са... (Ѧще к'то съ

рѣбѣмъ вѣдѣ сътвори | толн родн дѣтищѣ. да скоподи | рѣбѣ тѣ | поститѣ
 лѣ едино. | ... (Аще к'то оудавасини. ли вѣдѣ | скотинѣ. не вѣдѣ
 оумрѣло | естъ. | ан трѣбѣно ч'то безъ вѣдѣ | естъ. в' і | да | постит'са...

(Листы 101—104, По изданию В. Бенешевича в сборнике в честь В. Ягича —
Jagic — Festschrift, стр. 591—596.)

4.

Подобѣно естъ црство¹ некое. убоу | црю іже сътвори бракъ сѣоу |
 своему і посъла рѣбы своѣмъ. призываети зъванымъ на | бракъ² і не хотѣхъ
 прити | пакы посълаз ины рѣбы гла. рѣцѣхъ³ зъванымъ. се обѣдѣ мои
 оуготовѣхъ. і юнцы мои оупитѣ | нѣ⁴ исколена. і в'сѣхъ готовѣ⁵. | придѣте
 на бракъ². они же неро | ждѣше отидѣ. оуѣ на село свое | оуѣ же на мѣуплѣ
 своемъ а про | уи смѣшо⁶ рѣбы его досади | ша имъ. и іхънѣша ѣ і слы | шѣхъ црь
 тѣ разгнѣва са | и посълавъ⁷ воѣмъ своимъ погоу | би оубинца тѣ⁸. і градъ
 іхъ | зъжѣ тогда гла рѣбѣмъ | своимъ бракъ оуготовѣнъ | а зъванни не
 бѣша до | стѣнни ідѣте оубо на исходи | шѣ пѣтѣ⁹ і елико аще обра | щѣте.
 призовѣте на бракъ. і ишедѣше рѣби тѣ⁸ на пѣти собѣ | рѣша в'са оберѣтѣ¹⁰
 зълымъ | же и добры¹¹ ісплѣниша брѣ | къ възлѣжащихъ. вѣшедѣ | же црь тѣ
 вѣдѣтѣ възлѣжа | щихъ вѣдѣ тоу убо не обѣз | уени въ одѣни¹² брѣтѣнѣхъ |
 і гла смѣу друже како вѣ | нише сѣмо. не имѣти одѣни | зѣ¹² брѣтѣнѣаго. онъ
 же оумѣз | ги. тогда рече црь слѣуга | мъ съвѣзѣхъше и по носѣ | и по
 рѣцѣ¹³ възъimate и вѣ | вѣрѣзѣте¹⁴ и въ тѣмъ кро | мѣшѣннѣмъ¹⁵ тоу вѣдѣтѣ
 плауѣ и скрѣжѣтѣ¹⁶ зъбо | мѣ.

(Матф., XXII, 2—13.)

По изданию Л. Гейтлера.

¹ црство — Мар.

² на бракъ — Зограф. — множ. число, как в греческом оригинале. *εις τους γάμους* единств. *о γάμος* — „свадьба“, „брак“.

³ рѣцѣхъ — Зограф., Мар.

⁴ Именит. множеств. числа среднего рода как в греческом оригинале: *τα αἰσιτά*.

⁵ Именит. множ. числа среднего рода.

⁶ смѣшо — Мар.

⁷ посъла — Мар. — греч. *πέμφτε*.

⁸ погоу би оубинца тѣ; — здесь, как и в других местах, сочетание с местоимением *тѣ, тѣ...* не имеет значения сочетания с членом (с артиклем): *тѣ, тѣ...* представляли обычное значение указательного местоимения

(в греч. *ἐκεῖνος*); ср. в греч. тексте: *ἀπώλεος* [„погубил“, „умертвил“] *φονεῖς ἐκεῖνους*; рѣби тѣ — *οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι*.

⁹ пѣтѣ — Мар.

¹⁰ оберѣтѣ — Остром.; в Син. требн. пропуск местоимения *яже*, находившегося перед глаголом; *в'са яже оберѣтѣ*; в греч. *πάντας ὅσους* — собств. „всех сколько“; именит. *πάντες ὅσοι*.

¹¹ добры — Ассеман.; Остром.

¹² Так и в Зограф., Остром.; *одѣни* — в Мар.

¹³ съвѣзѣхъше оубо рѣцѣ и носѣ — в Мар.

¹⁴ носѣ, вѣрѣзѣте — Ассеман., Мар.

¹⁵ Так [крошѣннѣмъ] и в Зограф., Ассеман., Остром.; в Мар. — *крошѣннѣмъ*.

¹⁶ скрѣжѣтѣ — Мар.

Из Синайской псалтыри.

1.

Обидѣ мѧ тѣлѣи мнози: ~ | юнѣи тоутии одръжаша мѧ: | Отверся
ва мѧ оуста своѣ яко | левъ въскыштаи | рикам: | яко вода излѣхъ сѧ и
разидѣ сѧ кости моѧ: Бысть | срдѣце мое яко воскъ та | на посреда урвѣ
моего: — | Нсѣше яко сидѣлъ крепость | мое: Н азъ'къ¹ мои прилѣ | пе
грѣшани моимъ: Н въ | прѣстѣ смрти съведе мѧ: | Ёко обидѣ мѧ пѣси
мнози: | Н сънемъ злобѣиныхъ о | сѣде мѧ: — | Пригвоздиша (прокопиша)²
нозѣ мои | рѣ | ца мои: Нисѧ въ сѧ кости моѧ.

(Псал., 21; 13—18.)

¹ ¹ над строкой подписано.

² прокопиша — глосса писца к слову пригвоздиша.

2.

Въ нѣже¹ день призовѣ тѧ. ѡдрѣ | оуслыши мѧ: — | Нде нѣужъ яко дѣ'мъ
дѣни мои: | ко | сти моѧ яко соушило сосяхъ сѧ: — | Побѣдѣ быхъ яко
сѣно и-сѣше срдѣце | мое: яко забыхъ сънѣсти хлѣбъ мо | — | Отъ гласъ
въздыханъ моего: | прилѣпе кость моя плѣти моеи: — | Оуподобѣхъ сѧ
немыстни поусти | нѣи: Быхъ яко ношѣны вранѣ на нѣ | рнѣи: — | Забѣдѣхъ
и быхъ яко пѣтица собѣ | шнѣ сѧ на зѣдѣ: — — | Вѣсь день поношалахъ ми
врази | мои: и хвалаши сѧ мнози: | клѣнѣхъ сѧ: | Нде поплѣзъ яко хлѣбъ
вѣсь: Н пѣть | в мое съ платемъ растѣрѣхъ: — — | Отъ лицъ гнѣва твоего и
врости | твоѧ: Ёко възнесъ низверъ | жѣ мѧ: — | Дѣньи мои яко сѣнь оукло
пиша сѧ: | Н азъ яко сѣно неохъ: — — ||

(Псал., 101; 4—12.)

¹ Вместо — въ нѣже; вин. ед. к местоимению нже.

3.

Прѣврати воды ихъ въ кровъ: | і нзѣи рыби ихъ: — — | Въскыпѣ земля
ихъ жезами: — | Въ съкровишѣхъ црѣ ихъ: — | Рече и приде пѣсѧ моухъ: |
Имѣшница въ вѣсѧ прѣдѣлы ихъ: — — | Положи дѣжда имъ градѣ: | Огнь
поплазѣи въ зе | мѧ ихъ: — — | і нзѣи винограды ихъ: | і смѣжѣи ихъ | і
и стрѣ¹ вѣсе дрѣво прѣдѣ | лѣ ихъ: — — | Рече и приде прози² і гжѣи | цѧ
имѣже не въ члѣдѣ: — — | Н похѣи вѣсѧ трѣвѣ зѣм'ѧ | ихъ: Н похѣи вѣсѧ
плодѣ зѣ | мѧ ихъ: — — | Н оуби вѣсѧ прѣвѣица въ зе | мѧ ихъ: Наумѣтокъ
вѣсѣго | троудѣ ихъ: і нзѣи мѧ съ сѣребромъ: и | златомъ...

(Псал., 104, 29—37.)

¹ В Болонской псалтыри — ч сѣтрѣ; в греческом тексте — χαῖ σνέτρη — 3 л. ед. аориста к глаголу σντρίβω — „растираю, раздробляю, сокрушаю“.

² прози вместо прѣзи, ед. ч. прѣзъ — ἀρίς — „саранча“.

Из листков Ундольского.

Рс⁹ гъ притѣмъ снѣ. подобно естъ | црство нѣсноу | ѹлкомѹ съзвѣшоу |
 добровъ сѣмѣ на сѣлѣ своемъ. съпащемъ же | ѹлкомъ. прнде вргъ его и
 въсѣхъ пѣвекъ | посрѣдѣ пшеница и отиде. егда же прозѣ^б 1 тѣвѣ. и
 плодъ сътворн. тогда и вѣнса пѣ^векъ. пришедше же раен гна рѣша емоу
 гн не | добровъ ли сѣмѣ съзѣлъ еси на сѣлѣ своемъ. Отъ^кждоу же имѣть
 пѣвекъ. онъ же рече имъ. в^ра¹ гъ ѹлкъ² то сътворн. Они же рѣша хоуеши
 ли | да шедше нзъберемъ. онъ же рече имъ еда како | въстрѣзѣмъ пѣвекъ.
 въстрѣгнете и съ имни | пшеницѹ. Оставите коупно расти до жѣ^твы.
 и въ вѣмѣ жѣтѣхъ рожѣ жѣтѣемъ. шедше нзъберѣте прѣжде пѣвекъ и
 съжажѣте³ въ⁴ снопы. яко съжѣши. а пшеницѹ съберѣте | въ житѣницѹ
 моѹ.

(*Matt.*, XIII, 24—32.)

Ср. текст и указанные там варианты по Зографскому кодексу.

¹ В Зограф., Марин. кодексах — прозвбе.

² См. соответствующее примечание к тексту по Зографскому кодексу.

³ В Зограф. и Маринин. кодексах — съважате.

⁴ (=в) — вин. множ. числа средн. р. См. соответствующее примечание к тексту по Зографскому кодексу.

Из Саввиной книги.

1.

[illegible]

ТОГДА ПРИЗВЕДЕТ ЕГО. ГДѢ ГЛА | БМОУ. РАБЕ ЛЖИВЫ. БѢСЪ ДЛѢГЪ ТВОИ ОСТА-
ВНХЪ ¹³ ТЕБѢ. ПОНЕЖЕ МОЛИ ¹⁴ МЯ. | НЕ ПОДОБЛШЕ ЛИ Н ТЕБѢ ПОМНЛОВАТИ |
ПОДРОУГА ¹⁵ СВОЕГО. ИКОЖЕ Н АЗЪ ТЕБѢ ¹⁶ ПОМНЛОВАХЪ. Н ПРОГНѢДЕТЪ СЯ
ГДѢ | ЕГО. ПРЕДІСТЬ І МЖУНТОВЛМЪ. ДО | НЬДЕЖЕ ВЪЗДІСТЬ ЕСЬ ДЛѢГЪ СВОИ.

(Матф., XVIII, 23—34.)

Ср. выше текст по Ассеманневу кодексу.

¹ В Ассеман. код.— оуподоен са.

² В Ассеман. код.— небысьное.

³ В Ассеман. код.— въскотъ сътазати са
о словеси.

⁴ В Ассеман. код.— приеся.

⁵ В Ассеман. код.— тесо.

⁶ В Ассеман. код.— расотъ.

⁷ В Ассеман. код.— из мнѣ,

⁸ В Ассеман. код.— клеврять.

⁹ В Ассеман. код.— даяльаше.

¹⁰ В Ассеман. код.— клеврять.

¹¹ В Ассеман. код.— клеврять.

¹² В Ассеман. код.— бѣнѣшаша.

¹³ В Ассеман. код.— отъпустихъ.

¹⁴ В Ассеман. код.— оумоли.

¹⁵ В Ассеман. код.— клеврять.

¹⁶ В Ассеман. код.— та.

2.

УЛНЪ | ЕДИНЪ БѢ БОГІТЪ. | НЖЕ НАСАДИ ВИННОГРДІ ¹ Н ИСКОПА ВЪ НЕМЪ
ТОУНЛО ². Н ПРЪДІСТЬ І ДѢЛАТЕЛЬМЪ ³ Н ОУНДЕ. Н СГДІ ЖЕ ПРНДЕ ⁴ ВРЪМА
ЕМІТИ ⁵ ВЪ ПОСЪЛА РАБЫ СВОИ КЪ ДѢЛАТЕЛЬМЪ НМІТЪ | ВНИИ СВОЕГО ⁶. Н НМЪШР
ДѢЛАТЕЛЕ РІБЫ ЕГО БНША. А ДРОУГЫА ОУБНША. | ОНЫ ЖЕ КАМЕННЕМЪ ПОКНША.
ПЯКЪ | ПОСЪЛА ННТЫ РІБЫ МНОЖЪША. ПРЪВЪХЪ. Н ТЕМЪ СТВОРНША ТАКОЖДЕ ⁷.
ПОСЛАДН ⁸ ЖЕ ПОСЪЛА СНА СВОЕГО ⁹ КЪ НИМЪ ГЛА. ПОСТЫДАТЪ СЯ ¹⁰ СНА | МОЕГО.
ДѢЛАТЕЛЕ ЖЕ ВПДѢВШЕ: СНА ⁹ ЕГО РЪША К СЕБѢ ¹¹. СЕ ВСТЪ НАСЛѢДЪ | НННЪ
ПРНДТЕ ДА ОУБНЕМЪ СЕГО. Н | ОУДРЪЖНМЪ НАСЛѢДН ¹² ЕГО. Н ТМЪШЕ ¹³ | І НЗ-
ВЕДОША ¹⁴ НЗ ВИННОГРАДІ. Н ОУБН | ША ЕГО... ¹⁵

(Матф., XXI, 33—39.)

¹ В Марин. кодексе после этих слов
следуют: І оладотомъ і оградн.

² В Марин. кодексе следуют слова:
І созѣда в немъ стаѣпъ.

³ В Марин. код.— въдѣсты и дѣлаательмъ.

⁴ В Марин. код.— приеанжи са.

⁵ В Марин. код.— врѣма плодомъ.

⁶ В Марин. код.— прияти плоды его.

⁷ В Марин. код.— тожде.

⁸ В Марин. код.— послѣдъ.

⁹ В Марин. код.— смъ своим, смъ.

¹⁰ В Марин. код.— оусрамляють са —
греч. ἐντραπήσουται.

¹¹ В Марин. код.— рѣша въ себя —
греч. εἶπον ἐν ἑαυτοῖς.

¹² В Марин. код.— достоинно.

¹³ В Марин. код.— вышло.

¹⁴ В Марин. код.— извѣса воиъ.

¹⁵ В Марин. код.— оубнша и.

Из Супрасльской рукописи.

Питиѣ ꙗкоже урѣкорнѣи: много нмѣ оумиленью.

...бѣсть нѣтъ | отъшлъць. въ веснѣмъ грядѣ. порфурнѣнъ нарицѣемъ.
именомъ наковѣ. н съ малоберѣменнаго | сего житиѣ соуит'наго отъкрѣтъ
са. ꙗкоже нѣ въ кови | пещерѣ бѣ. лѣтъ. толико же. ал'уѣбожъ н бѣлѣтнми |
дѣлѣмъ. нспѣшнѣ. уѣстнѣ. ден са н оугоднѣ боу. | ...Въси же мѣжа
ж тнѣ днѣашѣ са к н'ѣмоу събрѣахъ са. нх'же м'ножаннн. безаконъ
ннхъ самарѣнъ бѣахъ вѣрѣ. | Аже егда к н'ѣмоу приходашѣ бжнѣ уловѣкъ.
на | мнозѣ оглашаа отъ бжннхъ кн'нгъ. на истиннѣмъ | вѣрѣ обрѣташе...
[самарѣне] събрѣахъ же са въси въ жаннѣхъ жьрѣца своего. н много
мыслѣше н проказѣше. | коньчѣнъ юднѣ аша съвѣтъ. н призваеши
бѣстоуднѣ жѣнѣ н бѣлѣнѣ. даша онъ два двѣати | златнцѣ. н ннѣ толико
жде обѣщѣахъ | дати онъ. ашѣ възможехъ запати бжнѣ рабоу | нѣкоу.
ѣкоже нмѣ тоѣ внѣнѣ. възмошѣ | отъ зѣмѣ своѣа съ стоудомъ мѣжа
отъгнѣти. | тѣмъ обѣщѣахъ побѣждѣна жѣна. ндѣтъ | н н'ѣмоу. похѣ зѣло
ношнѣмъ. н таѣннѣ | шн к дѣврѣ молаше юго вѣвѣстн ѣ. ономѣ | же не
хоташѣ. н на мнозѣ то сътворѣнн | отъ алагеѣнѣ. прѣвѣахъ бѣстоуда
тѣкѣ | шн. н съ многоѣмъ молатѣмъ молашн прѣ | тн ѣ. н малы оувѣрѣхъ
н егда въ ѣ мнѣахъ мѣ | тѣтѣ бѣти. н прѣкрѣстнѣ себе затѣорнѣ | за-
ключн дѣврѣ. н възвратнѣ са н ставѣ на вѣсто | нѣ. прѣлѣжно молатѣмъ бо-
говѣ приношахъ. | многоу же тѣсоу мнѣахъ. н ношн оужѣ | прѣполобашн
са. не прѣстанѣхъ тѣкѣ | шн. н великомъ гласомъ вѣпѣшн. помнѣоу | ма
раке бжнѣ егда како зѣвѣрѣмъ нзѣдена бѣ | дѣ прѣдѣ глѣкомъ твоѣмъ. ¹ По-
мыслѣнѣ же прѣ | вѣдѣнн. н вѣдѣ въ мѣстѣхъ тѣхъ зѣвѣрн | множество.
въ размышл'ѣнѣ вѣпадѣ. отѣрѣ | зѣ дѣврѣ н глагола ѣн. отъкѣдоу пришла
ѣсн | сѣмо. кого ли ншѣшн. она же рече. отъ манаствѣ | рѣ ѣсѣмъ съде
блнзѣ сѣшѣаго. н послѣ ма нгоу | менѣа дѣвѣстн прѣворѣ въ сѣмъ вѣсѣ.
н възвратнѣшн мн са. н ндѣшн в манаствѣ. омырѣ | хѣ на мѣстѣ сѣмъ.
да мола | та утѣ бжнѣ помнѣ | ма н прнмн. да не бѣдѣ зѣвѣрѣмъ

изъдена. | Тѣгда же оуже оумносерднѣ са въведе ѿ. и прѣдъ|ставнѣ юн
 вода и хлѣбъ. вълѣзъ самъ въ жтрѣ|н'ѣхъ клѣтъхъ заклоуи са. оставнѣ
 женѣ въ вѣ|нѣши'ни клѣт'цѣ. она же ид'ши помалѣудѣ малѣ уа|сѣ.
 и потомъ науд крнѣати. и плауѣшти прикрѣже|сее къ дѣврьомъ. и съ
 горькимъ слѣзамъ зовѣаше|стаго. и прѣклоннѣ са дѣврьцѣмъ. и ендѣвъ
 ѿ|одрѣжнѣхъ и окы въ мнозѣ болязньхъ сѣштѣ|въ недооумѣннѣ бысть. утѣ
 си юн бѣдетъ или|у'то юн сътворишѣ въпрѣши ѿа. она же гла омоу|
 приз'ри на ма и прѣкрѣсти ма. ꙗко сръдѣчнѣхъ|болязньхъ одрѣжнѣхъ
 юсмъ. то слышавѣ излѣ|зъ и лѣню наложи крѣдѣ великѣ. и лѣвѣхъ
 своѣхъ|рѣжѣхъ възложѣ на огнь. деснѣхъ мажа|отъ масла|стѣхъ. грѣаше ѿ
 теплостнѣхъ рѣжѣхъ своѣхъ. и|прѣкрѣстиа ѿ часто по прѣсѣмъ не прѣстааше.|
 она же своимъ стоудомъ трѣпашѣ. и хоташѣ|ѿго оуловѣти. и на похо-
 тѣхъ зѣло стаго прѣвѣ|стѣ. гла омоу. моѣхъ ти са мѣжи ми сръдѣцѣ
 на|дѣлѣ. да ми прѣстанѣшѣ одрѣжашѣ ма боля|знь. онѣ же по сѣштѣ
 въ немъ простости. творѣ|ше юн ꙗже на крау'бѣхъ. коупно же и проказѣ-
 стѣа лѣ|каваго вѣды и боа са. ꙗда колѣ отъ многаго|к и'ен попетѣхъ.
 бѣсѣмрътѣхъ болязнь нѣнѣ|сѣтъ. до двою или' до трѣхъ часѣ. тако без
 мнѣстѣ|лѣвѣхъ рѣжѣхъ къ огню прѣдѣа трѣпѣаше. да нѣ|анже оудѣе
 рѣжѣхъ прѣстѣ|изгорѣвшѣ|отъпадоша. то же сотонинѣскѣхъ
 кѣзнемъ|прѣтѣхъ са творѣвшѣ. ꙗкоже омоу отъ огн'ѣ|прѣтѣхъ
 болязньхъ неспѣрѣхъхъ|зѣлоуоумоу помыслоу не наити на сръдѣцѣ она|
 же прѣславноу то видѣвшѣ и в' сѣбѣ бѣвшѣ. видѣвшѣ бо рѣжѣ стаго отъ
 огнѣ оуже вѣсѣ|изгорѣвшѣ. въспаакав'ши горѣхъ и въздѣхнѣ|в'ши припаде
 къ ногамъ стаго. и рѣжѣхъ скон|ма бѣхъ са в прѣсѣхъ въпѣаше. оу горѣ
 мѣ|нѣ оуказнѣхъ. и отъмѣнѣхъ. оу горѣ мѣхъ ꙗко сънѣдѣ юсмъ огнѣ
 въу'нааго. оу горѣ мѣхъ ꙗко|жнѣхъ юсмъ дѣаволѣ. стѣхъ же оужастнѣхъ
 про|тѣхъ томоу бѣхъ. рѣхъ к и'ен вѣстанѣ жѣно. и съ многохъ ноуждѣхъ
 вѣставнѣхъ ѿ|земѣа. и прилѣжно молнѣхъ сътворнѣхъ. гла юн повѣж|дѣ
 ми утѣ ти юстѣ. она же нѣколи прѣшѣ|в' са. ꙗкоже вѣаше дѣло. по

всѣмоу съказа ю|моу ижеиши юмоу лжкльнѣныхъ самарѣнъ. | наипаче же
сотеннино поубуѣнни на прѣвѣднѣаго и въстанни...

(34-я тетрадь рукописи. По изда-
нию С. Северьянова, стр. 513—517.)

¹ В греческом оригинале было: πρὸ τῆς κελύτρου = „перед твоею пещерою (пе-
ред келией)“; переводчик прочитал слово — „κῆλλης“ как „κεφαλῆς“ („κεφαλῆ“ —
„голова“).

² Недописано ам: ѿчисти. Позднее надписано ам в виде дуги.

Из Киевских листков.

Въ к̄ г̄ днь к̄лмента.

Въ̄ иже нѣн. лѣта̄ о҃грядѣцѣ | блаженнаго к̄лмента̄ мѣ|ченика̄ твоего̄
і папѣа̄ | ӯстьѣхъ веселіӣ: пода|зѣ̄ милостіѣхъ. дѣ̄ е҃гоже | ӯстьѣ̄ ӯстіѣхъ.
сїаѣхъ | оубо̄ мѣуенӣ е҃го̄ наслѣдоуе|мъ: :гмь:.

Надѣ̄ оплатѣ.

Рованнѣ̄ г̄і̄ принесеӣнѣа̄ | сѣмѣті̄. і̄̄ ходатаѣцю̄ | блаженноумоӯ, к̄лментоӯ |
мѣуеникоӯ твоемоӯ. снѣмъ | нѣн̄ отъ грѣхъ̄ скверностӣ | нашихъ̄ о҃чистӣ: гмь:

Прѣфацӣ: до̄ вѣуѣнѣ̄ е҃же. (У)̄стьѣнаго̄ к̄лмента̄ зако|нѣнїа̄ і̄ мѣуе-
нїка̄ ӯсі | ӯстїаце̄. иже̄ оӯтїаже̄ бѣн|тн̄ блаженноумоӯ апосто|лоӯ твоемоӯ
пѣтроӯ. въ̄ і̄нокості̄ подроугъ; въ̄ испо|вѣді̄ оӯуѣнїкъ. въ̄ ӯсті̄ на|мѣ-
стїнїкъ. въ̄ мѣуенӣ на|слѣдїнїкъ...

(Начало текста этого миссала,
по изданию В. Ягича. Glagolitica.
Wien, 1890.)

Из Остромирова кодекса.

1.

тѣмъ | нѣкыӣ сътво|рӣ все҃серѣ̄ воли|кѣ̄ ӣ зъѣз̄ мѣно|гѣ̄ ӣ посыл̄ рѣ|бѣ̄
своӣ въ̄ годѣ̄ | все҃серѣ̄. рещӣ зъ|ѣзнымы̄ при|дѣте̄. ꙗко̄ оуже̄ оу|готовѣаӣ
сѣтъ̄ въ|са̄ ӣ на҃чаша̄ въ|коупѣ̄ отърицѣ|тӣ са̄ въсӣ прѣ|вѣн̄ рече̄ юмоӯ
сло̄ коупнѣхъ̄ ӣ н|маамъ̄ моуждѣ̄. | нзѣнѣ̄ ӣ ендѣ|тӣ ѿ̄ молӣ та̄. ѿ|мѣн̄ ма̄
отъроуѣ|на̄ ӣ дроугѣ̄ рече̄ | сѣпрѣгъ̄ волюѣ|нынѣхъ̄ коупнѣхъ̄ нѣтъ̄ ӣ

кошѣ|нскѣснѣ нхъ| моѣмъ та· нмѣн|ма отъроуѣна| и друуги рече же|нхъ
помахъ и сего| ради не можъ при|ти и пришьдѣ| рабѣ тѣ повѣда| господину
сво|юмоу се тогда разгнѣхъ|са гѣ|домоу· рече рабѣ|своюмоу·
изн|ди скоро на распѣ|тнѣ· и стѣгнѣ|градоу и ница|м· и вѣдѣнѣм·|
и хромѣмъ и слѣ|пѣмъ вѣсѣн|сѣ|мо и рече рабѣ·|гѣ бысть же|повѣда и
еще мѣ|сто юсть и рече гѣ|рабоу· изн|ди на|пѣти и хлѣбѣ|и оубѣди
вѣнн|тн· да напѣнн|тѣ са домъ мой·

(Лука, XIV, 16—23.)

Сравните текст по Марининскому кодексу и отмеченные там главные варианты.

2.

...уло|вѣнѣ нѣкѣн| нмѣ дѣва сына| и рече мѣнн¹ сынѣ юю оцѣ
оуѣ·| даждѣ ми досто|ннѣ² уастѣ нмѣ|ннѣ и раздѣлн| нма нмѣннѣ|
и не по мѣнозѣ|хѣ³ дѣнѣхъ сѣ|вѣрѣвѣ вѣсе мѣнн|н сынѣ отнѣс н|странѣ
далече· и|тоу растоуи нмѣ|ннѣ своѣ жнѣтѣ| блаженѣ нѣдн|вѣшоу же юмоу|
вѣсѣ·⁴ бысть гла|дѣ крѣпкѣ на| странѣ тон· и тѣ|нѣуатѣ лншѣ|тн са⁵
и шѣдѣ| прилѣпн са юдн|юмѣ· от житѣ|лѣ тоѣ странѣ и посѣла и на
села| своѣ пастѣ свн|ннѣ и желашѣ| нѣсѣтнѣтн урѣ|го своѣ· отъ рождѣ|цѣ·
мѣже вѣдѣхѣ| свнннѣ и нн|кѣто же не дѣшѣ|ше⁶ юмоу кѣ себе|же при-
шѣдѣ⁷ рече·| колнкоу ннмѣ|ннѣ оцѣ моего| нѣзѣвѣмѣтѣ| хлѣбѣ⁸ азѣ
же|сѣде гладѣмѣ гѣ|бнѣ⁹ вѣставѣ· |дѣ кѣ оцѣ мое|моу· и рекѣ юмоу|
оуѣ· сѣгрѣшнхѣ| на нѣо и прѣдѣ| тобож¹⁰ оуже¹¹ нѣ|смѣ достоннѣ н|
решн са сынѣ| твоѣ сѣтворн| ма кѣко юдннѣ|го отъ ннмѣнн|кѣ твоѣхъ
и кѣ|ставѣ нѣо кѣ оцѣ| своюмоу юще же| юмоу далече сѣшоу¹² оузырѣ
и оцѣ|юго и млѣ юмоу| бысть и текѣ| нѣде нѣ кѣмъ юго·| и облакѣзѣ
и ро|че же юмоу сынѣ| оуѣ· сѣгрѣшнхѣ| нѣ нѣо и прѣдѣ| тобож¹⁰
оуже¹¹ нѣ|смѣ достоннѣ·| нѣрешн са снѣ| твоѣ рече же оцѣ·| кѣ рѣо¹³
своѣмѣ нѣзнѣсѣте о|деждѣ прѣвѣжѣ·| и облачѣте и н| дѣднѣ прѣстѣ|нѣ нѣ
рѣжѣ юго·| и сапогы на нѣ|зѣ¹³ и прнведѣ|ше тѣльцѣ оупн|тантѣ и¹⁴
заколѣ|тѣ·¹⁵ и вѣдѣше дѣ| вѣселнмѣ са кѣко снѣ мой съ· мрѣ|тѣѣ бѣ и
оужнѣ|нѣзгѣбѣ¹⁶ бѣ н| оберѣте са и на|уашѣ¹⁷ вѣселннѣ| са· бѣ же оцѣ|юго| сѣ
рѣн на села|и кѣко г,ады|прнблнжн са| кѣ домоу· слѣ|шѣ пѣннѣ и лн|кѣ и нѣн-
зѣвѣ|кѣ юдннѣго отъ| рабѣ·¹⁸ вѣпрашѣ|шѣ· уѣто оубѣ|сн сѣтѣ онѣ же| рече юмоу
шѣо| братѣ твоѣ прн|де и заклѣ оцѣ| твоѣ тѣльцѣ|оупн|тантѣ¹⁴ кѣко сѣдрѣвѣ

и | приѣтъ | разгнѣ|валъ же сѧ и не | хотѣаше | вѣнн | ти оцъ же юго | н | шѣдъ |
 моляше | и онъ же | отъвѣ|щавъ. рече оцѣ | своему | се | коли | ко | лѣтъ | ра-
 бота | ѿ | тебѣ | и | нико | анже | заповѣди | твою | не | прѣстѣ | пнхъ | и | мѣнѣ | ни-
 колиже | не | длѣ | ѿ | сѧ | козѣла | те. | да | съ | другы | мо | нми | възвеселѣ | сѧ |
 быхъ ¹⁹ | юдѣ | же | снѣ | теон | съ. | н | зѣдѣ | твою | нмѣ | ннѣ | съ | любодѣ | нцѣ |
 приде. | зѣла | юмоу. | те | льцѣ | пнѣ | ти онъ же | рече | ю | моу | уадо. | ты |
 въсѣгда. | съ | ѧ | нѣ | ѿ | сѧ | и | въсѣ ⁴ | мо | ѧ | твою | сѣ | въ | звеселѣ | ти | же | сѧ |
 и | въздрѣ | вати | подобѣ | ше | ѧ | ко | братъ ²⁰ | теон | съ. | мрѣ | тѣ | въ | н | ожне-
 н | згыбѣ | въ | н | о | брѣ | те | сѧ.

(Лука, XV, 11—32.)

¹ В Марининском кодексе — *иже*.

² В Маринин. и Зограф. кодексах — *достоинѣ*.

³ В Маринин. код. — *не по мѣнѣ*, — с з.

⁴ В Маринин. и Зограф. код. — мягкий с: *въсѣ* (= *вѣсѣ*) — им.-вин. множ. ч. ср. р. греч. πάντα.

⁵ Так, *лишати* сѧ, и в Ассеманиевом код. и в Саввиной книге. В Маринин. и Зограф. код. — с тематическим гласным и: *лишати* сѧ.

⁶ С отрицанием *не* и в Маринин. код. и в Савв. книге. Но в Зограф. и Ассеман. код. нет отрицания: *никоже* даше | о | моу (Зограф.).

⁷ Ср. в греческом тексте: εἰς αὐτὸν δὲ ἐλθὼν [εἶπε]...

⁸ Ср. в греческом тексте: πόσοι μισοῖσι τοῦ πατρὸς μου περισσεύουσιν ἄρτων; слав. *изъимати* — греч. *περισσεύω* — изобилловать, оставаться лишним (в остатке); напр. *дѣла на десѣте* — *кома оуироука*... *ѧже изъимѧ* [остались в остатке] *зѣшени* (Маринин.; Иоан., VI, 13).

⁹ В Зограф. и Маринин. гладомъ гылаш; ср. гласный *о* в основе имени и иную основу наст. времени.

¹⁰ В греческом тексте — ἐν ὀφθαλμοῖς σου — «в глазах твоих», — в славянском передано — *прѣдъ текош*.

¹¹ В Зограф., Маринин., Ассеман. код. — *юже*.

¹² Вместо *сѣшю*.

¹³ В Маринин. код. — *на мѣ*, — с з.

¹⁴ В Зограф., Маринин. код. — *оупитѣ*; инф. *оупитѣти*; в Остромир. код. — *оупитѣти*.

¹⁵ Так, с *ѧ*, в Зограф. код. и в Савв. кн. В Маринин. и Ассеман. код. с *и*: *зѧко-ли*.

¹⁶ В Савв. кн. — *погыбѣ*.

¹⁷ С -*ша* и в Зограф. код., в Маринин. код. — *иѧтѣса*.

¹⁸ Так и в Зограф., в Маринин. код. В Савв. кн. — *рабѣ*. В Ассеман. код. — *отрокѣ*. Ср. греческий текст: προσκαλεσάμενος ἑνὶ τῶν παίδων. — *прозкалеш* — призывать; *παῖς* — мальчик, отрок, слуга, раб. Обычно же *рабѣ* — *δούλος*.

¹⁹ Так и в Савв. кн. Но в Зограф. и Маринин. код. — *възвеселѣсѧ* *нмѣ*.

²⁰ В Зограф. и Маринин. код. — *братъ*.



Греческий текст.

Ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν
 προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνειν ἄλλα χόθεν, ἐκεῖνος κλέπτει
 ἐστὶ καὶ ληστής· ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιῆν
 ἐστὶ τῶν προβάτων τοῦτο ὁ θυρωρὸς ἀνέχει, καὶ τὰ πρό-
 βата τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβαρα κα-
 λεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά. καὶ ὅταν τὰ ἴδια πρό-
 βата ἐκβάλῃ, ἐμπροσθεν αὐτῶν παρεύεται. καὶ τὰ πρό-
 βата αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασι τὴν φωνὴν αὐτοῦ. ἀλλοτ-
 ρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσασιν, ἀλλὰ φεῦδονται ἀπ' αὐτοῦ.
 ὅτι οὐκ οἶδασι τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.

(Иоан. X, 1—5.)

По Маринскому кодексу.

...не въходѣ|а|върьми въ дворъ овъѣни. нъ прѣз|а-
 за инѣ|доу. тѣ тѣтъ естъ н рѣзбо|иннѣ. а въходѣн
 авърьми. пасты|ръ естъ овѣцѣмъ. сѣмоу авърь|иннѣ от-
 вѣздатъ. і овѣца гласъ е|го слышатъ. і своѣ овѣца
 глаш|ѣтъ по имени і изгонѣтъ ѿ. і егда свѣ|а овѣца
 нждѣнетъ. прѣзѣ|тъ нини ходѣтъ. і овѣца по нѣмъ нждѣтъ
 ѿко въ|а|тъ гласъ его. по тоуждѣмъ же не нѣмѣ|тъ. нъ
 въжмѣтъ отъ него. ако не знаѣмѣ|тъ тоуждѣннѣ гласъ.

(Иоан., X, 1—5.)

По Зографскому кодексу.

...не въхо|да| авърьми въ дворъ овѣѣни. нъ прѣ-
 лѣзѣ|и|ноу|доу. тѣ тѣтъ естъ і рѣзбо|иннѣ. а въходѣн
 авърь|ми. пастырь естъ овѣцѣмъ. сѣмоу авърь|иннѣ от-
 вѣздатъ. і овѣца гласъ его слышатъ. і своѣ овѣца
 глаш|ѣтъ по имени і изгонѣтъ ѿ. егда своѣ овѣ|ца
 нждѣнетъ. прѣзѣ|тъ нини ходѣтъ і овѣца по н'омъ нждѣтъ.
 ѿко въ|а|тъ гласъ его. по тоуждѣ|мъ же не нѣмѣтъ. нъ
 въжмѣ|тъ отъ н'его ако не зна|мѣтъ штождѣго гласъ.

(Иоан., X, 1—5.)

По Остромирову кодексу.

...не въходѣн авърьми въ дворъ овѣѣни. нъ прѣ-
 лѣза инѣ|доу. тѣтъ естъ н рѣзбо|иннѣ. а въ|ходѣн
 авърьми пастырь естъ овѣцѣмъ сѣмоу вѣз|тарь отъ-
 вѣзѣ|тъ н овѣца гласъ ѿго слышатъ н своѣ овѣца
 глаш|ѣтъ по имени н нзгонѣтъ ѿ н югда своѣ овѣца
 нждѣн|етъ. прѣзѣ|тъ нини ходѣтъ н овѣца по нѣмъ нждѣтъ.
 ѿко въ|а|тъ гласъ ѿго по шждѣмъ же не нѣмѣтъ. нъ въжмѣ|тъ
 отъ нѣго. ако не знамѣтъ штожданнѣ гласъ.

(Иоан., X, 1—5.)

Старославянский.

3. ѿ нѣдѣ сѣянъ дѣ сѣвъ. 4. и сѣхшюмоу
ѿдѣ оуѣ пѣдѣ при пѣтѣ. и приѣдѣ пѣтѣца несѣхшѣмъ и
похѣша ѣ. 5. а роуѣдѣ же пѣдѣ на кѣмѣхѣ. и ѣно не
нѣмѣша зѣмѣмъ мѣногѣмъ і а нѣмѣ роуѣдѣмъ зѣнѣ не нѣмѣ
амѣ гѣмѣнѣмъ зѣмѣмъ. 6. сѣхшюмоу же кѣмѣнѣмъ при
сѣдѣмъ. и зѣнѣ не нѣмѣхѣмъ корѣнѣмъ нѣхѣмъ. 7. а роуѣ
дѣ пѣдѣмъ кѣмъ трѣнѣмъ. и вѣдѣдѣ трѣнѣмъ и похѣдѣмъ ѣ.
8. а роуѣдѣмъ же пѣдѣмъ на зѣмѣмъ і добѣрѣ и дѣмѣхѣмъ плодѣ
ѣмѣ сѣмѣ. ѣмѣ шѣхѣдѣсѣмъ. ѣмѣ трѣмъ дѣсѣмъ.

(Матф., XIII 3—8.)

Новоболгарский.

3. Ето, излѣзе сѣячъ да сѣе; 4. и когато сѣеше, едно падна край пътя; и долетѣха птици и го искълваха 5. Друго падна на каменисто [мѣсто], гдѣто нѣмаше много прѣстъ; и скоро поникна, понеже прѣстъта не бѣше дълбока. 6. А когато изгрѣ слънце, биде попаяно и, понеже нѣмаше коренъ, изсъхна. 7. Друго падна в тръни, и израснаха трънитѣ и го заглусиха. 8. Друго падна на добра земя и даде плод: едно сто, друго шестдесетъ, а друго тридесетъ.

ѣ имеет неединачное звуковое значение — е или 'а: излѣзе = излезе, долетѣха = долет'аха. См. отдел о ѣ в старославянском языке.

* произносится как „глухой“ гласный ы (вроде русского гласного ы, отодвинутого в задний ряд). Так произносится и э в середине слова.

В конце слова *з, ь* не имеют звукового значения.

Сербский.

3. Гле, изиђе сијач да сије. 4. И кад сијаше, једна [зрна] падоше крај пута; и дођоше птице и позобаше их. 5. А друга падоше на камењита [мјеста], гдје не бијаше много земље, и одмах изниклоше, јер не бијаше у дубину земље. 6. И кад обасја сунце, повенуше, и, будући да немаху жила, посахнуше. 7. А друга падоше у трње; и нарасте трње и подави их. 8. А друга падоше на земљу добру и доношаху род, једно по сто, а једно по шесет, а једно по тридесет.

h, ʔ — это согласные палатальные t' , d' с слабой шипящей фрикацией: h — \overline{r}^{sh} , ʔ — \overline{d}^{jsh} .

р между согласными представляет собой сло-
образующий звук: зря — зря-па; лъ, нь — мягкие л', н'.

Словинский.

3. Glej, izšel je sejalca sejat. 4. In ko je sejal, padlo je nekaj [zrnja] poleg ceste; in priletele so tice in so [ga] pozohale. 5. Drugo je pa padlo na skalnata tla, kjer ni imelo mnoge zemlje; in precj je pognalo, ker ni imelo globoke zemlje. 6. Ko je pa vzšlo solnce, ovenelo je; in, ker ni imelo korenine, usahnilo je. 7. Drugo je pa padlo v trnje; in trnje je zrastle in ga udušilo. 8. Drugo je pa padlo na dobro zemljo, in dajalo je sad, nekaj po sto, nekaj po šestdeset, a nekaj po trideset.

Знаком *e* передается не только гласный *e*, но и „глухой“ гласный *o* (вместо более ранних *ъ*, *ь* в кратком слове) *šel- šel, sejalca-sejalca*.

r между согласными указывает на слогаобразующий *r* *zrnja* — *zr'n'ja*.

nj между согласными имеет значение *o* *solnce* == *so*pnce, *lj* == *l'*, *nj* == *n'*. *zemlje* == *zeml'e*, *trnje* == *tr'n'e*.

Словацкий.

3. [Raz] vyšiel rozsieváč, aby rozsieval. 4. A jako rozsieval, niektoré [zrnká] padly vedľa cesty, a prileteli vtáci a szobali ich. 5. A niektoré padly na [miesta] skalnaté, kde nemaly veľ'a zemi, a hned' vzišly, preto že nemaly hlboko zemi; 6. ale keď vyšlo slnce, vyhořely a preto že nemaly koreňa, vyschly. 7. A iné padly do trňa, a [keď] vzišlo trnie, udusilo ich. 8. A [zase] iné padly na dobrú zem a vydaly užitoč, niektoré sto, niektoré šesťdesiat, a niektoré tridsať [násobný].

Посредством *ie* передается сочетание *je* или *je* *vyšiel rozsieváč* == *višiel rozsieváč*

r, *l* между согласными указывают на слогаобразующие *r*, *l* *zrnká* == *zr'n'ká*, *hlboko* == *hl'bo|ko*.

Слогаобразующие *r*, *l* могут быть долгими *trnie-tr'nie*. Значок ' над гласными указывает на долготу гласного *dobrú* == *dobrū* *h* — гортанный согласный.

Чешский.

3. A₁ vyšel rozsevač, aby rozsival. 4. A když on rozsival, některá padla podlé cesty, a přileteli ptáci i szobali je. 5. Jiná pak padla na místa skalnatá, kdež neměla mnoho země, a rychle vzešla, proto že neměla hlubokosti země. 6. Ale když slunce vzešlo, vyhořela, a proto že neměla kořene, uschla. 7. Jiná pak padla do trní; i zrostlo trní, a udusilo je. 8. A jiná padla v zemi dobrou, i vydalo užitek některé stý, jiné šedesátý, a jiné třicátý.

ě — гласный *e* после мягких *n*, *t*, *d* *některá* — *n'ek-terá*

ě после губного согласного указывает на *je* *řečeno* == *řečeno*. Сочетание *je* *tě* имеет значение *tie* или *ti'e* *země* == *zemje*, *zeml'e*.

ř — палатальный согласный *ř* или *ř'* — мягкий *h'* или *h'* со слабым произношением самого окончания языка.

h — гортанный согласный. Значок ' над гласным указывает на долготу гласного. *mista* == *místa*.

Верхнелужицкий.

3. Hlaj, syjeŕ wuńdže k rozsywanju. 4. A jako won rozsywaše, padže někotre při puću; a ptaki přilečichu a zežrachu to samo. 5. Někotre pak padže na skałojte, hdžež wiele zemje njeměješe; a wzeńdže hnydom, tehodla, zo nje běše hluboko we zemi. 6. Jako pak słonco běše wzešlo, zwjadny wono; a dokelž korjenja njeměješe, wuskhny wono. 7. Někotre pak padže bjez černje; a te černje rosčechu sčbu a zdusychu to samo. 8. Někotre pak padže na dobru zemju, a přinjese plody, někotre sto króć, někotre šesćdzesat króć, někotre pak třicyci króć.

ó — закрытый гласный о, близкий к и (ü).

ě = je.

Значок при согласном указывает на мягкость согласного. Другой способ передачи мягкости согласного — посредством j. Так обычно передается мягкость согласного перед гласным — c'eriŕje.

ŕ после k, l, p имеет звуковое значение š: pŕi = pŕi.

l — твердый плавный л.

h — гортанный согласный.

Сочетание „k rozsywanju“ (syjeŕ wuńdže k rozsywanju) находится в соответствии немецкому сочетанию c zu: es ging ein Saemann aus, zu saen.

Нижнелужицкий.

3. Lej, jaden sejc žešo ven set. 4. A gaž won sejašo, paže někotare na drogu, a ptaški pšizochu a jo zežrachu. 5. Někotare paže na kam'en'owale, žož w'eie zem'e n'emějašo, a wóno ned huzchózi, togodla, až dłymoku zem'u n'emějašo. 6. Gaž pak to słyn'co gorej što běšo, jo wóno spalone, a togodla až kór'en'a n'emějašo, husknu wono. 7. Někotare padnu na šeru'e, a te šern'e rosčechu gorej a jo zatknuchu. 8. Někotare pak paz'e na dobru zem'u a dawašo plod, někotare sto krot, někotare šesćzaset krot, někotare pak lšizasca krot.

См. замечания к верхнелужицкому тексту. Мягкость согласного передается во всех случаях посредством значка ' : šern'e, kam'en'owale.

to słyn'co, c to — в соответствии немецкому „die Sonne“, с членом die: Gaž pak to słyn'co gorej što běšo... — Als aber die Sonne aufging...

Польский.

3. Oto wyszedł rozsiewca, aby rozsiewał. 4. A gdy on rozsiewał, niektóre padło podle drogi; i przyleciały ptaki a pozobały je. 5. Drugie zaś padło na miejsca opoczyste, gdzie nie miało wiele ziemi; i wnet weszło, iż nie miało głębokości ziemi. 6. Ale gdy słońce weszło, wygorzało, a iż nie miało korzenia, uschło. 7. A drugie padło między ciernie, i wzrosły ciernie a zadusiły je. 8. A drugie padło na ziemię dobrą, i wydało pożytek, jedne setny, drugie sześćdziesiąt, a drugie trzydziestny.

ó — гласный u: niektóre = n'ckture...

ŕ — носовой гласный ɔ.

ŕ — носовой гласный ɔ; в конце слова, в речи, находящейся вне воздействия книжного произношения, произносится, носовой ɔ. wódŕ = wode.

sz = š (ш), ż = ž (ж).

rz = ž или š (š после k, p, t) korzenia = kožen'a, trzy = tšy.

l — твердый л.

Мягкость согласного передается различно: посредством значка ' перед согласным и в конце слова słońce, посредством буквы i перед гласным: nie miało = n'e miało, ziemi = z'em'i.

Русский.

3. Вот вышел сеятель сеять. 4. И когда он сеял, иное упало при дороге; и налетели птицы и поклевали то. 5. Иное упало на места каменистые, где не было много земли; и скоро взошло, потому что земля была неглубока. 6. Когда же взошло солнце, увяло и, как не имело корня, засохло. 7. Иное упало в терние, и выросло терние и заглушило его. 8. Иное упало на добрую землю и принесло плод: одно во сто крат, а другое в шестьдесят, иное же в тридцать.

Белорусский.

3. Вось вышаў сявец¹ сеяць. 4. І калі ён сеяў, іншае ўпала пры дарозе, і наляцелі птушкі і паклявалі тое. 5. Іншае ўпала на месцы камяністыя, дзе не было многа зямлі, і хутка ўзышло, бо зямля была неглыбокая. 6. Калі ж сонца ўзышло, яно завяла, і дзеля таго што не мела каранняў, засохла. 7. Іншае ўпала ў цярновец, і ўзышоў цярновец і заглушыў яго. 8. Іншае ж упала на добрую зямлю і прынесла плод: адно ў сто раз, другое ў шэсцьдзесят, іншае ж ў трыццаць.

В белорусском г=н.

Украинский.

3. От вийшов сівач сіяти. 4. І коли він сіяв, то инше зерно упало при дорозі, і налетіли птахи й поклювали його. 5. Друге же упало на каменистім місці, де небагато було землі, і зараз зійшло, бо не глибоко було в землі. 6. А як піднялось сонце, то й зів'яло воно і, не маючи коріння, посохло. 7. А инше впало проміж терен, і виріс терен і заглушив його. 8. Инше же упало на добру землю й дало овоч, одно в стократ, инше в шістьдесять, а инше в тридцять.

В украинском в=ў(у) перед согласным и в конце слова.

і указывает на і после мягкого согласного.

г=н

Греческий.

3. Ἰδοὺ. ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν. 4. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσε παρὰ τῇ ὁδῷ. καὶ ἦλθεν τὰ πετεινά, καὶ κατέφαγον αὐτά. 5. ἄλλα δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πετρῶδη, ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτελλε, διὰ τὸ μὴ εἶχειν βάθος γῆς. 6. ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ εἶχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. 7. ἄλλα δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὰς ἀκάθαρτας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἀκανθαὶ, καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά. 8. ἄλλα δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριᾶκοντα.

¹ Употребляется еще имя сейбіт, но в более широком значении: не только сейбіт ў полю, но и сейбіт буры и т. п.



- аене, аеъе** — εὐθέως — тотчас, немедленно, скоро.
ааъмаги — πεινάω — голодать, ощущать голод.
ааъуъа — πείνα — голодание, ощущение голода.
аминь — ἀμήν (др.-евр.) — истинно (слово с значением подтверждения).
аште (аше) — εἰ, εἰάν — если, ли.
аахъуъство — ἀναίδεια — бесстыдство, наглость.
аахъудынъ — ἀναιδής — бесстыдный, наглый.
ааагы рале и ааеры (Мар.) — εὖ, ἀγαθὲ δοῦλε; εὖ — „хорошо“, или усиливает значение прилагательного, что передано переводчиком двумя прилагательными: **ааагы** и **ааеры**.
ааажонъ — μακάριος — блаженный, счастливый.
ааажынъ — 1) ἀσχημόνως — непристойный, неприличный; 2) ἀσώτος (ἀ-σώτος — собств. „которого нельзя спасти“; σώζω — спасать) — распутный, развратный.
ао — γάρ, δέ — ведь, же, потому что.
ааакиъ — γάμος, множ. γάμοι — свадьба.
аааинъ — πόλεμος — война.
аааиъно — βρώσις, βρῶμα, τροφή — пища.
ааааа — φορτίου — груз, ноша, бремя; **аааааа таажъа** — φορτία βαρέα (βαρὺς — тяжелый).

κρῆστι, не κρῆστι — καταφρονέω — пренебрегать, презирать.
 βουν, βουη, βουη — μωρός — глупый.
 βουηсть, βουηство — μωρία — глупость.
 βουη, вин. множ. βουηи (Зогр., Маринн.) — τὸ γράμμα — написанное, письмо, запись, записка, расписка.
 βῆδети — γρηγορέω — бодрствовать.
 βηηшши — прич. прош. именит.-вин. множ. средн. — ἐβῆσσαν βῆς (=*всь*) βηηшши (Ассем.) — γενόμενα: διεσάφισαν πάντα τὰ γενόμενα.
 βῆда — ἀνάγκη — необходимость, нужда.
 βῆднъ — ἀνάπηρος — изувеченный, калека.
 βῆлорнзъцъ — λευκοχίτων — мирской человек, в противоположность носящему черную одежду (черные ризы) — τρυφορнзъцъ — μοναχός — монах.

жаръ — καύσων — жар, зной.
 величати — μεγαλύνω — увеличивать.
 веснъмъ — см. вьсьнъ.
 кетери (кетеръ) — δεῖπνον — пир, обед.
 кетеръ — кетероу же вьвѣшю — ὀφίας δὲ γενομένος, ὀφία — вечер, позднее время.
 вина, тожъ виноиъ — λαβή, πρὸς τὴν λαβήν — этим поводом, этим слабым местом, за которое можно ухватиться (лабή).
 винарь — ἀμπελοουργός — возделывающий виноград, ухаживающий за ним; лат. cultor vineae.
 виноградъ — ἀμπέλων — виноградник.
 витати — κατασκηνοῶ — останавливаться для отдыха; гнездиться (о птицах).
 вон — вин. множ. — τὰ στρατεύματα — войско; ед. вон, воннъ; имя вон имело также значение „лагерь“ (στρατόπεδον), „поход“ (στρατιά).
 врагъ — ἐχθρός — враждебный, неприязненный (как существительное), враг.
 вражда — ἐχθρα — неприязнь, вражда.
 врачъ — ἰασις — лечение, исцеление.
 вьвръзъте — вместо вьвръзъте — ἐκβάλετε (ἐκβάλλω — „выкидывать“);
 вьвръшети, вьвръгъ — бросать, ввергать.
 вьздати — ἀποδίδωμι (ἀπο-δίδωμι) — отдать, возратить, воздавать.
 вьзрастъ — ἡλικία, лат. aetas — возраст (в особенности арелый возраст).
 вьзлжети — ἀνάκεισθαι — собств. „лежать наверху“ в значении (ἀνά — „наверху“, „вверху“) „возлежать за столом“.

взъимать **ко** **ночьнымъ своимъ** — *αἶρε! γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ*; *αἶβω* — поднимать, брать на себя; **плѣрѡма** — полнота, множество, исполнение.

вѣкоупѣ — *ἀπὸ μιᾶς* — вместе.

внѣ — *ἔξω* — вне, снаружи.

вѣплѣ — *κραυγή* — крик.

вѣскрѣниѣ — *κράσπεδον* — край одежды.

вѣсяжѣ — *ἵνα τί* — зачем? для чего?

вѣстави — *ἀνίστημι* — ставить на ноги, поднимать.

вѣстаннѣ — *ἀνάστασις* — восстание.

вѣстрѣгнѣти — *ἐκρίζω* — вырывать с корнем.

вѣстрѣзати — *συλλέγω* — собирать, извлекать.

вѣсхотѣти — *ἐθέλω* (*ἐ-θέλω*) — хотеть, пожелать.

вѣсхыштати; **ѣко** **лѡвѣ** **вѣсхыштамъ** **і** **рикамъ** — *ὡς λέων ὁ ἀρπάζων καὶ ὠρυόμενος*; **ἀρπάζω** — хватать, похищать; **ὠρύομαι** — реветь, выть.

вѣмѣ — *τράχηλος* — шея.

вѣсь — *κώμη*, лат. *vīcus* — поселок, деревня.

вѣсьнѣ, **въ** **вѣснѣмъ** **градѣ** (Супр.) — *χωμόπολις*, *ἐν χωμόπολει* — местечко, поселение, среднее между городом и деревней (**вѣсь**).

вѣдѣ, **но** **вѣдѣ** **вѣсѣ** — *οὐκ οἶδα ὑμᾶς* — не знаю вас.

вѣрѣ **мѣти**, **вѣрѣ** **нмѣтѣ** — *πιστεῖσαι πιστεύσει* — верить, полагаться.

вѣште — *πλεῖον*, в греч. множ. *πλείονα* — больше.

гласѣ — *φωνή* — звук, голос, крик.

гласѣти — *καλέω* — называть.

гнон — *κοπρία* — навоз, навозная куча.

годи́на — *ώρα* — час, время года.

годѣ — *ώρα* — время, определенное время.

господни́ (**гнѣ**) — *κύριος*, лат. *dominus* — господин; **гнѣ** **домоу** — *οἰκοδεσπότης* — домовладыка, хозяин; **гнѣ** **храма** — *οἰκοδεσπότης* — домовладыка.

господѣ (**гдѣ**) — *κύριος* — лат. *dominus* — имеющий власть, господин, хозяин; **гдѣ** **домоу** — *οἰκοδεσπότης* — домовладыка, хозяин дома.

гостинница — *πανδοχεῖον* (вместо *πανδοχεῖον* — *πανδοχεύω* — принимать всех, быть содержателем гостиницы) — гостинница.

готовѣ — *ἑτοιμός* — готовый, приготовленный.

граждани́нѣ, множ. **граждане** — *πολίτης*, множ. *ποῖται* — гражданин, граждане.

грьгѣтѣ — *λάρυξ* — глотка, гортань.

гражд **і** **л.** **ед.** — *ἔρχομαι* — идти, приходить.

да — ἵνα — чтобы (в передаче конъюнктива); да исполнить са домъ мой
(Маринин.) — ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκος μου.

давити — πνίγω — душить, давить.

дакрынникъ (Зогр., Мар.), вратарь (Савв.) — θυρωρός — привратник.

дыра — σχίσμα — разрыв, дыра, раскол (σχιζω — раскалывать, раз-
резать).

докръ родъ, укъ добра рода — ἄνθρωπος εὐγενής — благородный человек.

доволь — δαπάνη — издержки, расход, деньги на расход.

домовнтъ [ульк] — οἰκοδεσπότης, лат. pater familias — глава дома, хо-
зяин; уловкъ домовнтъ — ἄνθρωπος οἰκοδεσπότης.

домъ — οἶκος — дом, а также θεραπεία (Матф., XXIV, 45): върѣны рабъ
и мѣдры. егѣже постаентъ гнѣ надъ домомъ своимъ да дастъ имъ [1] въ
вѣрма пиштѣ ихъ (Мар.) — ὁ πιστός δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν
ὁ κύριος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ δίδοναι αὐτοῖς τὴν τροφήν
ἐν καιρῷ; — θεραπεία — ухаживание за ч.-л. или за к.-н., прислуга
челядь.

дон'вѣнже — ἕως — пока не..., пока.

дон'вѣже — ἕως — пока, пока не...

досадити — ὑβρίζειν — поступать нагло с кем-н., наносить обиду.

достоннѣ — 1) ἄξιος — достойный, стоящий чего; 2) ἐπιβάλλον — со-
ставляющий долю, часть; τὸ ἐπιβάλλον — часть, доля; ἐπιβάλλω — на-
кидывать то, что непосредственно должно следовать, приходится:
даждъ ми достоннѣ часть (Остром.) — δὲ μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος;
μέρος — часть, доля.

достонтъ — ἔξεστι (ἔξι-εστι), безличн. „позволено“, „возможно“.

дѣлати (дѣлати), дѣшши — ποιέω — делать.

дѣлатель — 1) γεωργός, лат. agricola — возделывающий землю; 2) ἐργά-
της, лат. operarius — работник, работник-земледелец и др.

дѣтишѣ — παιδίον, уменьшит. к παῖς — дитя, ребенок.

дѣтскѣ — νεώτερος, νήπιος — дитя.

еда, еда какѣ (лл. Ундольск.) — μή, μήποτε — чтобы когда-нибудь не...,
чтобы не...

елнко (шанко) — ὅσου — сколький, сколько.

елъ жнѣтъ — ἡμιθανής — полумертвый, едва живой (ἡμι- — „полу-“).

емлетъ (шмл'етъ), емлати (шмлати) — κρατέω — брать под свою власть,
брать.

етеръ — τίς — некто.

жаба — βάτραχος — лягушка.

женство (Син. тр.) — τὰ γυναικεία, лат. mulieria — женственность.

жилища — жилище; в Супр. рукоп. соответствует греческому δοχείον —
вместилище, сосуд.

житы: ица — ἀποθήκη — складочное место, амбар.

жеребѣцъ — πῶλος — жеребенок, вообще молодое животное.

зѣло — σφόδρα — очень, весьма (σφόδρος — сильный, крепкий).

засѣдати — ἀγρυπνέω — не спать, бодрствовать.

занимъ, даждь ми въ занимъ — χρῆσόν μοι — ссуди мне, дай в долг
мне.

заклаати — θύω — приносить в жертву, закалывать животное.

зан'в — διὰ τὸ, ὅτι — потому что, так как, что...

законьникъ (Киев. лл.) лат. sacerdos — священнослужитель.

заповѣдь — ἐντολή — поручение, приказание, заповедь.

заповѣдати, заповѣдати — ἐντέλλομαι — поручать, приказывать.

заплати — συνᾶμποδίζω — расставить сети, поймать в ловушку.

зеленъ или множ. зеленъ (зелень) — λάχανον — зелень.

златица — νόμισμα — монета.

зѣдати (зѣдати) — οἰκοδομέω — строить дом, вообще строить.

зѣдь — δῶμα — жилище, крыша, стена.

иде — καί, ὅτι — союз и, что.

иереи — ἱερεὺς — священник.

издати — δαπανάω — издерживать, расходовать.

изволити — ἐθέλω (ἐ-θέλω) — хотеть, желать.

изъбрати (лл. Ундольск.) — ἐκλέγω — выбирать.

изѣсти, изѣмъ, прич. прош. изѣдъ — καταφαγῆναι — съесть.

имѣти (Син. тр.) — имеющий, богатый; прич. наст. к имѣти.

иногда — ποτέ — когда-то.

инокость (Киев. лл.) — лат. peregrinatio — странствование.

инядоу — ἀλλαχόθεν — в другом месте.

искоусити — δοκιμάζω — пробовать, испытывать.

исплати, исплатѣмъ 1 л. множ. — συλλέγω — собирать, в значении вы-
полоть.

исповѣдь (Киев. лл.) — лат. praedicatio — исповедывание, провозгла-
шение.

испозати — 1) πράττω (Лука, XIX, 25) — делать, взять; 2) ἐξετάσαι —
спрашивать; 3) ἀνακρίναι — расспрашивать.

исходити — ἐξέρχομαι — выходить.

исходитѣ — διέξοδος — проход, путь (διέξ, διέξ — перед гласным —
собств. δια-еж, διά — „через“, ἐж — „из чего-н.“), ὁδὸς ἢ — „до-
рога“, „путь“.

исъхнѣти, аор. 3. ед. исъше (высохнуть) — ξηραίνω — сушить; исъше — ἐξηράνθη.

ити (ити по нѣмъ) — ἀκολουθεῖν (αὐτοῖς) — следовать за... (за ним).

нѣсѣжѣти, аор. 3. множ. нѣсѣж — ἐκλείπω (ἐκ-λείπω) — оставлять, покидать, исчезать.

нѣнѣти, аор. 3. множ. нѣнѣа въсиа кости мои (Син. пс.) — ἐξαριθμέω (ἐξ-αριθμέω) — исчислять, перечислять; ἐξηρίθμησαν πάντα τὰ ὀστέα μου — пересчитали все мои кости.

нѣсѣдѣше (Син. тр.) вм. is-šydъše или вм. is-šedъše — ἐξελθόντες. нѣштѣти = нѣнѣти.

каменни (каменинъ) — 1) πέτραι — камни; 2) τὸ πετρῶδες — каменная почва; на каменникъ — ἐπὶ τὰ πετρῶδη.

кашица — каша.

кляѣтати — κλάζειν (κλάζω) — издавать сильный звук.

клявереть — συνδουλος — балкано-лат. collibertus — сораб, сотоварищ по рабству, по зависимости от господина.

клятъка, уменьшит. к имени клятъ — δωμάτιον, уменьшит. к δῶμα — комнатка, отдельный уголок в комнате, кладовка.

клати са, имперф. 3. множ. кляньяхъ са — ὀμνυμι — клясться.

когождо — родит.-впн., именит. кждо — ἕκαστος — каждый; призь-кждо — одного кождо длѣтъникъ (Ассем.) — προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν χρησφειλετῶν.

колади, еноуаръ колада — καλύδα, лат. calendae — календы — первый день месяца; аще кто въ 5 днь еноуаръ на коладоу нѣтъ, шкѣже прѣвое погани творѣхоу (Кормчая XIII в. Румянц. музея, ныне Б-ки имени В. И. Ленина).

коньѣниа, възьметъ бо коньѣниа своѣа — см. възьметъ — αἶρει...

коньѣниа[в] — τέλος, τελευταῖον — наконец, в конце концов.

корень (Син. тр.) — ὁ μάγος — волхв, кудесник; кореньица; коренни — μαγεῖαι — магия, собств. „применение корней растений“

коръ — κόρος — единица хлебной меры, равная 6 аттическим димнам.

крада — πυρά — костер.

кромѣшнѣни, кромѣштѣни — ἐξώτερος — крайний; наречие ἐξωτέρω — дальше, вне; это сравнительная степень наречия к ἐξω (ἐκ — „из“) — „вне“, „снаружи“; наречие ἐξω переводится наречием кромѣ; а в соответствии прилагательному ἐξώτερος образовано прилагательное кромѣштѣни или кромѣшнѣни.

кряпость — ισχύς — сила.

коупла (**коупла**), **коупла** **данте** — **πραγματεύασθε** — производите торговый оборот; **коупла** **сѣтъ** **сѣтворилн** — **διεπραγματεύασατο** — сделали торговый оборот.

коупно — **ἄμα** — вместе; **коупно** **оутро** (Марнин.) — **ἄμα πρωί** — вместе с ранним утром; **прѡі** — рано утром.

къзнь — **μηχανή** — вымысел, хитрость, кознь.

къннжъннѣ или **кънгъунн** — **γραμματεύς** — человек, имеющий дело с книгами (изучающий или пишущий книги).

къназь (**къназь**) — **ἄρχων** — правитель, начальник (Марк, VI, 21); **кънази** — **μεγιστῶνες** — вельможи.

къснаѣтн — **χρονίζω** — долго оставаться где-н., медлить, задерживаться.

ли — **ἤ** — или.

лвѣлг'нтъ (**лвѣлгнтъ**) — **λεωίτης** — церковный служитель.

ликъ, **вин.** **множ.** **ликъ** — **χορός** — хор; хор, как совокупность лиц, вместе поющих и пляшущих.

лихва — **τοκός** — рост, процент, рожденное (дитя).

лишати **са** — **ὀστερεῖσθαι** — отставать, нуждаться в чем-н., терпеть недостаток; **ὀστερος** — позднейший, после приходящий, в переносном значении — худший, низший.

ложе — **κοίτη** — ложе, постель.

лѣпо — хорошо.

лѣто — **ἔτος** — год.

лѣтъ, **лѣтъ** **нѣтъ** — **ἔξεστι** — возможно; **оѣж** **ѣξεστι** — невозможно, нельзя.

любодѣница — **πόρνη**, лат. *meretrix* — блудница, распутная женщина.

людннѣ — **λαϊκός** — мирской, несведущий человек.

лжкѣвъ — **πονηρός** — злой, дурной, чорт.

малоимѣтнн — **πένυς** — бедный.

мамона — **μαμωνᾶς** — богатство, мамона.

манастиръ, **манастырѣ** — **μοναστήριον**.

милосръдѣвати с родит. падежом — **σπλαγχνίζομαι** с родит. падежом (**τινός** или **περί τινος**) — сжаливаться; **σπλάγγυνον**, обычно во множ. числе — **τὰ σπλάγγυα** — внутренности, сердце, печень, — в переносном значении — сердце, самое милое, самое дорогое.

миръ — 1) **εἰρήνη**, лат. *paх* — мир, спокойствие; 2) **κόσμος**, лат. *mundus* — мир, вселенная.

моалтѣл (Лука, XIV, 32), в данном случае в значении греческого слова **πρεσβεΐα** — посольство, делегация; **моалтѣл** **посѣлати** — **πρεσβεΐαν ἀποστέλλειν** — посольство (делегацию) отправить.

мѡудити — *χρoυίζω* — медлить, мешкать, долго оставаться где-н.
мѣнась — жен. рода, мѣнася — *μυᾶ*, винит. множ. *μυᾶς*; с с эта форма вошла в основу славянской передачи, — мина, гривна в 100 драхм.
мѣножан, **мѣножанши** (**мѣножьнша**)...; **посѣла нны рабы мѣножьнша прѣвѣхъ** (Савв. кн.) — *ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῷ πρώτῳ* — послал других рабочих, более многочисленных по сравнению с первыми.
мѣшницѣ — *σχιφ* — мошка, комар.
мѣтатрь — *τελώνης* — сборщик пошлин.
мѣзда — *μισθός* — плата.
мѣздѣнницѣ или **мѣтѣнницѣ** — *τελώνιον* — таможня.
мѣнни, **мѣньши** женск. рода — 1) *μικρότερος*, лат. *minor* — меньший; 2) *νέωτερος* (Лука, XV, 12), сравнительная степень к *νέος* (новый) младший.
мѣуть — *φάντασμα* — явление, призрак, привидение.
мѣсѣтънын — *σεληνιακός* — лунный (*σελήνη* — луна).
мѣхъ — *ἄσχος* — кожаный мех, кожаный мешок.
мѣжьство — *ἀνδρία* — мужество, храбрость; *ἀριστεία* — отличие; *ἄρσεν* — мужского пола.
мѣнмѣнникъ — *μισθός* — наемный работник; *μισθός* — плата.
мѣнплатѣ — превосх. степень к наречию *пакы* — *μᾶλλον* — весьма, очень; сравнит. степень к наречию *мѣла*.
наслѣднѣ (**наслѣдне**) — *κληρονομία* — наследство; *κληρός* — жребий.
наслѣдникъ — 1) *κληρονόμος* — наследник; 2) в Киев. лл. — *successor* — преемник в к.-н. деятельности.
наутѣтъкъ — *ἀπαρχή* — начатки, первенцы, лучшая и отборная часть чего-либо.
нерождѣше — *οἶδε ἀμελήσαντες*, прич. к *неродити*, *нерадити* — *ἀμελεῖν* — не заботиться, пренебрегать.
невнстѣта — *ἀκρασία* — невоздержанность, неумеренность (*ἀκρατής* — бессильный, слабый).
неясъть — *πελεχάυ* — птица пеликан, неясъть.
ни, аще ли же ни... — *εἰ δὲ μήγε* — если же нет...
низъвъръшти, аор. 1 ед. *низъвъръгъ*, аор. 3 ед. *низъвъръже* — *κατάρρῳ* — ^сниспровергать, уничтожать.
николиже — *οὐδέποτε* (*οὐδέ-потѣ*) — ни даже когда-либо, т. е. никогда.
никотѣрын — *οὐδεὶς* — ни один, никто, никакой.
ништь, **ништин** — *πτωχός* — нищий, бедный, — собств. робко нагибающийся перед всеми; *πτῶσσω* — припадать, нагибаться (от страха).
нырѣнѣ — *οἰκόπεδον* — основание дома, развалины.

нѣколи — 1) ποτὲ — когда-нибудь, когда-либо; 2) в Супр. рук. μόλις — с трудом, наконец.

ѡбнѣти, аор. 3 множ. ѡбнѣѡ — περιχυλόμαι — окружить со всех сторон; χυλόω — описывать круг; κύκλος — круг.

ѡблѣсть — ἐξουσία, — лат. potestas — власть.

ѡблѣбѣзати — καταφιλέω — целовать много раз.

ѡблѣзѣти, 1 ед. ѡблѣзѣ, повелит. 2 множ. ѡблѣзѣте — ἐνδύω — надевать на кого-н., одевать кого-н. во что-н.; ἐν-δύω; δύω — надевать на себя, собств. погружать.

ѡбѡѡ (ѡѡѡ) — ἀμφοτέρων, множ. ἀμφοτέρα — то и другое.

ѡбрѣсти, 1 ед. ѡбрѣштѣ; ѡбрѣтѣ, 1 ед. ѡбрѣтѣ; εὕρισκω — находить, найти, аор. 3 ед. ѡбрѣтѣ — (Ассеман.) — εὑρεῖν — нашел, встретил.

ѡбѣдѣ — ἀριστον — завтрак, закуска, обед.

ѡбѣштѣвати — καταπαγγέλλομαι — обещать.

ѡглашѣти — κατηχεῖω — наставлять, учить.

ѡградиати, ѡграсти — кругом обходить, проходить.

ѡградица (Киев. лл.) — родит. времени — лат. annua festivitate.

ѡдрѣжати — 1) περιέχω — окружать, обнимать, заключать в себе; 2) συνέχω — удерживать на одном месте, крепко держать вместе, сдавливать (Супр. рук.).

ѡдѣннѣ, ѡдѣннѣ — τό ἔνδυμα — одежда, от глагола ѡдѣти, ѡдѣждѣ, ѡдѣждѣши или ѡдѣжати — ἐνδύω или περιβάλλω.

ѡкашнѣ — ἄθλιος — несчастный, жалкий.

ѡкрѣсть — περι — кругом, вокруг.

ѡкѣ (Супр. рук.) — акѣ, ѡкѣ — как, подобно.

ѡлѣн, ѡлен — ἔλαιον — масло.

ѡмрьнѣжѣти, ѡмрьцѣти — покрыться тьмою, оказаться во тьме, впотъмах; ѡмрькѣхъ на мѣстѣ семь (Супр. рук.) — ὄφησέν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.

ѡплатѣ (Киев. лл.) — лат. ablatum; надѣ ѡплатѣ — super oblata.

ѡплатѣ — φραγμός — ограда.

ѡпражнѣти (ѡприжнѣти) — καταρτέω — оставлять бездейственным.

ѡпърѣшѣса — аор. 3 л. мн., ѡпърѣти, ѡпърѣ — προσκόπτω — толкать, ударять обо что, упереться.

ѡсѣсти, аор. 3 ед. ѡсѣде — περιέχω (περι-έχω) — окружать; сънѣмѣ хѣлѡбѣнѣнѣхъ ѡсѣде мѣ — συναγογή πονηρευμένων περιέχον με.

ѡтѣрицѣти сѣ — παραιτεῖσθαι — отказываться, приводя в свое доказательство что-либо.

отръшнѣти — λύω — развязывать, отвязывать.
 отъверъсти, отъверъзати — ἀνοίγω — открывать, отпирать; аор. 3 множ.
 отъверса: отъверса из ма оустъ сквоз — ἤνοιξαν ἐπ' ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν.
 отъверъсти, 1 ед. отъверъж — ἀποβάλλω (ἀπο-βάλλω) — кидать прочь,
 отвергать.
 отъпоустити — 1) ἀπολύω (ἀπο-λύω) — отвязывать, пускать; 2) ἀφίημι
 (ἀπο-ίημι) — отпускать, отсылать, бросать; см. отрывок из Ассеман.
 кодекса.
 отъроуѣнь — παρητημένος — отказавшийся.
 отъстѣвѣти — μεθίστημι — переставлять, удалять, изгонять; отъстѣвѣнь
 еждь отъ стровѣнь домоу (Зогр.) — μετασταθῶ τῆς οἰκονομίας.
 отъмынѣти (отъмынѣна — Супр.) — σκοτίζω — затмевать, помрачать, осле-
 плять, хѣтос — темнота; горе мынѣ еклѣнѣи н отъмынѣнь — ὁμοί
 ἀθλίᾳ καὶ ἐσκοτισμένῃ.
 отъшьльць — ἀναχωρητής — отшельник, анахорет.

 пѣкость — ἡ ἐνόχλησις — тягость, неприятность.
 пѣкты — πάλιν — опять; [авъѣ] пѣкты — усиливает значение наречия авъѣ, —
 εὐθέως — тотчас.
 пѣпѣжъ (Киев. лл.) — др.-верхн.-немецк. bābes, лат. pontifex — папа.
 пѣропѣдѣ — ἡ παροφίς, родит. παροφίδος — небольшое блюдо (раньше:
 „побочное кушанье“, „лакомое блюдо“).
 пѣстырь — ποιμήν — пастырь, пастух.
 пѣтѣ, сравнительная степень к наречию пѣкты — μᾶλλον — больше, лучше,
 сравнительная степень к наречию мѣла — весьма, очень.
 пѣща — τροφή — пища, содержание, провиант.
 пѣшнѣца (пѣшнѣца) — ὁ μεθύων — пьющий, пьяница; мѣθη — пьянство.
 пѣлѣть — ῥάκος — лоскут.
 пѣлѣть — σὰρξ — мясо, тело, плоть.
 пѣлѣвалъ — τὸ ζιζάνιον; пѣлѣвалы — τὰ ζιζάνια — сорная трава.
 пѣлѣвѣти — ἀπαγγέλλω (ἀπο-, ἀγγέλλω) — докладывать, сообщать; ἀγγέλλω —
 извещать; ἄγγελος — вестник, посол.
 пѣганъ — лат. paganus — языческий, язычник.
 пѣгыбѣти, 1 ед. пѣгыбѣж — ἀπόλλυμι — губить, уничтожать, умерщвлять,
 лишаться чего-либо.
 пѣдыбѣти, пѣдыбѣтъ — δεῖ — должно, следует, нужно.
 пѣдрѣугъ (Киев. лл.) — comes — спутник, содруг; пѣдрѣугъ (Савв. кн.) —
 σύνδουλος — сораб, сотоварищ по зависимости от господина.
 пѣдыметъ — κράσπεδον — кайма одежды.
 пѣзѣкати — καταφαγεῖν — съесть, поклевать (о птицах).

положить (прѣдъ и'нмь) — παρὰ τίθῃμι — класть или ставить что-либо перед кем-ни будь.
 полъма — дат. — творит. двойств. к имени полъ, см. протесати полъма.
 поносити — οὐειδίζω — ругать, бранить; οὐειδος — ругательство.
 поповенью (поповенью) — φροντίς — дума, забота, попечение; φρονέω — мыслить.
 послоушествовати — μαρτυρέω — свидетельствовать, подтверждать.
 послѣди же — ὕστερον δε — позже, после; послѣдъ — ὕστερον — позже, после.
 пострашению — устрашение.
 посълаиши (Син. тр.) — ἡ διακονία — служение, выполнение порученного дела.
 потръбънъ — εὐχαιρος — удобный, подходящий.
 повоуению — μελέτη — наставление.
 похотѣнью — θέλημα — желание, воля; θέλω — хочу, желаю.
 помати — взять; жени помати — γαμέω — жениться; жени помасъ — γυνῆ'κα ἔγῃμα — я жену взял, я женился.
 прѣвѣдъ — δίκαιον — право, справедливость.
 прѣздънъ — ἀργός — недейтельный, праздный.
 прибывати — αὐξάω — увеличивать, усиливать.
 прирѣшн, 2 ед. прирѣшн — ἐπιτίπτω — накладывать, набрасывать на что-л.; прирѣше себе къ дѣломъ (Супр.)
 пригвоздити — ὀρύσσω — копать, рыть, выкопать, прокопать; глосса переписчика Син. пс. к глаголу пригвоздиша; прокопаша — греч. ὄρυσαν.
 пригласити, прич. прош. пригласъ — φωνέω — издавать звук, звать; φωνή — голос, звук.
 приделати — προσεργάζομαι (прос-, ἐργάζομαι) — приделывать, присоединять.
 приидѣти — προσφέρω — подносить, присоединять.
 приидѣти — προσδαπανάω — сверх того еще издержать, πρὸς — к тому, сверх того, кроме того; дапанάω — издерживать, расходовать.
 приключѣн, по приключѣн — κατὰ συγυρία; συγυρία — случайность, случай; συγυρέω — встречаться, сталкиваться, приключаться.
 приключити сѧ, приключѣн сѧ — дат. причины — случиться, быть, произойти.
 прилежати — ἐπιμελέομαι — заботиться о...
 прилипѣти, прильпѣти — κολλάω — кленть, прилипать; прильпѣти сѧ — κολλάομαι — приклеиваться, приставать.
 приспаити, аор. 3 множ. приспаидъ — καυματισθήναι — быть спаленным (солнцем), увянуть.

прискръбънь — περίλυπος — очень печальный (περί — „кругом“, „очень“, λύπη — „скорбь“, „печаль“).
 приставленню (приставленно) — ἐπιβλημα — накинутае, заплата; ἐπιβάλλω — накидываю, набрасываю.
 приставляти (приставляти) — ἐπιβάλλω — накидывать, класть на что-либо.
 пристава'енно домоу — οἰκονομία — управление домом.
 приставьникъ — 1) ἐπίτροπος — опекун, поверенный, управляющий;
 2) приставьникъ домоу — οἰκονόμος — управляющий домом.
 притѣа — παραβολή — сравнение, притча.
 прозавати, прозавѣнати, прозавѣнати — (лл. Ундольск.) — βλαστάνω — давать ростки.
 проказывати, проказывати — μηχανᾶσθαι — делать уловки.
 проказство — πανουργία, κακούργια — коварство, хитрость.
 прокопати — ὀρύσσω — прорыть, прокопать.
 просвора — προσφορά (ἄρτος), лат. oblativ — приношение, жертвенное приношение (хлеб); [довети] просвора (Супр.) — в греч. вин. множ. имени εὐλογίας — в значении латин. benedictiones — благословение.
 просъсти, 1 ед. просъдъ — ῥήγνυμι — рвать, разрывать.
 протесати полъма, 3 ед. протешеть и полъма (Маринин.) διχοτομέω — рассекать, разделять на две части; δίχα — на две части; τομή — резанье.
 пръвъ — πρῶτος — первый, лучший.
 пръвъю (пръвъю) — πρῶτον — сперва.
 пръвъньць — πρωτότοκος — первородный.
 пръси — множ. женск. рода — грудь.
 пръстенъ — δακτύλιος — перстень; δάκτυλος — палец, перст.
 пръсть — δάκτυλος — палец, перст.
 пръсть (пръсть Син. пс.) — χῶς — кучка выкопанной земли, прах, ничтожество; см. съвести.
 пръдъложити — παρατίθημι — ставить или класть ч.-н. возле кого-н., перед кем-н., предложить.
 пръдстави — παρίστημι — ставить возле, перед.
 пръдъль — ὄριον — граница.
 пръдъвъзлѣганню — ἡ πρωτοκλισία — первое место за столом (κλίσια — ряд возлежащих за столом).
 пръдъвъзданню — ἡ πρωτοκαθέδρια — первое место (καθέδρα — седалище).
 пръмо — κατέναντι — против.
 пръположити — делить пополам, на половины.
 пръстѣнати — παρέρχομαι — идти, проходить мимо.
 прътъжнати — τὸ πρόσκομμα — преткновение, препятствие.

чрътыкати — προσχόπτειν (-πτω) — толкать, ударять обо что-н., на-
талкивать на что-н.

чръфациъ (Киев. лл.) — лат. praefatio — вступительное слово.

чръгъ, множ. чръзи — ἀχρίς — саранча.

чръсъ — κύων — собака, пес.

чръсьн, чръсьнн — κυνός — собачий; чръсьн[-ъ] мѡυχα.

чрънажъникъ — 1) χερματιστής — меняла, разменивающий деньги; χερμα-
τίζω — разделять на мелкие части; χέρμα — отрезанный кусок,
мелкая монета; 2) τράπεζα — стол, меняльный стол.

чръназь — δηνάριον — римский denarius — мелкая серебряная монета.

чръть — ὁδός — дорога.

чръотати — δουλεύω — быть рабом, служить кому; δοῦλος — раб.

чръвьн — ῥαββί, из др.-еврейск. — „мой учитель“.

чръзон — φόνος — убийство, кровопролитие.

чръзити сѧ, аор. 3 множ. чръзда сѧ — διασχορπίζω — рассеивать, раз-
брасывать, разъединять одно от другого.

чръпжтнѡ, множ. чръпжтнѧ — πλατεῖα — дорога, улица, скрещивание
дорог.

чръстѡити — διασχορπίζω — рассеивать, в переносном значении — рас-
трачивать.

чръширѣти — πλατύνειν — расширять.

чръштити (вместо чръ-читити), 1 ед. чръштѣж, 3 ед. чръштѣтъ — φηρίζω —
считать.

чръза — ἱμάτιον — платье, верхнее платье.

чръжати — ῥέουμαι — реветь, выть.

чръжанинѡ — вин. множ. (Киев. лл.) — др.-верхн.-немецк. arvan — лат.
stipendia — дары.

чръдъ — γένεα — род, поколение.

чръжьць — уменьшит. к имени чръгъ — χεράτιον, уменьшит. к имени χέ-
ρας — рог.

чръжати сѧ — ἐμπαίζω — насмехаться над кем-н.

чръжъ (Син. тр.) ὀνειδισμός — брань, ругань. Ср. значение имени чръжъ
(„поругание“) в таком тексте из Супрасльской рукописи: ¹
денъ бѣхъ мѣжи сѣми свѣтлыми и бѣхъ въсьмъ въ чръжъ (по изд.
Северьянова, стр. 78).

чръпогъ — ὑπόδημα — обувь, сандалий; ὑποδέω — подвизывать

чръчтъльннѡ — λαμπάς, λαμπάδες — светочи, факелы.

чръ — ἰδοῦ — вот.

село — ἀγρός — поле.
 сквозь — через, сквозь.
 скотъ — κτήνος — домашний скот.
 скрежетъ — ὁ βρυγμός — кусанье, скрежет (βρύχειν — скрежетать зубами).
 сжидаль, сжидаль — ὀστραχον — глиняный черепок, черепица.
 сласть, въсласть — ἡδέως — сладко, приятно (ἡδύς — сладкий, приятный).
 слово — 1) λόγος, — лат. verbum, ratio; 2) расчет, счет.
 смоковница, смоковница — συχῆ, συχία — фиговое дерево, смоковница;
 собирает. смоковнице (Син. пс.) — αἱ συχαί — смоковница.
 создаши (созаши) сѧ пѣнца вместо озаши сѧ (Син. пс.), причастие
 к [о]соби сѧ — μονάζω — жить уединенно.
 сотонинскъ, прилагат. от существ. сотона — σατανᾶς — дьявол, сатана.
 старъи, сравнит. степень к старъ — πρεσβύτερος, сравн. степень к πρέσ-
 βυς — старей.
 старшнина (Марк, VI, 21) — πρῶτος — первый, главный, глава.
 стѣпъ — πύργος, — лат. turris — башня, оплот.
 стража — φυλαχή — стража, первая, вторая стража ночи или первая,
 вторая... часть ночи — ἡ πρώτη, δευτέρα, τρίτη, τέταρτη φυλαχή.
 стровнѧ домоу — οἰκονομία — управление домом.
 строуль — τραῦμα — рана, повреждение.
 стѡудъ — αἰσχύνη — стыд.
 стѣгна (и стѣгны Остром.) — ῥύμη — узкая улица, переулок.
 стѣкльница — ποτήριον — чаша для питья.
 соушно — φρύγιον — сухой хворост.
 съенрати — обычно συνάγειν; но в Маринин. так переведен глагол δεσ-
 μεύειν — вязать, связывать; в Зограф. и Остромир. **сѣззати** —
 δεσμεύουσι.
 сѣззати — συντηρέω — вместе сохранять, соблюдать (сυντηρέω — хра-
 нить, беречь).
 сѣзести, въ прѣстѣ сѣмрти сѣзде ма — εἰς χοῦν θανάτου κατήγαγες με —
 в прах (в пыль) смерти ты низвел меня; κατάγω — низводить; см.
 прѣстѣ.
 сѣззати, сѣззати, прич. прош. сѣззати — ἐκδύω — снимать с кого-н.
 что (платье), раздевать.
 сѣзршени (сѣзршени) ἀπαρτισμός — совершение, окончание.
 сѣзршати — ἐτελέσαι — окончить.
 сѣззати (Супр.) — γνῶμη — решение, принятое на совете.
 сѣззати — βουλευομαι — советовать, совещаться.
 сѣззати — συμφωνέω — быть согласным, договариваться (собств. —
 звучать согласно).

сѣвъшати слово — συναίρω (сυν-αίρω) — вместе соединять, συναίρω λόγον — сводить счета с кем-н.
сѣвзати — δεῖν — вязать, заключать в оковы, заключать в темницу.
сѣздати, сѣздати — οἰκοδομέω — строить.
сѣкровнице — ταμεῖον — кладовая, казначейство.
сѣннѣти, 1 ед. сѣннѣж — καταβαίνω — сходить; сѣннѣти сѣ — συμβάλλω (σύν, βάλλω) — сбрасывать в одно место, соединять.
сѣннѣште — συναγωγή — место собрания (συνάγειν собирать, συν — „с“, „вместе“, αἰεῖν — „вести“, „приводить“).
сѣннѣмъ (сѣннѣмъ — Син. пс.) — 1) συναγωγή — соединение, собрание; 2) συστρόφη — сжимание, скопище (народа); 2) συνέδριον — заседание совета.
сѣнѣдъ — пища, корм.
сѣнѣсти — съестъ.
сѣрицати слово — συναίρω λόγον — сводить счета с кем-н.
сѣрѣсти, 1 ед. сѣрѣштѣ, аор. 3 ед. сѣрѣто — ἀπαυτάω — идти навстречу.
сѣсѣхнѣти сѣ, аор. 3 множ. сѣсѣхѣ сѣ (сѣсѣхѣ сѣ — Син. пс.) — συμ-φρόγω — ссохнуться (σύν, φρόγω — сушить); аор. 3 множ. συνεφρόγησαν.
сѣсѣдъ — ἀγγεῖον — сосуд.
сѣтворити — ποιέω — сделать, совершать.
сѣтазати сѣ — 1) συζητέω — обсуждать с кем-н. что-н.; спорить; σύυ, ζητέω — искать, рассматривать, расспрашивать; 2) сѣтазати сѣ о словеси (Ассеман.) — συναίρω λόγον — сводить счета; συναίρω — вместе поднимать.
сѣходити — καταβαίνω — сходить, сходить вниз.
сѣде — ὧδε — здесь, тут.
сѣревро — τό ἀργύρεον — серебряная монета, деньги; уменьшит. к имени ἄργυρος — серебро.
сѣдалиште — καθέδρα — место сидения.
сѣмо — ὧδε — сюда.
сѣно — χόρτος — трава.
сѣнь — σκιά — тень, сень.
сѣпрѣжъ — ζεύγος — упряжь, пара волов в одной упряжи, в одном ярме (в иге); сѣпрѣжъ воловьихъ патъ — ζεύγη βόων πόντες.
сѣсѣдъ — γείτων — сосед.
халкиѣтъ — τάλαντον — 1) вес, определенный вес — около 22 кг.; 2) определенная сумма денег, у афинян — ок. 6000 драхм (ок. 1500 руб.).

оуподобити — ὁμοίω — уподоблять, сравнивать, равняться.

оуста — στόμα — рот, уста.

оутагати (Киев. лл.) — лат. potest — иметь возможность, быть в состоянии, удостоиться.

фарисеи — ὁ φαρασαῖος, от др.-еврейск. perushim — „отделенные“; так называлась у древних евреев особая группа ревнителей религиозного закона, в особенности его ритуала.

халлѣга — φραγμός — ограда, забор, застава.

халлпати — ἐπαίτεω — требовать, просить.

хадатанти — быть заступником — лат. intercedo; причаст. наст. вр. дат. ед. муж. рода хадатантию халлѣнѣумѣу халлѣнѣтѣу (Киев. лл.) — intercedente beato Clemente.

халлпна — οἶκος — жилище, дом.

халлѣ — οἶκος — дом.

халлпнѣште — φυλακτήριον (Матф., XXIII) — оплот (собств. „место, в котором находится стража“; φύλαξ — сторож); ἀποθήκη (Лука, XII) — склад, амбар.

хоудѣоумѣи — глупый.

хоудѣснѣлѣи — ἀπαλός — изнеженный, мягкий, слабосильный.

хыштѣнѣи — ἀρπαγή — похищение, грабеж, алчность (ἀρπάζειν — похищать, грабить).

хѣловѣнѣи — ὁ ἀσπασμός — приветствие.

цѣта — νόμισμα — монета, деньги; слав. цѣта вместо герман. — kintus, а это из латин. centum или quintus.

чѣлѣти (чѣлѣти) — προσδοκάω — ждать, ожидать.

чѣлѣнѣнѣи — μοναχός — монах.

чѣлѣо — 1) γαστήρ, 2) κοιλία — живот, чрево, желудок.

чѣлѣ (Киев. лл.) — 1) лат. honor — честь; 2) dignitas — достоинство, честь.

чѣлѣнѣти (Киев. лл.) — лат. recolō — почтить, прич. наст. вр. именит. множ. чѣлѣнѣи — лат. recolentes.

чѣлѣ — τὸ μέρος — часть, доля.

чѣлѣнѣи = чѣлѣнѣи — чужой.

чѣлѣ (чѣлѣ) — πληγή — рана от удара.

чѣлѣ (чѣлѣ) — ὅτι, ὥς — что, потому что, так как, как.

ѡѡ (Супр.) — именит. множ. средн. рода, в ед. ѡѡ.

ѡрость, ѡрость — θυμός — гнев, негодование.

ѡръ, ѡръ — αὐστηρός — острый, суровый, строгий.

ѡда, ѡда — μή, μήτι, μήποτε — не, чтобы не; ѡда ѡли — μήποτε — чтобы когда-нибудь не...

ѡдинъ, ѡдинъ — 1) εἷς — один; 2) μόνος — единственный, один только;

3) τις — некто, один; τῶν ѡдинъ добра рода... — ἄνθρωπος τις εὐγενής...

ѡлико, ѡлико — именит.-вин. единств. средн. рода — ὅσα — именит.-вин. множ. средн. р. — сколько.

ѡмати, ѡмати (Савв. кн.) — брать.

ѡѡ — ѡѡсалимъ — Ἱερουσαλήμ.

ѡѡуаръ — лат. januarius — январь.

ѡрихъ, ѡрихъ, ѡрихъ — Ἱεριχώ — город пальм, находившийся в долине, ниже Иерусалима.

ѡтрихъ — ἐνδότερος, лат. interior — внутренний.

ѡтрихъдоу, ѡтрихъдоу — ἔσωθεν — изнутри.

ѡдро — ταχύ, ταχέως — быстро, скоро.

ѡзи (ѡзи) вместо ѡзи (ѡзи) — 1) ἀσθενεία — слабость, немощь, 2) νόσος — болезнь.

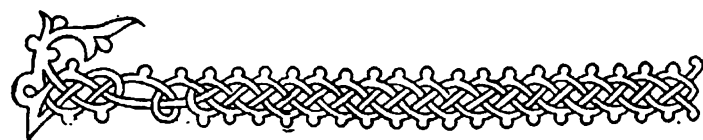
ѡти ѡрихъ — πιστεύω — верить; не ѡси же ѡрихъ — οὐκ ἐπίστευσαν οὐν — не поверили же...

ѡже — ἤδη — уже.

ѡнъць — ταῦρος — бык, молодой бык.

ѡпокрить — ὑποκριτής — лицемер (актер).





Очерки морфологии





ИМЕННЫЕ ОСНОВЫ. ИХ ОБРАЗОВАНИЕ

§ 1. Имена существительные и прилагательные в славянских языках с давнего времени представляют собою корни в сочетании с суффиксами. Таких имен, основа которых представляла бы только корень, нет в славянских языковых группах с давнего времени. Но они были некогда. Немногие реликты таких имен ескрываются в морфологическом составе славянских языков исторического периода. К таким реликтам относятся, например, следующие имена.

кгу, винит. кгъвъ. Форма кгъвъ стала служить и для именит. ед. ч. Но старопольские памятники представляют указание на кгу для XIV—начала XV в.; в словинских и хорватско-чакавских диалектах до сих пор держится kŕi. Ср. в „Авесте“ hrū — „сырое мясо“. Как видно, это имя представляло собою корень без суффикса.

Форма именит.-винит. двойств. числа oši, uši. Перед окончанием именит.-винит. дв. -ī находится бессуффиксальная основа, равная корню: ok- → oš-, uch- → uš- (из oys-, а это из ays-); ср. греч. ὠς (из okje), лат. aures (вм. ausi), лит. akis, ausis.

гушьпо; в первой части этого слова находится корень gu тот же, что и в gov-ędo — „рогатый скот“; тьп-о — с корнем гла-

гольного происхождения; тьноꙗ, тьпеѣ; инфин. mēti; лит. minti — „мять“; гытьно — „место, где мнет [топчет колосья] рогатый скот“.

nevēsia вместо nev-ēd-ta — „вновь взятая, вновь данная“; ср. в семантическом отношении албанское название „новобрачной, невесты“: ge, от прилагат. gi, ге — „новый, новая“ (из gēlē, а это из neujōs).

gavonъ — „ворон“: южно-сл. gavranъ, чешск. havran, польск. gawron. И это слово представляет собою сложение, в состав которого входит бессуффиксальный корень ga [v]- и vonъ. Тот же корень находится в имени gav-a (украинск. гава — „ворона“, словинск. gāvэс — „чибез“ (vanellus). Это gav- вместо gōv-; с кратким гласным тот же корень в имени gov-огъ.

Бессуффиксальные корни входили в первую часть оноματοпo-этических образований с повторением корня:

cho-cho-ть: вост.-сл. хохол — „чуб“, чешск. chochol, польск. chochół — „конец снопа“;

go-go-ть, go-go-ть: вост.-слав. гоголь — „anas clangula“, польск. gogół, gogolica; того же происхождения глагол go-go-tati;

gol-gol-ть: ст.-сл. гаголь, сев.-русс. гологолить — „балагурить, болтать“; тот же корень в имени gol-съ;

kol-kol-ть: русск. колоколъ, полабск. klāk'ol.

kor-kor-ть: чешск. krākor — „кудахтанье“; в глаголе kor-kor-i-ti — „хорохориться“, „кудахтать“.

por-por-ъ — „знамя“: южн.-сл., чешск. prarogъ, др.-русс. по-ропоръ; польск. prorofes; корень por — „развевающееся“.

Повторение — одно из средств выражения эмоциональной окраски слова: „ясный-ясный день“; франц. c'est beau-beau („это прекрасно-прекрасно“). В особенности часто применяется повторение слова в тюркских языках. Турецк.: ötme yarip yarip — „не пой так печально“ (yarip — „печальный“); yarly yarly daylagunyızdan, aşıdım, souq souq sularyñız içdim — „я прошел по снежным вашим горам, я пил холодные ваши воды“ (yarly — „снежный“, souq — „холодный“). (См. в моей статье в „Revue des études slaves“, V, 52—57).

§ 2. Слова-корни у славян уже в доисторическую эпоху стали употребляться с суффиксальными элементами, применявшимися в образовании именных форм. Так, латинскому mūs, греческому μῦς в славянском соответствует мушь; латинскому cor (родит. cordis), греческому καρ соответствует слав. serd-a: южн.-сл. srěda,

русск. *среда*, или образование с суффиксом уменьшительного значения -ъсе — *syrd-ъсе*, или образование с тематическим гласным -о в сложных именах, например, ст.-сл. *срьдъвольнъ*; греческому *θῆρ* соответствует слав. *zvěr-ъ* и мн. др.

§ 3. Славянские имена, как они сформировались в доисторическое время, представляют собою корень в сочетании с различными суффиксальными элементами. Происходило объединение разных суффиксальных элементов. Основы имен оканчивались суффиксальными элементами о, ѱ (ъ), ѱ (у, ѱv), ї (ь), а, en (men), es (os), et, ter. Перед этими суффиксальными, тематическими элементами могли быть другие суффиксы. Например: -d- (*čę-d-o*), -k- (*zna-k-ъ*), -ъn- (*reť-ъn-o*) и др. Были и иные комбинации суффиксов, изменявшие соответствующим образом значение основы. Например: *-ъn-ik-o-*: *dylž-ъn-ikъ*.

Некоторые суффиксы утратили свое значение словообразующих элементов, войдя в состав корня: они стали непродуктивными, т. е. они перестали входить в образование новых слов. Например: -r-: *pirъ, žirъ, dobrъ*; -tъ: *vold-tъ* (южн.-сл. *vlastъ*, вост.-сл. *волость*), *tatъ* („вор“, „утаивающий“); -mo: *kosmъ* (сравн. *kos-a*) и др.

В связи с значительными изменениями, пережитыми в фонетической системе славянских языковых групп, суффиксальные тематические элементы получили с течением времени иное значение: они стали относиться не к основе, а к окончанию, — стали флексией. Например, дат. мн. *vozo-тъ* → ст.-сл. *voz-омъ*, *kostъ-mi* → ст.-сл. *kostъ-ymi* и др., как на это будет указано ниже, в обозрении судьбы склонения, отражающейся в языке старославянских памятников.

Суффиксы именных основ.

I.

§ 4. Суффиксы, представляющие собою гласные звуки. Такими суффиксами были в разных индоевропейских языках о, а, ѱ, ї, ѱ, ѱ.

В языке славян в связи с фонетическими процессами доисторической эпохи эти гласные изменились: ѱ изменился в у(ь), гласные ѱ, ї редуцировались: *supъ* вместо *sūpūs*, *gostъ* вместо *gostīs*; гласный о → ѱ перед s, m (n) в конечном слоге (*vozъ* — именит.-винит. ед., родит. мн.); после j (j) появился e вместо

о, ъ вместо ъ: boĭ-ъ → boi (iъ → i), творит. ед. boĭe-тъ. Перед гласным вместо ŭ находилось в языке славян сочетание ъv: l'uby — l'ubъve. Тематический гласный ĭ чередовался с eĭ, тематический ŭ чередовался с оу; перед согласным и в конце слова eĭ → ĭ, перед гласным eĭ → ыĭ (gosti — родит. ед., gostĭe — именит. мн.); оу перед согласным и в конце слова заменился посредством u, перед гласным -ov (syu — родит. ед., syuve — именит. мн.)

1) Суффикс -о. Это в именах мужского и среднего рода.

Мужской род. В именит. и винит. ед. -ѡ, после мягкого согласного 'ь: vozъ, boĭъ → boi. Ср. дат. мн.: vozo-тъ, boĭe-тъ.

Многие имена с тематическим суффиксальным элементом -о представляли в корне гласный о (или оу → u), в чередовании с е, ъ, ѣ или с ĭ, у (ы вместо ŭ) в корне, появившемся в глагольном образовании. Такие имена имели значение имен действий. Некоторые из них получили затем предметное, вещественное значение.

Например: bogъ — berq, bŕati; zогъ (pozогъ) — zŕeti;
 dorъ (orzdorъ; южн.- zvonъ — zvŕeti;
 сл. razdorъ) — derq, vozъ — vezq;
 dŕati; gnoĭъ — gniti
 gromъ — grŕmĕti;

Средний род: seŕo, mĕsto, pol'e, lice.

2) -а. Имена преимущественно женского рода. Были на -а и немногие имена мужского рода: žena, goga, tyba, lipa, slava; vojevoda.

3) -ĭ. Имена мужского и женского рода.

Мужск. р.: rqtъ, ognъ, zvĕrъ.

Женск. р.: kostъ, osъ, vĕdъ („знание“), solъ, myŕъ, chotъ („желание“), kopъ („начало“; iskonĭ), zemъ (другое образование было с суффиксом -ja — zemja), jadъ или ědъ („еда, кушанье“), vŕъ („деревня“).

Имена с суффиксальным -ĭ (-ъ) служат для названий конкретных предметов (solъ, rqtъ и др.), а также для названий действий, явлений: vĕdъ: ст.-сл. vĕdъ — „знание“, zlozъdъ, jadъ — „пища“, „еда“, „ядение“, vladъ — „завлечение“ и др.

Посредством того же суффикса производилась субстантивизация прилагательных: прилагат. zŕъ — существ. zŕъ — „злоба“; прилагат. tvŕdъ — существ. tvŕdъ; прилаг. studenъ — существ. studenъ — „холод“; прилаг. ŕъpnъ — существ. ŕъpnъ и др.

Некоторые существительные с этим суффиксом (-ь) получили коллективное значение: *čedь* — „народ“; *děť* — „дети“; *veťšь* — „ветошь“, „тряпьё“, „res antiquae“; *русь* — „русские, страна русских“.

4) -і. При именах мужского рода на -з были имена женского рода на -і: *vykъ* — *vyčt* („волчица“). Так и в прилагательных: *čьgnъ* — *čьgnі*. Имена эти были производными от прилагательных (*vyk-*, *čьgn-*). Прилагательные на -і получили значение существительных. Такой же процесс был пережит в др.-индийском языке: *kṛṣṇāḥ* — „черный“, *kṛṣṇī* — „черная“ и в значении „ночь“; *tārapāḥ* — „сияющий“, *tārapī* — „светлая“ и в значении „жар“. Имена на -і стали употребляться еще в доисторическую эпоху с суффиксом -ka (→ -ca): *vyčica*, *čьgnica*.

5) -й (-э). Имена мужского рода: *supъ*, *voťъ*, *domъ*, *medъ*, *vyčsъ*, *poťъ*.

6) -й (у — ы). Имена женского рода, относившиеся к женщинам или служившие названием конкретных предметов — *svekrъ*, *jětrъ*, ст.-сл. *неллѣдъ*; *žьgnъ* — „жернов“, *brъ* — „бровь“. Некоторые имена на -у имели общее (отвлеченное) значение: *сѣлу* — „исцеление“, *l'ubъ* или с суффиксом -ь: *l'ubъ* — „любовь“ (*люба* *неллѣдъ* — Син. тр.). В ряде случаев имена на -у получили суффикс -n'і: *sosėdyn'і*, *orbyn'і*, *gьrdyn'і*, *pravyn'і*, *pustyn'і*. Об этом см. ниже, в отделе о суффиксе n'і.

II.

§ 5. Отмеченные выше тематические элементы были весьма часто в сочетании с другими суффиксальными элементами.

При каких-то условиях происходило согласование гласного в корне и в суффиксе. Примеры такой „гармонии гласных“ немногочисленны. Вероятно, это обломки прежних отношений в образовании гласных в корне и в суффиксе. Ср. *lebedā* — *loboda*, *teneto* — *tonoto*, *lebedъ* — *lobodъ* (*la* вместо *lō*) — „лебедь“, *jětrēba* — *otroba*, *klepetъ* — *klorotъ* — „шум“, „стук“, *lepetъ* — *lorotъ* (глагол *lorotati* — „невнятно, быстро говорить“), *kľěťъ* (ст.-сл. *кльѣть зъбы* — „лясканье зубами“) — *kľokotъ*: *пзлѣше въ лѣхъ и твораше кľокотъ*; ср. глагол (*kľokotati*).

Представим краткое обозрение этих сочетаний, расположив их по тем согласным звукам, какие входили в состав суффиксов.

-j-.

§ 6. -jъ (именит. ед. мужск. р.), -je (средн. р.), -ja (женск. р.). Мужск. р.: kop'ъ, požъ, stŕyĭ (i вм. jъ) — „дядя по отцу“.

В отношении к лицам имена с суффиксом -jъ указывали на деятельность их: dēi (i вм. jъ) — ст.-сл. *хъладѣи*, storg-jъ → storžъ — ст.-сл. *стражъ*, вост.-сл. *стѣрожъ*; vod-jъ: — ст.-сл. *вождъ*, др.-русск. *вожь*; sŕyĭg'ъ (ryĭ- в чередовании с por-).

То же значение представляли имена мужского рода с суффиксом -ja: ст.-сл. *дръводъла* — „плотник“, *врѣдѣла* (tek-ja; tekŕ, tečeši).

Средний р.: pol'e, mor'e, pletje → plēt'e — ст.-сл. *плешѣ*, русск. *плечо*, зап.-сл. *plese*; vĕtje → vĕt'e: ст.-сл. *вѣште* — „совет“, русск. *вѣче*; lože (log-je) — ст.-сл. *лѣже* („цепь“).

Женский р. -ja: имена существительные, а также прилагательные, указывали на нечто реализованное, конкретное. Корень этих имен был общим с глагольными образованиями: krad-ja (krad-ti → krastĭ) — ст.-сл. *връжда*, русск. *кража*; lъg-ja → lъža (lъgati); ст.-сл. *мжда*, сев.-русск. *ѣжа*; pĭt-ja (pĭtĕti) — ст.-сл. *пѣжа*; tьk-ja → tьča (tьkŕŕŕti) — ст.-сл. *прѣтъжа*; vol-ja → vol'a (voliti); ст.-сл. *лърѣ* — „спор“ (*лърѣти*); such-ja → suša — „нечто сухое, сухое время“ (sušiti); gьd-ja (gьdĕti) — ст.-сл. *рѣжда*, русск. *ржа*; svĕt-ja (svĕtiti) — ст.-сл. *свѣшта*, вост.-сл. *свѣча*, зап.-сл. *svĕsa* и др.

Сочетание -jъ на ступени редукции отразилось в славянской фонетике в виде -t. Такого происхождения был t после мягкого n' в суффиксе -n't (pustyn't, gьrdyn't), а также в имени гьрап't: зап.-сл. *rap'i* (гьрап't) от имени мужского рода — гьрапъ: зап.-сл. *рѣп*. Корень гьр- чередовался с žur- из geŕr-: žura, žur-anъ.

īi, īje, īja.

Суффиксальный j(i) мог быть в сочетании с предшествующим редуцированным гласным ъ, переходившим в ī: ъj → īj. После j (или ī) следовал суффикс (окончание) ъ для мужского рода (ījъ → īi), e для среднего рода (īje или īje), a для женского, а также для мужского рода; окончание -īja в именительном ед. было представлено с результатом ослабления: -īt.

Мужск. р.: čьrvīi, ėrĕīi, vorb'īi („воробей“), solvīi, ulīi (корень *ul-*; сравн. *ul-ica*), žerb'īi: ст.-сл. *жръбни*, ст.-сл. *гъждни*.

Средний р.: а) Имена, производные от прилагательных, имеющие значение субстантивизированного качества: velič-īje (прилаг. *velikъ*), съdorv-īje: ст.-сл. *съдрави* (прилаг. *съdorvъ*).

б) Имена, производные от причастия прошедш. вр. страдат., представляющие значение имен действий и явлений (nomina actionis): prošen-īje (прич. prošen-), vidēn-īje, tьgrēn-īje. Примеры для а) и для б) из Синайского требника.: се сѣтъ дѣла, алаѣнино, жадаино, земаляганиз, кланино, покоренно, прѣтрѣпѣнно обнды, нищелюбно, страѣнолюбно, срдечѣно рѣданно, покданно (69^{об.}, 70).

в) Имена, производные от существительных, имеющие собирательное значение: doḅ-īje, pḡt-īje, kaṁēn-īje, ст.-сл. лознѣ, врьбѣ; на врьбѣи обѣснхомѣ орѣганы ншѣ — „на вербах мы повесили наши органы“ (Син. пс.)

г) Имена на -īje, снабженные префиксом, получающие конкретное значение: pḡi-moḡ-īje, oḡs-pḡt-īje, ст.-сл. распѣтнѣ, ст.-сл. однокнѣ, возмѣвнѣ, подружнѣ — „чета, супруг, супруга“.

Женский р.: oldīi: ст.-сл. ладнѣ, алаѣднѣ, ст.-сл. мѣннѣ.

То же образование представляли имена мужского рода sqdīi — „судья“, vēīi — „оратор“, „вития“.

Суффикс -īi такого же происхождения; входил в состав суффикса имен мужского рода -īii, -ѣѣii или -ѣѣii. Имена с такими суффиксами служили для названия лиц по их деятельности. Они изменялись одинаково с именами женского рода на -ja или на -īi: -baīii, ст.-сл. баинѣ — „врач“, т. е. заговариватель (ba-jati); loṽ-čīi — „ловец“, „охотник“, ст.-сл. кнѣнигѣтнѣ или кѣукарѣ — „книжник“, ḡraṁṁaṁtēb; loṽčīi или loṽčь — „охотник“; ст.-сл. крѣмѣтнѣ, сѣмѣтнѣ — „управляющий“, шрѣтнѣ — „живописец“, сѣкатнѣ — „повар“, баиѣтнѣ — „банщик“.

-īja: bratrija или bratija — имя с коллективным значением; ср. греч. φρατρ(α) — „братство“, „род“, „колono“, др.-инд. bhṛātryaṁ — „братство“. Те же элементы были в составе суффикса имени женского рода oḡ-līja: польск. roślā, ст.-чешск. rolie, белорусск. ралля, украинск. рілля.

-ējь → -ēi, после палатального согласного — -aī: имена мужского рода; ručai — „ручей“, „поток“ (ručati — „издавать шум, звук“), вѣвуčai, obučai, сѣлуčai, prikl'učai, lišai.

-ēja — имена женского рода: verēja; корень ver-, чередовавшийся с vog-, vьg-: ст.-сл. врьти — „запереть“, зѣворѣ — „запор на дверях“, лѣжѣ — „птица“, „курица“, — т. е. сидящая на яйцах.

Суффикс -j- (-jo, -ja) входил в состав и некоторых других суффиксов: -k-jo (-ak-jo (аѣь), -gj-, -in-jo (poslědъn'ь), -it-jo, -tajo, -isko — -išče, в основы сравнительной степени и причастий.

-k-.

§ 7. -ko, -ka: zna-kъ (znati), zol-kъ — ст.-сл. *zлkъ* (корень *zol* — чередовавшийся с *zel-*: *zel-ъje*), zvę-kъ (*zvъn-ěti*), zvq-kъ; mor-kъ — ст.-сл. *мрkъ*, русск. *морок*; kly-kъ; kamu-kъ (*kamu* — „камень“); kremy-kъ — „кремень“; remy-kъ — „ремень“; chu-kъ — „шум“; sor-ka — „сорока“.

С течением времени суффикс -k- с предшествующим суффиксальным гласным основы *o, ъ, ъ, i, y (ы)* стал представлять одну морфологическую часть — суффикс -ok-, -ѣk-, -ѡk-, -ik-, -yk-.

После гласных *ѡ, i, ѣ* согласный *k* изменился в *c* в связи с воздействием артикуляции гласного переднего ряда. О результате этой ассимиляции и об отсутствии ее замечания сделаны в отделе фонетики.

-ѡk-, -ѡk-, -ѡc-: имена уменьшительного значения. — Мужск. р.: domъkъ, květъkъ или světъkъ, dъpъkъ, oтъcъ (корень *ot-*; ср. прилагательное *ot-ъn-* — „отцовский“; ср. в латинском, греческом, готском языках *atta* — „бабушка“); ст.-сл. *цвѣтъць*, *градъць*, *рожъць* (*roгъ*), *сжътъць* (*сжъ* — „сук“), *тельць*.

Средн. р.: *syrdьce* (ср. в литовском яз. без соответствующего суффикса: *širdis*); *szlньce*, *jaice*, ст.-сл. *дръвьце*, *гдъцьце*, *младъцьце* („младенец, новорожденный“).

Женск. р.: *děvъka*, *klětъka*, *ročъka*, *ovъsa* (ср. в литовском, латинском и греческом языках без соответствующего суффикса: лит. *avis*, лат. *ovis*, гр. *ὄvis*), ст.-сл. *двѣрьца*.

В именах женского рода с уменьшительным значением суффиксом был также -ica в соответствии именам мужск. р. на -ѡcъ.

-ѡk-. Имена с этим суффиксом обозначают действие и результат его, а также конкретный предмет с таким результатом. Много этих имен на -ѡk- образовано от причастий прош. страд.: *pačętъkъ*, *ostatъkъ* или *ostapъkъ*, *pribyтъkъ*, ст.-сл. *съвѣтъкъ* (*sz-vit-*) — „сверток“, „тетрадь“.

С суффиксом -ѡk- были образованы некоторые имена от порядковых числительных: *peтъkъ* (*peтъ*), *desętъkъ* (*desętъ*), ст.-сл. *четвертъкъ* (*čtvъrтъ*).

-ѡcъ, -ѡca. Имена мужского р. с корнем глагольного происхождения, обозначающие действующих лиц: *boгъcъ* (*boг'q*), *šъvъcъ* (*šiti*), *tvogъcъ* (*tvoriti*), ст.-сл. *жръць*, *гдъca* (*raditi* — „советовать“), ст.-сл. *оуеница*, *свѣцьца* — „палач“, *вдъцъ* — „обжора“, *вилюпинъца* и др.

Для имен женск. р. применялся суффикс *-ica* (см. ниже).

-ьсь. Имена мужского рода, производные от прилагательных, имеют значение носителей качества или свойства, на которое указывает прилагательное: *slěрьсь* (*slěръ*), *starьсь* (*starъ*), *čьrnьсь* (*čьrnъ*), *myrtвьсь* (*myrtвъ*), ст.-сл. *стоудьньць* — „колодезь“ (*studentъ*), *pitотьсь*, *goditьсь* — русск. *родимец* — „родич“, „падучая болезнь младенцев“.

В именах женского рода такого значения суффиксом является *-ica* (см. ниже).

-icь. Имена мужского рода с уменьшительным значением. Ст.-сл. *кораблиць* → *корьльць* — „небольшое судно“, *агниць* (при имени с другим суффиксом: *агниць*), *Растиць* — имя моравского князя Растислава); сербо-хорв. *kon'ic*, *větric*, *ogn'ic* — „огонек“; из сербских памятников: *кораблиць*, *тлєвътиць*, *Тодориць*, *Оурошнїць*; словенск. *kon'ic*, *možic* (уменьшит. к имени *mož* — *мъж*).

-ice. Имена среднего рода с уменьшительным значением. Болгарск. *въдрице* (уменьшит. к имени „въдро“), *мѣстице* — „местечко“ и др. Сербо-хорв. *pol'ice* — „польце“ (уменьшит. к имени „*pol'e*“), *zdravl'ice*.

-ikъ. Имена уменьшительного значения: *požikъ*, *možikъ*.

-ica, *-ika*. С этим суффиксом представлены имена женского р. с разным значением.

а) Имена уменьшительного значения: *děvica*, *rybica*, ст.-сл. *дъштица* (*дъска*), *крупница*, *голѣница*.

б) Имена, производные от прилагательных или причастий, указывающие на носителя какого-нибудь качества или свойства: *starica*, *junica*, *čьrnica*, *učenica*, *ryšenica* (*ryšen-*, корень *rych-*: *rychati*).

Некогда, в глубокой давности, от прилагательного было образовано и имя *vyčica* — от прилагательного *vyk-*. Основной вид формы мужского рода был *vyk-ъ*, женского р. — *vyčt*. Позднее формы женского р. на *t* были распространены посредством суффикса *-ka*, а предшествующий суффиксальный элемент *t* стал образовывать с *-ka* один суффикс: *-ika* → *-ica*.

Ст.-сл. *жнѣка*; *друзи мѣи* и *вѣнѣкѣ мѣи* (Син. тр.).

в) Имена женского р. в соответствии с именами мужского р. с той же общею частью, но с разными суффиксами: *žьpica* (*žьпьсь*, м. р.), *люкодъница* (*люкодън*), *кратарница* (*кратар'ь*), *владѣтица* (*владѣн*).

г) Имена, производные от числительных порядковых и собирательных: ст.-сл. *въторница* — „вторичность“, *третѣница* — „третич-

ность"; седмица (порядк. *седмъ*) — „7“, „неделя“, дѣвонца (дѣвон), тронца — „тройственность“, чѣтворца или чѣтворница, паторнца (паторъ) и др.

-ьп-икъ, -ьп-иса. Суффиксы *-iko, -ika* → *isa* часто входили в сочетание с суффиксом *-ьп* имен прилагательных, — с суффиксом, указывавшим на отношение к кому-нибудь или к чему-нибудь: *дыльп-* (*dylgъ*), *грѣсьп-* (*grěch-*), *вѣсьп-* (*věra*). Имена с суффиксами *-ьпикъ, -ьписа* имели разное значение.

а) Они служили для названия лиц по их деятельности или состоянию в связи с предметом, к которому относилось прилагательное на *-ьп*: *дыльпникъ* — *dylgьnica*, *грѣсьпникъ* — *grěšnica*, *правѣдьпникъ*, *кгъвьпникъ* — „человекоубийца“, *мьсьпникъ* — „мститель“, ст.-сл. *вратьпникъ* — „привратник“, *пѣмажьпникъ* — „меняльщик денег“, *хыщьпникъ*, *избавьпникъ*. Из Синайского требника отрывок с именами действующего лица на *-ьпникъ, -ьца, -ьца*: *тъмъ же и ты гдѣ еси въ дѣро брашнѣ едениъ мѣсто* — *соухъдѣцъ* [„будь сухоядцем вместо ядения хорошей пищи“], *въ винопитиъ мѣсто* — *водопиница*, *въ смьхъ мѣсто* — *сѣхъзотъпникъ*, *въ волнунъ мѣсто* — *сѣмьръъ са*, *въ макънѣ лѣганъ мѣсто* — *жестоколѣганъпникъ*, *въ сѣвдѣнникъ мѣсто* — *мнротворецъ*, *въ свдѣнникъ мѣсто* — *протолюбецъ*, *въ хыщьпникъ мѣсто* — *риздѣвьпникъ имънъ своего...* (70^{об}).

Некоторые имена такого образования приобрели значение вещественных, конкретных предметов: ст.-сл. *истоупникъ*, *сѣвдѣнникъ*, *приздѣнникъ*, *дрѣвѣнникъ* — „лес“ (Син. тр.), *дньпница* — „утренняя звезда“, *колесьпница*.

б) Имена с суффиксом *-ьписа* стали указывать на помещение, на местонахождение чего-нибудь: ст.-сл. *жытьпца* (*žito, žitъp-*), *горьпница*, *мьздѣпница* — „таможня“ (*мьзда*), *риздѣпница* — „кладовая, казначейство, сокровищница, помещение для одежды“ (*риза*), *къннжъпница* — „библиотека“.

Дальнейшее конкретное значение: *врѣсьпница* — „вербное воскресенье“ (т. е. день верб), *чѣзты на врѣсьпници* (Син. тр.).

-ѣсь: заѣсь, мѣсьсѣ.

-к-ъ → *-ѣъ*. Имена мужского рода с значением орудий действия: *би-ѣъ, бри-ѣъ* — „бритвенный нож“.

-а-ко, -ѣко (-'а-ко). Имена с таким суффиксом служили для названия лиц мужского р. по их занятиям и качествам: *тѣжакъ* — „земледелец“ (*těžati*), *пожакъ* (*positi*), ст.-сл. *просиакъ* — „нищий“, *повакъ* — „новый человек“, *junакъ* (*junъ*), *sirакъ* (*sirъ*); русск. *моряк*, *гуляк* или *гуляка* и др.

-a-kjo → *a-čъ*. Имена, называющие лицо по его деятельности, а также имена лиц и предметов по их выдающимся признакам: *lgt-a-čъ*, *og-a-čъ*, *kov-a-čъ*, *vodačъ*, ст.-сл. *кѡпачъ*, *borđačъ* — чешск. *bradáč*, русск. *бородач*; ст.-сл. *върачъ* (корень *въг-* „бормотать“), чешск. *břicháč* — „человек с большим животом (брюхач)“, *ko-lačъ* (*koło*).

-ъčii, *-ъčii*. Имена того же значения, как и с суффиксами *-аčъ*, *-ъсъ*: *kravъčī* — „портной“ (собств. „кроильщик“), *lovъčii* — „ловец“, „охотник“, ст.-сл. *кѡнигъчѣни* или *кѡнижъчѣни*, *кръмъчѣни* — „кормчий“, *банъчѣни* — „банщик“. Об образовании этого суффикса см. выше, в пункте о суффиксе *-ii*.

-oko-: *svědokъ* — „свидетель“, ст.-сл. *никоъ* — „один, монах“, русск. *ходок*, *стыдокъ*, польск. *vidok* — „свет, открытое место“.

-y-ka: *voldyka*: южн.-сл. *vladyka*, *motyka* (корень *mot-*; того же корня латин. *mattea* — „дубина“, *mateola* — „орудие для вбиванья в землю“; др.-верхн.-нем. *medela* — „плуг“; др.-инд. *matyá* — „борона“).

g.

§ 8. *-ga*, *-g-jo* → *žъ*: *stru-ga* (*stru-*) — „течение“ (ср. *stru-ja*); *spa-ga* — „сила“; *słu-ga* (корень *słu-*: *słu-ti*, *slov-o*, *słu-chъ*) — „слушающий“, „слуга“; ст.-сл. *лѡгага*: *ниты*, *сѡмѡты*, *лѡвѡгы* — *жѣтъ*, *дрѡжѡтасъ*.

možъ; ср. готск. *manpa*, др.-инд. *mānuḥ* — „человек“.

-a-ga, *-ja-ga* (*'aga*): болгарск. *мажага* (увелич. к имени *маж*), *вълчага*; сербск. *sovùl'aga* (увелич. к имени *sova*).

-e-go, *-e-gjo* → *-e-žъ*, *ē-ga*: южно-слав. *ковъсегъ* — „ящик“, „судно“; *grabežъ*, *lupеžъ* — „грабеж“, *mętežъ*, болгарск. *грабеж*, *сърбеж*; ст.-сл. *потъпага* (вместо *ро-тър-ēga*) — „жена, отпущенная, оставленная мужем“: *въсѣнь приапазыи сѧ потъпаза прѣзвѣтъ дѣтъ* (Сб. Клоца). Ср. словинск. *poteriga* — „женщина-потаскуха“; ср. словинский глагол *potepsti se*, *potepati se* — „шляться“. Глагольный корень *тер-* в чередовании с *тър-*, *tēr-* (*tēr-*) — „бить“, „колотить“: лит. *tėrìl* — „мажу, пачкаю“; корень *tēr-* отражается в украинских словах *потіпака* — „бродяга“, *потіпаха* — „бродяга, потаскуха“.

-i-ga: *veriga* — „цепь“ (*въг-ф* — „запираю“), русск. *коврига*.

-o-go, *-o-ga*: *sarogъ*, *ostrogъ* — „ограда“: *огради* и [виноградник], *острогомъ* (Син. тр.), ст.-сл. *върогъ*, др.-руссск. *Сварогъ* (ср. др.-инд. *svag* — „свет, небо, солнце“, *svargāḥ* — „небо“); *tъvoga*.

-*ę-ga*. Имена с эмоциональной окраской: польск. *vłočęga*; может быть русские имена на -*яга*: *воряга*, *волочага*, *парняга* (но возможно, что русск. -*яга* из -'aga).

-*и-ga*, -*ју-ga* (-'и-ga). Имена с эмоциональной окраской: *јагу-га* — „глубокая яма“, словинск. *vlačúga*, сербск. *рап'уга* (увелич. к имени *рап* — „пень“), болгарск. *влячуга*, *влѣчуга*, украинск. *пестрюга*, русск. *парнюга*, *звѣрюга*, *мальчуга* или *мальчуган*.

-*у-ga*: *кѣтыга* — „одежда“ (Супр. рук.), *крѣтыга* — „свод у крыши“, и др. (Супр. рук.). Имена с эмоциональной окраской: русск. *промотыга*, *мухрыга*, *потопыга*, *топтыга*.

-*п-*.

§ 9. -*но*, -*на*. Мужск. р.: *станъ* (sta-нъ), *съпъ* (сър-нъ → съпъ; сър-ати), *гъпъ* — „горшок“, *ѣлпъ*.

Средн. р.: *sukno* (suk-но, sučiti), *volkno*: южн.-сл. *vľakno*, вост.-сл. *волокну*; *гупо* (гу-но; гу- вместо гоу-; чередовался с *гъв-*: *гъвати*); *вѣно* — „приданое“, *зъпо*.

Женск. р.: *борна*: вост.-сл. *борона*, *сѣ-на* (кој-на; тот же корень в глаголе *кај-а-ти* — „мстить“); *storna*: южн.-сл. *strana*, вост.-сл. *сторона* (stor-на, pro-stor-ъ).

-*пъ*, -*спъ*, -*зпъ*. Имена женского рода с корнями глагольного происхождения: *дапъ* (da-пъ); *dol-пъ*, южн.-сл. *dľanъ*, польск. *dłonь*, русск. *долонь*, *ладонь*; ср. лит. *dėlna*, *dáľna* — „ладонь“, латышск. *dėlna*, с корнем *del-*, как в глаголе лит. *dylũ*, латышск. *delu* — „стираю, изнашиваю“; *борпъ*: южн.-сл. *брапъ* — „война“; *сѣпъ*; *казпъ*; *баспъ* (ba-, *bajati*); *рѣспъ* (рѣ-ти); *жизпъ* (жи-ти); *къзпъ* — „кознь“ (къ- в чередовании с *ku-*, *kov-*: *kujq*, *kovati*); *prijazпъ* (*prija-ti* — „помогать“).

-*п-ја* → -*п'а*. Имена того же происхождения, как и имена на -пъ: *топ'а* вм. *top-nja* (*top-iti*), ст.-сл. *връгыня* — „косогор, горная седловина“ (*gyb-nja*; *gyb-a-ti*, *za-gyb-a-ti*).

-*а-но*, -*а-на*, -*а-нѣ* — *bratanъ* — „сын брата“, *журанъ* или *гъранъ* (чешск., польск. *рѣп*) — „глава родовой группы“; *golvanъ* — „с большой головой“.

съmetana, *pol'ana*.

гъrtanъ.

-*е-но*, -*е-на*, -*е-нѣ*.

рьшено, *verteno*; южн.-сл. *vrěteno*, вост.-сл. *веретено*; *pel-ena*;

grebeň, jesen', ст.-сл. степень.

-*ě-no* → -*ě-no*: kolěno (корень kol-, чередовавшийся с kel- → čel-, čel-нъ; южн.-сл. člěpъ — ср. и лит. kelỹs — „колено“); polěno (pol-, polti: русск. *полоть* — „надвое разрубать“).

-*ěn-ino*, *jan-ino*. Вторая часть этого сложного суффикса *-ino* указывала на единичность и в формы множественного числа не входила. Значение этих существительных — имена лиц по их принадлежности к коллективу какой-нибудь страны, какого-нибудь места жительства, к общественному классу: sel'aninъ — sel'ane, gordjaninъ — gordjane — ст.-сл. гражданинъ — граждане, русск. *горожанин* — *горожане*; — ст.-сл. самарининъ — „житель Самарии“; галилаининъ — „житель Галилеи“; коларинъ; slověninъ, множ. slověne. Суффикс -*ěninъ* указывал, что корень этого имени относился к названию местности или реки Slovъ (или Slovo, Slova): slověninъ — из *Слова* или из *Словы* (со *Слова*, со *Словы*). Корень slov- восходил к более раннему сочетанию k'loц — имел значение „течь, орошать, чистить“. Ему соответствует в литовском šliuo-ju („мету, чищу“), топонимические Slavė, Slovė, в др.-индийском śrāv-apa (название дождливого осеннего месяца), в латинском cluere („чистить“), в греческом κλύ-ζειν („плескать, полоскать, чистить“). Неизвестно, где находилась местность или река Slov (Slovo, Slava), по имени которой называлось население ее. Но в топонимии Повислинья и Поднепровья названия с slov- имеются¹. Например: несколько сел „Словени“ в Могилевском, Смоленском и других краях.

Русский язык в соответствующем суффиксе имеет гласный 'а: 'ания, 'ане: пол'ане, деревл'ане. Может быть в этом суффиксе, как и в суффиксах имен прилагательных 'ан (мѣд'анъ) и 'ам (пр'амъ), гласный 'а представлял собою замену гласного ę (-*ěninъ*, -'єпъ, -'єпъ) в соответствии гласному ę южнославянских языков (-*ěninъ*, -*єпъ*, -*єпъ*).

-*ěn-iko* → -*ěn-ьсь*: младыньць, прываньць.

-*ino*. Имена мужского рода. Суффикс -*ino* сообщает имени значение единичности: gospodinъ, ст.-сл. поганинъ — „язычник“, см. в предшествующем пункте -*ěno* в составе -*ěninō*. *Ср. тот

¹ J. Rozwadowski, Encore une étymologie — ou pseudologie — du nom slave („Сборник филологических и лингвистических студий А. Беличу“. Београд 1921. Стр. 129—131).

М. Budimir, Jevr. k'leu-, teći, plaviti, prati, čistiti (в том же сборнике, 97—112)

же суффикс в именах др.-русск. *роусниѣ*, *нѣмунѣ*, в личных именах болгарск. Бойчин (Бойко), Дойчин (Дойко).

-ina. а) Существительные, производные от прилагательных, представляющие собою названия места и состояния со свойством, на которое указывает прилагательное: *novina* — „новь“; *soltina*, ст.-сл. *slatnina* — „болото“; *poloznata vsi zemlja plodovitija v slatinu* (Син. пс.); южн.-сл. *planina* — „горная цепь“ (роп — „бесплодный“), *globina* (*globok*); *obytnina*, ст.-сл. *obytnina*, русск. *обычина* (*obytnj* — „общий“); *otčina* (*otčъ* — „отчий“); *tišina* (*tichъ*); *sědina* (*sědъ*); *istina* (*istъ* — „действительный“); *zlyina* (*zlyъ* — „злой“).

б) Имена, производные от существительных. Обозначают они продукт, получаемый от животных или от конкретного предмета: ст.-сл. *zvarina* — „дичина“ (*zvarъ*), *vьlunnja* — „волчья шкура“ (*vьlkъ*), *pačnina* — „паутина“ (*pačъ*), *rogozina* (*rogozъ*), *blьvota*: *podovъ estъ pьsou na svoja blьvotnъ vьzvarъnu sь* (Син. тр.).

в) Имена на **-ina**, производные от существительных со значением собирательным: *korina* — „ежевика, кустарник“, *drъžina*.

г) Имена на **-ina** со значением уменьшительным или увеличительным. Они также произведены от существительных: *godina* — „час“ (*godъ*), *chuzina* — „хижина“ (*chuzъ*), ст.-сл. *chьvьnna* — „обиталище“, польск. *psina* — „собачонка“, сербск. *psina* — увеличивает к имени *pas*, польск. *dz'ecina* — „дитя“, словинск. *glavina* — „большая голова“.

-izna. Имена, близкие по значению к именам на **-ina**: *bělizna*, ст.-сл. *оукоризна*, *главизна*, — „глава книги, головная повязка“.

-men в чередовании с **-mьn**, **-mьn** в именительном единств. ч. мужск. и средн. р.: *-bermь*, ст.-сл. *врьма*, русск. *беремя* (*ber-q*, *bor-*, *вьr-ati*); *pledme* → *pleme* (*pled-*, *plod-i-ti*), *sьme*; **-mь** вместо **mьn**; в других формах **-mьn**: родит. ед. *bermene*, *sьmene*...; *kamъ*; **-u** вместо **-ьn**; родит. ед. *kamene*; *ječьmъ*, *ječьmъkъ*, *ječьmьnъ*.

-upo. Имена с корнем глагольного происхождения. Служат именами для лиц по их действиям: *bьgьupъ*, ст.-сл. *вьстѣупъ* — „заботящийся о ребенке“, *паидѣупъ*; *регьupъ* — „ударяющий“, (*ber-q*, *рьr-a-ti*), русск. *опекун*, *пискун*.

-ьно, **-ьпа**, **-ьп'ь**, **-ьп'а**.

-ьно: мужск. р. *овьпъ* — „баран“ (ср. *овьса*), *остьпъ* — „острее“, „жало“.

средн. р. *богъьно*: ст.-сл. *врьшьно* — „пища“ (ср. лат. *far*, *farina* — „полба“, „мука“); *ретьно*; *рольно*: южн.-сл. *рлатьно*, русск.

полотно (корень *pol-*, чередовавшийся с *ryt*; *ryt-ь* → *rystь*; польск. *piłść* — „войлок“, „полет“).

-ьна: *grivna*.

-ьн'ь: *sežen'ь*, др.-русск. *сажень* — „сажень“, *съвѣзън'ь* — „пленник“, *studen'ь* — „декабрь“.

-ьн'а: ст.-сл. *вечерни* — „ужин“, *officium vespertinum*, *tempus vespertinum*; *наковальн'а*, русск. *пекарня*, *купальня*, *конюшня*; польск. *p'ekarn'a*, *kovałn'a* и др.

-ун'и. Некогда в доисторическую эпоху эти имена представляли основу на -*ū* → -у (ы), которая была затем распространена суффиксом -*n'и*. Это имена женского рода. Одни из них были образованы от имен существительных и служили названиями для живых существ при наличии имен мужского рода с общей частью основы: *orgъ* — *orgyn'и* (ст.-сл. *рагъ* — *рагын'и*), *sqsédъ* — *sqsédyn'и* (ст.-сл. *сжедаъ* — *сжедын'и*). Если же не было формы мужского р., которая имела бы общую основную часть с формой женского рода, то форма женского р. на -у не распространялась посредством -*n'и*: *jetry* — „жена мужнина брата“, *perlody* (ст.-сл. *неплоды* — „бесплодная, нерождающая женщина“). Не было распространено посредством *n'и* и имя *svekry* при наличии *svekъгъ*: имя мужского р. было производным от женского и определялось в отношении рода элементами -*ъгъ*: *svek-ъгъ*.

Суффикс -*ун'и* в именах живых существ женского р. имел актуальное значение во II—IX вв. н. э. и позднее, как указывают на это слова, появившиеся в это время: при *кънегъ* (→ *кънедъгъ*, II—V вв.) появилась *кънегун'и*; при новообразованиях *воганинъ* — „язычник“, *самарининъ* появились формы *воганын'и*, *самаринын'и* (ст.-сл., IX в.); ср. и в др.-русск. *болирыни*, [г]осу-дарыни; в польск. *gospodyni*, а также более позднее *lotryni* — „разбойница“, *n'emkyni* — „немка“ — и имена женского рода, производные от имен мужского р. на -са (*radca* — „советник“, *dozorca* — „наблюдатель“, *vładca* — „властитель“, *vychovavca* — „воспитатель“): *radčyni*, *dozorčyni*, *vładčyni*, *vychovavčyni*; к польскому средневековью относится и передача немецкого слова „Hofmeister“ — *ochmistř* и к нему относящееся имя женского рода *ochmistřyni* — „домоуправительница, воспитательница, экономка“.

В старославянских памятниках находится и результат такого новообразования: вместо *рагын'и* появилось образование *рава* под влиянием имени мужского рода *рагъ*: приставили къ нему едину *раву*

в Мариинском ев., от Матфея; в соответствующем же месте от Луки — *раба една*.

Другие имена на *-yn'i* имели общую часть с прилагательными и служили именами общего значения, представляя субстантивизацию качества: *bolgъ* (ст.-сл. *влагъ*) — *bolgyn'i* (ст.-сл. *влагын'и*), *gъrdъ* — *gъrdyn'i*, *pustъ* — *pustyn'i*, *svęť* — *svęťyn'i*, *prostъ* — *prostyn'i*. Имена на *-yn'i* этой группы были близки по значению к именам того же происхождения (от прилагательных), снабженным суффиксами *-ostъ*, *-ota*: ст.-сл. *влагостъ*, *gъrd-ostъ*, *svęť-ostъ*, *pust-ota*, *prost-ota*.

Некоторые имена на *-у*, производные от прилагательных, не получили распространения посредством суффикса *-n'i*. Такие имена на *-у* не распространялись также суффиксами *-ostъ*, *-ota*: *сѣлу* — „исцеление“, *l'uby* — „любовь“.

-m-.

§ 10. *-то* (*-тъ*), *-ьто*, *-ьта*.

Мужск. р.: *dy-тъ* (корень *dy-* вместо *dhū-*, в чередовании с *dhōu-*: *dujō*); *glu-тъ* — ст.-сл. *глагоумъ* — „сцена, театр“; *kos-тъ* — „волосы“ (ср. *kos-a*), *šu-тъ* (*šu-* — корень звукоподражательного значения), *u-тъ* (*u-* того же происхождения в *u-cho*, лат. *auris*; ср. др.-иранск. *u-ši* — „уши“, „ум“);

jъg-ьтъ — „ярмо“.

Средн. р.: *ramo* — „плечо“ (ср. нем. *Arm*); *pis-ьто* (*pis-a-ti*), *běl-ьто*; русск. *повѣс(ь)мо*.

Женск. р.: *věd-ьта*, *kъrg-ьта*.

-imo. Имена мужского р. со значением родства: *otъč-imъ*, *po-brat-imъ* — „неродной брат“, *rodimъ* — „родственник“.

-l-.

§ 11. *-lo-*.

Мужск. р.: *ozlъ* — „узел“, *ty-lъ* (*ty-ti* — „жиреть, становиться тучным“).

Средн. р.: *dělo* (*dě-ti* — „положить“), *greb-lo*, *teg-lo*: русск. *тягло*, болг. *тегло*; *žeg-lo*; об.-велк-lo: южн.-сл. *oblěklo*.

Женск. р.: *myg-la*, *ži-la*, (*ži-ti*), *strě-la*.

-lъ, *-slъ*: имена женского р.: *by-lъ* — 1) „растение“, 2) „былое“, *pri-by-lъ*; *soplъ*; ст.-сл. *лѣторасъ* — „годовой, летний побег, ветвь“.

Суффикс *-l-* входил и в образование имени *grabli* — именит.

множ. С -l- это слово представляют не только восточнославянские и южнославянские (сербо-хорв., словинский), но и северо-западные: польский, кашубский, полабский (польск. *grable* и *grab'e*). Ср. -l- в лит. *grėblỹs*, в латышск. *greblis*.

-eto, -eta, -ēlī (-ēl'ь, '-al'ь).

pelv-el'ь: ст.-сл. *plъvъlъ*, вост.-сл. *plъvъlъ* — „сорная трава“; ср. ст.-сл. *plъvъ* — „мякина“;

bъč-eļa — „пчела“;

guběl'ь, kopěl'ь, obitěl'ь (вм. *ob-vit-ēlī-*), *obъutъlъ* в сербском Мирославовом ев. XII в. (вм. *slъnъgъ*), *svirěl'ь, pečal'ь, mьlčal'ь*.

-ilo. Ср. болг. *бодил* — „чертополох“ (растение). Тот же суффикс в именах среднего рода применялся с значением уменьшительным. В таком значении он был актуальным в славянских языках в течение долгого времени. Ср. личные имена на *-ило*: *Блудило*, *Дедило* (Дед), *Нежило* (или *Нежата*), *Путило* (или *Путята*, *Путьша*), *Радило* (или *Радко*), *Ярило* (или *Ярец*, *Ярыш*) и др. у русских. У болгар в этих случаях применялись и имена на *-ил*: *Божил*.

-ol-.

sok-ol'ь, sop-ol'ь — „что течет“.

-ъto, -ьto.

Мужск. р.: *og-ъl'ь* — „угол“; *koz-ъl'ь* (*koz-a*), *ог-ъl'ь*.

Средн. р.: *sed-ъlo*.

Жен. р.: *met-ъla*.

-yŕa: *mog-yŕa, kob-yŕa*.

-dlo: в речи предков южных и восточных славян *dlo* → *lo*; после *t, d, z* звуковой вид этого суффикса у всех славян был *-slo*. Названия орудий действия: *bi-dlo* — *bi-lo* („палка“, „кол“), *gъr-dlo* — *gъr-lo* (*gъr-*, чередование с *žъr-*, *žъr-a-ti*), *ry-dlo* — *ry-lo*, *ši-dlo* — *ši-lo*, *my-dlo* — *my-lo*, *ra-dlo* — *ra-lo* („плуг“; корень *or-*, *or-a-ti* — „пахать“), *kadi-dlo* — *kadi-lo*, *žq-dlo* — *žq-lo* („жало“), *zъrsa-dlo* — *zъrsa-lo* („зеркало“), *běli-dlo* — *běli-lo*, *čъrni-dlo* — *čъrni-lo*, *kri-dlo* — *kri-lo* („крыло“; корень *kri-* — „лететь“; ср. лит. *skriėti* — „лететь дугою, лететь кругом“, латышск. *skriet* — „бежать“, „лететь“).

ст.-сл. *поуръпало*;

-sŕo: *čisŕo* (корень *čit-*, *čit-ti* — „считать“), *masŕo* (*maz-a-ti*), *vesŕo* (*ved-ti* → *vesti*).

-l-ŕa, -l-ŕi (*-l-ŕa*).

or-līa — „пахотное поле“: польск. rola, ст.-чешск. rolie, белорусск. ралля; укр. рілля;

ba-līi (корень ba- — „говорить“, ba-jati) — ст.-сл. *baani* — „врач“.

-г-.

§ 12. -ro-.

Мужск. р.: da-гъ (da-ti), pi-гъ (pi-ti), ži-гъ (ži-ti), kugъ (ku — звукоподражательного происхождения, как и в названии той же птицы ko-košъ, kogutъ).

Средн. р.: bed-ro, jad-ro, rebro.

Женск. р.: mē-га, vud-га.

-гъ: dъb-гъ или dъb-гъ.

-ero, -oro, -ēro → '-aro, -era, -ora.

Мужск. р.: sēv-егъ, stož-егъ или stož-агъ — „шест специального назначения на гумне“; gov-огъ, stob-огъ — „столб“, „двор“; tor-огъ, если это не заимствование иранского *tarari*.

Женск. р.: ст.-сл. *bot-ora*, *bot-ora* — „борьба“, „спор“.

-ar'ъ в именах лиц по их ремеслу. Отвлечен был этот суффикс от заимствованных слов с суффиксом, восходившим к латинскому *agius*, слов, прошедших через германское или балкано-германское посредство: lēkar'ъ; bukar'ъ — ст.-сл. *koumar'ъ*, — „человек, занимающийся книгами, грамотей“; ст.-сл. *mytar'ъ*, *grъnъ-tar'ъ*, — „горшечник“, *vrъtogradъ'ъ*, — „садовник“, *rykar'ъ*, *vratar'ъ* или *vratъnnъ* — „привратник“.

-ura, '-ura в именах уменьшительного значения. Русск. *дъвчурка*, *дъвчурка*, *печурка*; словинск. *košûga* — „плоховьякая корзинка“, *hižûga* — „хижина“ и др.

-уга: sekyra или sēkyra — sokyra.

-tera: pek-tera: ст.-сл. *peštera*, русск. *печера*;

-tro: vētrъ, u-tro;

-ъго: vēd-ъго — *въдоръ* — родит. мн. (Син. тр.).

-t-.

§ 13. -to: dolto или delto вместо dolb-to, delbto: южн.-сл. *dłato*, *dlêto*, вост.-сл. *долото* (корень *dolb-*, *delb-*, *dъlb-iti*); bolto: южн.-сл. *bláto*, вост.-сл. *болото*; ср. лит. *balà* — „обвал, торфяное болото“; vor-ta: ст.-сл. *vrata*, русск. *ворота*, польск. *vrota* (корень *vor-*; *za-vor-ъ* — „запор“); poto (pon, o-pon-a, rъn-q), žito, sito, tešto вм. *těsk-to*, (*těsk-*, *tisk-ati*).

-*ťz* или -*ťz-kz* в отглагольных именах: *byť* (by-ti) — „жилище“; *most* вм. *mol-ťz*, южн.-сл. *mľatť*, русск. *молот* (*mol-* в чередовании с *mel-*: *mel-ti*, *mel'q*); *mostť* вместо *mot-ťz* (*mot-* в чередовании с *met-*, *metđ* — „бросаю“); *rok-ťz* (*rok-* в чередовании с *pek-*, *pekq* — „пеку“); ст.-сл. *smęstatť* (*sq-po-sta-ťz*); *pačęťkť* (*pa-čę-ti*), *ostatťkť* (*o-sta-ti*).

-*tű* → *ťz*. Такого происхождения суффикс в форме супина, некогда бывшей формою винительного цели имен с основой на -*ű* (с суффиксом -*tű*): *ľovitť*, *vidęť*; ср. в латинском яз. суффикс супина — *tum* (*laudatum*).

-*ťa*: *nevęsta* (*nev-ęd-ťa*), *vърstā* (вм. *vърt-ťa*).

-*ťb*. Имена с этим суффиксом относились к действиям и явлениям. С течением времени некоторые из этих имен получили общее, абстрактное значение, а некоторые стали обозначать действующих лиц и отдельные предметы.

-*da-ť* или *dę-ť* (*da-ti*, *dęti*) — ст.-сл. *blagodatť* или *blagodatiť*, *po-da-ťz*; *čьstť* вм. *čьt-ť* (*čьtq* — „считаю“); *mastť* — „жир“ (*maz-ati*); *sz-mър-ťb*, *ľęť* („возможность“), *pastť*, *napastť* вм. *pad-ťb*, *strastť* вм. *strad-ťb* (*strad-a-ti*), *volstť* вм. *vold-ťb* — ст.-сл. *власть*, вост.-сл. *волость*; *vęstť* вм. *vęd-ťb*, *zavistť* вм. *za-vid-ťb*, *pekťb* — ст.-сл. *печь*, вост.-сл. *печь*, зап.-сл. *речь*; *mogťb* — ст.-сл. *мощь*, вост.-сл. *мочь*, зап.-сл. *мощь*; *čęstť* („часть“, корень *čęs-*, чередование с *kqs-*, *kqsťb* — „кусок“, *kqsati*), *tatť* (*ta-i-ti*), *gъrstť* — „горсть“, ср. сербо-хорв. глагол *grtati* — „сгребать в кучу“; *pi-ťb*; ср. в греческом *vęw* — „пряду“, *űňca* — „нить“.

-*ęto*, -*oto*, -*űto*, -*űto*.

а) Имена женского р. с суффиксом -*ota*, производные от прилагательных, представляли субстантивизацию качества или свойства: *suchota*, *prostota*, *dьlgota*, *vysota*, *ľichota*, *ľьgota* (*ľьg-ťk-*), ст.-сл. *величота* („величина“), *юнота*, *нишота*, (прилаг. *ништь*), *суюнот* (*суюн* — „пустой“, „напрасный“).

Некоторые из этих имен получили конкретное значение. Например, в старославянском *юнота* = „молодежь“, „юнцы“, *юноша* и *дзет* и *старъци* съ *юнотами* (Син. тр.). Близки по значению к именам с суффиксом -*ota* имена на -*otť*: *golotť* (*gol-*), *ľichotť* (*ľich-*). В ст.-славянском *голотť* имело значение „лед“.

К той же группе имен относилось существительное мужского р. *životť* (*živ-*).

б) -*ęto*, -*oto* — имена среднего рода, относившиеся к конкретным предметам: *rešęto*, *tenęto* или *ľonoto*.

в) Непроизводные имена с значением звуковых явлений, состоящих из повторяющихся актов: *trepetъ*, *lepetъ*, *grochotъ*, *chochotъ*, *kłokotъ*, *kłyčъ* — иждени трасавицъ снѣхъ отъ раба твоего, твораши казуютъ заны его (Син. тр.), *гърътъ*, *šърътъ*, *търътъ*, *скъжътъ*, *тъсьтъ* — „фантастическое явление“ (*тъсьтъ-a-ti*).

-ētъ: *реcать*;

-uto, *-’uto*: *kog-utъ* и *kok-otъ* — „пѣтух“; в личных именах уменьшительного значения: польск. *Blizuta*, *Boguta*; русск. *Малюта* и др.

-ътъ: *погътъ*, *olkътъ*: южн.-слав. *lakътъ*, вост.-сл. и зап.-сл. *lokътъ*; *корътъ*; чешск. *koret*, русск. *копотъ* (производный глагол *копотьтъ*).

-yto: *кор-yto*, *кор-yto*.

-etъ: имена молодых существ: *kozylę* — именит. мн. *kozy-lęta*; *teleę* — *teleęta*, *otročę*, *dětę* (*dě-t-etъ*).

-etъse: сс младатыца (Син. тр.).

-tai, *-atai*: имена глагольного происхождения с значением действующего лица: *ortai* → *ratai*; ср. в литовском *artėjis*; *cho-datai*, *povodatai*, *vozatai* — „возчик“.

-telъ: имена, производные от глаголов. Их значение — название действующего лица: *prijatelj* (*prijati* — „помогать“), *dělatelj* — „рабочий“, *žetelj* (*zeti* — „жать“), ст.-сл. *датель*, *пръдатель*, *гоуен-тель*, *мзунтель*, *оуунтель*. От имен с глагольной частью на *-i* отвлечен суффикс *-itelъ*: ст.-сл. *повзлитель*, *всьсодръжнитель*.

-terъ: в чередовании с *-tēr* (в именит. ед.): имена женского р.: *mater* — (именит. *mati* вместо *matēr*), *dъkter* — (именит. ед. *dъkti* вместо *dъktēr*; ст.-сл. *дъшти*, вост.-сл. *дъчи* → *дочь*).

-tera: *pek-tera*: ст.-сл. *пештера*, русск. *печера*.

-tro: *vě-trъ*.

-tę (*-tętъ*): *dě-tę*, родит. *dě-tęte* (*dě-* перед согласным, *doj-* перед гласным; *doj-i-ti* → *doiti*).

-tja: *оп-и-tja*: болг. *онушта*, русск. *онуча*, зап.-сл. *опуса* (*оп* — префикс с значением *въ*; *и* — корень: *об-и-ti*; ср. лит. *aiŭti*); *rogk-tja*: ст.-сл. *прашта* — „праща“, сербо-хорв. *ргѣса*, польск. *prosa* (ср. др.-польск. *prok*, др.-руссск. *порок* — „стенбойное орудие“).

-itъjo, (*-itъjъ*): имена молодых существ. Ст.-сл. *козълиньтъ* — „козленок“ (*козъль*), *отроуиньтъ* (*отрок*), *пътиньтъ* — „птичка“, *дътиньтъ* (*дъта*), *ро-виньтъ* — „молодой раб“ (Супр. рук.), *робиньтъ* (Супр. рук.) — „молодой

раб", собственно „сын рабыни“; грълнѣнѣ — „молодая горлинка“ (грълица). Позднее такие образования стали применяться в качестве патронимических имен (от имени отца: русск. *Павлович*, сербск. *Pavlović*, польск. *Pawłowic* и т. п.).

-otja, в том же значении, как суффикс *-ota*: сербск. *gluhota* = *gluhota*, *dobroća* = *dobrota*; словинск. *běloća* = *bělota*, *čistoća* = *čistota* и др.

-tva: имена глагольного происхождения с значением действий. Некоторые из них стали обозначать конкретные предметы: *klę-tva* (*klę-ti*), *lovi-tva* (*lovi-ti*), *žę-tva* (*žę-ti*), *žyr-tva* (*žer-ti*: ст.-сл. жръти, наст. вр. *žyr-q*); *bri-tva*.

Встречается в церковнославянских текстах и новообразование для мужского рода: *рыбѣнѣ* — „рыбак“.

-ostъ, *-ostja* → *-ošća*. Это были имена, близкие по значению к именам с суффиксом *-ota*, производным от прилагательных (см. выше): *tich-ostъ* — *tich-ota* (*tichъ*), *tepl-ostъ* — *tepl-ota*, *topl-ota* (*teplъ*, *toplъ*), *l'ut-ostъ* (*l'utъ*), *mōdr-ostъ* (*mōdrъ*), *mil-ostъ* (*milъ*), *rad-ostъ*, *rad-ostja* — ст.-сл. *радѣнѣ*, сербск. *radošća*, украинск. *радоші* (мн. ч.); украинск. *жалоші* (мн. ч.), *любоші*, *староші*; ст.-сл. *благѣнѣ* (*благъ*), *нѣмѣнѣ* (*нѣмъ*), *правѣнѣ* (*правъ*), *мрътѣнѣ* (*мрътѣ*) (Син. тр.).

-sto: *monisto*, мн. *monista* — „ожерелье“: *ѣко новѣстѣ оуири си ма мѣнѣнѣ* (Син. тр.). Ср. лат. *monile* — „ожерелье, ошейник“, др.-инд. *manuā* — „шея“.

-bstvo, *-bstvije*: имена, производные от прилагательных и от существительных и обозначающие свойство или сущность.

а) ст.-сл. *копѣнѣнѣ*, *мѣдрѣнѣ*, *мѣножѣнѣ*, *ѣъ обѣдѣнѣнѣнѣ* *мѣнѣ* — „вместо того чтобы обижаться“ (Син. тр.).

б) *уловѣнѣнѣ*, *дѣвѣнѣ* — „девственность“, *мѣжѣнѣ*, *отѣнѣнѣ*, *владѣнѣнѣ*, *прѣзорѣнѣ*, *братѣнѣ*, *бальнѣ* *недѣгомъ* (Син. тр.), *вѣсѣнѣ* *мрънѣнѣ* — греч. *ἀδυνασία* (Син. тр.), *подоуѣнѣнѣ*; *нѣнѣ*: *трѣнѣнѣнѣ* — „терпеливость“ (Сб. Клоца).

-d-.

§ 14. *-do*, *-da*: *sta-do*, *čę-do* — „чадо“ („зачатое, зародыш“; *čę-ti*); *byr-do* — „возвышенность“; *grę-da*, *borz-da* — южн.-сл. *brazda*, вост.-сл. *борозда*.

-ada: *grom-ada* или *gram-ada*; ср. др.-инд. *grāmaḥ* — „куча“, „толпа“.

-dŕo. См. в пункте о суффиксах с согласным *d*.

-edo (-ędo), -eda (ęda): skaredъ (skarędъ), skareda.

-ędo: govędo — „скот“.

-ędo в чередовании с -ędo: lebędъ — ľabędъ — „лебедь“, ст.-польск. kravadź — совр. польск. kravędź — „край“.

-oda: jag-oda (ср. лит. ūga — „ягода“); ľob-oda или ľeb-eda; svob-oda; ср. др.-инд. sabhā, гот. sibja — „род“, др. верхн.-нем. sipra; корень тот же, что и в местоимении svoj из svo + суффикс притяжательного значения -jъ; ср. и ст.-сл. *свобѣтъ* — „лицо“, „личность“. Слово svoboda первоначально имело такое значение: это то, что находится в среде „своих“; там „свобода“, где „свой“.

-ьda: prav-ьda (pravъ), kriv-ьda (krivъ), vorъьda: ст.-сл. *враждѣ* (vorъ — врагъ).

-jadъ: ĉel-jadъ → ĉel'adъ; pľoščadъ (pľosk-jadъ), русск. *рухлядь*, *чернядь*, *пестрядь* — „пеньковая ткань“.

-b-

§ 15. -oba-, -eba: имена, обозначающие нечто отрицательное, жалкое, грубое, неуклюжее: zъľ-oba, Źal-oba, chud-oba, qtr-oba или jętr-eba — „внутренности“.

-ьba: имена действий. Некоторые из них получили значение конкретных предметов или явлений. Некоторые же стали именами с общим, отвлеченным значением: bog-ьba, chval-ьba, svat-ьba, druž-ьba, sqd-ьba, sluъ-ьba; ст.-сл. *длѣтъба*, *мольба*.

В Синайском требнике в значении „исцеление“ применяется слово с корнем ĉal- и с суффиксами -ьba, -ъ (-ъь-), -ению: *ĉальба* для *ракоу* *тѣлоу* (30^{об}), *ĉальню*, *ĉальню*, *просѣи* *ĉалью*, *ĉальба* *наша* (41).

-ьb-ito: *дѣлѣнтъ* — „наймит“ („Русск. Правда“), белорусск. *сейбит* („сеятель“).

-p-

§ 16. -po (-pъ), -pa: chol-pъ — южн.-сл. *chľarъ*, польск. *chľor*, вост.-сл. *холоп*; kru-pa (ср. греч. *κρούω* — „ударяю“, „раздробляю“); sto-pa (sto-j-ati); гу-ра — „яма“, „дыра“ (корень гу- в чередовании с гов- перед гласным: гов-ъ).

-epъ, -opъ, -ьpъ: ст.-сл. *върѣтъ* — *въртоп* — *върътъ* — „пещера“; болг. *върѣоп* — „связка“ (въръзам — „вяжу“).

-v-.

§ 17. -vo (-vъ). Мужск. р.: gně-vъ (вм. gnoi-vo); погнъ: ст.-сл. *пгъкъ*, вост.-сл. *норов* (ср. лит. *pógas* — „воля“, „желание“); sta-vъ или sta-nъ.

Средн. р.: červo, ст.-сл. *чръво* (čer — вм. ker — „резать“), pi-vo (pi-ti).

-avo, -ava. Мужск. р., *грк-авъ*, женск. р.: *дѣб-г-ава*, *мур-ава* — „трава“ (ср. лит. *maugaĩ* — „болотное растение“, латыш. *mauga* — „трава“).

-ēva: *роп'ēva* → *роп'ава* — „покрывало“: *приимъ понавъ* („принявший покрывало, плащаницу“ — Сян. тр.). Ср. лат. *rapnus* — „кусок материи“, гот. *fana* — „кусок полотна“. Корень *rap-* — „кусок полотна“.

-ivo, -iva. Средн. р.: *šěč-ivo*, *ognivo*, женск. р.: *tět-iva* (ср. лит. *tempti* — „натягивать“).

-ova: *dѣbr-ova*.

-tvo: *klę-tva* (см. выше в пункте с суфф. -t-).

-ьstvo: *мѣж-ьство*, *богат-ьство* (см. выше в пункте с суфф. -t-)

z, s.

§ 18. -znъ, -izna: *žiznъ*, *božaznъ* (имена глагольного происхождения: *žī-ti*, *boja-ti se*, *prija-ti* — „помогать, иметь расположение к кому-нибудь“; того же происхождения имя действующего лица с суффиксом -telъ: *prija-telъ*); *bělizna*, *ukorizna*. См. § 9.

-ъz-: *lobъzъ* — корень *lob* — „лизанье, поцелуй“; сравните глагол именного происхождения *lobъzati* („лизать“), как на это указывает суффикс в инфинитиве -a-, а в настоящем времени -je (наст. вр. *lobъžq*). Ср. лат. *labium* — „губа“; др.-верхн.-нем. *laffan* — „лизать“.

§ 18*. -so- (-sz): *bě-sъ* (вместо *běd-sъ*; ср. лат. *foedus* — „отвратительный, гнусный“, лит. *baidyti* — „пугать“); *gol-sъ* (корень тот же, что в имени *gol-gol-ъ*, ст.-сл. *глаголь*), *kpsъ* вм. *kandso*.

-es в чередовании с -os в именах среднего рода: *nebo* — *nebesa*, *slovo* — *slovesa*.

-isko, -iskjo. Имена, имевшие значение места действия или нахождения чего-нибудь. Суффикс -isko был продуктивен в группах, легших в основу западнославянских языков. В восточных и в южных славянских группах применялся суффикс -išče:

ognisko или ognišče (-šče вместо -iskjo), gnoisko или gnoišče („места с/навозом“), съпѣтишче (где „место собрания“, съпѣтъ — „собрание“), исходяща вода — „водные источники“ (Син. пс.); гробниште или гръбниште — „место гроба“, т. е. место ямы; съкровиште — „сокровище“ — греч. θησαυρός, т. е. место, где нечто скрывают.

Некоторые имена с этим суффиксом получили значение увеличительных имен. Русск. *домѣще*, *возѣще* („большой воз“), *ртище* („большой рот“, фамилия Ртищев) и др.

Появилось и иное значение этих имен — значение уничижения, пренебрежения, презрения. Русск. *Иванчище*; „Кирилище черньчище с своею братицею... много челом бьем“, — писал игумен Белозерского монастыря в своих посланиях князьям (в начале XV в.).

-cho вместо -so после *i*, *u*: smē-chъ (smē-j-ŋ), uspē-chъ (spē-ti), grē-chъ, slū-chъ (slū-ti, slov-o).

-cha. а) Женского р.: strē-cha (вместо stroj-sa; stroi в значении „простирать“); r'ū-cha — „яма“, „волчья яма“ (r'ū-ti — „рыть“).

-ichъ: ženichъ.

-uchъ: kožuchъ (от имени koza), ср. в др.-инд. название кожи; тоже производное от имени „коза“: adžā — „коза“, adžīnam — „кожа“.

-echъ или ěchъ, с -ch- неясного происхождения: lem-echъ или lem-ěchъ, lem-ěšъ (lem- в чередовании с lom-i-ti).

-ošъ, с š из ch тоже неясного происхождения: pust-ošъ, kо-košъ или kоkоtъ — „петух“.

-s- (-s-, -as-, -is-) применялся также при выражении эмоциональной окраски слова: этот суффиксальный элемент придавал ему уменьшительное значение. Русск. *Быкас* (уменьшительное название лица „Бык“), *Дурас* (*Дурак*), *Лобас* (*Лобан*), *Рыкас* (*Рыкун*), *Бабис* (уменьшительное название лица по прозвищу „Баба“), *Иванис* и др.

Еще чаще для имен уменьшительного или увеличительного значения применялся -ch-, служивший и в других случаях (в глаголах) суффиксальным элементом в выражении эмоциональности. Такого значения были суффиксы -chъ, -cha, -ahъ, -acha, -echa, -ěcha, -jecha, -ocha, -ochъ, -ucha, -chъno. Вместо -ch- мог быть -š-: русск. *полох*, южн.-сл. plachъ; чешск. brach (bratr), kmoch (kmoť „кум“), Pech (Petr); польск. Stach (Stanisław), Bolech (Bolesław); болг., сербск. сиромач, русск. *рубаха*; mat-jecha, ст.-сл. маштеха, русск. *мачеха*; русск. *тулѣха* („толстая

неповоротливая женщина"), *бабѣха*, *Олѣха*; *pustocha*; русск. *пройдоха*, русск. *шелох*, *шорох*; *star-ucha*; сербо-хорв. *đcuh* — „вотчим“, *jáguh* — „овечка“; русск. *мал-ыш*, *послед-ыш*; русск. *Ивахно*, *Прохно*, *Братухно*, *Жирохно*.

-š-, -ša-, -iša: русск. *Ярош* (*Ярун*), польск. *Boguś* (*Bogusław*), русск. *Ратьша* (*Ратько*), *Путьша*, *Кириша*, *Са-ша* (*Алекса-ха*, *Александр*), болг. *благуша*, *белуша* и др.

Суффиксы прилагательных.

§ 19. -o-, -a-: пов-ъ (дат. мн. мужск. р. пов-о-мъ), пов-о, пов-а.

-ī- → -ь- — прилагательные, утратившие падежные формы: ст.-сл. *свѣодъ*, *исплънь* — „полный“, *разлътъ*, *пръпрѣсть*, *оудѣкъ* — „легкий“, *прѣвъ* — „прямой“.

-ī-. Некогда в доисторическую эпоху были прилагательные женского р. на -ī-: *star-ī*, *čьrn-ī*, *žьlt-ī*. Но в доисторическую же эпоху эти прилагательные стали употребляться в значении существительных и получили суффикс -ка → -са: *star-ī-са*, *čьrn-ī-са*, *žьlt-ī-са*. Ср. такой же процесс, пережитый в др.-индийском языке: *kṛṣṇī* — „черная“ и в значении „ночь“; *taraṇī* — „сияющая“ и в значении „жар“.

-ī- → -ъ-: *sold-ъ-*, с присоединением суффикса -ko-: *sold-ъ-къ*, ст.-сл. *сладъкъ* (ср. в литовском языке *sald-ūs*); *glad-ъ* тоже был распространен посредством суффикса -ko-: *glad-ъкъ* (ср. лит. *glod-ūs*); *lyg-ъ-*, тоже с суффиксом: *lyg-ъ-къ*.

-ī- → -у (-ы). Некогда в доисторическую эпоху были прилагательные женского рода на -ī- → у: *gъrd-у*, *prost-у*, *l'ub-у*, *cěl-у*. Ср. греческие имена *ἰθύς* — „прямое направление“ при прилагательном *ἰθύς* — „прямой“; др.-инд. *tanūḥ* при прилагательном *tanūḥ*. Эти прилагательные, как и прилагательные на -ī-, получили значение существительных. Некоторые из них стали употребляться с суффиксом -n'ī: *gъrdy-n'ī*, *prosty-n'ī*. С этим суффиксом стали образовывать имена с такой общей частью прилагательного, какая была также в сочетании с суффиксами -ostь, -ota: *gъrd-ostь*, *prost-ota*.

-j-.

§ 20. -jo-, -ja. Суффиксы прилагательных с притяжательным значением: *suī* — „напрасный“; ср. армянск. *sut* — „ложный“, др.-инд. *śūnyaḥ* — „пустой“;

овъсь, отъсь или отьпъ, ст.-сл. *уловѣтъ*, *говѣждѣ*, *добѣлѣ* — „мужественный, храбрый“.

По образцу давних прилагательных притяжательных с суффиксом -*ъ* возникали по славянским языкам подобные прилагательные и позднее — прилагательные от новых слов. Ст.-сл. *авраамѣлѣ*, *никоелѣ* (*никоелѣ*); *ведены кон пилафи* — „веденный пилатовыми войсками“ (Син. тр. 49^{об}), *пилафимъ* — „пилатову“ (Син. тр. 49), *свободен отъ работи фарауша* — „освободивший от фараонова рабства“ (Син. тр. 5^{об}); *фараушь* — прилагат. от имени *фарауезъ* — *фараѡ* („фараон“); в Син. пс. *фараесъ*, *фараеса*.

Суффиксы -*jo*, -*je* входили в состав основы сравнительной степени и причастий (см. ниже, в разделе о формах). Суффикс -*jo* (-*ъ*, -*je*, -*ja*) входил в сочетание с суффиксом отношения -*ьп*: -*ьп'*, -*ьп'е*, -*ьп'а*: -*отьп'ъ* — „отцов“, *bratъп'ъ*.

Суффикс -*jo* (-*ja*) был в сочетании с предшествующим -*l* (→ *ь*): *ьjъ* → *l i*, *l je*, *l ja*: *kur-i i* (*kur-i je*, *kur-i ja*), *lis i i*, *рьs i i* (*песыя мѡухы* — Син. пс.), *овъс-i i*, *vel-i i*, ст.-сл. *вражни*.

-*jes*, -*jъs*, -*ējes*, -*ējъs* → *ēis* — суффиксы сравнительной степени. Об их применении см. в пункте о сравнительной степени: *bol'e* (средн. р.), *bol'yi* (мужск. р.), *bol'shi* (женск. р.); *dobrêje* (средн. р.), *dobrêi* (мужск. р.), *dobrêiši* (женск. р.).

-к-

§ 21. -*oko*, -*ъko* (-*ьko*). Эти суффиксы с -*ko* отвлечены от прилагательных с основой на -*o* (-*o-ko*) и на -*ъ* (-*ъ-ko*): *glъb-okъ*, *šir-okъ*, *vys-okъ*, *žest-okъ*, *glad-ъkъ*, *sold-ъkъ* (*сладъкъ*), *lъg-ъkъ*, ср. *lъg-ota*, *qz-ъkъ*, *tež-ъkъ*, ср. *težъ*, *tež-estъ*, *teg-ostъ*, *gor-ъkъ*; *krêp-ъ* и *krêp-ъkъ*; ст.-сл. *дръзъ* и *дръзъкъ*.

-*eko*: *dalekъ*.

-*ъsko*. Прилагательные с этим суффиксом имеют такое значение: принадлежащий или свойственный группе, виду: *žep-ъskъ*, *dêt-ъskъ*, *slovên-ъskъ*, *l'ud-ъskъ*, ст.-сл. *поганьскъ* — „языческий, свойственный язычникам“, *уловѣтъскъ*, *пророчьскъ* — в греческом тексте соответствует родит. мн. *προφῆται*. Но прилагательное с суффиксом -*ъ* указывает на индивидуальную принадлежность; в греческом тексте такому прилагательному соответствует родит. ед.: *пророчъ* — *προφήτου*; *къ нма пророче* — *εἰς δύομα προφήτου* (Матф., 10, 4); ср.: *зидаете гроты пророчьскыя* — *οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν* (Матф., 23, 29).

В связи с таким значением прилагательных с суффиксом *-sko* находилось значение, указывавшее на отношение к местонахождению: *мог-ьскъ*, *зем-ьскъ*, ст.-сл. *невоьскыи*, *дръва воальскыи*, *галиленскыи* — *τῆς Γαλιλαίας*, *въ земли ег'ѹпетскыи* (Син. пс.) — *ἐν γῇ Αἰγύπτῳ*.

-п-.

§ 22. -по-, -па-: а) *sol-пъ*: ст.-сл. *сланъ* — „солёный“, *iēs-пъ* в.м. *iěsk-пъ* (корень в чередовании с *tisk-*: *tisk-a-ti*), *čьг-пъ*, *ры-пъ*, (ср. лит. *pilti* — „лить“, „сыпать“, „наполнять“);

б) в причастии прош. страд.: *da-пъ*, *děla-пъ*.

-ено: а) *čьгv-енъ* — „красный“, *stud-енъ* (*stud-ъ*), *zel-енъ* (*zel-ьje*);

б) в причастии прош. страд.: *vez-енъ*, *chval'-енъ*, *prož-енъ*.

-ѣно: *-ѣпо*, *'апо* (*-ѣнь*, *'анъ*). Прилагательные, производные от существительных. Их значение: состоящий из того материала, какой называется существительным: *rud-мѣнь* → *rumѣнь* (*rud-* „красота“, *tuda*); *дръвѣнь* (*дръво*), *льн-ѣнь* (*льнъ*), *мѣдѣнь*, *кожанъ*, *можданъ* в.м. *mozg-ѣно* (*mozgъ*).

В русском языке соответствующие образования представляли суффикс *'анъ*: *рум'анъ*, *мѣд'анъ*, *льн'анъ*. Может быть *'ан-* представляло собою замену *-ѣп-*, с *ѣ*, как и в суффиксах *-ѣпѣнь* и *-ѣпъ* в соответствии южнославянским *-ѣпѣнь*, *-ѣпъ*: *пол'ане*, *пр'амъ*.

-іпо. Прилагательные притяжательные, производные от существительных: *sestr-іпъ*, *vojevod-іпъ*, *zvěr-іпъ*, *mater-іпъ*, ст.-сл. *дѣла пѣтѣнца голженна*.

-іпо → *-ьпо* (*-ьпъ*). Прилагательные, указывающие на отношение к тому, что названо в основной базе слова: *dyłž-ьпъ* (*dyłg-ъ*), *věr-ьпъ* (*věr-a*), *grěš-ьпъ* (*grěch-ъ*), *medv-ьпъ* (*medъ*), *um-ьпъ* (*um-ъ*), *běd-ьпъ*, *zim-ьпъ*, *zem-ьпъ* (*zem-ъ*, *zem-ja*), ст.-сл. *примѣнь* — „которого можно принять“, „приятный“ (*при-имѣ*), *достѣнь* (*достѣти*).

С суффиксом *-ьп-* позднее книжные люди на юге образуют прилагательные от причастий страдат. Так в Синайском требнике: *улемънааго* (40^{об.}), *ты бо еѣ съ неспсаненъ. вознутааенъ же і монъгладгоааенъ* (34).

В некоторых прилагательных суффикс *-ьп-* был в сочетании с *-jo* (*-ьп'ъ*, *-ьп'е*, *-ьп'а*): *bratr-ьп'ъ* или *brat-ьп'ъ*, *ot-ьп'ъ* — „отцов“, *dal-ьп'ъ* — „дальний“, *bliz-ьп'ъ*, *gor-ьп'ъ* — „верхний“, *ispod-ьп'ъ* — „нижний“ (*is-pod-*), *niž-ьп'ъ*, *vyš-ьп'ъ*, ст.-сл. *владѣмън'ъ*, *дрѣмън'ъ*, *прѣдън'ъ*, *дѣмъсьн'ъ* (*дѣньсь*).

Суффикс *-ьн'ь* (*-ьн'е*, *-ьн'а*) входил в сочетание с суффиксом *-tje*: *-tjьп'ь* — *doma-tjьп'ь*: ст.-сл. *домаштѣн'ь* (нар. *домз*), *кромѣштѣн'ь* (*кромѣ*), *нынѣштѣн'ь* (*нынѣ*).

-š[b]n'. В старославянском и в других славянских языках представлены прилагательные наречного происхождения с суффиксом *-š[b]n'*. Происхождение согласного *-š* здесь неясно. Если он появился в этих случаях после утраты редуцированных гласных в слабом положении, то он фонетически заменил собою согласный *з* перед палатальным *л'* в таком прилагательном, как *дъньсьп'ii*, *дъньсьп'е* или *донъсьп'еје*: *дъньсьп'ни*, *дъньсьп'е*, *дъньсьп'сю* (ср. в Синайском гр. *въ дъньсьпѣнъ день*) → *днешн'ни* (*днешп'ii*), *днешне*, *днеши'ю*. По образцу этого прилагательного с суффиксом *-шн'* появились и прилагательные *вътораш[ь]н'ни*, *нынѣш[ь]н'ни*, *кромѣш[ь]н'ни*;

-sn: *desnъ* — „правый“.

-nt. Суффикс причастия наст. вр. Кроме именительного ед. мужск. и средн. р. основа на *-nt* была распространена посредством *-jo*. См. в отделе форм.

-m-

§ 23. *-mo* (-мъ). а) Суффикс причастия наст. вр. страд.: *vezo-тъ*, *vezo-mo*, *vezo-ma*; *chvali-тъ*.

б) Суффикс порядковых числительных: *sed-ъ-тъ* — *sed-тъ*, *os-тъ*

в) *golěтъ* — „большой“, *grěтъ* — ст.-сл. *прѣмъ*.

В русском языке этот суффикс имеет гласный *'а*: *пр'амъ*. Может быть, *'а* в этом случае, как и в суффиксах *-'анин*, *'ан* (*мѣд'анъ*) указывает на эти суффиксы с носовым *ѣ* в соответствии южнославянским с *ě*: *-еш-*, *-ѣпін-*, *-ѣп-*.

-t-

§ 24. *-to*. а) *čes-тъ* (*čes-* — в чередовании с *kom-*, *kom-тъ*; ср. лит. *kiñš-ti* — „затыкать“, „забивать“); *žyl-тъ*.

б) порядковые числительные: *četvyг-тъ*, *pe-тъ*, *šes-тъ*, *deveг-тъ*, *desę-тъ*.

в) причастие прош. вр. страд.: *kle-тъ*, *rov-itъ*.

-ato. Прилагательные, производные от существительных. Их значение: снабженный тем, что обозначается существительным: *bog-atъ*, *krič-atъ*, *rog-atъ*, *žen-atъ*, ст.-сл. *перънатъ* („пернатый“, *перо*).

-ito, -ov-ito. Прилагательные, близкие по значению к прилагательным с суффиксом *-ato*. Ст.-сл. *домовитъ* — „имеющий дом“, „домоуправитель“, *плодовитъ*, *именитъ* (има), *маститъ* (масть — „жир“), *срядитъ*, *трждоватъ* — *трждовитъ* — „болезненный“.

-asto, -isto. Прилагательные с значением: снабженный чем-нибудь в большей мере сравнительно с другими: *gqb-astъ*, *reč-istъ*, ст.-сл. *плешитъ* — „плечистый“.

-tijo: *tretii, tretije, tretija.*

-tjo: *niz-tjo* — ст.-сл. *нишъ* — „нищий“; *doma-tjo* — ст.-сл. *домаштън'ъ*, *кромаштън'ъ*, *кыиаштън'ъ* (Син. тр.), *внъштън'ъ* (внъ); *oby-tjo* — ст.-сл. *объшъ* — „общий“, зап.-сл. *объс-* (чешск. *obes-nū* — „общий“).

-tvo: *тыг-tvъ*, *čyrs-tvъ* — „крепкий“.

-nt. См. в пункте о суффиксе *-n-*.

§ 25. *-d-, -do-:* *tvьrdъ* (корень *tvьr-* в чередовании с *tvor-*, *tvōr-* → *tvar-*: *tvor-i-ti*, *tvar'ъ*).

-г-.

§ 26. *-ro:* *бъд-гъ* (*бъд-ѣ-ti*), *dob-гъ* (*dob-a* — „подходящее время“), *chyt-гъ* (*chyt-i-ti*), *mok-гъ* (*moč-i-ti*), *rys-t-гъ* (*rys-a-ti*), *гъд-гъ* (*гъд-ѣ-ti*).

-l-.

§ 27. *-lo:* а) *gni-лъ* (*gni-ti*) *krōg-лъ* (*krōg-ъ*), *kys-лъ* или *kys-ѣлъ* (*kys-nq-ti*), *ter-лъ* — *top-лъ* (*top-i-ti*).

б) Суффикс причастия прош.: *vez-лъ*, *mog-лъ*, *chvali-лъ*.

-eto, -ьto: *ves-e-лъ*, *svēt-ы-лъ*, *тыд-ы-лъ* — „медленный“, *qt-ы-лъ* — „утлый“.

-livo, -ylivo. Прилагательные с значением: склонный к чему-нибудь: *тырѣ-livъ*, *лъж-livъ*, *мыѣa-livъ*, ст.-сл. *неразоумьливъ*, *завидьливъ*.

-v-.

§ 28. *-vo:* *ži-vъ* (*ži-ti*), *kri-vъ* (ср. латышск. *krēiss* — „левый“); *pra-vъ* (ср. лит. *prō* — „мимо“, лат. *prō* — „перед“).

-avo, -ivo, -livo, -ylivo. Производные прилагательные со значением: снабженный чем-нибудь, склонный к чему-нибудь: *кгъv-авъ*, *ѣk-авъ*, *velič-авъ*; *лъж-ivъ*, *lēn-ivъ*, *miłost-ivъ*, *тырѣ-livъ*, *мыѣa-livъ*, ст.-сл. *завидьливъ*, *послушьливъ*.

-ovo. Прилагательные притяжательные: *dēd-ovъ*, *spšēd-ovъ*; ст.-сл. *дом петровъ*, *змиивъ*. Но в прилагательных, образованных от заимствованных слов на *en*, применяется суффикс *-ev-*, а не *-ov-*: *архипетровъ*, *заньхсоль*.

Близки по значению прилагательные, указывающие на материал, из которого что-нибудь сделано: ст.-сл. *трън-окъ* (трънокъ *вѣвѣръ*).

-s-.

§ 29. -so, -cho после *i, u, r, k*: *rusъ* вместо *rud-so*, *vetъschъ* (ср. лат. *vetus*).

-ъs (-ъs-fo) — суффикс причастия прош. вр.: *vez-ъs* → *vez-ъ*, родит. ед. мужск. и средн. р. *vez-ъs-ja* → *vezъja*. См. в разделе о формах.

-aso, -eso. — Польск. *b'ałasy* — „беловатый“, „белесый“, *żółtasy* — „желтоватый“; русск. *бѣлесый*; ст.-сл. *пелесъ* — „серый“.

-asto, -isto. См. выше, в пункте о суффиксе -t-.

-sno: *desnъ* („правый“), *гѣsnъ* („истинный“).

Сложные имена.

§ 30. В памятниках старославянского языка находятся нередко сложные имена. Многие из них не взяты были из живой речи, а составлены переводчиками в соответствии греческому оригиналу: благо-вол'енію — *εὖ-δοχία*; благо-словію — *εὖ-λογία*; благо-устьію — *εὖ-ερέβεια*; вель-лѣпнію — *μεγαλο-πρέπεια*; жестоко-сръднѣю — *σκληρο-καρδία*; живо-писецъ — *ζω-γράφος*; землев-мѣрнію — *γεω-μετρία*; зло-словити — *κακο-λογεῖν*; ино-племеннѣи — *ἀλλό-φυλος*; мало-доушнѣю — *μικρο-φυχία*; слово-словити — *δοξο-λογεῖν*; сьребро-любнѣю — *φίλ-αργυρία*, братро-творенію (Син. тр.) — *ἀδελφο-ποιία* и др.

В Моравии появились некоторые сложные имена, представлявшие частичный перевод соответствующего немецкого слова. Ст.-сл. *малъ-жена* — „жена“: *малъ-* представляет собою перевод немецкого *mahal* (*māl*) — „уговор“, „супружеский договор“ (нем. *māl-wīb*). Ср. в русском переводе хроники Георгия Амартола: *кипета ж[о] са в рѣцѣ инѣзъ тѣкоуобразнѣ двѣ животиѣ, мѡужъ и жена [!], иже и сирити нарицаются, рѣкше члвчъ... люде же члвчъ приложивъ тѣмъ малъженомъ...* (В. М. Истрин. *Книгы временныя и образныя георгия мниха*. I. Пгр. 1920. Стр. 428—429).

Ср. чешское слово *vānose* (*vā-nose*) — нем. *Weihnachten*.

В образовании новых сложных слов применялись те же средства, какими пользовались славяне и в давнее время. Эти средства были такие.

§ 31. 1) Повторение коренной части имени.

а) *ba-ba* — „старая женщина“, „бабушка“ (из языка детей).

bo-bo-ny — „суеверие, связанное с говорением“. Корень *bo-* представлял собою ступень ослабления *bā-*: *bā-j-ati* — „говорить“, *ba-līi* — „врач“.

bol-bol-a: русск. *болобола, болобо́лка, балабо́лка* — „пустомеля“, „болтун“; глагол *bol-bol-i-ti*: южн.-сл., чешск., словацк. *blaboliti* — „болтать“, „лепетать“, лужицк. *blabotač* — „лепетать“, „заникаться“. Корень *bol-* — „лепет“, „болтовня“ — звукоподражательного происхождения, как и в латинском *balbus* — „заика“, „картавый“.

gol-gol-ъ: ст.-сл. глаголъ, русск. (сев.) *гологолить* — „болтать вздор“. Корень *gol-* звукоподражательного происхождения. Тот же корень в имени с суффиксом *-zo*: *gol-ъ*.

kol-kol-ъ: ст.-сл. *кѣлѣлѣ*, русск. *колокол* или *колоколо*. И тот корень звукоподражательного происхождения. Ср. в др.-инд. значение соответствующего корня *kal-* в слове *kalakalaḥ* — „неопределенный, неясный крик, шум“; в греч. *κἀλέω* — „кричу, вызываю“.

ma-ma — „мать“. Удвоение представляют и другие языки: персидск. *māma*, греч. *μάμα, μάμη*, лат. *мата, мамма* и др. Повторение слога *mā-*, находившегося в имени *mā-tēr*, — повторение, идущее от языка детей.

por-por-ъ: южн.-сл. *прарог* — „знамя“. Корень *por-* („развешивающееся и издающее особый звук“) звукоподражательного происхождения.

б) Корень во второй части сложения представлен был в редуцированном виде.

da-d-ja: ст.-сл. *даждѣ*, русск. *про-дажа*. Корень *dō* (→ *da*): *da-ti*, *da-гъ*, *da-нь*.

de-d-ja (корень *dē-*, чередовавшийся с *dē-*: *dē-ti* — „класть“): ст.-сл. *дажда* (вм. *o-ded-ja*; ср. в семантическом отношении севернорусский глагол „оболокаться“ вм. *ob-velk-a-ti se* или *ob-volk-a-ti se*); ст.-сл. *нажда*.

tę-t-iva; *tę-ti-* „бить“.

2) Первая часть представляла корень, не распространенный суффиксом:

gu-тъп-о; *gu* — тот же корень, что и *gov-* перед гласным (*gev-ędo*) — „рогатый скот“.

§ 32. 3) Первая часть представляет собою именную основу (существительное, прилагательное, местоимение, числительное) с тем или иным тематическим элементом.

а) Первая часть — основа на согласный: *čet-ver-pogъ*: ст.-сл. *чѣтврѣногъ*.

б) Первая часть — основа на *ĩ* (→ *ь*): *pokъ-legъ*: польск. *posleg*, русск. *ночлег*. Степень ослабления основы *gostĩ* представляла первая часть имени *gos-podъ* — „гостевладыка“, которым был „домовладыка“. См. в отделе фонетики, § 91.

в) Первая часть — основа на *й*: *medv-ědъ*, т. е. „медоед“. Это имя для медведя было описательным, заменявшим собою более давнее, которое не применялось в обиходной речи, как имя то-тема. По той же причине забылось давнее название медведя и в других индоевропейских языках.

г) Наиболее продуктивным образованием было такое, в котором первая часть представляла тематический элемент *-о*. На *-о* оканчивалась первая часть не только в основах на *-о*, но и в других случаях: ст.-сл. *плодо-роднѣ*, *вож-вода*; *вода-носъ* или *водо-носъ*, *мъздо-давецъ*, *звѣро-гиднѣ* или *звѣрѣгиднѣ*; *медо-тоучнѣ*; *крѣво-проданнѣ*, *словописател'с* и *шарописател'в* („рисовальщики“, Супр. рук.).

Этот тип именного склонения был продуктивным в славянских языках и вытеснял сложные образования, состоявшие из двух отдельных частей. Например, в названиях местных пунктов в области поляков: *Čarny-las* — в XV в. — *Čarnolas* — позднее („Чернолес“); *Dług'e pole* — в XV в. — *Długopole* — позднее („Долгополе“).

В сложных именах с первой частью на *-о* бывали такие сочетания, в которых два соседних слога имели одинаковые артикуляции. В этих случаях происходило устранение повторения одинаковых звуков (гаплогия): ст.-сл. *ласкрѣдъ* („похоть“, „удовольствие“) вместо *lasko-sъrdъ* (*sъrd-ьсе*); *волежъ* *протнѣмъ* *сатъ* *лассѣннѣмъ* *ласкрѣдемъ* (Син. тр.); русск. *знаменосец* вместо *знаменоносѣц*; *корнос(ый)* или *курнос(ый)* вместо *кърноносъ*; *близрук* вместо *близозорок*; сербск. *tan̑kosa* вместо *tan̑kokosa* (женское имя, т. е. женщина с тонкой косой); польск.: *krajoobraz* вместо *krajoobraz* („ландшафт“).

д) Особое замечание в сложных именах с *-i* в первой части: русск. *Володимѣръ*, *Судимѣръ*, *Мьстиславъ*, *Ростиславъ*, *Воротиславъ*, *Държикраи* (*Держикрай*), *Мьстибогъ*, *скопидомъ*; украинск. *гонивітер*; польск. *Kazim'eř*, *Volimir*, *Vrocisław*, *Sędzi-sław*, *Dzierżikraj*, *ściercip'ęta* („вертопрах“; *p'ęta* — „пятка“) и др.; чешск. *pudivítr* („ветрогон“; *puditi* — „гнать“), *vrtipata* („вертопрах“; *pata* — „пятка“).

В первой части этих имен была не глагольная форма, а именная с суффиксом *-i*, представлявшим собою редукцию суффиксального сочетания *-iō*, находившегося в таких именах, как *sōdīi*, *balīi*. С таким гласным представлена была первая часть сложения и в женском роде, *-i* вм. *-iā*: *Kuninoga*, *Kuīnoga*, *Lisigora*, *Kobyliŕeka* („кобылья поляна“) — топографические имена в польских областях. Значение некоторых из таких сложных имен: *voldi-mĕgъ* — „славный властительством“ (*-mĕgъ* — „славный“, кельт. *māros* — „великий“, гот. *wailla-mĕrs* — „имеющий хорошую славу“); *kazī-mĕgъ* — „славный наказанием врага“; *dyžikrai* — „краедержец“. На именное значение первой части могут указывать такие варианты: *гони-вътръ* и *вътро-гонъ*, чешск. *vrti-pata* и русск. *верто-прах*; польск. *golibroda* („брадобрей“) и *brodogoŕ*; польск. *rasibŕuch* („обжора“, „дармояд“) и чешск. *bŕichopasek* и др.

С течением времени во всех славянских группах первая часть сложения на *-i* стала восприниматься как глагольная форма, в качестве повелительного наклонения. Такому процессу могло содействовать не только сходство первой части на *-i* с формой повелит. накл. ед. числа, но и то, что были и такие имена, в первой части которых была действительно основа глагольного происхождения: *Pri-by-slavъ*, *Iz-ę-slavъ* и др. (см. в 5-м пункте). В связи с изменением в грамматическом значении первой части на *-i* появились многочисленные образования, в которых первая часть была действительной формой повелительного наклонения. Например: русск. *Федор Умойся грязью*, *Завихвост*, *Взверни-зуба* (1477 г.), *Подсекикорова* (XVII в.), *Пролейбрага* (1550 г.), *Варивода* (1614 г.); украинск. *Варивода* (1552 г.), *Омочихвост* (1654 г.), *Убийкобыла* (1563 г.); болг.: *нехранимайка* („негодяй“), *развъйпрах* („мот“), *изгори-погача* (*погача* — „род пирога“); сербск.: *Ломизора*, *Млатишума* (*шума* — „лес“), *Пушибрк* (*пушити* — „курить“; *брк* — „ус“), *Пециреп* (*пеци* — „пек“, *реп* — „хвост“), *Пожрикобыла* и т. п.

§ 33. 4) Первая часть представляет прежнюю падежную форму. Например:

гѣков-ѣтъ — „рукоять“; в первой части (*гѣков-*) отражается прежняя форма местного пад. двойств. числа (с *ов* вместо *оу* перед гласным).

bratu-čędъ — „племянник“; первая часть представляет прежнюю форму дательного единств. числа или родительного двойств. (*bratu-čęda* — „дети двух братьев“).

Польск. *psu-brat* — „собачий сын“, „негодяй“.

Ст.-сл. *домѣузаконникъ*, греч. *οἰκουμενος* — „управляющий домом“.

§ 34. 5) Первая часть сложного имени могла быть глагольного происхождения. Например:

věd-golsъ → *věgolsъ* — „знающий (понимающий) голос“; чешск. *věhlas* — „благоразумие“, „осторожность“; ст.-сл. *невъгласъ* — „невежественный человек“; украинск. *невіглас*, *невіголос* — „невежда“, „глупец“.

ne-ję-syть — „пеликан“ (*ję-ti* — „брать“, *syть* — „сытость“, „насыщение“).

ne-ję-věръ — „недоверчивый“.

jastrębъ; может быть, в первой части лежит форма 3 л. ед. наст. *jastr[ъ]*; *гѣбъ* — это *гѣбъ* или *гѣба* — русск. *рябчик*. (Другие объяснения: 1) в первой части — имя действующего лица с суффиксом *-тъ*; 2) *jas* — соответствует греческому *ῥα* [*ῥα* — „быстрый“], латинскому *as-* [*acutus* — „заостренный“]; *-t-* переходная артикуляция от *s* к *г*).

Стри-бог: „се вѣтри, Стрибожи внуци“ (Слово о полку Игореве); первая часть *stъri-* — глагол с корнем *stъr-*, бывший в чередовании с *ster-*: *sterti*: ст.-сл. *про-стръти*, русск. *простереть*.

Глагольную форму видят также в имени бога Киевского Олимпа „Дажьбогъ“: *дажь* — 2 л. ед. ч. повелит. накл. Происхождение первой части личного старопольского имени *Дас'бѣг* неясно. Можно полагать, др.-русс. *дажь-* в имени „Дажьбогъ“ было иного происхождения: оно могло соответствовать древнеиндийскому *dah-* (*dahati* — „сиять“, „палить“), готскому *dags* (нем. *Tag*), т. е. „Дажьбогъ“ — „яркое сияние, солнце“. На это внимание указывает русская вставка в переводе хроники Иоанна Малалы: „И посем царствова сын его именем Солнце, его наричут Дажьбог... Солнце царь сын Сварогов еже есть Дажьбог“ (Ипат. список летописи под 1114 г.).

Глагольного происхождения первая часть таких личных имен: русск. *Събыслав* (*съ-by-slavъ*), *Изяслав* (*iz-ę-slavъ*), *Завихвост*; польск. *Přibyslav*, *Ubyslav*, *Vislav*, *Zavichvost*, *N'eznamir*, *N'edamir*.

В этих именах находится в первой части глагольная основа *-by-*, *-ę-* (*ję-ti* — „брать“), *vi-* (*vi-ti*), *zna-* (*zna-ti*), *da-* (*da-ti*). На глагольное значение этой части указывают и префиксы, употреблявшиеся при глаголах: *pri-*, *iz-* (*iz-*), *za-*, *u-*.

§ 35. 6) Первой частью является неизменяемое слово: *medju* (между), *pe-*, *pa-*, *sp-*, *u-*, *bez-*, *per-* (южн.-сл. *prě-*), *pra-* или *prě-* и др.: ст.-сл. *междурѣчье* (Син. пс.), *недѣгъ*, *испризнъ*, *отъ прѣнопаганъ* (Син. тр.), *исправъство* (Супр. рук.), *nebogъ* = *ubogъ*, *spšedъ*, *spšrogъ* („один из двух волов в одном ярме“), *rametъ*, *pradēdъ* или *prēdēdъ*, ст.-сл. *bezружъ* — „безрукий“, *проньръ* — „дьявол“ и др.

В первой части находится наречие: ст.-сл. *вельзъ*, *вельзънѣ*, *вельзънѣ*, *вельзънѣ* — „местный житель“.

§ 36. Вторая часть сложного имени представляет собою имя существительное или прилагательное.

В тех случаях, если сложным именем было существительное, то второй частью служило существительное, которое было глагольного или именного происхождения: *voje-voda* (*vedp*), *medvēdъ*, ст.-сл. *владѣтъ* (дѣти — „класть“), *sp-sēdъ* (*sēd-ēti*); *vē-golsъ*, *bratu-čedъ*.

Если сложное имя имело значение прилагательного, то второй частью было существительное или прилагательное: ст.-сл. *соухоржъ*, *маловѣръ*, *юдиноудъ* (*юдиноудѣмоу сыноу* — Син. тр.), *милосръдъ*, *цѣломъдръ*, *вельзънѣ*.

§ 37. В разное время происходили объединения двух слов в одно. Так, например, во всех славянских языках происходило с числительными: *dъva na desqte*, *dъvadesqti*, *četyredesqte*: русск. *двенадцать*, *двадцать*; болг. *дванайсет*, *двайсет*, *четирийсет* и т. п.

То же происходило и с некоторыми другими сочетаниями: *братъ — сестра* воспринималось как сложное имя двойств. числа *братъ-сестромъ* — дат. пад. дв.; *сръ* [страсть — „страдание“] *сръ* *мѣнь* *ѣвѣмънъ* и *воуѣмънъ* *братѣу — сестроу* — родит. дв. (из поздних церк.-сл. памятников); русск. *отец — мать* („у чужова отца — матери“ = у чужих родителей); *хлеб — соль* („или хлеб-соль моя вам надоела“, Крылов; „довольствоваться моею хлеб-солью“, Пушкин).

В результате процесса утраты самостоятельного значения отдельных частей словесного сочетания появлялись не только новые образования имен, но и наречий. Ср. русское наречие *ономѣдни* — „несколько дней тому назад“, „позавчера“ — вместо сочетания [въ] *ономъ-дѣне*; такого же происхождения сербское (штокавское) наречие *опомадне* (а в м. в.); ср. в кайкавском сербо-хорватском наречии *vetomadne* — „недавно“ (ve в м. в.; въ-томъ-дѣне).

Склонение имен существительных

1. Прежние основы на -о, -ю (в чередовании с -е, -ё).

§ 38.

Мужской род

	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ъ	вратъ	шажъ	краи	отъць	пѣназъ кѣназъ
Единственное число										
И.	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ъ	вратъ	шажъ	краи (зм. kгаjъ)	отъць	пѣназъ
Р.	града	отрока	вraga	грѣхъ	коню	вратю	шажи	краю	отъца	пѣназы
Д.	градоу	отрокоу	врагоу	грѣхоу	коню	вратю	шажию	краю	отъцю	пѣназю
В.	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ъ	вратъ	шажъ	краи	отъць	пѣназъ
Т.	градомъ	отрокомъ	врагомъ	грѣхомъ	конемъ	вратемъ	шажемъ	краемъ	отъцемъ	пѣназемъ
М.	градъ	отроцъ	вразъ	грѣсъ	кон'и	врати	шажи	краи	отъци	пѣнази
Зв.	граде	отроце	вразе	грѣше	коню	вратю	шажию	краю	отъцу	кѣназю
Множественное число										
И. Зв.	гради	отроци	врази	грѣси	кон'и	врати	шажи	краи	отъци	пѣнази
Р.	градъ	отрокъ	врагъ	грѣхъ	кон'ъ	вратъ	шажи	краи	отъць	пѣназъ
Д.	градомъ	отрокомъ	врагомъ	грѣхомъ	кон'емъ	вратемъ	шажемъ	краемъ	отъцомъ	пѣназемъ
В.	градъ	отрокы	врагы	грѣхы	кон'а	врата	шажи	краи	отъца	пѣназы
Т.	градъ	отрокы	врагы	грѣхы	кон'и	врати	шажи	краи	отъци	пѣнази
М.	градъхъ	отроцъхъ	вразъхъ	грѣсъхъ	кон'ихъ	вратихъ	шажихъ	краихъ	отъцихъ	пѣназихъ
Двойственное число										
И. В. Зв.	града	отрокъ	вraga	грѣхъ	коню	вратю	шажи	краю	отъца	пѣназы
Р. М.	градоу	отрокоу	врагоу	грѣхоу	коню	вратю	шажию	краю	отъцю	пѣназю
Д. Т.	градомъ	отрокомъ	врагомъ	грѣхомъ	конемъ	вратемъ	шажемъ	краемъ	отъцемъ	пѣназемъ

§ 39.

Средний род

	слово	вѣко ¹	нго	полю	знаменнѣ	лице
Единственное число						
И. В. Зв.	село	вѣко	нго	полю	знаменнѣ	лице
Р.	села	вѣка	нга	поля	знаменнѣ	лица
Д.	селоу	вѣкоу	нгоу	полю	знаменнѣ	лицю
Т.	селомъ	вѣкомъ	нгомъ	полемъ	знаменнѣмъ	лицемъ
М.	селя	вѣцѣ	нзѣ	пол'н	знаменнѣ	лицѣ
Множественное число						
И. В. Зв.	села	вѣка		поля	знаменнѣ	лица
Р.	селя	вѣкѣ		пол'ѣ	знаменнѣ	лицѣ
Д.	селомъ	вѣкомъ		полемъ	знаменнѣмъ	лицемъ
Т.	селя	вѣкѣ		пол'н	знаменнѣ	лицѣ
М.	селяхъ	вѣцѣхъ		пол'нхъ	знаменнѣхъ	лицѣхъ
Двойственное число						
И. В.	селя	вѣцѣ		пол'н	знаменнѣ	лицѣ
Р. М.	селоу	вѣкоу		полю	знаменнѣ	лицю
Д. Т.	селомъ	вѣкомъ		полемъ	знаменнѣмъ	лицемъ

2. Прѣжние основы на -й (в чередованіи с -од, -ѣ).

§ 40. сынъ, колъ, домъ, полъ ², врьхъ, медъ.

Единственное число			
И. В.	сынъ	домъ	полъ
Р.	сыноу	домоу	полоу
Д.	сыноу	домоу	полоу
Т.	* сынъмъ (сыномъ)		
М.	сыноу	домоу	полоу
Зв.	сыноу		
Множественное число			
И. Зв.	сыноу	домоу	
Р.	сыноу	домоу	
Д.	* сынъмъ (сыномъ)		
В.	сыны		
Т.	сынъмъ		
М.	* сынъхъ (сынохъ)		
Двойственное число			
И. В. Зв.	сыны		полы (на полы)
Р. М.	сыноу		
Д. Т.	сынъмъ		полъмъ

¹ ресница, глаз. ² половина.

Объяснения к парадигмам.

§ 41. С основой на -о были имена мужского и среднего рода.

Форма именит. ед. в именах мужск. рода совпала вследствие фонетических изменений с формой винит. ед. ч. Давним признаком формы именительного падежа ед. числа в основах на -о мужск. р., как и в основах на -й, на -ї (мужск. и женск. рода), на -й (у) был согласный *з*. Конечное сочетание -ос изменилось у славян в -йз → -ъ: *возъ, вълкъ*; ср. греч. *λύκος* и лат. *lupus* — «волк».

Давним признаком формы винит. пад. ед. числа был носовой согласный (п, м) во всех индоевропейских языках, в том числе и в славянской группе. Конечное сочетание -оп изменилось в -йп → -ъ: *възъ, вълкъ*; ср. греч. *λύκον*, лат. *lupum* (см. в отделе о конце слова). После мягкого согласного у славян -ь: *коп'ь*. Вследствие изменения конечных -йз, -йп в ъ одинакова стала форма в именит. и винит. ед. числа и в основах на -й: *супъ* вм. *сѣпѣс* — именит.; *сѣпѣп* — винит.

§ 42. В именах среднего рода именит. одинаков с винительным и в ед. и во множ. числе. В ед. числе он оканчивался на -о, во множ. на -а. В ед. числе такое оформление обязано было воздействию формы именит. ед. местоимений, оканчивающихся на *d*: *то* вм. *tod*. Если бы не было связи формы именной с местоименной, то форма имени имела бы и в среднем роде окончание *ъ* ('*ь*), так как в основах на -о окончанием именит.-винит. ед. был согласный *п* (*т*); а в основах на согласный форма именительного ед. числа не имела особого окончания, представляя одну основу на -ос, которое изменилось бы фонетически в -йз → *ъ*, как и *оп* → *йп* → *ъ*. О связи форм местоименных с именными см. ниже замечание в отделе об основах на -а.

§ 43. Форма родит. ед. числа в основах на -о муж. и средн. рода оканчивалась на -а, которое, вероятно, вместо -*ōd* — сочетание, свойственное давней форме исходного падежа (ablativus), подобного древнеиндийской форме на -*ād*: *vīkād*. См. в отделе о конце слова.

§ 44. В творит. ед. числа, как и в дат. множ., ясно обнаруживается тематический гласный *о*, после мягкого согласного *е*, прежней основы: *vozo-ть* — *возо-мь*, *глаго-мь* — твор. ед., *vozo-тъ*, *возо-мь*, *глаго-мь* — дат. мн. Окончанием творит. ед. в именах

мужск. и средн. рода у славян было *-тъ*, а окончанием дат. множ. для всех основ служило *-тъ*.

§ 45. Звательная форма представляла результат чередования *o* с *e* (*ber-* || *bor-*): *vozel grade! otrove!* Ср. то же чередование в греческом склонении: *λύκος* || *λύκε*. См. в отделе о чередовании гласных.

В именах на *-ць* (**тъць*) звательная форма представляла сочетание *-тъ*: **тътъ*: *k* изменился в *č* в давнее доисторическое время, — тогда, когда не было изменения *k* в *c*, *g* в *dz*, *ch* в *s'*. Основа именит. ед. *otīkōs* или *otīkūs* (корень *ot-* суффикс *-īko-s*), звательная форма — *otīče* → *otъče*. Гораздо позднее обнаружилось воздействие предшествующих гласных переднего ряда на следовавшие за ними *k*, *g*, *ch*: последние изменились в таких случаях в *c*, *dz*, *s'*, как изменились они и перед заменой дифтонга *oi*, — перед *ě*, *i* (*otrocě*, *otroci*). См. в отделе об изменении задненебных согласных.

Форма зват. *кѣнаже*, *пѣнаже* в именах *кѣназь*, *пѣназь* — в именах сравнительно позднего происхождения (они появились в результате встреч и взаимоотношений славян с германскими племенами, в первые века новой эры), — представляет *-же* по образцу других имен, в которых было чередование свистящих и шипящих: **тъць* || **тътъ* и др.

Звательная форма с основой на *-jo* (*kop'ь*) издавна имела окончание *и*, как в форме с основой на *-й*: *kop'u!* *kraju!*

§ 46. Количественное чередование отражалось в именит.-вин. двойств. числа имен мужск. рода: *o||b* → *a*: *voza*, *koza*, *gradz*, *koniz*. Ср. ту же ступень чередования в греческом окончании: *λύκος* | *λύκω*.

Для именит.-вин. двойств. числа средн. рода форма была распространена посредством *i*: *oi* → *ě*, а после мягкого согласного **oi* → **ei* → **i*: *sel'ě* — *селъ*, *изъ*, *пол'и*. Окончанием формы родительного двойств. числа во всех основах был гласный *и* (**у*). Окончанием формы дат.-творит. двойств. числа также во всех основах было сочетание *-та* (*иа*).

§ 47. В местном ед. и множ. числа мужск. и средн. рода, в именит.-вин. двойств. числа средн. рода, в именит. множ. числа мужск. рода основа была распространена посредством *i*: *-oi*. Сочетание *-oi* в конце слова изменилось в *ě* или в *i* в зависимости от интонации: см. отделы о *ě* и *oi*. В *i* изменилось *oi* в форме именит. множ.

Задненебные согласные *k, g, ch* изменились перед заменой дифтонга *oj* в *c, dz, s'*: *отроцѣ, вразѣ, жоннѣ* — местн. ед.; *отроци, врази, грѣси* — именит. множ. ч.; *вѣцѣ* — им.-вин. дв. ч. с *ѣ* и в форме местного множ.: *отроцѣхъ, вразѣхъ, жоннѣхъ*. О *-chъ (-хъ)* см. ниже. После мягкого согласного дифтонг *oj* изменился в *ej*, а это в *i*: на *кон'н*, на *кон'ихъ*.

§ 48. Окончанием родит. множ. во всех основах был гласный *ъ*, после мягкого согласного *-ь*: *vožъ* — *козъ, отрокъ, кон'ъ*. Если этому окончанию предшествовал *j*, то *jъ* изменилось в *i*, как и в именит.-винит. ед. числа основ на *o* мужск. рода: *krajъ* → *krai* — *кран*; в основах на *-jъ*: *gostjъ* (вм. *gostejъ*) → *gosty* → *gosti*.

§ 49. Винит. множ. в основах на *-o* мужск. рода имел окончание *у (ы)* после твердого согласного, *ѣ (а)* после мягкого согласного: *градъ, конь*. Так в старославянском языке, как и в других южнославянских языках (сербо-хорватском и словенском) — см. в отделе о конце слова. В восточнославянских и западнославянских языках окончанием винит. множ. мужск. рода после мягкого согласного был *ѣ (ѣ)*: *vozu, koně*. Такие же отношения были и в формах родит. ед. и в винит.-именит. множ. основ на *-a*: *goru* — *ulice* — в южнославянских языках; *goru* — *ulice* — в восточнославянских и западнославянских. Происхождение *ѣ* в этих формах неясно.

§ 50. Характерным окончанием для основ на *-o* является *у (ы)* в форме творит. множ. После мягкого согласного *-i*: *vozu* — *козъ, градъ, свѣтъ, кон'н, пол'н*. О нем см. в отделе о конце слова.

§ 51. Окончанием формы местного множ. числа для всех основ у славян было сочетание *-sij*, изменившееся в давнее доисторическое время в *chъ* после *i, u*: *vozechъ* (е вм. *oj*), *vyščechъ, kon'ichъ* (i вм. *ej*), *supъchъ* (ъ вм. *ij*), *selechъ, polichъ, gostychъ* (ъ вм. *ij*), *kostychъ* (ъ вм. *ij*). Только в основах на *-a* окончание *-chъ* явилось по образцу формы местного множ. других основ: *gogachъ*. У славян оставались в некоторых случаях формы с *-sz*, без замены посредством *-chъ*. Так было в некоторых топонимических названиях, — в названиях мест по имени населения: *dol'ane, pol'ane, vrbьčane* — *vъ dol'asъ, vъ pol'asъ, vъ vrbьčasъ* вместо *vъ dol'an-sъ (ns → s), pol'an-sъ...* Об этом еще см. ниже, в отделе замечаний об основах на согласный.

§ 52. Как явление синтаксическое представляет собою в славянских языках с давнего времени применение формы родительного единств. числа вместо винительного в мужском роде, в именах лиц. Но в старославянском языке употребляется и форма винительного: *посъла рѣкъ скон; отпуустни раба твогѣ* (Маринн.).

§ 53. Для основ на -й (synъ) отметим чередование в отношении тематических элементов: й (ъ) в одних формах: в именит.-винит. (synъ); творит. ед. числа (synъть), в дат.-твор. двойств. числа (synъта); в дат. (synътъ), винит. (synу вм. sŭnŭ-ns), местн. (synъсѣъ) множ. числа; оу — в других формах. Сочетание оу изменилось в и перед согласным и в конце слова, — в оо перед гласным: synu — родит. ед. (вм. sŭnoу-s); местн. и зват. ед. (вм. sŭnoу; sŭnōу); synovŭ — дат. ед.; synove — именит. множ.; synovъ — родит. множ.; synovu — родит.-местн. двойств.

Количественное чередование й с ѥ представлено в именит.-винит. двойств., как и в основах на -о мужск. рода и в основах на -й мужск. и женск. рода: synу, как и voza (а вм. ѥ), go-sti, kosti.

§ 54. Падежные формы старославянского языка по памятникам письменности XI в. ясно обнаруживают глубокие сдвиги, происшедшие в давней системе склонения. Прежние тематические элементы, характеризовавшие собою основу, отошли в категорию окончаний. Так в разных типах склонения: перед падежным окончанием находится основа на согласный. На происшедший процесс перераспределения элементов формы указывает, напр., такое явление: в новых заимствованных словах пользуются такими окончаниями, в составе которых имеются и прежний тематический элемент и прежнее падежное окончание: -омъ — как окончание дательного множ.: *фѣрисъомъ*; -ови — как окончание дательного ед.: *архивреови, петрови*.

Перераспределение элементов формы обнаруживается и на славянском материале, — на судьбе разных типов склонения, — на их объединении. Такое объединение было вызвано значением грамматического рода и одинаковостью звукового вида некоторых падежных форм с разными прежними основами: *вождъ, вратъ, вождъ, сынъ; гость, кость, камень* (вин. ед.) и др. Объединение в образовании форм в зависимости от значения грамматического рода началось давно в речи славян. Оно происходило уже в доисторическую эпоху. Так, для всех имен женского рода

стали применять одно окончание в творит. единств. — *-jъ*: как *gorojъ, vodojъ, strujejъ*, так и *kostjъ, nityjъ*. Но в именах мужского рода с основой на *-jъ* оставалось прежнее окончание: *-тъ*: *gostjъ*. (Некогда *-шjъ* → *тъ* было и в творит. ед. и в именах с основой на *-jъ* женского рода.) Для всех имен женск. рода для именительного множ. стали применять форму винительного множ.: *gory, vody, kosti, materi*; но в мужском роде именит. множ. отличался от винительного: *vozi — vozy, gostje — gosti, kamene — kameni*. Для всех имен среднего рода в именит.-винит. множ. стала употребляться форма с окончанием *-а*, которое некогда было свойственно только основам на *-о*. Итак: не только *seŭa, mĕsta, pol'a*, но и с основой на согласный: *slovesa, sĕmena, teleŭa*.

Уже в доисторическую эпоху имена с основой на *-jo* мужск. рода (коп'ъ) образовывали звательную форму с окончанием *-и* подобно именам с основой на *-jъ*: *kop'ul krajul*

Объединение форм с основой на *-о* и на *-jъ* отразилось в давнее время и на следующем областном явлении: в тех группах, которые легли в основу восточнославянских и западнославянских языков, форму творит. единств. основ на *-о* мужск. и средн. рода стали передавать с такими элементами: *-тъ*, т. е. так, как в основах на *-jъ*: *bratjъ* (*bratъ*), *vozjъ*, *seŭjъ*, как *supjъ, domjъ*. (В южных группах такого объединения не происходило: *bratъ — братъ*.)

Процесс объединения форм в зависимости от значения грамматического рода весьма значительно действовал в болгарских говорах, отразившихся в языке старославянских памятников XI в. Так, значительное объединение произошло в формах имен с прежней основой на *-о* и с прежней основой на *-jъ*. Например:

1) Родит. единств. прежних основ на *-о* представлен с окончанием *-ѹ*, как в формах с прежней основой на *-jъ*: *гласѹ, родѹ, радѹ* (Супр. рук.).

2) Дательн. единств. с окончанием *-ѹи*, *-ѹи* (после мягкого согласного) в прежних основах на *-о* по образцу форм с прежней основой на *-jъ*: *мироѹи, сътинкоѹи, мжѹи* (Савв. кн.), *къ вратѹи* (Син. тр.) и др.

Об окончании *-ѹи* в именах заимствованных (*петроѹи* и др.) см. выше.

3) И в форме творит. единств. отразился по болгарским говорам X—XI вв. процесс уравнивания в образовании ее по об-

разцу *смыѣ*, — с окончанием *-ѣмь*, как это произошло некогда раньше в восточнославянских и в западнославянских группах: *гладѣмь*, *трепетѣмь* (Супр. рук.), *оуразѣмь* (2 раза, Хиланд. лл.). Последовательно представлено такое образование в Киевских листках (*оуразѣмь...*). Часто находятся такие формы в Остромировом кодексе (*взѣмь*, *доухѣмь...*). В указанных памятниках такие образования представляли черту языка писателей их — моравянина (Киев. лл.) и русского (Остромир. код.).

4) Именит. множ. с окончанием *-ѣмь* в прежних основах на *-о*: *доухѣмь*, *сѣдоуѣмь*, *дарѣмь* и др. (в Син. тр.); *-ѣмь* и в форме нового слова *попѣ*: *попѣмь* (Син. тр.)

5) Родит. множ. на *-ѣмь* того же происхождения: *грахоуѣмь*, *роуѣмь* (Ассеман. код.); *главы гнѣздицихъ сѣмъ змиѣмь* (Син. тр.) и др.; с другой стороны, для имен с прежней основой на *-ѣ* образуют формы по образцу форм с прежней основой на *-о*.

1) Родит. единств. *сыноу* и *сына*. (Савв. кн., Син. пс.)

2) Дат. единств. *сыновѣ* и *сыноу* (в разных памятниках).

3) Местный единств. *сыноу* и *сына* (в разных памятниках).

4) Именительный множ. на *-ѣмь*, с *-н*, как в прежних основах на *-о*: *сыновѣмь*, *волоуѣмь* (Син. пс.).

5) В творит. единств., в дат. и местн. множ. старославянские памятники не представляют форм с *-ѣмь*, *-ѣмь*, *-ѣхъ*, а с *-ѣмь*, *-ѣмь*, *-ѣхъ*: *сыноуѣмь*, *домоуѣмь*, *сыноуѣмь*, *домоуѣмь*... С гласным *о* представлены эти формы не только в памятниках глаголических, в которых находятся примеры замены сильного *ѣ* посредством *о* (*ѣоуѣ* вместо *ѣѣ*...), но и в Саввиной книге и в Супрасльской рукописи, где нет такой замены гласного *ѣ*. Такое образование обязано воздействию форм с прежней основой на *-о*: *вѣроуѣмь*, *козоуѣмь*, *козоуѣмь*; основа с *о* проведена в этих новообразованиях и в форму местного множ., вместо *ѣ* [*ѣ*].

§ 55. Имена среднего рода с прежней основой на *-о* в большей степени сохраняли в болгарских говорах XI в., а по другим славянским языкам и до сих пор сохраняют прежние формы. Связь с формами прежних основ на *-ѣ* была незначительна. Она отражалась в языке некоторых старославянских памятников на образовании формы творит. единств.: *красноуѣмь* — в Супрасльской рукописи, где отмечены были примеры с *-ѣмь* и для имен мужск. рода. То же явление отразилось в Остромировом кодексе, как в памятнике восточнославянском: *дѣлѣмь*, *сѣлѣмь* (именит. *сѣло*)... (В восточнославянских и западнославян-

ских языках -ъь в формах и мужск. и средн. рода с доисторической поры.)

В Супрасльской рукописи часто встречаются формы творительного ед. именит. среднего р. на -ниъ (оуѣснниъ) с окончанием -ниъ: оуѣснниъ, поволенниъ оуѣснъ, кѣснниъ, трѣнниъ¹, пѣзнниъ („упованьем“) и др. Такое окончание появилось под влиянием сложных форм прилагательных: бол'ниъ, вышн'ниъ и др. Такой процесс воздействия сложных форм прилагательных происходил в разных славянских группах. Ср. в чешских говорах: vobílť (вм. obil'ie), родит. ед. vobíltho, дат. ед. vobílŋu и т. д; кашубск. kâzan'è, родит. ед. kâzan'ègo, дат. kâ zan'ètu и т. д

3. Прежние основы на -ї (в чередовании с -eї, -ї)

Мужской род

§ 56. глѣзѣ, голѣжѣ, господѣ, гостѣ, грѣхѣ¹, дрѣколѣ², зѣхѣ, лѣхѣ, медѣхѣ, ногѣ, огнѣ, пѣхѣ, тѣхѣ, тѣхѣ, оушнѣ³, урѣхѣ, жѣхѣ, во множ. числе люднѣ.

	Един- ственное число	Множественное число		Двойствен- ное число
И.	пѣхѣ	пѣхѣмъ (пѣхѣмъ), люднѣ (-ьмъ)	И. В.	пѣхѣ
Р.	пѣхѣ	пѣхѣмъ (пѣхѣмъ), люднѣ (-ьмъ)	Зв.	пѣхѣ
Д.	пѣхѣ	пѣхѣмъ, люднѣмъ	Р. М.	пѣхѣмъ (пѣхѣмъ)
В.	пѣхѣ	пѣхѣмъ, люднѣмъ	Д. Т.	пѣхѣмъ
Т.	пѣхѣмъ	пѣхѣмъ, люднѣмъ		
М.	пѣхѣ	пѣхѣхѣ, люднѣхѣ		
Зв.	пѣхѣ	= И.		

Женский род

§ 57. вѣхѣ, вѣхѣ, вѣхѣ⁴, дѣхѣ, жѣхѣ⁵, жѣхѣ, зѣхѣ, испѣхѣ⁶, кѣхѣ, кѣхѣ⁷, кѣхѣ⁸, кѣхѣ, солѣ, тѣхѣ, тѣхѣ, хотѣ⁹, ухѣ¹⁰, вѣхѣ, имена

¹ грѣхѣ в ст.-слав. языке мужск. рода: грѣхѣмъ мѣмъ; грѣхѣмъ мѣмѣмъ (Син. пс.).
² полѣно, пѣлка, дрѣво. ³ бѣглец, изгнанникъ. ⁴ знаніе. ⁵ могила, могильная насыпь. ⁶ разыскиваніе, расслѣдованіе, расспрашиваніе. ⁷ предсказываніе, волшебство. ⁸ начало; ср. неконн; другое именное образованіе было с основой на -о: конѣ, конѣ...; отъ конѣ = неконн. ⁹ желаніе, влеченіе, страсть къ чему-н.; наложница, жена... ¹⁰ группа людей, народ (прѣста ухѣ...)

с суффиксами -пъ, -спъ, -лъ, -слъ, -ѣлъ, -алъ, -тъ, -остъ: вранъ, данъ, сѣнь, баснь, пѣснь, жнзнь, кѣзнь¹, гѣсли — МНОЖ. ЧИСЛО, мысль, гыгѣль, обмѣль, свирѣль — пѣуаль, пишѣль, кость, пастъ (вм. pad-тъ: pastъ), страсть (вм. strad-тъ), власть (вм. vold-тъ), смърть, памать, владѣсть, грьдѣсть, крѣпость, боужсть и др.

	Единствен- ное число	Множественное число		Двойствен- ное число
И. Р. Д. В. Т. М. Зв.	кость костн костн кость костнѣ (костѣѣ) костн костн	= В костни(костѣи) костѣѣ костн костѣи костѣхъ = И. — В.	И. В. Зв. Р. М. Д. Т.	костн костнѣ (костѣѣ) костѣѣ

§ 58. Чередование в отношении тематических элементов в основах на -ѣ (ї||еї): оно было параллельно чередованию в основах на -ѣ (ї||оу).

-ѣ (ѣ) в именит. и винит. ед. числа: gostъ, kostъ (gostīs, kostīs — им., gostīn, kostīn — вин.); в творит. ед. gostѣѣ, kostѣѣ; в дат.-твор. двойств.: gostѣѣ, kostѣѣ; в винит. множ. gosti, kosti вместо более раннего gostīns, kostīns (-ns — давнее окончание винит. множ. во всех основах; удлинение т, как и ѣ, перед ns: īns → īns → t); твор. множ.: gostѣѣ, kostѣѣ; местн. множ. gostѣѣ, kostѣѣ.

-еї → і перед согласным и в конце слова: в родит. ед.: gosti, kosti (вм. gosteї-s); в местном и зват. ед.: gosti, kosti (вм. gosteї, kosteї); -еї перед гласным изменилось в ії → ѣ: см. в отделе о гласном е. В род.-местн. двойств.: gostѣѣ, kostѣѣ; в именит. множ. мужск. рода: gostѣѣ (вм. gosteї-es); в родит. множ.: gostѣѣ, kostѣѣ (вм. gosteї-ѣ → gostѣѣ, іѣ → і).

Количественное чередование, долгота т в именит.-винит. двойств. числа, параллельно основам на -ѣ (с ѣ → у) и основам на -о (с ѡ → а): gosti, kosti.

§ 59. Написания в старославянских памятниках с нѣ (-нѣ) — в именит. множ. мужск. рода, -нѣ в творит. ед. женск. рода, -ни

¹ коварство; корень кѣ-, представляющий собою ступень редукции к полной кѣ- или кѣу-: кѣати, кѣуж...

в родит. множ. мужск. и женск. рода, -ню в род. местном двойств. передают редуцированный *н* в этих сочетаниях: *нѣмъ* = *нѣмъ*... О сильном и слабом редуцированном *і* в этих сочетаниях см. в отделе о редуцированных гласных. В старославянских памятниках находятся также написания с *ь*: *ью*, *ьнѣ*, *ьн*. В ряде случаев эти написания передавали некогда действительно сочетания с редуцированным *ь*, как указывает его замена посредством *е* в сильном положении. А такое положение было в форме родит. множ., так как конечный *н* редуцировался после гласного звука: *люденъ*, *заповѣденъ*. См. подробнее в отделе о редуцированных гласных.

§ 60. На именах с прежней основой на *ї* мужск. рода отразилась в языке старославянских памятников XI в. связь с формами прочих имен мужск. рода. Например:

1) *огнь*, это имя представляло некогда основу на -*ї*. Сравни. латин. *ignis*. В старославянских памятниках *огнь* представлен и с мягким *н'*, как *кон'ь*.

Родит. ед. или по-старому: *огни*, или по-новому: *огнѣ*, как *кони*.

Дат. *огню*, как *коню*.

2) *пѣть*, дат. ед. *пѣтеу* — в Клоц. Сб.

Элементы форм с прежней основой на -*о* и на -*ю* мужск. рода отражаются и на других именах с прежней основой на -*ї*. Процесс такого действия пережит и другими славянскими языками.

С другой стороны, по образцу форм с основой на -*ї* образованы формы именит. и родит. множ. имен с прежней основой на -*ю* мужского рода: *стражню* (Супр. рук.; именит. ед. *стражь*), *вратен* (Ассеман. код.). В том же направлении проходило воздействие форм типа *гость* и в других славянских языках.

Весьма значительное воздействие оказали имена типа *gostь*, *kostь* на формы с прежней основой на согласный. Это воздействие происходило и в доисторическую эпоху и в исторические периоды славянских языков. См. ниже в замечаниях об основах на согласный.

Более архаична группа имен с прежней основой на -*ї* (-*ь*) женского рода. Она и до сих пор в славянских языках представляет отдельную группу имен женск. рода с давними морфологическими элементами.

4. Прежние основы на *-a*, *-ja* (в чередовании с *-ǣ* → *-o*, с *-ǣ* → *-o*, с *-ī ā* → *-i* — *pustyn'ī*).

§ 61. вода, гора, жена, рыба...; *-ja*: кола, жема¹ зема, капа, лѣжа, можа, нѣжа, пишта, свѣшта, строум...; с другими суффиксами, оканчивавшимися на *-a*: *-ǣja* → *-īja* или *-ǣji* → *-īi*, *-čǣji* → *čīi*, *up'ī*, *-ька*, *-ьса*, *-іса*, *-ьпіса*, *-іпа*, *-ізна*, *-ьба*, *-ьда*, *-оба*, *-ота*, *-тва*: братринь (братинь), ладни, скнинь, сѣднѣ, блани², корлѣуни³, крѣмьуни, кѣн'нгѣуни⁴ ловѣуни, ⁵ рабѣн'и, поустан'и, грѣдѣн'и, клѣтъи, овѣца, дѣвѣца (дѣвѣцѣ), старѣца, блѣдѣдѣца, тѣмьниці, жѣтѣниці, десѣтѣни⁶, тишина, оукоуризна, алѣуѣба, сѣдѣба, правѣда, зѣлоба, кѣсота, соуѣта, клѣта, жѣтѣ... .

§ 62. Имена с основой на *-a* принадлежали к женскому роду. Но немногие относились к мужскому роду: вѣнѣпѣниці, владѣцѣ (раннее доисторическое *vol'dyca*), дрѣвѣдѣцѣ (плотник), пѣнѣниці, прѣдѣтѣца („предшественник“), слоуга, старѣнѣниці, оуѣнѣца, юноша и некоторые другие, а также имена на *-ни*: сѣднѣ, крѣмьуни, ловѣуни. (Среди имен на *-ни* были и имена женск. рода: ладнѣ, маѣннѣ.)

Образование форм для имен на *-a* мужск. рода было такое же, как и для имен женск. рода.

И. вѣнѣкодѣ, сѣднѣ

Р. вѣнѣкодѣ, сѣднѣ

Д. вѣнѣкодѣ, слоугѣ, сѣднѣ

В. вѣнѣкодѣ, сѣднѣ и т. д.

§ 63. Винит. ед. имен на *-a* имел окончание *р — ж*: *gogŕ* — *горѣ*, *vol'ŕ* — *волюж*. Некогда в этой форме окончанием был носовой согласный, как и в других основах; сочетание же *-ǣp* → *-ǣp* (с лабиализованным *a* в зависимости от следующего носового согласного) → *ŕ*; см. в отделе о носовых гласных.

Основы на *-a* в ряде форм представляли некогда гласный *a* краткий, который изменился в *o*. На такое явление указывают формы родит. ед., винит.-именит. множ. и формы с дифтонгом *oi*: дателън.-местного ед., именит.-винит. двойств.

Форма родит. ед.: *gogu*. Гласный *у (y)* свидетельствует об изменении гласного *o* более раннего времени; гласный же *o* в этом случае был вместо *ǣ*. Усиление лабиального элемента в гласном *o* было вызвано тем, что за ним следовал носовой согласный. Кроме того, произошло удлинение гласного, вследствие того, что далее находилось сочетание *ls*: см. в отделе

¹ печаль, горе; ² врач: глагол *лѣтити* — заговаривать; ³ корабельщик, моряк
⁴ книжный человек — *оулар'ь*; ⁵ охотник — *ловѣцѣ*; ⁶ десятая часть.

Единственное число							
И.	гора	ржа	нога	земля	строга	дзвенца (дзвенцэ)	разын'н
Р.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Д.	гора	ржа	нога	земля	строга	дзвенца	разын'н
В.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Т.	гора	ржа	нога	земля	строга	дзвенца	разын'н
М.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Зв.	гора	ржа	нога	земля	строга	дзвенца	разын'н
Множественное число							
И.Зв.В.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Р.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разын'н
Д.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Т.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разын'н
М.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Двойственное число							
И.Зв.В.	гора	ржа	нога	земля	строга	дзвенца	разын'н
Р. М.	горы	ржы	ногы	земля	строга	дзвенца	разына
Д. Т.	гора	ржа	нога	земля	строга	дзвенца	разын'н

о конце слова. Итак: $gorops \rightarrow gor\bar{u}ps \rightarrow gory$. После мягкого согласного в южнославянских языках было окончание \bar{q} , тоже указывающее на носовой элемент в этой форме, на $-ps$: $vol'q$ — *воля*, $zsmalq$. В языках восточнославянских и западнославянских в именах с мягким согласным окончанием был \bar{e} ($vol'\bar{e}$), неясный в своем происхождении.

Такой же звуковой вид имела и форма винит. множ.: здесь, как и в других основах, окончанием было некогда $-ps$: $gory$ — $ulicq$ или $ulic\bar{e}$ (с \bar{e} в языках восточнославянских и западнославянских).

Дифтонг $-oi$ (в формах дат.-местн. ед., именит.-вин. двойств.) изменился в \bar{e} после твердого согласного: $gor\bar{e}$ — *горь*. Согласные k , g , ch в дат.-местн. ед., имен.-вин. двойств. перед \bar{z} изменились в c , dz , \bar{s} : $gor\bar{c}\bar{e}$ — *ръцъ*, $podz\bar{e}$ — *нозъ*, $mu\bar{s}\bar{e}$ (*mucha*) — *моушъ*.

После древнего мягкого согласного дифтонг oi изменился в ei , а это в i : $vol'i$ — *воля*, $zsmal'i$, *юношн*.

Звательная форма единств. представляла собою некогда основу с результатом ослабления (степень редукции) долгого \bar{a} : \bar{a} . А вместо этого гласного у славян o , у греков α : $gor\alpha!$ $\bar{z}ep\alpha!$ См. в отделе о гласном o и в отделе о чередовании гласных. После мягких согласных гласный o изменился в e — $vol'e!$ *землю!* *юноше!* *дъвице!* *изгонить та гъ траславце ютрынъ послъднъ изъ* (Син. тр.).

§ 64. С древнего времени обнаруживается связь именного образования с местоименным. Она была актуальна в судьбах славянских языков в разные периоды. В давнее доисторическое время эта связь имела значение для образования формы именит.-винит. ед. среднего рода, с окончанием на $-o$: $se\bar{o}$, $\bar{i}go$ ($\bar{i}go$) — в основах на $-o$ (именит.-вин. имел окончание $-on$, которое изменилось бы в $-ip \rightarrow \bar{z}$), $s\bar{l}ovo$, $pebo$ — в основах на $-es||-os$ (именит.-вин. оканчивался на $-os$, которое изменилось бы в $-is \rightarrow \bar{z}$). Но в связи с формой именит.-вин. ед. местоимений, оканчивавшегося на $-o$ (to из tod), стали оформлять гласным o и именит.-вин. падеж имен среднего рода: $\bar{i}go$, $pebo$.

То же явление отразилось на образовании формы творит. ед. женского рода основ на $-a$. Если судить по указанию формы этого падежа в литовском языке, система которого близка была к системе славянской, то можно полагать, что окончанием творит. ед. в этих основах был некогда носовой согласный m (n) лит. $ga\bar{n}k\bar{a}$ вместо $ga\bar{n}kam$. У славян окончанием был бы носовой

Единственное число				Множественное число		
И. Зв.	нма	камъ	днь	нмена	*камне	дне
Р.	нмене	камне	дне	нменъ	камнѣ	днѣ
Д.	нмени	камени	дни	нменымъ	каменымъ	днѣмъ
В.	нма	камнѣ	днѣ	нмена	камени	дни
Т.	нменымъ	каменымъ	днѣмъ	[нмены]	каменымъ	днѣхъ
М.	нмене	камне	дне	нменыхъ	каменыхъ	днѣми
Двойственное число						
И. В. Зв.	нменѣ		камени		дни	
Р. М.	*нменѹ		*камениѹ		днѹ	
Д. Т.	нменымъ		каменымъ		днѣмъ	

§ 66. Прежние основы с суффиксом -os (в чередовании с -es).

небо (небес-) (вм. nebos-, в чередовании с nebes-), слово (словес-) (вм. slovos-, в чередовании с sloves-), древо (древес-), коло (колес-), око (оувес-), тело (телес-), оухо (оушес-), уудо (уудес-).

	Единственное число	Множественное число	Двойственное число	
И. В. Зв.	слово	слова	И. В. Зв.	слова
Р.	словес	словесъ	Р. М.	словесѹ
Д.	словесн	словесымъ	Д. Т.	словесымъ
Т.	словесымъ	[словесы]		
М.	словесѣ	словесыхъ		

§ 67. Прежние основы с суффиксом -et.

агна — шгна (агнат-), жарьба — жрьба (жарьбат-), кляса¹ (клясат-), козьла (козьлат-) овьѹа (овьѹат-), осьла (осьлат-), отроѹа (отроѹат-).

¹ вьючное животное.

	Единственное число	Множественное число		Двойственное число
И. В. Зв. Р. Д. Т. М.	отроѹа отроѹате (отроѹати) (отроѹатьмь) отроѹате	(отроѹата) отроѹатъ (отроѹатьмъ) (отроѹаты) (отроѹатьхъ)	И. В. Зв. Р. М. Д. Т.	[отроѹатъ] [отроѹатоу] [отроѹатьма?]

§ 68. Прежние основы с суффиксом *-ter* (в чередовании с *-tēr* в именительном пад. ед. числа).

мѣти (вм. *matēr*, в чередовании с *mater-*), дѣшѣти (вм. *dǣktēr*, в чередовании с *dǣkter-*).

	Единственное число	Множественное число
И. Р. Д. В. Т. М. Зв.	мѣти. мѣтере мѣтери мѣтеръ мѣтернѣ (мѣтерьмъ) мѣтери = И.	мѣтери мѣтеръ мѣтерьмъ мѣтерн *мѣтерьмн *мѣтерьхъ = И. В.

§ 69. С основой на согласный были имена мужского, среднего и женского рода.

Для именительного ед. числа эти основы не имели особого окончания. В именах на *-теп* он характеризовался долготой гласного в этом суффиксе: в мужском роде *-tōp*, изменившееся в *-ту* (см. отдел о конце слова); в среднем роде *-tēp*, изменившееся в *-тѣ*. Итак *кату*, *сѣтѣ*.

Долготой гласного отличалась форма именит. ед. и в основе на *-ter*: *-ter* → *tī*: *matī*, *dǣktī* — ст.-слав. *мѣти*, *дѣшѣти*.

В других формах основа была с кратким гласным *e* во всех именах мужск., средн. и женск. рода. Например, родит. ед. *катепе*, *сѣтепе*, *матере*.

В именах на *-es* (средний род) именит. падеж имел в суффиксе основы гласный *o*: *-os*; в других же формах суффикс был с гласным *e* — *es*: *nebos* → *nebo*; родит. ед. *nebese*.

Признаком форм с этими основами является окончание *e* в форме родит. ед. всех имен, — окончание вместо более раннего *-es*: *kamene*, *sēmene*, *nebese*, *teletē*, *matere*.

То же окончание *e* (вместо *-es*) свойственно было форме именит. множ. мужского рода: *kamene*.

Что касается имен женского рода в отношении именительного падежа множ. числа, то они издавна все (всех основ) объединились в следующем: для именительного падежа множ. числа стала служить форма винительного: *gory*, *kosti*, *materi*. Об окончаниях *y* (*ъ*), *i* (основ на *ĩ*) в винит. множ. замечания были сделаны выше. Об *-i* в основах на согласный см. ниже.

Имена среднего рода также объединились в окончании для именит.-винит. множ. числа: для всех имен среднего рода обобщено было в доисторическую эпоху окончание *-a*, которое некогда было свойственно основам на *-o*. Итак: *sēmena*, *pešesa*, *teletā*, как и *mēsta*, *seła*.

Форма винит. ед. оканчивалась в именах мужск. и женск. рода на *-ь*, получившийся вместо *-ьп* из *-ĩп*. Такое сочетание (*ĩп* → *ьп*) было некогда у славян вместо *п* (вместо слогового *п̣*) после согласного в конце слова. Согласный же *п* или *т* характеризовал собою форму винит. падежа ед. числа в разных основах во всех индоевропейских языках: *kaṃen-ьп* → *kaṃenь*, *matерь*.

Признаком винительного множ. в морфологических системах всех индоевропейских языков было сочетание *-ns*. См. замечания об основах на *-o*, *-й*, *-ĩ*, *-a*. То же сочетание было в этой форме и в основах на согласный мужск. и женск. рода. Сонорный *п* между согласными, как и в конце слова после согласного, был носителем слога: *п̣*. В славянской ранней фонетической системе было в этих случаях *ĩп*; перед *ns* гласный *ĩ* удлинялся: *ĩпs* → *ĩns*, а это заменилось гласным *ĩ*: см. о конце слова — *kaṃeni*, *materi*.

§ 70. Уже в давнее доисторическое время произошло тесное объединение имен, имевших основу на согласный, с именами, представлявшими основу на *-ĩ* (*ь*). Одинаковые окончания в некоторых формах содействовали этому сближению и воздействию, — воздействию со стороны имен с основой на *-ĩ* (*ь*). Издавна одинаковы были окончания форм винительного ед. мужск. и женск. рода: *-ь*. О его происхождении замечания были сделаны выше: *go-štĩn* → *gošť*, *kostĩ-n* → *košť*; *kaṃen-ьп* (*ьп* вм. *п̣*) → *kaṃenь*, *matерь*.

Одинаковы были окончания и формы винит. множ. числа в этих именах: *goštĩ-ns* → *gošti*, *kostĩ-ns* → *kosť*; *kaṃen-ĩns* (*-ĩns*

им. *ns*) → *kaŋeni*, *materi*. На гласный *-i* оканчивалась форма дательного ед. в основах на *-i* и во всех именах с основой на согласный: *gosti*, *kosti*; *kaŋeni*, *nebesi*, *materi*.

Одинаково с основами на *-i* (*-ь*) стали передавать и формы творит. ед. мужск. и средн. рода, дат.-твор. двойств. для мужск., средн. и женск. рода, дат., твор., местный множ. числа для всех имен с основой на согласный — с гласным *-ь* перед окончанием (*-i* → *-ь* был раньше тематическим элементом основы на *-i*): как *gostьmь*, *gostьma*, *gostьmъ*, *gostьchъ*, так и *kaŋeньmь* (*šlōvesьmь*, *telēťmь*), *kaŋeньma*, *kaŋeньmъ* (*šlōvesьmъ*, *telēťmъ*, *materьmъ*), *kaŋeньmi*, *kaŋeньchъ*.

§ 71. В стороне от этого объединения стояли некоторые топонимические образования: они иногда отстают от процессов, переживаемых обыденной речью, как имена особой значимости. В этих именах и в историческое время по славянским областям держатся, хотя как реликты, давние образования. С течением времени и эти реликты заменяются обычными формами. Так, у чехов в старое (историческое) время были имена *dol'ane*, *vŋbčane* — название групп населения и местности их жительства. Формы дат., творит., местн. представлены были в давнем виде, без *-ь*: *dol'an-mъ* → *dol'amъ* → *dol'am*, *vъ dol'an-sъ* → *vъ dol'ansъ* → *vъ dol'asъ* → *vъ dol'as*. Такие же реликты представляют памятники русские, сербо-хорватские и современные говоры словинские и словацкие. Напр.: *содомамъ* (= *содомаиъ*) — в Архангельском ев. конца XI в. (именит. множ. *содомаи*), *вгуптаи*, *македонаи* — в толкованиях на слова Григория Богослова, XIV в. (именит. ед. *вгуптаи*, *македонаи*), *доуброватаи* *грађаи* (дат. мн. — *дубровчанам*, *гражданам*) в сербской грамоте боснийского бана (правителя) Кулика 1189 года; *goričaи* — в словинском (именит. *goričane*), *v Topolčach* — у словаков (именит. *Topolčane*).

§ 72. В отдельных славянских языках воздействие форм с прежней основой на *-i* позднее отражается и на других формах имен с основой на согласный. Это воздействие пережито было и в языке писцов старославянских памятников. Так, при прежних формах именительного *каиъ*, *плаиъ* находятся и новые — *камень*, *пламень* — формы винительного падежа, но применяемые и для именительного, как *гость*, *пять*, служившие для именит. и винит. Другие имена мужск. рода совсем не засвидетельствованы с *-ы*: представлены формы на *-ь*: *ремень*.

Остатки прежних форм на -у (ѡ) представлены до сих пор в южносербских говорах — *камі*, а также в кашубском языке: *катѡ, рѡтѡ, їетѡ, јаѣтѡ* (э гласный средне-переднего ряда, ослабленный, явившийся в кратком слоге вместо у — ѡ). В XVII—XVIII вв. было *катѡі* (оі вместо у) и у полабских славян.

При традиционной форме родит. единств. на -ѡ (*каменѡ*) встречаются в старославянских памятниках формы с окончанием -и в разных именах с основой на согласный, — как в именах с прежней основой на ї: *камени, дѣни, вѣмени, словеси, матери*.

С таким же окончанием употребляется и форма местного ед., при старой на -ѡ: на *камени, въ дѣни; на небеси, въ полеси* (2 последних примера из Син. пс.).

Во множественном числе представлена старая форма именит. на -ѡ: *каменѡ*. Но имеются образования и с элементами основ на ї: *камению, дѣнию, как пѣтию*. Так и в родительном множ.: *дѣнии* (*дѣньи*), *дѣштерни* (*дѣштерѡн* — Син. пс.).

Такие образования форм именит. и родит. множ., по образцу форм с прежней основой на -ї, были продуктивны во всех славянских языках. Ср., напр., русские формы *каменья, камней, людей*.

§ 73. Именит.-винит. двойств. числа издавна имел форму с окончанием -і, как в основах на -ї: *камени, матери, имени*. Для имен среднего рода чаще применяется в языке старославянских памятников окончание ѡ, — по образцу имен среднего рода с прежней основой на -о: *имѡѡ, словѡѡ, как сѡѡ*.

Связь с именами среднего рода с прежней основой на -о отразилась и на образовании формы творит. множ.: она представлена в старославянском языке с окончанием -ы: *имѡѡы, словѡѡы, как сѡѡы*.

Весьма значительный результат такого воздействия основ на -о среднего рода отразился в языке старославянских памятников еще в следующем: нередко формы имен с прежней основой на -es (-os) образуются с новой основой, в зависимости от формы именительного падежа ед. числа, оканчивавшейся на -о: *слово* (*slovo* вм. *slovos*), — образуются так, как представлены были формы для имен с основой на -о: *сѡѡ, мѡѡ*.

Итак: родит. ед. *слова, неба*, дат. ед. *словоу, небоу*, местн. ед. *словѣ, как сѡѡ, сѡѡѡ, сѡѡѡу, сѡѡѡѡ*.

Подобно этому появились формы дат. ед. *окоу*, твор. *окомѡ*, местн. *оцѣ*, при именительном ед. *око* (прежняя основа *okos* в именит. ед., *оѡes* — в других формах).

В таком же направлении происходили новообразования в именах с прежней основой на *-es (-os)* и по другим славянским языкам.

§ 74. Для имен *око, оухо* в двойственном числе издавна употреблялись формы с иной давней основой, — с основой на *-й*.

И.-В. *оци, оуши*

Р.-М. *оцию, оушню*

Д.-Т. *оцима, оушима*

И в других славянских языках сохранились эти формы. Под воздействием ряда имен, основы которых в одних формах имели гласный *e* (из *ь* в сильном положении), в других нуль звука (утрата *-ь* в слабом положении), возникло подобное чередование и в именах с давним *-e (mel)*: *връмена* — им.-вин. множ., на *камни* (Син. пс.), — так, как *дочь* — *дче*, *взрѣнь* — *вѣрна* и т. п. То же явление пережито и в русском языке под влиянием имен с „беглыми“ *o, e*: *ров* — *рва*, *лёд* — *ль’да* и др.

§ 75. В отношении имен женского рода отметим употребление формы родит. ед. в значении винительного. Это — явление синтаксическое. Оно отражается и в именах женск. рода с давней основой на *-й* *свекры, свекръво...*

Ср. родит. в значении винительного в таких примерах: *любам сына[!]* и *дѣштерѣ* (Савв. кн.); *любам оцѣца[!]* и *матерѣ* (Супр. рук.); *обращаешн александра и’ юго матерѣ пуронинѣ* (Супр. рук.) и др. Применение формы родит. *матерѣ, дѣштерѣ* вместо винит. *матерь, дѣштерь* вызвано воздействием сочетаний с родительным вместо винительного при именах мужск. рода, — при именах лиц: см. указанные примеры. Пример для *свекры*: *свекръво своѣм* (Зограф.) вм. *свекръвь своѣм*.

§ 76. По основам на согласный образованы были некогда некоторые формы во множественном числе для имен мужск. рода с суффиксом *-aninъ* в ед., *-an* во множ., а также с суффиксами *-tel-, -ar’-*. Показания языка старославянских памятников: именит. ед. *гражданинъ, дѣлател’ъ, създѣтел’ъ, мытар’ъ*.

Именит. множ. *граждане, дѣлателе* или *дѣлателю, създѣтеле* или *създѣтелю*, с мягким *л’*, как в формах ед. числа; *мытаре*.

Родит. множ. *гражданъ, дѣлателъ*. В образовании других форм множ. числа представлены элементы форм с основой на *-o, -jo*.

Дат. множ. на *-’емъ*: *дѣлателюмъ*.

Вин. множ. на *-’а*: *дѣлатсѣмъ*.

Твор. множ. на -ы и на 'н: дѣлатели, родители; прѣдѣ многи съвѣдѣтели (Син. тр.), мытары, или с мягким согласным, как в единственном числе и в именительном множ.: съ мытар'н, родител'н.

По образцу форм мужского рода с основой на -о стали образовывать и форму именительного падежа: съвѣдѣтели, мытари; крѣстьяни (Супр. рук.).

В единственном числе эти имена издавна представляли образование с основой на -о, -jo: gordjaninъ — гражданинъ, родит. ед. gordjanina — гражданина...; dѣlatel'ъ — дѣлатель, родит. ед. dѣlatel'a — дѣлатель; цѣнтелю (зват.) болашинъ, дѣтелю (зват.), прѣсацинъ (Син. тр.).

В отношении основ на -anin- в ед., на -an- во множ. отметим формы дат., твор. и местного множ.: в старославянских памятниках эти формы представляли окончания -an-емъ, -an-ы, -an-ехъ: гражданамъ, граждане, гражданахъ. Но выше мы отметили в славянских языках реликты давних форм, восходивших к -an-мъ → -амъ, -an-mi → ami, -an-sъ → asъ (местн. множ.): dolamъ, dalasъ. Возможно, что такие реликты были и по говорам славян болгарских. Но в старославянских они не отразились.

6. Прежние основы на -й (→ у в конце слова, -ѣв перед гласным).

§ 77. брады¹ (брадѣ-), боуки² (боукѣ-), жрыны (жрынѣ-), локы³ (локѣ-), любы (любѣ-), цѣлы (или цѣльѣ), нплоды (нплодѣ-), свекры (свекрѣ-), тыкы⁴ (тыкѣ-), црыны (црынѣ-), хоржы⁵ (хоржѣ-), штры (штрѣ-).

	Единственное число	Множественное число		Двойственное число
И. Р. Д. В. Т. М.	свекры свекрѣе свекрѣи свекрѣѣ, любѣѣ, крѣѣ свекрѣинъ (свекрѣѣи) свекрѣе	свекрѣи свекрѣѣ свекрѣамъ свекрѣи свекрѣами свекрѣахъ	И. В. Р. М. Д. Т.	свекрѣи свекрѣѣу свекрѣама
По этим основам изменялись и два слова-корня: кгу („кровь“) и бру („бровь“).				

¹ топор. ² буква. ³ лужа. ⁴ тыква. ⁵ знамя; из монгольского *orongo*, *ho-gongo*; слав. *stamica*, *zastava*, *porogъ* — южнослав. *pragъ*.

§ 78. К этим основам принадлежали имена женского рода.

В именит. пад. ед. ч. эти имена представляли гласный у (ы) вм. ѱ, с утратой конечного s, на которое указывают соответствия с другими индоевропейскими языками. Ср. др.-инд. *śvaśrūḥ* (*\$va\$ruḥ*), лат. *socrus*, слав. *svekrŭ*; латышск. *džirnis*; слав. *žyry* („жернов“).

В других формах основа была с-зв, потому что далее следовал гласный: *svekrŭve* — род. ед., *svekrŭvi* — дат. ед. и т. д.

В единственном числе формы были образованы так, как в именах с основой на согласный. Согласный элемент здесь был -ч (-ъу): родит. *svekrŭv-e*, сѣѣве (просѣца чѣльве, ты сѣи чѣльва, Син. тр.); дат. *svekrŭv-i*; винит. *svekrŭv-ь*.

В других формах отразилось воздействие форм для имен женск. рода с основой на -ї (-ь) и на -а. По основам на -ї образована форма творит. ед. *svekrŭvъjŭ*, вин.-именит. множ. *svekrŭvi*. Позднее в отдельных славянских языках, в том числе и в болгарском, формы основ на -ї отразились и на образовании родит. и местн. ед.: ст.-сл. *свекръѣ*, позднее *свекръѣи*, *отъ кръѣи*, *во кръѣи* (2 последних примера из Син. пс.); *кръѣи сѣи* (Син. тр.).

В Синайской псалтыри в именительном множ. представлено окончание -ѣ, как в основах на согласный мужского рода. С таким окончанием находится в этом случае и причастие: *кѣсѣльмѣи* *неплодѣе въ домѣ; и҃трѣ ѣ умѣѣхъ вѣсѣлѣшѣ сѣ*.

Формы дат., твор., местн. множ. и дат.-твор. двойств. рано по славянским языкам стали образовываться по образцу имен на -а: ст.-слав. *цръкѣльмѣ*, *цръкѣльмѣи*, *цръкѣльмѣхъ*; *цръкѣльмѣа*.

Форма вин. ед. с основой на -ъу стала служить в славянских языках и для именит. ед. В ст.-сл. *свекръ*, но *кръвь*. Другие имена на -ъу по славянским языкам: *brŭv' [ъ]*, *svekrŭv' [ъ]*, *jŕŕŭv' [ъ]*, *l'ubŭv' [ъ]*. Но по славянским группам некоторые имена на -у (ы) держались долго. Так, в старопольских памятниках письменности XIV—XVI вв.: *kry*, *jŕŕy*, латинский перевод — *uxor fratris pariti*; *šv'ekry*, латинский перевод — *socrus* (в судебных записках). Но уже и тогда в других говорах употреблялись формы *krev*, *jŕŕrev*. В кашубских говорах до сих пор употребляют прежние формы: *kry* (*krŕ*), *cŕŕki*, *marchi* („морковь“). Держалась эта форма и у полабских славян (*kroi*; у → о). В некоторых русских говорах до сих пор держится форма *свекры* (Вологодская, Рязанская, Тульская области, район Ростова-на-Дону).

В области хорватов на юго-западе находятся формы именит. ед. *tiki* (вм. *tyky*), *smoki* (вм. *smoky*), *srki* (вм. *srky*), *kri* (вм. *kry*). Так по говорам чакавской группы. Существительное *kri* вместо *kry* — в хорватском говоре острова Цреса (родит., пад. *kri*). Несклоняемое же имя *l'ubi* (вм. *l'uby*) в значении „жена“ употребляется и в других сербо-хорватских краях.

В языке старославянских памятников в винительном падеже единственного числа употреблялась не только форма на *-ъь*, но и форма родительного на *-ъь*, как и в основах на согласный женского рода; см. выше. В именах на *-ы*, *-ъь* форма на *-ъь* в винительном пад. употреблялась не только в именах лиц (сво-кръь), но и предметов: *въинти въ цръкьь*, *да отъръзетъ цръкьь* (Супр. рук.).

Особое замечание о сочетании *любъ дъяти*, *прълюбъ дъяти*. Возможно полагать, что *любъ* в этом сочетании восходит к древней форме не именительного, а винительного падежа. Подобное образование винительного пад. представлено было в латинском и в греческом языках: лат. *socrum* (именит. *socrus*, род. *socrus*), греч. *ἰχθὺς* (именит. *ἰχθῦς* — „рыба“).

МЕСТОИМЕНΙΑ

Личные местоимения

§ 79.

	1 лицо	2 лицо	Возвратное
Единственное число			
И.	аъь	ты	сво
Р.	мѣ	тобѣ	себѣ
Д.	мѣнѣ, мнѣ	тобѣ, ти	себѣ, си
В.	ма	та	са
Т.	мѣноу	тобѣ	себѣ
М.	мѣнѣ	тобѣ	себѣ
Множественное число			
И.	мы	вы	
Р.	насъ	васъ	
Д.	намѣ, ны	вамѣ, вы	
В.	ны	вы	
Т.	нами	вами	
М.	насъ	васъ	

	1 лицо	2 лицо	Возвратное
Двойственное число			
И.	ѣѣ	ѣѣ	
Р. М.	ѣѣю	ѣѣю	
Д. Т.	ѣѣѣ	ѣѣѣ	
В.	ѣѣ	ѣѣ	

§ 80. Именительный ед. 1 л. был представлен в доисторическое время у славян сочетанием *jazъ*, с *j*, появившимся перед гласным *a* в начале слова (*jagne*, *javiti* и др.) См. в отделе о начале слова.

В тех славянских группах, которые легли в основу болгарских, непоследовательно были представлены сочетания со вторичным *j*: при сочетаниях с *ja*- были и сочетания с *-a*: *javiti*, *aviti*; *jagne*, *agne*. Без *j* было и местоимение *азъ*. В таком звуковом виде оно было в языке славян Солунского района, — в языке, элементы которого легли в основу языка первых славянских (кирилло-мефодиевских) переводов, и в говорах, находившихся далее к востоку полуострова (*азъ*). Но были и такие болгарские группы, на западе и юго-западе, которые представляли это местоимение с *j*: *jazъ*.

Позднее, в X—XI вв., утрачен конечный *ъ*: *азъ* → *az*, *jazъ* → *jaz*. В сочетании *az* согласный не был в позднейшее время утрачен: с этим согласным связалось значение этой формы, — значение формы именит. ед. 1 л.; один гласный *a* был бы не выразителен для этой передачи.

В виде *az* (as) это местоимение существует и поныне в восточнoболгарской области.

Сочетание же *jaz* в юго-западных болгарских областях имело иную судьбу. Во многих говорах обнаружилась тенденция распространить эту форму элементами *-e*, *-eka*, *-ika*, *-ka*: *jaze*, *jazeка*, *jazika*, *jaska*. В таком виде это местоимение существует до сих пор в юго-западной Македонии. В других говорах конечный согласный *z* утрачен: *jaz* → *ja*. Сочетание *ja* было достаточно выразительным для формы именит. ед. 1 л., как это обнаруживается в истории и других славянских языков. По говорам юго-западной Македонии держится до настоящего времени и сочетание с конечным *s* (из *z*): *jas*.

В Синайском требнике и в Синайской псалтыри встречается форма родительного ед. м'не: *паче м'не, не отъсташи отъ мнѣ* и др. Та же форма служит и для винительного падежа: *принми м'не и помнаоуи ма* (Син. тр.) Это — новообразование, под влиянием формы дательного ед.: *мнѣ*. Такой же процесс пережит и всеми западнославянскими языками. Отразился он и на востоке: *ищете мнѣ, ѿ мнѣ, мнѣ ради* в Добриловом ев. 1164 г.. Такое же новообразование для формы родит.-винит. было и в речи серба Григория, одного из писцов Мирославова ев. (XII в.): *а мнѣ гд не забуди грѣшнаго, нѣ съхрани мѣ; дѣ мнѣ не храниши грѣшна!.. помнаоуи мѣ григорнѣ грѣшнаго*.

Дат. и местн. ед. 1 л. старославянские памятники XI в. представляют с ѣ и ѣ: *мнѣ, мнѣ*. К этому времени слабые ѣ, ѣ были утрачены. Можно полагать, что в этом местоимении был гласный переднего ряда, ѣ. Так можно думать на основании отношения формы дат.-местн. и формы твор. ед. во 2 л. и в возвратном местоимении: там представлено такое чередование в этих формах: в дат.-местн. гласный переднего ряда, ѣ, твор. — гласный заднего ряда: *тебѣ, себѣ* — *тебѣж, себѣж*. Повидимому, подобное чередование было и в формах 1 л.: *мнѣ — мнѣж*.

§ 81. Формы дат. ед. *ми, ти, си* — энклитики. Такие местоимения были во всех славянских языках. Происхождение *i* в этих формах — из дифтонга *oi*. См. в отделе о *ě* и *i*.

Энклитически употреблялись и местоимения для дат. множ.: *мы, вы: ѿзвѣстью мы естъ* (Син. тр.).

Вин. ед. *ма, та, са*. Эти формы давнего происхождения. Гласный *ę* — вместо *ēp* (*ēpn*). См. в отделе о носовых гласных. Эти местоимения в старославянском языке не употреблялись энклитически. Они имели попрежнему самостоятельное значение в отношении ударения: *присѣдѣте прѣдъ ма* (Супр. рук.), *на та оупѣвахъ* (Син. пс.).

Самостоятельное значение имели и формы вин. множ.: *мы, вы: тогда наѣхънѣтъ глѣти горамъ пѣдѣте на ны і хлѣмомъ покрыте ны*.

Несколько позднее, в XII—XIII вв. и формы *ма, та, са* стали самостоятельными, в отношении ударения примкнув к соседнему слову. В связи с этой несамостоятельностью произошло ослабление в их образовании. Редукция выражалась в отвердении согласного и в изменении артикуляции гласного, в его передвижке в задний ряд: *ма* → *мѣ*, *та* → *тѣ*, *са* → *сѣ*. Так передаются эти местоимения в среднеболгарских памятниках XII—XIV вв.

С заменой гласного *ъ* посредством *ь* эти местоимения получили такой звуковой вид: *мъ, ть, съ*. Так по болгарским говорам и в настоящее время. С этим можно сравнить процесс отвердения *с* в *с'а* (из *са*) при таких же условиях, отразившийся в русских говорах (северных и среднерусских): *умдйса, раздън'са* и др.

В отношении формы именит. мн. 1 л. представлено новообразование в Киевских листках: *мы*, с *и-*, как в других формах множ. числа.

Для вин. мн. употребляются не только давние формы этого падежа (*мы, вы*), но и формы родит. *насъ, васъ*: [приде] *насъ иж-титъ, аще изгонихи насъ* (Савв. кн.).

В двойств. числе для именит. и винит. 1 л. употреблялись разные формы: *въ* — для именит., *на* — для винит.: *отъвѣстася же нмъ родители* (*ъ* — в глаголическом памятнике, в кириллическом — *и*: *родители*, т. е. отец и мать) *его и рѣств: ... въ не вѣвъ* (Мариин.) — *... мы [оба] не згаем**.

В винит. двойств. кроме давних форм *на, ва* употребляются и новые: *ны, вы*, как во множ.

Для 2 л. *вы* применяется и для именит. двойств.

§ 82. Неличные местоимения

Основа на -о тъ, то, та				Основа на -ѣ н[ѣ], ѡ[ѣ], ѡ[ѣ]		
Единственное число						
И.	тъ	то	та	[нѣ]	[ѡѣ]	[ѡѣ]
Р.	того	—	той	юго	—	юѡ
Д.	тому	—	тон	юмоу	—	юн
В.	тъ	то	та	н [ѣн']ѣ	ѡ	ѡ
Т.	тѣмъ	—	тѣмъ	нмъ	—	ѡмъ
М.	тѣмъ	—	тон	юмъ	—	юн
Множественное число						
И.	ти	та	ты	[нѣ]	[ѡѣ]	[ѡѣ]
Р.	—	тѣхъ	—	—	нхъ	—
Д.	—	тѣмъ	—	—	нмъ	—
В.	ты	та	ты	ѡ	ѡ	ѡ
Т.	—	тѣмъ	—	—	нмъ	—
М.	—	тѣхъ	—	—	нхъ	—

Основа на -o тъ, то, та			Основа на -je и[же], ю[же], ъ[же]		
Двойственное число					
И. В.	та	тъ	тъ	[ѡже]	[нже]
Р. М.	—	тою	—	—	юю
Д. Т.	—	тама	—	—	нма

§ 83. Формы неличных местоимений объединяются в одну группу склонения местоименного, — объединяются общими чертами и в образовании основы, и в окончаниях.

В образовании основы общую черту этого склонения составляет распространение основы посредством *i* (*j*): *toi-*, *ovo-* и др. Такое распространение было в следующих формах: в творит. ед. мужск. и средн. рода; в родит., дат., творит. и местн. ед. женск. рода; в родит., дат., творит., местн. множ. всех родов; в родит.-местн., в дат.-творит. двойств. для всех родов.

Перед согласным *oi* изменилось в *ě*: *toi-mī* → *těmь* (творит. ед. мужск. и средн. рода), *toi-sū* → *těchъ* (родит. множ.) и др.

Перед гласным — *oi* (*oj*): *toje* — в южных группах, *tojě* (*toě*) — в восточных и западных (родит. ед. женск. рода); *toj-i* → *toi* (дат.-местн. ед. женск. рода) и др.

После палатального согласного *oi* изменилось в *e*, а сочетание *ei* перед согласным заменилось монофтонгом *i*: *jei-mī* → *jimь* → *imь* (творит. ед. мужск. и средн. рода). Перед гласным *jej-*: *jej-i* → *jei* (дат.-местн. ед. женск. р.) и др.

На дифтонг *oi* указывает также судьба *k*, *g*: эти согласные изменились в таком положении в *s*, *dž*: *kogo*, но *čemь* (творит. ед.); *тъпогъ*, но *тъподžemi* (творит. множ.)

Характерными чертами в окончаниях неличных форм являются следующие.

1) В родит. ед. мужск. и средн. рода -so и -go. Окончание -so, которому имеются соответствия и в других индоевропейских языках (др.-инд. *tasya*, др.-прусс. *stesse*), удержалось только в одном местоимении: *česo* (именит. *čьto*). Во всех других местоимениях окончанием этого падежа служит -go (*togo*). Его происхождение неясно.

2) В дат. ед. мужск. и средн. рода -mu: *tomu*, *jemu*, *čemu*.

3) В местном един. мужск. и средн. -ть: то̑ть, же̑ть, љеть.

4) Родительный множ. всех родов на -chъ (-ch из -s). tēchъ, ichъ. Согласным -s- характеризовалось окончание этой формы местоимений и в других индоевропейских языках: др.-инд. -s-ām (tēṣām), лат. gum, вм. sum (istōrum), др.-прусс. -s-on (stēison).

Возможно полагать, что такое же окончание было и в личных местоимениях: па̑съ, ва̑съ вм. pōs-on, vōs-on.

5) В славянских языковых группах доисторического времени в состав окончания дательного и местного ед. мужск. и средн. рода входило сочетание -му (дат.), -ть (местн.), но не -sm с последующим гласным, как это было в некоторых других индоевропейских языках. Слав. тому, то̑ть, др.-инд. tasmai (ta-smai), др.-прусс. stesmu (stes-mu), умбр. esmei — дат. ед.; др.-инд. tāsmin, умбр. esme — местн.

§ 84. Именит.-вин. ед. средн. рода оканчивался на гласный основы -о. Некогда за этим гласным следовало собственное окончание падежа -d (-t), которое в славянском утрачено в конце слова (так и в некоторых других языках, — в греческом, в балтийских). Ср. др.-инд. tát (tād вм. to-d), лат. -tud (istud вм. is-tod), греч. τό, слав. то. Гласный -о стал служить приметой именит.-вин. пад. ед. числа и в именах: seŕo, slovo (см. в отделе об именах).

Винит. ед. мужск. рода с -ъ после твердого согласного, с -ь после мягкого: т̑ъ, оп̑ъ, ж̑ъ → i. Некогда признаком этого падежа во всех индоевропейских языках был носовой согласный (n, m), как и в именах. Ср. др.-инд. táṃ, греч. τόν.

Особое замечание о сочетании j̑. Оно изменялось в i: посла̑ и — „послал его“, и вид̑ и — „и увидел его“. Если же это местоимение было в сочетании с предлогом v̑p (о предлогах v̑p → v̑, s̑p → s̑, k̑p → k̑ см. в отделе о конце слова), то согласный и в таком сочетании не утрачивался: он ассимилировался с j̑: v̑p-j̑ → v̑p'ь — ст.-сл. v̑n'ь. С течением времени носовой согласный отошел от предлога, так как в других случаях этот предлог был в виде v̑. Такой же процесс перераспределения элементов сочетания произошел и в сочетаниях с предлогами k̑p, s̑p: k̑p-j̑em → k̑p'-em → k̑-p'em; s̑p-j̑im → s̑p'-im → s̑-p'im. Появилась тенденция образовывать эти местоимения с n' и после других предлогов: za-p'ь — z̑ n'ь и др. Подробнее см. в отделе о конце слова.

Родит. ед. женск. рода на *ę* или на *-ё*. На *-ę* эта форма оканчивалась в группах, легших в основу южнославянских языков, на *-ё* в группах, легших в основу восточнославянских и западнославянских. Ст.-сл. *тоѣ*, *ѡѣ*, др.-русск. *тоѣ*, *ѡѣ*. Такое же различие было представлено и в формах винит.-именит. множ. женск. рода. После мягкого согласного: ст.-сл. *ѡѣѡ*, *ѡѣ*, др.-русск. *ѡѣѡ*, *ѡѣ*. Ср. те же окончания в именных основах на *ја* и в винит. множ. мужск. рода в основах на *-јо*: ст.-сл. *земѣѡ*, *конѣѡ*, др.-русск. *земѣѡ*, *конѣѡ*.

В творительном падеже ед. женск. рода характерным славянским оформлением был носовой элемент, как и в именах: *toj-ŕ*. Ср. соответствующую форму, без носового согласного в др.-инд. *tauā*, в др.-иран. *aētaua*. Как было указано выше, в отделе об именных формах, элементы *-o-jŕ* стали издавна у славян морфологической приметой для творительного падежа ед. не только в местоимениях, но в именах на *-a*: *goga* — *gogojŕ* как *ta* — *tojŕ*. Именит. множ. мужск. рода оканчивался на *-i*: *ti*, *opi*, *sami*, *tasi* (родит. *takogo*). Ср. *c(и)* вм. *к* перед *i* — явление, указывающее, что некогда тут был дифтонг *oi*. Когда-то окончанием этой формы был собственно гласный *-i*; гласный же *o* относился к основе: *to-i*. Такой вид эта форма имела и в других индоевропейских языках: греч. *toi*, латин. *isti* (конечный *i* из *oi*), лит. *iē* (*-ē* тоже из более раннего дифтонга).

В разных индоевропейских языках, в том числе и в славянских, в давнее время сочетанием *-oi* стали оканчивать форму и имен существительных мужск. рода с основой на *-o*: греч. *lóioi*, слав. *vyŕci*.

Именит.-винит. множ. среднего рода имел то же окончание, как и в именах существительных — *a*: *ta*, *ona*, *jaže*. Так и в других индоевропейских языках: греч. *tá*, лат. *ista*.

В прочих формах окончания одинаковы с окончаниями форм имен существительных.

В именительном падеже ед., множ. и двойств. чисел утрачена была уже в доисторическое время форма местоимения с основой на *je* (*jego*, *jemu*...) Звуковой вид этих форм был такой: *i* (мужск. р.), *je* (средн. р.), *ja* (женск. р.) в ед., *i*, *ja*, *jə* или *jē* (*ě*) во множ., *ja* (мужск. р.), *i* (средн. и женск.) в двойств. Утрата этих форм была вызвана тем, что в таком виде они были недостаточно выразительны для функции именительного падежа. Но эти формы сохранились в сочетании с частицей *že*: *iže*, *ježe*, *jaže* и

др.— в местоимениях, имеющих иное значение, относительное — (соответствует русским „который, которое, которая и др.). Сохранились эти формы и в сочетании с прилагательными: *dobryi* (*dobry-i*), *dobroje* (*dobro-je*), *dobraja* (*dobra-ja*) и др. Вне же сочетаний для местоимения с основой на *-je* в именительном падеже стали применять другое указательное местоимение: в одних славянских группах *опъ, опо, опа* и т. д.; в других — *тъ, то, та*. В группах, легших в основу болгарского языка, применялись издавна *опъ, опо, опа...* в одних местах, *тъ, та, то...* в других, преимущественно на востоке. В языке старославянском *онъ, оно, она* — ед.; *они, она, они* — мн.; *она, онъ* (средн. и женск. р.) в двойств.

§ 85. Так, как представлены формы *тъ, то, та*, склонялись местоимения *ѣкъ* („этот“), *онъ* („тот“), *какъ* (греч. *tís*, лат. *quis*, „какой“ — вопросит.), *такъ* (лат. *talís* — „такой“), *ицкъ, ицкъ же*, глаголич. *ѣкъ, ѣкъ же* (греч. *οἷος, ὅς δῆποτε*, лат. *qualis, quicunque* — „какой, какой бы ни“), *сикъ* (лат. *talís* — „такой“), *всьицкъ*, глаголич. *всьѣкъ, самъ, къ-(къто)*.

самъ, самого, самому...

сама, дат. [тебѣ] самон...

всьицкъ, всьицкого, всьицкому, всьицъмъ (твор.), *на всьицкомъ мѣстѣ...*

такъ — „такой“: *такъ бо оуставъ естъ* (Син. тр.), *възърѣвъ на такъ ѹкъ [ѹловѣкъ]* (Син. тр.); *такого, такому...* *ицкъ ты единый вьси гѣ какы момъ сѣтъ вѣды* (Син. тр.).

ицкъ, ицкого, ицкому, ицъмъ: ицъмъ надегомъ, ицъхъ (родит. мн.); *рицъ сго льшташта са вѣлы зѣло ѹко I снѣгъ- ѹцѣхъ же* („каких“) *не можеть гнафси [„красильщик“] вѣлнн* (Зограф.).

Для местоимений *коликъ* (греч. *πῶς*, лат. *quantus* — „какой, сколь великий“) *толнъ* (греч. *τόσος*, лат. *tantus* — „столь большой“), *ю нкъ* (греч. *ὅσος*, лат. *quantus* — „какой, сколь великий“), представлены в языке старославянских памятников формы разного образования, именные и местоименные.

Именные формы: *толнъ, толнка* (родит. ед. мужск. и средн. р.), *толнкоу, толн.омъ* (твор. ед. мужск. и средн. р.) и др.; местоименные формы: *толнъмъ* (творит. ед. мужск. и средн. р.), *толнъмн* (творит. множ.), *толнъхъ* (местн. множ.).

§ 86. Отражаются в старославянских памятниках и иного образования формы, — образования, подобные сложным формам прилагательных: *новынхъ* — *новыхъ* — родит. мн.; *новынъ* — *новымъ* — дат. мн. В старославянских памятниках обнаруживаются подоб-

ного образования формы и для местоимений *тъ, оуъ, самъ, такъ*. Напр.: *тъ* в.м. *тъи* (*тъ-і*) — именит. ед. мужск. р. в Зограф. код.; *ти* — именит. мн. в Супр. рук.; *тъа* — именит. мн. женск. р. в Савв. кн.; *такъа* — винит. мн. в Супр. рук. и др.

Процесс такого образования форм для местоимений пережит и всеми другими славянскими языками.

§ 87. Подобно формам *jego, jemu, imъ, jeje(jejě), jei* и т. д. склонялись местоимения с палатальным согласным: *чь* (*čьto*) и местоимения притяжательные: *moi, moje, moja; tvoi, tvoje, tvoja; svoi, svoje, svoja; pašъ, paše, paša; vašъ, vaše, vaša; č'i* (*ч'и*) *č'je* (*ч'и*), *č'ja* (*ч'и*).

Представим формы для местоимений притяжательных (*вашъ*), *чь* — *чъ* и для местоимений с разными основами — *сь*, *кыи*. Наконец, отметим формы местоимения *всь*.

вашъ

	Единственное число	Множественное число
И. Р. Д. В. Т. М.	<i>вашъ, ваше, ваши</i> <i>вашего, —, вашихъ</i> <i>вашему, —, вашему</i> <i>вашь, ваше, ваши</i> <i>вашимъ, —, вашимъ</i> <i>вашемъ, —, вашимъ</i>	<i>ваши, ваши, (средн. р.), ваши</i> <i>вашихъ</i> <i>вашими</i> <i>вашь, ваше, ваши</i> <i>вашими</i> <i>вашимъ</i>
Двойственное число		
И. В. Р. М. Д. Т.	<i>ваша (мужск. р.)</i> <i>вашю</i> <i>вашими</i>	<i>ваши (средн. и женск. р.)</i>

§ 88. Притяжательные местоимения были образованы в глубокой давности от личных местоимений посредством суффикса поссесивного значения *-jo-*: *nas-jo* (из *pōs-jo-*) → *paše* — (именит. пад. мужск. р. *vašъ*), *vas-jo* — (из *vōs-jo-*) → *vaše* (именит. пад. мужск. р. *vašъ*). И местоимения *moje* (*moi*), *tvoje* (*tvoi*), *svoje* (*svoi*) были образованы от личных: от основ 1 л. ед. ч. *mo-*, *tvo-*, *svo-*. (В формах личных местоимений *tv-*, *sv-* не имели согласного *v*: *tebe, tobojъ, sebe, sobojъ*.)

В старославянских памятниках имеются примеры формы местного падежа ед. числа мужск. и средн. рода с окончанием -нѣ: *моимъ, нашимъ* (Син. пс., Син. тр.). В этих примерах отразился процесс объединения формы местного с формой творительного, — процесс, пережитый в историческое время и другими славянскими группами (напр., русск. диалект. *в моим, в нашим доме, в новом доме*).

Посредством того же суффикса -jo образованы и местоимения possessivного значения:

ѣје → ѣіје — (именит. пад. ед. ч. мужск. р. ѣіі — *уни*) — от местоимения ѣъ;

къје → кѹје — (именит. пад. ед. ч. кѹі — *кѹи, кою, кѹа*).

§ 89. Местоимение кѹі — *кѹи* издавна имело падежные формы разного образования: одни от основы *које-*, другие по типу сложных форм прилагательных: твор. пад. ед. ч. *кѹимъ*, родит. пад. мн. ч. *кѹихъ* и др. См. парадигму.

кѹи

Единственное число				Множественное число		
И.	кѹи	кою	кѹа	цѹи.	кѹа	кѹа
Р.	коѹго	—	коѹа	—	кѹихъ	—
Д.	коѹмоу	—	коѹи	—	кѹимъ	—
В.	кѹи	кою	кѹѣ, коѹѣ	кѹа	кѹа	кѹа
Т.	кѹимъ	—	коѹѣ	—	кѹими	—
М.	коѹмъ	—	коѹи	—	кѹихъ	—
Двойственное число						
Для двойственного числа засвидетельствована только одна форма — винит. пад. женск. рода: цѹи.						

§ 90. Указание на отношение к кому-нибудь представлял также суффикс -tero, -toro. Такой суффикс применялся к местоимению *ко-*: *kotoro-* (*kotorъ-i* → *kotorŭi*, ст.-сл. *которѹи, которѹа* — женск. р.), *kotero-* (ст.-сл. *котерѹи*). В славянских группах в состав местоимения такого образования входило и *къ-*: *къtoro-*, *къtero-*. К таким образованиям восходят чешское *kterŭ*, польск.

który и др. Для местоимения *который*, *которая* падежные формы образовывались по типу сложных форм прилагательных: *котораго* (*котораго*), *котороуямоу* (*котороуямоу*)...

С суффиксом *-tego* было еще местоимение *стеръ* — лат. *aliquis*, „некоторый, один“, образованное от указательного словечка *е*; см. в отделе о начале слова. Изменялось это местоимение по именному склонению: *стера*, *стероу*.

§ 91.

кѣто		ѣто
И.	кѣто	ѣто
Р.	кого	ѣсо, [ѣсо, ѣсого, ѣсого]
Д.	кому	ѣмѣ, [ѣсомоу, ѣсомоу]
В.	кого	ѣто
Т.	ѣмѣ	ѣмѣ
М.	комѣ	ѣмѣ, [ѣсомѣ]

Происхождение этих местоимений: *кѣ*-(*ко*-) восходит к основному *кѣо*-, а *ѣ*-(*ѣе*-) — к основному *кѣеј*-, *кѣе*-. слав. *кѣто* — др.-инд. *kāh* („кто?“), женск. рода др.-инд. *kā*, лит. *kàs*, женск. р. лит. *kà*, лат. *quae* (из *qua-i*); слав. *ѣто* (только средн. рода) — лат. *quis*, *quid*, хет. *kuiš*, *kuit*.

В славянских группах доисторического времени произошло иное распределение этих основ сравнительно с судьбой их в других индоевропейских языках. У славян местоимения с основой *ко*- (*кѣто*, *kogo*...) стали относиться к лицам, а с основой *ѣе*- (*ѣто*, *ѣeso*...) к вещам.

Для именительного падежа местоимения в виде *кѣ*, *ѣ* были недостаточно полными: они получили распространение посредством местоименного элемента *-to*: *кѣто*, *ѣто*. Но *ѣ* сохранялось в сочетании с *же* и с отрицанием *ni*: *niѣже*, ст.-сл. *ниѣже*. По славянским группам удержалось *ѣ* и с отрицанием *ni*, без частицы *же*: *niѣ*. Старочешский и словинский языки указывают на такое местоимение. Без распространения посредством *-to* это местоимение могло быть в сочетании с предлогами: *па-ѣ*, *за-ѣ* и др. Ср. в чешском, в польском *za-č*, *pro-č*, *v-ni-ve-č* — „в ничто“, в словацком *па-č*, *ni-vo-č*.

В чакавской группе сербо-хорватского языка сохранялось *ѣ* и без сочетания с другими элементами: чакавское местоимение *ѣа*.

Родит. пад. *kogo*, с окончанием *-go*, типичным для славянских групп. В местоимении *česo* окончанием было *-so*, которое имеет себе соответствия и в некоторых других индоевропейских языках, как отмечено было выше.

В языке старославянских памятников для местоимения *ѣто* отразились формы нового образования.

1) Для формы родительного падежа применялось давнее сочетание *ѣсѣ*; но появилась и подновленная форма, с гласным *ь*, как в именительном-винительном: *ѣсѣ*.

В старославянском языке ранних рукописей такого новообразования для родительного пад. ед. числа не было. Не было *ѣсѣ* и в том старославянском оригинале, к которому восходило древнесербское Мирославово ев., текст которого представляет только форму *ѣсѣ*.

Процесс обобщения *сь* для родительного пад. пережит был и многими западнославянскими группами: *čьso* → *čso* и вследствие ассимиляции — *со*, которое стало применяться в значении винительного-именительного пад. Так в чешском, в лужицких, в польском языках.

2) Форма родительного *ѣсѣ* или *ѣсѣ* стала восприниматься как основа и оформляться падежными окончаниями: *ѣсѣго* (*ѣсѣго*), *ѣсѣмоу* (*ѣсѣмоу*), *ѣсѣмь* (местн.).

По славянским группам сохранялось и давнее окончание *-so*. Сравните сербо-хорватское чакавское *ѣа* вместо *сь*, родит. пад. *česa*, с новым окончанием *-а* именного происхождения. С таким окончанием и другие местоимения в сербо-хорватском языке: *toga*, *p'ega*.

Для винительного в местоимении *къто* издавна служит форма родительного: *kogo*. Применение для названия лиц в винительном падеже ед. числа формы родительного распространяется затем и на некоторые другие местоимения и на имена.

§ 92. Издавна были сочетания местоимений *къто*, *ѣто* с *нѣ* в начале: *нѣкъто*, *нѣѣто*. Такие сочетания имели значение неопределенных местоимений: *нѣкъто* — лат. *aliquis*, „некто“, „кто-нибудь“, *нѣѣто* — лат. *aliquid*, „нечто, что-нибудь“.

Были местоимения *къто* и *ѣто* и в сочетании с отрицанием *ни*: *никъто*, *ниѣто*.

В сочетаниях с предлогами местоимения *нѣкъто*, *нѣѣто*, *никъто*, *ниѣто* предлог находился после *нѣ*, *ни*: *нѣ ѣтъ кого* — „от кого-нибудь“, *ни ѣ комъ же*, *ни ѣ чѣмъ же* — „ни о ком“, „ни о чем“.

Единственное число				Множественное число		
И.	съ [сьн, снн]	сѣ	сн	снн[сн]	сн	снѧ, сьѧ
Р.	сего	—	сѧ	—	снхъ	—
Д.	сѣмѣу	—	сѣн	—	снмъ	—
В.	съ	сѣ	снѣ, сьѣ	снѧ, сьѧ	сн	снѧ, сьѧ
Т.	снѣ	—	сѣмѣ	—	снмн	—
М.	сѣмѣ	—	сѣн	—	снхъ	—
Двойственное число						
И. В.	снѧ, сьѧ			сн	сн	
Р. М.	—			сѣю	—	
Д. Т.	—			снѧ	—	

§ 94. Происхождение этого местоимения: славянскому согласному *с* соответствует в литовском *š* (*šis*), в латинском *k* (*ci-tra* — „по сю сторону, по эту сторону“), т. е. этот *с* такого же происхождения, как *с* в *desęť*, *rysati* — вместо основного незаднелобильного *k*. См. в отделе о согласных *k'*, *g'*.

Неясны по своему происхождению сочетания с *se-* (*sego*, *semu*, *seję* и др.) и с *si-* (*simъ*, *sichъ* и др.). Если бы для этих падежей служила основа, восходящая к *k'o-*, то было бы у славян *so-*, *sě-*, как *togo*, *těmъ*: согласный *с* такого происхождения был твердым в языке славян. Можно полагать, что формы этого местоимения появились с гласным *e*, *i* под воздействием форм местоимений с мягким согласным: *jego*, *jemu*, *pažъ* — *pažego*, *pažemu* и др.

Ряд форм был образован от основы *sijo-*: винит. пад. ед. ч. женск. р. *syjo* → *sijo* (снѧ), винит.-именит. пад. множ. ч. женск. р., винит. пад. множ. ч. мужск. р. *syje* → *sije* (снѧ), именит.-вин. пад. дв. ч. мужск. р. *syja* → *sija* (снѧ).

Распространенная основа бывала и в именит. пад. ед. ч. мужск. р.: *сьн* — *снн* (→ *сн*). На существование для именительного пад. ед. ч. мужского рода *съ* и *сьн* (*сь-i*) может указывать то, что по болгарским говорам *ь* в сочетании *сьi* не подвергался

ассимиляционному воздействию следующей артикуляции для *i*: *ь* оставался таким же, каким он был в форме *сь* (*сь*). На такое образование гласного *ь* в *сьн* указывает его судьба: *ь* → *е*: *сьн* (Син. тр.). См. отдел о редуцированных *и*, *ы*. Распространенная основа входила и в образование формы именит. пад. ед. ч. среднего рода: *сьнѣ* (*сьнѣ*).

§ 95. Местоимения *тъ*, *та*, *то*, *сь*, *си*, *се* в сочетании с именами не представляли собою членных элементов, не были тогда артиклем, а продолжали сохранять прежнее значение указательных местоимений. Постпозитивное или препозитивное положение их соответствовало, за весьма немногими отклонениями, положению местоимений *ἐκεῖνος* и *αὐτός* в греческом оригинале. Например, местоимения перед именем: *въ тѣхъ ѿшѣхъ мнози* — *ἐν αὐτῇ δὲ ὥρᾳ ἐθεράπευσεν πολλοὺς*; господи остави *ѡ* и се *лѣто* — *κύριε, ἄφεσ αὐτῇ καὶ τοῦτο τὸ ἔτος*. Местоимение после имени: *коупууть слово то* — *ἀγοράζει τὸν ἄγρον ἐκεῖνον*; *вы възидѣте въ праздникъ сѣ* — *ὁμῆς ἀνάβητε εἰς τὴν ἐορτὴν ταύτην*.

§ 96.

въсь

Единственное число				Множественное число		
И.	въсь	въсѣ	въсѣмъ	въсѣмъ	въсѣмъ	въсѣмъ
Р.	въсѣго	—	въсѣмъ	—	въсѣхъ	—
Д.	въсѣмѹ	—	въсѣмъ	—	въсѣмъ	—
В.	въсь	въсѣ	въсѣмъ	въсѣмъ	въсѣмъ	въсѣмъ
Т.	въсѣмъ	—	въсѣмъ	—	въсѣмъ	—
М.	въсѣмъ	—	въсѣмъ	—	въсѣхъ	—

О звуковом виде этого местоимения см. в отделе об изменении *k*, *g*, *ch* в зависимости от гласных переднего ряда: *liko* → *lice*, *pol'ga* → *pol'dz'a*, *vs'cha* → *vs'a*.

В старославянском языке это местоимение было с мягким *с'*: *въсѣ* (глаголич. *въсь*). Но в памятниках имеются следы, указывающие на отвердение *с'*: *въсѣ*, *въсѣ*. Следует полагать, что формы с твердым *с* представляют результат фонетического процесса — результат отвердения зубных *з*, *ч*, *с*. См. в отделе о старославянских *з*, *ч*, *с*.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

I.

§ 97. Формы прилагательных представляют образование такое же, как имена существительные с основой на -о мужского и среднего рода и с основой на -а женского рода: *dobъъ, dobro, dobъъga*, как *vozъъ, seło, gora*; *sin'ъъ, sin'e, sin'a*, как *kon'ъъ, pol'e, vol'a*.

Такого же образования были формы прилагательных с суффиксом -ііо-: -ііъ → іі (именит. пад. ед. ч. мужск. р.), -ііе → ііе (именит. пад. ед. ч. средн. р.), -ііа (именит. пад. ед. ч. женск. р.): *lisii, lisije, lisija*; *vyčii, vyčije, vyčija*; ст.-сл. *вражии, вражиию, вражииа*; родит. пад. ед. ч. *lisija* (мужск. и средн. р.), дат. *lisiju* (мужск. и средн. р.) и т. д., как *kraja, kraju* и т. д.

добръ — пѣшь

Единственное число						
И.	добръ	добро	добра	пѣшь	пѣше	пѣши
Р.	добра	—	добры	пѣши	—	пѣшиа
Д.	доброу	—	добръ	пѣшю	—	пѣшии
В.	добръ	добро	добра	пѣшь	пѣше	пѣши
Т.	добромь	—	добромь	пѣшомь	—	пѣшомь
М.	добръ	—	добръ	пѣшии	—	пѣшии
Множественное число						
И.	добри	добра	добры	пѣшии	пѣши	пѣшиа
Р.	—	добръ	—	—	пѣшь	—
Д.	добромъ	—	добрамъ	пѣшымъ	—	пѣшымъ
В.	добры	добра	добры	пѣшиа	пѣши	пѣшиа
Т.	добры	—	добрами	пѣшии	—	пѣшиими
М.	добрьхъ	—	добрахъ	пѣшихъ	—	пѣшихъ
Двойственное число						
И. В.	добра	добръ	добръ	пѣши	пѣшии	пѣшии
Р. М.	—	доброу	—	—	пѣшю	—
Д. Т.	добрама	—	добрама	пѣшима	—	пѣшима

Звательная форма ед. числа в старославянских памятниках обычно заменяется формой именительного падежа. Но употребляются для мужского рода и формы на -е, в особенности если для субстантивированных прилагательных. Напр.: *окаже и некое*; *фарисею слепе*; *рако лжизы* (Супр. рук.); *добры рако блага и върыне*, но — *хълы рако и лъны* (примеры из Марин. код.).

Такого же именного образования были формы сравнительной степени прилагательных и причастий настоящего и прошедшего времени. О причастиях см. ниже, в отделе замечаний о глаголе.

II.

§ 98. С давнего доисторического времени для прилагательных употреблялись именные формы в сочетании с формой местоимения *i*, *jego*, *jeti* и т. д. Старославянский язык свидетельствует о таком виде этих образований.

Единственное число						
И.	добрыи	доброю	доброи	пъшнн	пъшою	пъшнѣ
Р.	добраго	—	добрыа	пъшнѣго	—	пъшнѣа
Д.	доброуемоу	—	добрън	пъшоумоу	—	пъшнн
В.	добрыи	доброю	добрънъ	пъшнн	лъшою	пъшнѣнъ
Т.	добрынымъ	—	доброуъ, добрънъ	пъшннмъ	—	пъшоуъ, пъшнѣнъ
М.	добръюмъ	—	добрън	пъшннмъ, къ въшь-, н'ннмъ	—	пъшнн
Множественное число						
И.	добрини	добриа	добрыа	пъшнн	пъшнѣа	пъшнѣа
Р.	—	добрынхъ	—	—	пъшннхъ	—
Д.	—	добрынмъ	—	—	пъшннмъ	—
В.	добрыа	добриа	добрыа	пъшнѣа	пъшнѣа	пъшнѣа
Т.	—	добрынни	—	—	пъшннни	—
М.	—	добрынхъ	—	—	пъшннхъ	—

добрын

пѣшнн

Двойственное число						
И. В.	добраа	добрын	добрын	пѣшнн	пѣшнн	пѣшнн
Р. М.	—	доброу	—	—	пѣшюу	—
Д. Т.	—	добрынма	—	—	пѣшннма	—

§ 99. Подобное образование форм прилагательных, в сочетании с местоимениями от основ на *jo-*, представлены еще в литовском языке. Там в ряде случаев такие сочетания именной и местоименной форм являются еще в более прозрачном виде, чем в старославянском языке. Так, напр., именит. пад. ед. ч. мужск. рода *basàs-is* (слав. *bosъ-i*), женск. р. *bāso-jo* (слав. *bcsa-ja*), дат. пад. ед. ч. мужск. р. *basāmū-jēm* (слав. *bosu-jemu*), дат. пад. мн. ч. мужск. р. *basēms-ēms*, дат. пад. мн. ч. женск. р. *basóms-ioms* (слав. *bosy-īmъ* для всех родов) и др.

В славянских группах доисторического периода произошли изменения в этих образованиях.

Прилагательные в сочетании с местоимениями *i, je, ja* первоначально имели, вероятно, такое значение: они представляли собою субстантивизированные прилагательные. Например: *maŭi* (*maŭi*) = малыш, малец, т. е. „мал вот он“. Другая черта была свойственна сложным формам прилагательных: они подчеркивали свойство или качество предмета, каким он отличался среди прочих предметов того же качества или свойства; они сосредоточивали внимание говорящего на этой черте называемого предмета.

Когда местоимения *i, je, ja* перестали употребляться отдельно от прилагательного, а стали служить формальными его элементами, ослабевало значение определенности, указательности такого прилагательного. В сочетаниях прилагательных с указательным местоимением это значение (значение указательности, определенности) переносилось на местоимение: *maŭi tь supъ*.

§ 100. 1) В формах единств. числа женского рода, в родит., дат., творит., местном, в родит.-местном двойств. числа для всех родов местоименная форма употреблялась не в полном виде, а только во второй своей части (применялся второй слог местоименного сочетания): *е* или *ѣ* вм. *jeje* или *jeje* (с *-ѣ* в груп-

пах, легших в основу восточнославянских и западнославянских языков) — в родит. пад. ед. ч., *i* в м. *jei* — в дат.-местн. пад. ед. ч., *jǫ* в м. *jejǫ* — в творит. пад. ед. ч., *ju* в м. *jeju* — в родит.-местн. двойств.: не *dobry-jeje*, а *dobry-je*; не *dobrě-jei*, а *dobrě-i* и т. д. См. парадигму.

2) В формах, имевших в окончании согласный — *-ть* (творит. пад. ед. ч. мужск. и средн. рода), *-chъ* (родит. и местн. пад. множ. ч.), *-тъ* (дат. пад. мн. ч.), *-ті* (творит. пад. мн. ч. в основах на *-а*), *-та* (дат.-творит. двойств.), местоименная часть присоединялась к основе прилагательного на *-у* (*у*) или на *'i* (после мягкого согласного).

Итак: твор. пад. ед. ч. мужск. и средн. р. *dobry-іть*, *pěši-іть*, а не *dobromъ-іть*, *pěšemъ-іть*; родит. пад. мн. ч. для всех родов *dobry-ichъ*, *pěši-ichъ*, а не *dobrъ-ichъ*, *pěšъ-ichъ*; дат. пад. мн. ч. для всех родов *dobry-іть*, *pěši-іть*, а не *dobromъ-іть*; *pěšemъ-іть* (мужск. и средн. р.), *dobratъ-іть* (женск. р.) и др. См. парадигмы именных и сложных форм прилагательных. Но в литовском сохранилась более древняя формация. Напр., дат. пад. мн. ч. *basėms-ėms* (мужск. р.), *basomsioms* (женск. р.) и др.

Однообразие основной части в этих сложных формах прилагательных, несомненно, было вызвано воздействием местоименного склонения, в котором во всех этих падежах основа имела одинаковый звуковой вид — на *ě* или на *-i* (после мягкого согласного): *těть*, *těchъ*, *těтъ* — *pašіть*, *pašichъ*, *pašіть* и др. Значительная связь форм прилагательных с местоименными обнаруживалась и в исторической жизни славянских языков.

Старославянские памятники не имеют форм местного пад. ед. ч. мужск. и средн. рода на *ъмь* (*-смы*) для прилагательных с мягким согласным, а представляют *-нымь*: на *вышъ'нимь мѣстѣ*, *дѣл'нимь*. Это *-нымь* в м. *-ъмь* едва ли представляет результат фонетического изменения, а появилось, вероятно, в связи с таким же окончанием именной части. Таким образом, форма местного пад. ед. ч. мужск. и средн. рода представляет одинаковое окончание с творительным пад. ед. ч. Такой же процесс был пережит и в других славянских группах, при этом он отразился и на прилагательных с твердым согласным, а также на местоимениях. Так, в польском языке одинаково стала передаваться форма местного и творительного пад. ед. ч. мужск. и средн. р. в прилагательных и место-

§ 104. Для прилагательного *мъногъ* в старославянских памятниках имеются формы разного образования: 1) именного, 2) местоименного, 2) сложные.

1) *мъногъ* — именит. ед. мужск. р.

мънога — родит. ед.

мъногоу — дат. ед. и др.

2) *мънозѣмн* — твор. мн., но и по именному образованию — *мъногамн* — твор. мн. женск. р., *во мнозѣхъ*, но и *во многохъ* (Син. пс.).

3) *мъногымы* — *мъногымъ* (Син. пс.), но и *мънозѣмъ*, *мъногомъ* — дат. мн. мужск. р.:

мъногымы (Син. тр.).

Прилагательные *штюждъ* (*тоуждъ*) — „чужой“ (о нем см. в фонетике, в отделе о гласном *и* в заимствованных словах) старославянские памятники представляют также в формах разного образования:

1) по именному склонению — *тоуждемъ* — дат. мн. мужск. р. (как *конѣмъ*);

2) в сочетании с местоименными элементами, как сложные формы прилагательных — *тоуждааго*, *тоуждѣи* (именит. мн. мужск. р.), *тоуждѣихъ* (родит. мн.);

3) по местоименному склонению — *тоуждѣго* (*штюждѣго*), *тоуждѣмоу*, *къ тоуждѣмъ*, *тоуждѣи* (местн. ед.).

§ 105. Несклоняемые прилагательные. В старославянском языке, как и в других славянских языках, были такие прилагательные, которые не подвергались изменению. Они оканчивались на *-ъ* и были близки к наречиям. К таким прилагательным относились: *испълнь* („полный“), *прѣпростъ* („простенький“), *разлнчь* („различный“), *свободъ* („свободный“): *прѣвѣдъчѣ испълнь двѣнацѣ твоѣ* (Син. пс.) — в соответствии греческому *δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιὰ σου* („правды полна твоя правая рука“); *дѣва на двѣаѣ коша испълнь* (Мариин. код.) — греч. *δωδεκα κοφύρου*; *плѣреѣс* („двенадцать полных корзин“); *житиѣ прѣпростъ ѡтѣца їѡанѣ* (Супр. рук.) — греч. *βίος ἐν ἐπιτομῇ* („житие вкратце, в кратком, простом изложении“); *многоу и разлнчь гнѣвоу* (Супр. рук., — „многому и разному гневу“); *къ рабѣ непорочнѣ. посланъ бысть свокодъ ѡтъ грѣха* (Супр. рук., — „к рабыне непорочной был послан [к] свободной от греха“); *свободъ соуть сынове* (Святосл. Изборник 1073 г.) и др.

Сравнительная степень

I

§106. бол'ни

добрѣн

добрѣ

добрѣнши

множеств

Единственное число

И. бол'ни, [бол'ни]	болю	бол'ьши	добрѣн	добрѣ	добрѣнши	множеств	множеств	множеств
Р. бол'ьши	—	бол'ьши	добрѣнши	—	добрѣнши	—	—	множеств
Д. бол'ьшо	—	бол'ьши	добрѣншо	—	добрѣншо	—	—	множеств
В. бол'ьшь, [бол'ьши]	болю, бол'ьшо	бол'ьши	добрѣн	добрѣ	добрѣнши	множеств	множеств	множеств
Т. бол'ьшемь	—	бол'ьши	добрѣнемь	—	добрѣнемь	—	—	множеств
М. бол'ьши	—	бол'ьши	добрѣнши	—	добрѣнши	—	—	множеств

Множественное число

И. бол'ьше	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств
Р. бол'ьшемь	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств
Д. бол'ьши	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств
Т. бол'ьши	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств
М. бол'ьши	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств

Двойственное число

И. В. бол'ьши	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств
Р. М. бол'ьши	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств
Д. Т. бол'ьши	бол'ьши	бол'ьши	добрѣнши	добрѣнши	множеств	множеств	множеств	множеств

бол'нѣ (сложные формы)

Единственное число		Множественное число			
И.	бол'ни	болю, [бол'ьшею]	бол'ьшиа	бол'ьши	бол'ьшии
Р.	бол'ьшиаго	—	бол'ьшиа	—	бол'ьшиихъ
Д.	бол'ьшиюу	—	бол'ьшии	—	бол'ьшиимъ
В.	бол'ни	болю, [бол'ьшею]	бол'ьшиа	бол'ьши	бол'ьшии
Т.	бол'ьшии	—	бол'ьшиа	—	бол'ьшии
М.	бол'ьшии	—	бол'ьшии	—	бол'ьшиихъ

добрѣи (сложные формы)			
И.	добрѣи	добрѣю	добрѣи
Р.	добрѣиаго	—	добрѣиа

и т. д.

см. парадигмы прилагательных.

§ 107. Суффиксы сравнительной степени в давнее доисторическое время в языке славян были такие:

1) *-jъs-* и *-jes-*. Соответствующие суффиксальные элементы были и в латинской сравнительной степени на *-jos* → *-jus*: *major*, *majus* (вм. *maior*).

Суффикс *-jes-* в языке славян входил в образование основы только для именит.-винит. ед. среднего рода. Для всех других форм основа была с суффиксом *-jъs-*

В основе с таким суффиксом (*-jъs-*, *-jes-*) нет суффиксов имен прилагательных *-ok*, *-ъk*, *-ьk*, *-ьл*, *-jъ* и других.

Образование таких основ сравнительной степени происходило в то давнее время, когда существовали формы прилагательных и без этих суффиксов или же сочетания *-ok*, *-ъk*, *-ъk*, *-ъл*, *-jъ* имели в то время такое значение, которое соответствовало значению основы сравнительной степени.

Такой же суффикс сравнительной степени (*-jbs-*, *-jes-*) находился в тех бессуффиксальных прилагательных, которые имели на корневом слогe нисходящую (циркумфлексную) интонацию.

Итак:

bol-, с нисходящей интонацией. Корень этот имел значение „сила“: др.-инд. *bālam* — „сила“, лат. *de-bilis* — „увечный, немощный“. Основа сравнительной степени именит.-вин. ед. средн. рода *boljes*. Согласный *j* ассимилировался с предшествующим согласным: *boljes* → *bol'es-*; именит.-вин. ед. средн. рода *bol'e*, ст.-сл. *бѣлю*.

bolg-, с нисходящей интонацией: серб. *blāg*, русск. *бѣлог*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *bolg-jes* → *bolžes-*; именит.-вин. ед. средн. р. *bolže*; ст.-сл. *бѣлѣ*.

blēd-, с нисходящей интонацией: серб. *blēd*, *blījed*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *blēd-jes* → *blēd'es-*; серб. *blēdē*; это же прилагательное с суффиксом *-ьп-* представляло основу сравнительной степени с иным суффиксом.

-ejes- (см. ниже).

čēst- (вм. *kīms-*), с нисходящей интонацией: серб. *čēst*; ср. лит. *kīms̃štas*, с *-iṃ-*, а не с *-im-*; см. в отделе о носовых гласных. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *čēst-jes* → *čqšt'es-*; именит.-вин. ед. *čqšče*, ст.-сл. *чашто*, русск. *чѣще*.

chūd- (гласный вм. дифтонга *оу*) с нисходящей интонацией: серб. *hūd*, словин. *hūd*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *chud-jes* → *chudēs-*; именит.-вин. *chud'e*, ст.-сл. *хѡудѣ*, русск. *хѹже*.

krōt- с нисходящей интонацией: серб. *krūt*, словин. *krōt*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *krōtjes* → *krōtēs-*, именит.-вин. ед. *krōtē*: серб. *krūcē*, русск. *крѹче*.

l'ūt-, с нисходящей интонацией: серб. *l'ūt*, словин. *l'ūt*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *l'uťes-*; именит.-вин. ед. средн. р. *l'uťe*: серб. *l'ūcē*, ст.-сл. *люште*, русск. *л'ѹче*.

mold-, с нисходящей интонацией: серб. *mlād*, словин. *mlād*, русск. *мѡлод*. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *mold-jes* → *mold'es-*; именит.-вин. ед. средн. р. *mold'e*: серб. *mlādē*, ст.-сл. *мѡлѣдѣ*, русск. *мѡлѡже*.

тъп-; ср. лат. *tīpus-*, *tīpuo-* „уменьшать“, греч. *μῖνυθω* — „уменьшать“. Основа именит.-вин. ед. средн. р. *тъпjes* → *тъп'es*; именит.-вин. ед. средн. р. *тъп'e*: серб. *тѡп'ē*, ст.-сл. *мьнѹ*.

such-, с нисходящей интонацией: серб. *sûch*; ср. в литовском и греческом краткость гласного *a* в дифтонге *au*, соответствующем славянскому гласному *u*: у славян нисходящая интонация была на кратких гласных и на гласных долгих, заменивших собою более ранние дифтонги с кратким слоговым гласным: лит. *saũsas*, греч. *au̯*; (вм. более раннего *saussa*); основа именит.-вин. ед. средн. р. *soys-jes*; именит.-вин. ед. средн. р. *suše*.

vet- („большой“); именит.-вин. ед. средн. р. *vetje[s]* → *vetē*: серб. *vašē*, ст.-сл. *вашѣ*, др.-русс. *в'аче* (*Вячеславъ*).

glōb- (с суффиксом *glōbok-*) — именит.-вин. ед. средн. р. *glōbjes* → *glōbl'e*, ст.-сл. *глаголю*, серб. *dùbl'ē*.

krēp- (с суффиксом *krēpok-*) — именит.-вин. ед. средн. р. *krēpljes* → *krēpl'e*, ст.-сл. *крѣплю*.

šir- (с суффиксом *širok-*) — именит.-вин. ед. средн. р. *širjes* → *šir'e*, ст.-сл. — *ширю*, серб. *širē*.

vys- (с суффиксом *vysoik-*) — именит.-вин. ед. средн. р. *vysjes* → *vyše*, ст.-сл. *выше*, серб. *vīšē*.

žest- (с суффиксом *žestok-*) — именит.-вин. ед. средн. р. *žestjes* → *žešče*, ст.-сл. *жѣще*, серб. *žeščē*, русск. *жесте*. Основа прилагательного *жест* — была актуальна для словообразования и в IX в. Об этом свидетельствует такое новообразование в старославянском языке — *жестосръднѣ*, представляющее собою перевод греческого сложного слова *σκληροκαρδία* — „жестокосердие“ (*σκληρός* — „сухой, твердый, крепкий“).

kort- (с суффиксом *kortъk-*); — ср. в литовском соответствующее прилагательное без суффикса — *kartūs* — „резкий, колкий, горький“. Именит.-вин. ед. средн. р. *kortjes* → *kori'e*, ст.-сл. *крѣсто* (в русском списке XI в. Слов Григория Назианзина), серб. *krāčē*, русск. *короче*.

niz- (с суффиксом *nizъk-*) — именит.-вин. ед. средн. р. *nizjes* → *niže*, ст.-сл. *ниже*, серб. *nīžē*.

sold- (с суффиксом *soldъk-*) (ср. в литовском языке соответствующее прилагательное без суффикса — *saldūs*), именит.-вин. ед. средн. р. *soldjes* → *sold'e*, ст.-сл. *сладѣ*, серб. *slādē*.

Такое же образование основы сравнительной степени было для *pak-* (ст.-сл. *пакы* — „опять“), *perd-* (ср.-сл. *прѣдъ*, русск. *передъ*), *poslěd-* (ст.-сл. *послѣдъ* — „потом, после“): *pak-jes* — ст.-сл.

пѣвѣ („скорее, больше“); *perd-jes* — ст.-сл. *прѣжде*; *poslĕd-jes* — ст.-сл. *послѣдѣ* („потом, после“).

Прилагательные с иными суффиксами (-ѣп-, -ѣъ-, -г- и др.) не представляли образования основы сравнительной степени с суффиксом *-jes-* (*silъnъ, smĕšъnъ, goldъnъ, bōlъnъ, dōbjъ* → *dobl'ъ, dōbrъ* и др.): не было прилагательных без этих суффиксов; а для прилагательных с суффиксальной основой служили для сравнительной степени иные элементы — *-ĕjes* (*silъp-ĕ-jъs-*; см. ниже).

Интонация в основе сравнительной степени в этих образованиях, с суффиксом *-jes-*, была иная сравнительно с интонацией в обычной основе: ср. русск. *дѣрог* вм. *dōrgo* (с нисходящей интонацией на *ог*) и русск. *дорѣже* вм. *dōrže* (с восходящей интонацией) и все другие примеры.

§ 108. Во всех других формах бессуффиксальных прилагательных с нисходящей интонацией суффиксом основы сравнительной степени было сочетание *-jъs-*: *bol-jъs-* → *bol'ъs-*, *such-jъs-* → *sušъs-* и т. д.

В давнее доисторическое время образование форм сравнительной степени, всех форм, кроме именительного ед. мужского рода и именит.-вин. ед. среднего рода, производилось от основы, распространённой посредством *-j-*, в составе суффикса *-jo-* для мужского и среднего рода, *-ja-* для женского. Тот же самый элемент *-j-* (*-jo-*, *-ja-*) входил в тех же формах в состав основы для причастий настоящего и прошедшего времени (см. ниже в разделе замечаний о глаголе).

Итак: *bol-jъs-j-* → *bol'ъš-(sj → š)*, *sold-jъs-j-* → *sold'ъš-* (ст.-сл. *сѣлѣш-*), *piž-jъs-j-* → *pižъš-* и др.

Род. ед. мужск. и средн. *bol'ъš-a*.

Дат. ед. мужск. и средн. *bol'ъš-u* и т. д. См. парадигмы.

Необходимы дополнительные замечания к формам именит. мужск. и женск. рода ед. и мужск. рода мн.

Форма именительного ед. мужск. рода представляла некогда только основу сравнительной степени: *bol'ъs*. С утратой конечного согласного *s* эта форма стала оканчиваться на *-ъ*: *bol'ъ*, *тъп'ъ*, *solĕ'ъ* и др., затем эта форма получила распространение посредством *-i*, на который оканчивалась та же форма с суффиксом *-ĕjъs* → *ĕis* → *ĕi*: *krasъnĕi*. Итак: *bol'ъ-i*, *тъп'ъ-i*, *solĕ'ъ-i* и др. Гласный *ъ* ассимилировался со следующим гласным высокого подъёма *i*: он стал тоже гласным высокого подъёма, оставаясь попрежнему

гласным редуцированным: *bol'yi, mьn'yi* → *bol'ii, mьn'ii* (ст.-сл. *бол'ин, мьн'ин*); см. в отделе о редуцированных *ý (ǔ), ĭ*.

Форма именительного мн. мужского рода представляла окончание *-e*, как в именных формах с основой на согласный, — *bol'ьš-e, mьпьše-, sold'ьe* и др. Такое же окончание было в именит. мн. мужск. рода и в форме причастий.

Форма именительного ед. женского рода имела окончание *-i*, как в некоторых именах существительных (*pustyn'i*): *bol'ьši, mьn'ьši* и др. Прочие формы были образованы так, как от именной основы на *-ja*: родит. ед. *bol'ьšę* или *bol'ьšĕ* (с окончанием *ĕ* в группах, легших в основу восточных и западных языков); дат. ед. *bol'ьši* и т. д.

§ 109. С давней доисторической поры идут также иного образования основы сравнительной степени: суффиксу *-jes-* (в именит.-вин. ед. средн. рода) или *-jъs-* (во всех других формах) предшествовал гласный *ĕ*. Перед этим гласным *k* → *č*, *g* → *ž*, *ch* → *š*, а гласный *ĕ* в этих случаях (после *č, ž, š*) изменился в *ā*: тьпого, сравнительная степень тьпожаје (именит.-вин. ед. средн.р.) и др. После других согласных *ĕ* → *ĕ*: *staro*, сравнит. степень *starĕje* (именит.-вин. ед. средн. р.).

Образование основы сравнительной степени с *-ĕjes-*, *-ĕjъs-* → *-ĕis-(jъ → ĭ)* применялось для прилагательных с восходящим (акутовым) ударением, а также для суффиксальных прилагательных, входивших со своими суффиксальными элементами в состав основы сравнительной степени.

Итак.

а) *szdorv-*, от с восходящей интонацией: русск. *здоров* (ударение на второй части полногласия), чешск. *zdráv* (долгота; слог же с прежним нисходящим ударением сократился в чешском языке: *hlās*, русск. *голос* — с ударением на первой части полногласия), сербск. *zdrāv* (в сербском языке слог под давним долгим или восходящим ударением сократился: о видах ударения, об интонации см. в отделе об ударении). Основа сравнительной степени именит.-вин. ед. средн. р. — *szdorv-ĕjes* → *szdorvējes-*; для прочих форм — *szdorvējъs-* → *szdorvēis-*. Именит.-вин. ед. средн. р. — *szdorvēje*: ст.-сл. *сѣдрѣвъ*, русск. *здоровѣ*. Именит.-вин. ед. мужск. р. *szdorvējъs* → *szdorvēis* → *szdorvēi*; *stār-*, с восходящей интонацией: сербск. (чакавское) *stāro* (с ударением " в м. давнего долгого восходящего: *zràv, kràva*), чешск. *stāro* (с

долготой *ā*). Основа сравнительной степени *starėješ-*, *starëis-* именит. ед. женск. р. *starëiši*, родит. ед. мужск. и средн. р. *starëiša* и т. д.

sýt, с восходящей интонацией: серб. (чакавское) *sīto*, чешск. *što*. Основа сравнит. степени — *sytêjes-*, *sytëis-*, *sytëiš-*.

mīl-, с восходящей интонацией: серб. *mīlo*, чешск. *mīl*. Основа сравнит. степени — *milêjes-*, *milëis-*, *milëiš-*.

ryln-, с восходящей интонацией: см. в отделе о сочетаниях *tъrt*, *tъrt*, *tъlt*, *tъlt* и о чередовании, где ясно обнаружена восходящая интонация этого корня. Основа сравнит. степени — *rynêjes-*, *rynëis-*, *rynëiš-*.

sľab-, с восходящей интонацией: серб. *sľabo*. Основа сравнит. степени — *sľabêjes-*, *sľabëis-*, *sľabëiš-*.

Такое же образование основы сравнительной степени представляло прилагательное *nov-*: *novêjes-*, *novëis-*, *novëiš-*. Хотя это прилагательное в своем давнем образовании имело нисходящую интонацию на кратком гласном *o*, но оно было одним из тех немногих прилагательных, в сложной форме которых акцент (ударение) не переходил на окончание, а оставался на корне, но интонация изменялась: из нисходящей она становилась восходящей (акутовой): *povъ* — *povъi*. В связи с восходящей интонацией и находилось образование сравнительной степени с суффиксом *-êjes-*, *-ëjes-*: *povêjes-*, *povëjes-*.

б) Суффиксальные прилагательные, с разной интонацией (с разным ударением).

-r-: *bъdrъ* (*bъd-r-ъ*; тот же корень в глаголе *bъdëti*). Основа сравн. степени *bъdrêjes-*, *bъdrëis-*, *bъdrëiš-*.

mъdrъ (*mъd-r-ъ*) — основа сравнит. степени *mъdrêjes-*, *mъdrëis-*, *mъdrëiš-*.

dъbrъ (*dob-r-ъ*) — основа сравнит. степени *dobrêjes-*, *dobrëis-*, *dobrëiš-*.

-jъ-: *dobjъ* (*dob-jъ*; корень тот же, что в прилагательном *dobrъ*); в группах, легших в основу южнославянских и восточнославянских — *dobl'ъ*. Основа сравнит. степени *dobl'ajes-*, *dobl'ais-*, *dobl'aiš-*; ст.-сл. *dobъmi* — именит. пад. ед. ч. мужск. р. (*добъми* в Супр. рук.; *ъ* вм. *и* после палатального согласного; см. в отделе о старославянском *ъ*).

-el-: *vъselъ* (*ves-el-ъ*) — основа сравнит. степени *veselêjes-* — *veselëis-*, *veselëiš-*.

-īn(-ьn): blōьпъ (bol-ьп-ъ) — основа сравнит. степени boľьnějes-, boľьněis-, boľьněiš-.

choldьпъ (русск. *холод, холоден*) — основа сравнит. степени choldьnějes-, choldьněis-, choldьněiš-: русск. *холоднѣе*.

goldьпъ (gōld-ьп-ъ; русск. *голоден*) — основа сравнит. степени goldьnějes-, goldьněis-, goldьněiš-. Русск. *голоднѣе*.

ogvьпъ (ogv-ьп-ъ) серб.-чакавское *gāvān*, русск. *ров'он* — основа сравнит. степени ogvьnějes-, ogvьněis-, ogvьněiš-.

sīlьпъ (sīl-ьп-ъ) — основа сравнит. степени sīlьnějes-, sīlьněis-, sīlьněiš-.

-ьk-, -ьk-: mēkькъ (mēk-ьk-ъ) — основа сравнит. степени mēkьčajes-, mēkьčajis-, mēkьčajiš-; ст.-сл. *макъуан* — именит. пад. ед. ч. мужск. р., *макъуанша* — родит. пад. ед. ч. мужск. и средн. р. *горькъ* — *горьčajes-, горьčajis-, горьčajiš-*: ст.-сл. *горьчю*.

-at- bogatь (bog-at-ъ) — основа сравнит. степени bogatějес-, bogatěis-, bogatěiš-, ст.-сл. *богатън* — именит.-вин. пад. ед. ч. мужск. р.; *богатънша* — родит. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.; *богатънша* (вин. пад. множ. ч. мужск. р.) *сътворатъ* (русский список Слов Григория Назианзина XI в.); серб. *bogătijт* — именит. пад. ед. ч. мужск. р., старочешск. *bohatějt*.

-ьch-: vētьchъ (vet-ьch-ъ; ср. лит. диалект. *vėtušas*, лат. *vētus* — „старый“, греч. *ἔτος* → *ἔτος* — „год“). Основа сравнит. степени vetьšajес-, vetьšais-, vetьšaiš-; ст.-сл. *встьшн* — именит. пад. ед. ч. мужск. р.

og-: mьпoгo (mьп-og-o) — основа сравнит. степени mьпožajес-, mьпožais-, mьпožaiš-: ст.-сл. *мъножю* — именит.-вин. пад. ед. ч. средн. р., *мъножн* — именит. пад. ед. ч. мужск. р., *мъножнша* — род. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.; *мъножнше* — именит. пад. множ. ч. мужск. р., *мъножнша* — винит. пад. множ. ч. мужск. и женск. р.¹

§ 110. Сложные формы сравнительной степени имели образование такое же, как прилагательные с мягким согласным перед окончанием, т. е. с основами на -jō, -ja: boľ'ьša-jego, boľ'ьšu-jetu и т. д.

¹ См. также статьи: А. Vaillant'a: 1) „Vocalisme des comparatifs slaves“ („Revue des études slaves“, IX, 1—2, стр. 5—12), 2) „Le comparatif slave en — ѣj I“ (там же, XI, 1—2, стр. 5—11).

Превосходная степень. Для передачи превосходной степени служила сравнительная степень с префиксальной частицей *paǵi* → *paǵi-: paǵi-veř'es-*, ст.-сл. *нанваште*; *paǵi-starêjes-*, *paǵi-starêis-*, ст.-сл. *нанстаръю*, *нан:таръи*, *нанскоръю*; *нанстаръиши* — родит. пад. ед. ч. мужск. и средн. р.

В славянских языках превосходная степень передавалась также описательно. Например: „самый новый“, „новѣе естъ“ — в русском языке; *самѣи сѣшѣо вѣсѣхъ новѣишѣише* (Супр. рук.) в старославянском языке.

§ 111. В языке старославянских памятников отражаются изменения в образовании сравнительной степени.

1) Происходило, как и в других славянских языках, обобщение в применении суффиксов *-ъю*, *-ѣи*, *-ѣиш* — или *'е*, *'ьша*: при прежних образованиях сравнительной степени *люште*, *люштии*, *люштѣиша* и др. (*лють*), обнаруживаются и новообразования: *лютью* (Супр. рук.); при прежнем *крѣпѣи* есть и новое *крѣпѣиш*; при прежнем *мѣлѣи* — новое *мѣлѣиш* и др.

2) В старославянском языке, как и в других славянских языках, давняя форма именит.-винительного пад. ед. ч. среднего рода с суффиксами *-jes-*, *-êjes-* получила значение наречия: *bol'е*, *тъп'е*, *повѣје* и т. п.

Для формы именит.-вин. пад. ед. ч. среднего рода стала употребляться форма нового образования, — с основой прочих форм, на *-š*: *bol'ьše*, *повѣіше*. Ст.-сл. *болѣю*, сложная форма *болѣю*, но и *бол'ьшо*, *бол'ьшою*; *осѣжденне бол'ьшо* (Мариин. код.), *осѣжденне бол'ьшсѣ* (Зограф. код.).

3) Для винительного пад. ед. ч. мужск. рода чаще находится форма именительного пад. ед. ч.: *бол'и*, *старѣи*. Но и прежняя — *лоуушь*.

4) В именительном мн. мужского рода часто находятся формы с окончанием *-и*, как в прочих именах прилагательных: *мѣножиши* и др. Но имеются и формы давние, с *-е*.

5) Окончание *-и* входит и в образование формы именит.-вин. пад. мн. ч. среднего рода: *гор'ьши*, *бол'ьши* и др. Но чаще формы прежние на *-а*: *гор'ьшиа*, *бол'ьшиа* и др.

6) В старославянском языке на формах сравнительной степени отразилось воздействие форм с *ъ* после непалатального согласного, — форм типа *добрѣи*, *старѣи*: с *ъ* стали образовывать эту форму и после *ч*, *ж*, *ш* — *мѣножѣиша* (Мариин.).

Это новообразование происходило тогда, когда **ѣ** после **ѣ**, **ж**, **ш** не заменялся гласным **а**, как и в формах повелительного наклонения (*покажѣте*), см. ниже § 156.

Формы с **ѣ** после **ѣ**, **ж** в сравнительной степени встречались и в тех старославянских рукописях, которые были под руками у русских и сербских писцов: *мѣножѣн*, *мѣножѣши* — в русских рукописях, *множѣши* в сербском Мирославовом ев. Сравните в той же рукописи написание с **а** после **ѣ**, **ж**, **ш**, **щ** не в сравнительной степени: *обѣгати*, *ѣши*, *оужѣсь*, *плащаницѣ* и др., — написания, отражающие соответствующее явление языка старославянского оригинала: в нем не было тогда *ча*, *жа*, *ша*; написания с *ѣа*, *ѣж*, *ѣш* в формах сравнительной степени и повелительного наклонения указывали на новообразование этих форм, происшедшее под воздействием форм с **ѣ** после непала- тального согласного (*добрѣи*, *костѣи*!).

На связь в образовании форм сравнительной степени с **ѣ** и с **а** после *ч*, *ж*, *ш* указывают и северновеликорусские говоры: они представляют тоже объединение в отношении гласного в суффиксе сравнительной степени; только направление в обобщении было не одинаково: в северновеликорусских говорах объединение было по формам с *а*: *легчѣе*, *м'акчѣе*, *громчѣе*, *добр'ѣе*, *сил'н'ѣе*, *скор'ѣе*.

§ 112. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

	Количественные числительные	Порядковые числительные
1	ѡдинъ, ѡдѣнъ, -ѡ, -ѡ	прѣвъ, -ѡ, -ѡ
2	дѣва м. р. дѣвъ ср., ж. р.	вѣторъ, -ѡ, -ѡ
3	триѣ (трѣѡ) м. р., три ср., ж. р.	трѣтин (-тън), -нѡ, -нѡ
4	четырѣ м. р., -ри ср., ж. р.	устѣрьтъ, -ѡ, -ѡ
5	пѣтъ	пѣтъ, -ѡ, -ѡ
6	шѣтъ	шѣтъ, -ѡ, -ѡ
7	сѣдмѣ	сѣдмѣ, -ѡ, -ѡ
8	осмѣ	осмѣ, -ѡ, -ѡ
9	дѣвѣтъ	дѣвѣтъ, -ѡ, -ѡ

	Количественные числительные	Порядковые числительные
10	десать	десать, -о, -я
11	юдинъ (-о, -я) на десатъ	прѣкъ на десато, юдиннадесать
12	дѣви (-ѣ) на десате	вѣторъ на десате, дѣваннадесать, дѣванна- десатьнѣ
13	тринъ (три) „	третин на десато, триннадесать
14	устырѣ (-ри) „	устерѣтъ на десато, устырѣнадесать, устырѣнадесатьнѣ
15	пять	пять на десато, пятьнадесатьнѣ
16	шестъ	шестъ на десато, шестонадесать
17	седмъ	седмъ на десато, седмьнадесать, седмьнадесатьнѣ
18	осмъ	осмъ на десато, осмоннадесать
19	дѣвять „	дѣвять на десато, дѣвятьнадесатьнѣ
20	дѣви десати	дѣвнадесать, дѣвнадесатьнѣ, дѣводесать
30	три десати (-то)	триндесатьнѣ
40	устырѣ (-ри) десато(-ти)	устырѣнадесать, устырѣнадесатьнѣ,
50	пять десатъ	пятьдесать, пятьдесатьнѣ
60	шестъ десатъ	шестъдесать
70	седмъ десатъ	седмодесатьнѣ, седмьдесатьнѣ
80	осмъ десатъ	осмьдесать, осмьдесатьнѣ
90	дѣвять десатъ	дѣвятьдесать, дѣвятьдесатьнѣ
100	съто	сътънѣ
200	дѣвъ сътъ	[дѣвоусътънѣ], дѣвосътънѣ, аруго- сътъно [агто]
300	три съта	трисътънѣ
400	устырѣ съта	[устырѣсътънѣ]
500	пять сътъ	[патисътънѣ]
1000	тысаштъ (тысѣштѣ)	тысаштънѣ (тысѣштѣнѣ)
2000	дѣвъ тысашти	[дѣвоутысаштънѣ]
3000	три тысашта	тритысаштънѣ
4000	устырѣ тысашта	
5000	пять тысаштъ	
10000	тъмѣ, несъвѣда	

Для названия „10000“ служили имена „тъмѣ“ („темнота“) или несъвѣда („непонятность“). Те же имена, а также несъвѣда имели значение — „большое, бесчисленное количество“.

В русских памятниках письменности XV—XVII вв., восходивших к южнославянским, указаны и другие имена для больших чисел: *легоны* — „сотни тысяч“, *леодры* — „миллионы“, *враны* — „десятки миллионов“. Бесконечное же число названо русским словом — *колода*: „бесчисленная лежит *колода*, ей же больше нѣсть числа и чловѣкомъ от бога утаено; невозможно бо есть чловѣку таину божию вѣдѣти“.

§ 113. Числительное *ѣдинѣ*, *ѣдиню*, *ѣдиня* имели такие же формы, как местоимение *тѣ*, *то*, *та*: род. *ѣдинного* или *ѣднного* м. и ср. р., *ѣдинномъ* ж. р.; дат: *ѣдинному* и т. д.

И. В.	дѣва м. р., дѣвъ ср., ж. р. дѣвъ		
Р. М.	—	дѣвою	—
Д. Т.	—	дѣвѣма	—

И.	триѣ (трѣю) м. р., три ср. р., три ж. р.		
Р.	—	трии (трѣи)	—
Д.	—	трѣмъ	—
В.	—	три	—
Т.	—	трѣмн	—
М.	—	трѣхъ	—

И.	ѹетырѣ м. р., ѹетыри ср. р. ѹетыри ж. р.		
Р.	—	ѹетырь	—
Д.	—	ѹетырьмъ	—
В.	—	ѹетыри	—
Т.	—	ѹетырьмн	—
М.	—	ѹетырьхъ	—

§ 114. Числительные 5—9 были именами на -ѣ, производными от порядковых числительных *пѣтъ*, *шестѣ* и т. д. Их склонение было такое же, как имен с основой на -ї (-ѣ): *кость*, *пѣтъ*.

Числительное *дѣсѣтъ* имело некоторые формы по основам на согласный: местн. ед. *дѣсѣте*, им. мн. *дѣсѣте*, род. мн. *дѣсѣтъ*.

	Е д. ч.	М н. ч.
И.	дѣсѣтъ	дѣсѣте, дѣсѣти
Р.	(дѣсѣте), дѣсѣти	дѣсѣтъ
Д.	дѣсѣти	дѣсѣтьмъ
В.	дѣсѣтъ	дѣсѣти
Т.	дѣсѣтнѣ (дѣсѣтьѣ)	дѣсѣти
М.	дѣсѣте, дѣсѣти	дѣсѣтьхъ

Д в. ч.

И.-В.	дѣсати (дѣсать)
Р.-М.	(дѣсатоу)
Д.-Т.	дѣсатьма

Числительное *съто* имело такие же формы, как имя среднего рода на *-о*: *съта*, *сътоу* и т. д.; *тысашти* (*тысаштиа*) изменялось как имя с основой на *-ја*: *тысашта*, *тысашти* и т. д.

При сочетаниях имен с числительными 11—19 форма имен находилась в согласовании с именем единиц 1, 2, 3 и т. д.: *ѡдинъ на дѣсате ѡуѡеникъ*; *дѣва на дѣсате ѡуѡеника* (именит. дв. в согласовании с *дѣва*); *ѡстырь на дѣсате ѡуѡеници*; *пять на дѣсате ѡуѡеникъ*.

Числительные, состоящие из десятков и единиц, передавались так: между именем десятков и единиц находился союз *и* или *ти*: *пятьдѣсать и семь* или *пятьдѣсать ти семь*.

Для передачи числительных 21—29 применялся и такой способ: название единиц называлось между десятками: *ѡстырь между дѣсатьма — „24“*.

§ 115. Порядковые числительные представляли собою формы прилагательных и изменялись по основам на *-о* в мужск. и средн. р. и по основам на *-а* в женск. р.: им. *пять*, род. *пяти*, дат. *патоу* и т. д.

Сложные формы для них были обычного образования: *патын*, *патаѡго*, *патоуѡмоу* и т. д.

В образовании основы этих числительных имя единиц иногда бывало представлено с тематическим гласным *-о*: *дѣѡнадѣсатьнъ*, *ѡсѡнадѣсатьнъ*, *дѣѡдѣсать* и др.

Отметим и такое образование: *дѣѡѡнадѣсатеѡуѡѡнѡу сѡнѡнѡ* — („двенадцатилучезарное солнце“ — Супр. рук.).

§ 116. Собирательные числительные.

дѣѡн	сѣдморъ (сѣдмѡръ)
трон	ѡсморъ (ѡсмѡръ)
ѡстѡвръ (ѡстѡръ)	дѣѡаторъ (дѣѡатѡръ)
паторъ (патѡръ)	дѣсаторъ (дѣсатѡръ)
шѡсторъ (шѡстѡръ)	

Склонение их было такое же, как местоимений *мои*, *твои*, *свои*: род. *дѣѡѡго*, дат. *дѣѡѡмоу* и т. д.

При формах множ. числа *дѣвон*, *трон* находится имя во множ. числе: *дѣвон людию*, *дѣвонхъ людин*.

В сочетании с именем собирательного значения, представленным в форме единственного числа, такие числительные употреблялись в среднем роде, а имя существительное в родит. падеже — *уставро братица*.

ГЛАГОЛ

§ 117. Тематические основы настоящего времени.

1. Прежняя основа на *-е* в чередовании с *-о*.

2 л. ед. ч. несемш	3 л. мн. ч. несятъ	Инфинитив
всѣдешн	всѣдѣтъ	всѣсти
рѣчешн	рѣчѣтъ	рѣсти
можешн	можѣтъ	мошти
гребешн	гребѣтъ	грѣсти
идешн	идѣтъ	идти
мърешн	мърѣтъ	мръсти
врѣшешн	врѣгѣтъ	врѣшти
пѣнешн	пѣнѣтъ	пѣсти
берешн	берѣтъ	бѣрѣти
женешн	женѣтъ	гѣнѣти

2. Прежняя основа на *-ле* в чередовании с *по*.

двигнешн	двигнѣтъ	двигнѣти
сѣхнешн	сѣхнѣтъ	сѣхнѣти
минешн	минѣтъ	минѣти

3. Прежняя основа на *-је* в чередовании с *-ю*

знаюшн	знаѣтъ	знати
колюшн (<i>kol'cši</i>),	колѣтъ	клати
пишешн	пишѣтъ	писати
плачешн	плачѣтъ	плакати
дѣлаюшн	дѣлаѣтъ	дѣлати
оубиваюшн	оубивѣтъ	оубивѣти
сѣюшн	сѣѣтъ	сѣти, сѣѣти
оумѣюшн	оумѣѣтъ	оумѣти
коупоушн	коупоуѣтъ	коуповѣти
бесѣдоушн	бесѣдоуѣтъ	бесѣдовѣти

4. Прежняя основа на -i.

ВНДНШИ	ВНДАТЪ	ВНДЪТИ
ВВАНШИ	ВВАТЪ	ВВАЪТИ
МЛЪУНШИ	МЛЪУАТЪ	МЛЪУЪТИ
СЛЪШНШИ	СЛЪШАТЪ	СЛЪШЪТИ
ХВАНШИ	ХВААТЪ	ХВАНТИ

§ 118. Нетематические основы настоящего времени.

			Инфинитив
1 л. ед. ч.	всмь	3 л. мн. ч. сѣтъ	бѣти
	ѣсмь	ѣдѣтъ	ѣдѣти
	амь (нѣсмь)	адатъ (нѣдатъ)	асти (нѣасти)
	дамь	дадатъ	дати

§ 119. Формы глагола были образованы от разных основ: одни имели такую основу, которая отражается в формах настоящего времени; другие были с основой такой, какую представляла форма инфинитива. От основ настоящего времени были образованы формы настоящего времени, повелительного (желательного) наклонения и причастия наст. вр. От основ инфинитива — формы имперфекта в его древнейшей формации, аориста, инфинитива, супина и причастия прошедшего времени.

Основа настоящего вр. была с суффиксальными, с тематическими элементами и (в немногих глаголах) она не имела таких элементов. Тематическими элементами основ наст. вр. были следующие.

1. Гласный *e*, чередовавшийся некогда с *o*; ср. форму 2 л. ед. ч., представлявшую окончание -*ši* после основы: *neseši* (*nese-ši*), *vedeši*, *grebeši*, *pečeši* (вм. *pek-e-*), *možeši* (вм. *mog-e-*).

Тематический гласный *-o-* был в формах 3 л. множ. ч., в повелительном (желательном) наклонении, в причастии наст. вр.

3 л. мн. ч. *nesotъ* вм. более раннего *neso-nti* (-*nti* — окончание формы 3 л. мн. ч.), ст.-сл. *несѣтъ*:

Повелит. накл. 2 и 3 ед.: *nesi*, *beri*, *гъci*, *pomodzi*; 1 и 2 мн.: *nesēmъ* — *nesēte*, *berēmъ* — *berēte*, *гъсēmъ* — *гъсēte*, *pomodzēmъ* — *pomodzēte*. Гласные *i* и *ě* в этих формах — вместо более раннего дифтонга *oi* (см. в отделах об *ě*, *i*). Гласный же *o* принадлежал основе. Ср. греческие соответствующие формы 2 л. *φέροι* — *φέροιτε*.

Основа причастия наст. вр. *nesont-*. Именит. пад. ед. ч. мужск. рода *nesy* вм. *nesonts* (см. конец слова). Родит. пад. ед. ч. мужск. р. *nesotja*, ст.-сл. *несѣтъ*.

2) Суффикс *-ne-*, чередовавшийся некогда с *-no-* в тех же формах, как в основах на *e/o*.

2 л. ед. ч. — *dvigneši*, 3 л. мн. ч. — *dvignotъ* (ст.-сл. *двигнѣтъ*):
mineši — *minotъ* (ст.-сл. *минѣтъ*).

3. *-je*, чередовавшийся некогда с *-jo-* в тех же формах, как в основах на *e/o*.

Перед тематическим *-je-/jo-* был а) корень без суффикса или б) корень, распространенный суффиксом.

а) Корень, оканчивавшийся гласным или согласным.

<i>Znaješi</i> — <i>znajotъ</i> ;	основа <i>zna-je-</i> , <i>zna-jo-</i>
<i>krýješi</i> — <i>krýjotъ</i> ;	основа <i>krý-je-</i> , <i>krý-jo-</i>
<i>sěješi</i> — <i>sějotъ</i> ;	основа <i>sě-je-</i> , <i>sě-jo-</i>
<i>gniyeši</i> — <i>gnijotъ</i> ;	основа <i>gni-je-</i> , <i>gni-jo-</i>
<i>kol'eši</i> — <i>kol'otъ</i> ;	основа <i>kol-je-</i> , <i>kol-jo-</i>
<i>mel'eši</i> — <i>mel'otъ</i> ;	основа <i>mel-je-</i> , <i>mel-jo-</i>
<i>stel'eši</i> — <i>stel'otъ</i> ;	основа <i>stel-je-</i> , <i>stel-jo-</i>
<i>bor'eši</i> — <i>bor'otъ</i> ;	основа <i>bor-je-</i> , <i>bor-jo-</i>
<i>pišeši</i> — <i>pišotъ</i> ;	основа <i>pis-je-</i> , <i>pis-jo-</i>
<i>vęžeši</i> — <i>vęžotъ</i> ;	основа <i>vęz-je-</i> , <i>vęz-jo-</i>
<i>drēm'l'eši</i> — <i>drēm'l'otъ</i> ;	основа <i>drēm-je-</i> , <i>drēm-jo-</i>

б) Корень, распространенный посредством *-a-*, *-va-*, *-ѣ-*, *-и-*.

-a-: *děłaješi* — *děłajotъ*; основа *děł-a-je-*, *děł-a-jo-*;
orbotaješi — *orbotajotъ* (ст.-сл. *работашѣши* — *работашѣтъ*);
želažeši — *želažotъ*; основа *žel-a-je-*, *žel-a-jo-*.
-va-: *ubivaješi* — *ubivajotъ*; основа *u-bi-va-je-*, *u-bi-va-jo-*;
umyvaješi — *umyvajotъ*.
-ѣ-: *uměješi* — *umějotъ*; основа *um-ě-je-*, *um-ě-jo-*;
čьrněješi — *čьrnějotъ*; основа *čьrn-ě-je-*, *čьrn-ě-jo-*;
тылěješi — *тылějotъ*; основа *тыл-ě-je-*, *тыл-ě-jo-*.
-и-: *kupuješi* — *kupujotъ*; основа *kup-u-je-*, *kup-u-jo-*;
raduješi — *radujotъ*; основа *rad-u-je-*, *rad-u-jo-*;
cěłuješi — *cěłujotъ*; основа *cěł-u-je-*, *cěł-u-jo-*.

4. Гласный *-i-*.

vidiši — *videtъ*; основа *vid-i-*;
vodiši — *vodetъ*; основа *vod-i-*;
goniši — *gonetъ*; основа *gon-i-*;
moriši — *moretъ*; основа *mor-i-*;
chvališi — *chvaletъ*; основа *chval-i-*;
мылčiši — *мылčetъ*; основа *мылč-i-*.

Глаголы с нетематической основой:

jes-: 1 л. ед. jesъ, 3 л. мн. sq-тъ (ст.-сл. сѣтъ);

věd-: věтъ (вм. void-mī), vědětъ;

jad- (ěd-): jamъ (ěтъ), jadětъ (ědětъ);

dad (da-d-): damъ (вм. dadmī), dadětъ.

§ 120. Основы инфинитива представляли собою корень без суффикса или корень с суффиксальным элементом.

Инфинитивная основа равная корню. Он оканчивался а) согласным или б) гласным.

а) nesti — основа nes-; vesti — основа ved- (dt → st); pasti — основа pad-; greti — основа greb- (bt → t); pekti: ст.-сл. пошти, вост.-сл. печи (печь), зап.-сл. peci — основа pek-; mogti: ст.-сл. мошти, вост.-сл. мочи (мочь), зап.-сл. moci — основа mog-; tekti: ст.-сл. тешти, вост.-сл. течи (течь), зап.-сл. teci — основа tek-; kolti: ст.-сл. колти, вост.-сл. колоти (колоть) — основа kol-; borti se: ст.-сл. брати сѧ, вост.-сл. боротися (бороться) — основа bor-.

б) znati, biti, kryti, čuti, pēti — основы zna-, bi-, kry-, ču-, pē-.

Глаголы с инфинитивной основой, равной корню, представляли основу настоящего времени с суффиксами *e/o* или *je/jo*. Именно: глаголы с инфинитивной основой на согласный имели основу наст. вр. с суффиксом *e/o* или *je/jo*: vede-ši, kolje-ši → kol'eši. В глаголах с инфинитивной основой на гласный основа настоящего времени оканчивалась на *je/jo*: zna-je-ši.

Инфинитивная основа представляла собою корень, распространенный суффиксом. Суффиксы в этих основах были следующие:

1) -nq-: dvignqti, vuknqti, minqti. Основа настоящего времени этих глаголов была с суффиксом *ne/no*: dvig-ne-ši.

2) -ě-, который изменился в *a* после палатального согласного и в *ě* после иного согласного: bojati se, běžati, kričati, slyšati; viděti, gorěti, neměti, čyrněti, uměti. Глаголы с таким инфинитивным суффиксом имели основу наст. вр. разного образования.

а) Основа наст. вр. на *i*: vidi-ši, gori-ši, běži-ši, kriči-ši.

б) Основа наст. вр. на *-je/jo*: nemě-je-ši, čyrn-ě-je-ši, um-ě-je-ši, dovyłeti — dovył-ěje-ši и др. Это — глаголы, производные от имен прилагательных или существительных: nemъ, čypъ, umъ, dovyłъpъ.

3) -i-. Глаголы с такой инфинитивной основой по большей части были производными от имен прилагательных или существитель-

ных: vozīti (vozъ), lubiti (l'ubъ), dylžiti (dylgъ) obnažiti (nagъ), gostiti (gostъ), moriti (morъ) dēliti (dēlъ), saditi (sadъ) и др.

Основа наст. вр. этих глаголов представляла также гласный *i*: l'ubi-ši, obnaži-ši, sad-i-ši и др.

В глаголах непроизводных гласный корня был не *o*, а *e* или на ступени редукции: voziti, но vez-ti → vesti, vezeši; voditi, но ved-ti → vesti, vedeši; ložiti, но ležati, ležiši; moriti, но mьrēti, mьreši; goniti, но ženeši, gьnati.

4) *-a-*. а) Глаголы, производные от существительных и прилагательных: dēl-a-ti (dēlo), jьgr-a-ti (jьgra), gněv-a-ti sę (gněvъ), opravьd-a-ti (pravьda), priј-a-ti — „благоприятствовать“ (ср. др.-инд. prīyah — „любимый, дорогой“), гърът-a-ti (гърътъ), žьрт-a-ti (žьртъ), skгъžьt-a-ti (skгъžьтъ), trepet-a-ti (trepetъ) и др.

Основа наст. вр. этих глаголов оканчивалась на *je/jo* с таким же гласным *a* (*-aje-*) и в некоторых глаголах без гласного *a* (*-je-*): dēl-aje-ši, opravьd-aje-ši, priј-aje-ši. В глаголах, производных от имен с суффиксами *-st-*, *-st-*, *-st-* и обозначавших шумы, основа наст. вр. представляла *-je*: гърътješi: ст.-сл. рѣпѣштеси; жьртješi: ст.-сл. шѣпѣштеси, вост.-сл. шепчеш (шепчешь) и др.

б) Гласный *a* имеют основы многочисленных глаголов итеративного значения. Они являются производными от глаголов с разной инфинитивной основой. Если в корне неитеративного глагола был гласный *e*, *o*, *ъ*, *ь*, то в основе итеративного глагола вместо них был долгий гласный: *ē* в соответствии *e*, *a* в соответствии *o*, *y* (*u*) в соответствии *ъ*, *i* в соответствии *ь*.

Неитерат. grebti → greti, итерат. (za)grēb-a-ti.

Неитерат. pletti → plecti, итерат. (zъ)plēt-a-ti.

Неитерат. rekti: ст.-сл. рѣшѣти, итерат. (na)rēk-a-ti.

Неитерат. bodti → bosti, итерат. bad-a-ti.

Неитерат. pomogti: ст.-сл. помѣшѣти, итерат. po-mag-a-ti.

Неитерат. dvignoti, итерат. dvigati, dvidz-a-ti.

Неитерат. kapnoti → kanoti, итерат. kapat.

Неитерат. načeti, итерат. načinati.

Неитерат. ryčeti („спорить“), итерат. perpirati: ст.-сл. прѣспира-ти.

Неитерат. istьrti, а также tertti: ст.-сл. трѣти, вост.-сл. терети (тереть), итерат. (na)tir-a-ti.

Не представлено было удлинение гласного в коренном сочетании *-ьг-* перед согласными (ot)vyzti → (ot)vyzti, итерат. (ot)vyzati: ст.-сл. (ot)вѣзати.

В глаголах с инфинитивной основой на *-i* этот гласный изменялся в *ǐ* (*j*) перед *a* при образовании основы итеративного значения, и происходила ассимиляция *j* с предшествующим согласным.

Неитерат. *voziti*, итерат. *vazj-a-ti* → *važati*.

Неитерат. *positi*, итерат. *nasj-a-ti* → *pašati*.

Неитерат. *szmptiti*, итерат. *szmptj-a-ti* → ст.-сл. *съмѣтити*.

Неитерат. *roditi*, итерат. *radj-a-ti*: ст.-сл. *раждати*, вост.-сл. *ражати* (*ражать*).

Неитерат. *choditi*, итерат. *chadj-a-ti*: ст.-сл. *хаждати*, вост.-сл. *хажати* (*хажать*).

Неитерат. *lomiti*, итерат. *lamj-a-ti*: ст.-сл. *[лрѣ]ламлати*.

Неитерат. *gvozditī*, итерат. *[pri]gvazdj-a-ti* → *[pri]gvaždžati*: ст.-сл. *[при]гваждати*.

б) *-va-*. Этот суффикс также входил в образование основы итеративного значения. Но удлинения гласного в корне не происходило.

Неитерат. *biti*, итерат. *[u]bi-va-ti*.

Неитерат. *grēti*, итерат. *[sъ]grē-va-ti*.

Неитерат. *statī*, итерат. *sta-va-ti*.

Неитерат. *dati*, итерат. *da-va-ti*.

Неитерат. *velēti*, итерат. *[po]velē-va-ti*.

в) Инфинитивная основа имела суффиксальные элементы *-ova-*. Соответствующая основа наст. вр. оканчивалась на *je/jo* с предшествующим гласным *и*: *ије/ијо*. Это были глаголы, производные от имен и глаголов.

besēd-ova-ti, наст. вр. *besēd-uje-ši* (*besēda*).

vēr-ova-ti, наст. вр. *vēr-uje-ši* (*věra*).

rad-ova-ti se, наст. вр. *rad-uje-ši se* (*radъ*).

kup-ova-ti, наст. вр. *kup-uje-ši* (*kupiti*).

min-ova-ti, наст. вр. *min-uje-ši* (*minoti*).

В старославянских памятниках отражается воздействие форм с основой настоящего вр. на образование форм, имевших основу инфинитива. Так, в Мариинском кодексе находятся формы аориста *оумьръша*, инфинитива *оумьръти*, с *ь*, как в формах наст. вр. *мьрж*, *мьрети*; *опьръша са* (3 л. мн. аор.), — с *ьр-*, как *опьрж* (инфин. *опьрети*). То же явление отразилось и на формах глагола *стрѣти*: аор. *простьръ*, *простьръсте*. То же наблюдается и в других памятниках XI в.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

§ 121. Основы на -е/-а.

Инфинитив						
	вести	решить	могши	взвешивать	идти	бегать
Единственное число						
1.	ведя	решая	могла	взвешивая	идя	бегая
2.	ведешь	решаешь	можешь	взвешиваешь	идешь	бегаша
3.	ведет	решает	может	взвешивает	идет	бегает
Множественное число						
1.	ведомы	решаю	можем	взвешиваем	идем	бегем
2.	ведете	решаете	можете	взвешиваете	идете	бегаете
3.	ведут	решают	могут	взвешивают	идут	бегут
Двойственное число						
1.	ведешь	решаешь	можешь	взвешиваешь	идешь	бегаша
2.	ведете	решаете	можете	взвешиваете	идете	бегаете
3.	ведете	решаете	можете	взвешиваете	идете	бегаете

§ 122. Основы на -е/-ю.

Инфинитив		
	двигаться	минуть
Единственное число		
1.	двигаясь	миня
2.	двигаетесь	минете
3.	двигается	минет
Множественное число		
1.	двигаясь	миня
2.	двигаете	минете
3.	двигаются	минут
Двойственное число		
1.	двигаетесь	миня
2.	двигаете	минете
3.	двигаете	минете

1. ЗНАЮЩЬ	КОЛЮЩЬ	ПЛАЧУЩЬ	АВЛАЮЩЬ	СЪЮЩЬ	ОУМЪЮЩЬ	ВОСЪЮЮЩЬ	1. ХВАЛЮЩЬ	ТРЪПНЮЩЬ	ВНДЮЩЬ	СЛЫШЮЩЬ
2. ЗНАЮЩИ	КОЛЮЩИ	ПЛАЧУЩИ	АВЛАЮЩИ	СЪЮЩИ	ОУМЪЮЩИ	ВОСЪЮЮЩИ	2. ХВАЛЮЩИ	ТРЪПНЮЩИ	ВНДЮЩИ	СЛЫШЮЩИ
3. ЗНАЮТЪ	КОЛЮТЪ	ПЛАЧУТЪ	АВЛАЮТЪ	СЪЮТЪ	ОУМЪЮТЪ	ВОСЪЮЮТЪ	3. ХВАЛЮТЪ	ТРЪПНЮТЪ	ВНДЮТЪ	СЛЫШЮТЪ
Множественное число										
1. ЗНАЮЩЕ	КОЛЮЩЕ	ПЛАЧУЩЕ	АВЛАЮЩЕ	СЪЮЩЕ	ОУМЪЮЩЕ	ВОСЪЮЮЩЕ	1. ХВАЛЮЩЕ	ТРЪПНЮЩЕ	ВНДЮЩЕ	СЛЫШЮЩЕ
2. ЗНАЮТЕ	КОЛЮТЕ	ПЛАЧЕТЕ	АВЛАЮТЕ	СЪЮТЕ	ОУМЪЮТЕ	ВОСЪЮЮТЕ	2. ХВАЛЮТЕ	ТРЪПНЮТЕ	ВНДЮТЕ	СЛЫШЮТЕ
3. ЗНАЮТЪ	КОЛЮТЪ	ПЛАЧУТЪ	АВЛАЮТЪ	СЪЮТЪ	ОУМЪЮТЪ	ВОСЪЮЮТЪ	3. ХВАЛЮТЪ	ТРЪПНЮТЪ	ВНДЮТЪ	СЛЫШЮТЪ
Двойственное число										
1. ЗНАЮЩЕ	КОЛЮЩЕ	ПЛАЧУЩЕ	АВЛАЮЩЕ	СЪЮЩЕ	ОУМЪЮЩЕ	ВОСЪЮЮЩЕ	1. ХВАЛЮЩЕ	ТРЪПНЮЩЕ	ВНДЮЩЕ	СЛЫШЮЩЕ
2. ЗНАЮТЕ	КОЛЮТЕ	ПЛАЧЕТЕ	АВЛАЮТЕ	СЪЮТЕ	ОУМЪЮТЕ	ВОСЪЮЮТЕ	2. ХВАЛЮТЕ	ТРЪПНЮТЕ	ВНДЮТЕ	СЛЫШЮТЕ
3. ЗНАЮТЪ	КОЛЮТЪ	ПЛАЧУТЪ	АВЛАЮТЪ	СЪЮТЪ	ОУМЪЮТЪ	ВОСЪЮЮТЪ	3. ХВАЛЮТЪ	ТРЪПНЮТЪ	ВНДЮТЪ	СЛЫШЮТЪ

§ 125. Нетематические основы

	Инфинитив				
	БЫТИ	ВЪДАТИ	ИСТИ	ДАТИ	ИМѢТИ
Единственное число					
1.	ѡсмь	ѡзмь (ѡздѣ)	ѡмь	дамь	имамь
2.	ѡсн	ѡсн	ѡсн	дасн	имасн
3.	ѡстѣ	ѡстѣ	ѡстѣ	дасѣ	имасѣ
Множественное число					
1.	ѡсмь	ѡзмь	ѡмь	дамь	имамь
2.	ѡсте	ѡсте	ѡсте	дасѣ	имасѣ
3.	сѣтъ	вѣдѣтъ	идѣтъ	дѣдѣтъ	имѣтъ
Двойственное число					
1.	ѡсѣ	ѡсѣ	ѡсѣ	дѣсѣ	имѣсѣ
2.	ѡста	ѡста	ѡста	дѣста	имѣста
3.	ѡсте	ѡсте	ѡсте	дѣсте	имѣсте

§ 126. Об основах настоящего времени замечания были сделаны выше. В отношении окончаний следует отметить, что формы настоящего времени старославянского языка представляют собою продолжение форм более давнего времени,— продолжение с немногими изменениями.

В 1 л. ед. в тематических основах был гласный *р*. По всей вероятности, это было окончание более давней формы конъюнктива, оканчивавшегося на *-āp*. Ср. лат. *ferāp*. У славян *-āp* (*-āp*) в конце слова изменилось в *-āp* → *-p*. Ср. форму винит. ед. основ на *-a*: *gogr*. Но конечное *-ōp* → *ūp* → *y* (*у*): кату. См. замечания о конце слова.

В основах на *-i* было такое же окончание—*p*. Гласный же *i* в положении перед согласным изменялся в давнее время в неслоговой *i* (*j*) и ассимилировался с предшествующим согласным. *posi-p* → *pož-p*, *vozi-p* → *vož-p*, *chodi-p* → *chod¹-p* — ст.-сл. *хождѣ*,

вост.-сл. *хожу*; *chvatj-р* → *chvat'-р* — ст.-сл. *хвѣштѣ*, вост.-сл. *хвачу*; *mystj-р* → *myščo* — ст.-сл. *мышѣ* и др.

В нетематических основах окончанием формы 1 л. ед. у славян было *-ть* из *-шї*. В других индоевропейских языках ему соответствует *-шї*. Напр.: греч. *εἶμι*, лит. *esmi*, ст.-сл. *ѣсмь*.

Согласный *d* ассимилировался с *m*: *dm* → *m*: *věd-ть* → *věть*, *jad-ть* → *ять*, *dad-ть* → *дасть*.

С окончанием *-ть* издавна в славянских языках употреблялся и глагол *imать* (*imать* — с редуцированным *i* в группах, легших в основу западнославянских языков; см. отдел о редуцированных *ŷ*, *i*). Но в других формах окончания были такие же, как в тематических основах: 2 л. *-ši*: *imaši* (*Imaši*).

Появление *-ть* в форме 1 л. ед. этой основы (*-ima-*) связано было с воздействием форм *jать*, *дасть*, — с *m* после *a*. И позднее в историческое время в южных и западных славянских языках обнаруживалось воздействие более ранних форм на *-am* на образование формы 1 л. ед. с новой основой на *-ā*, получившейся фонетически *vm. -aje* (после утраты *i* и после ассимиляции *ae*): *děla-m*, *ryta-m*, как *dām*, *imām* (*imām*, *imām*).

§ 127. 2 л. ед. В тематических основах окончанием было *-ši*, в нетематических — *-si*. Согласные *ss*, *ds* в нетематических основах ассимилировались в *s* — *jesi* *vm.* *jes-si*, *věsi* *vm.* *věd-si*, *jasi* *vm.* *jad-si*, *dasi* *vm.* *dad-si*. Окончанию славянской формы 2 л. ед. *-si* соответствует в других индоевропейских языках окончание *-s-ai* формы среднего залога. Напр. греч. *tíðesai*, др.-инд. *bhārāse* (*e* из более раннего *ai*).

Неясно происхождение окончания *-ši* тематических основ. Это окончание указывает на более раннее *-si*, в котором *s* изменился в *ch*, а согласный *ch* → *š* перед гласным переднего ряда, перед *i* или перед *e* → *l* (но не перед заменой дифтонга *oi*: перед этой заменой, т. е. перед *ě* или *i*, согласный *ch* → *s'*: дат. ед. *mus'ě*, именит. мн. *ženis'i*; именит. ед. *mucha*, *ženichъ*). Согласный *s* изменился в *ch* после гласного *i* (*voziši*), а затем был обобщен и для других тематических основ (*neseši* и др.). В др.-греческом, в др.-индийском было окончание *-si*: греч. *έσσι*, др.-инд. *bhārasī* — „несешь“. В славянской языковой группе соответствующее окончание представлено было не с заменой краткого *i*, т. е. не с *ь*, а с *-t*. Происхождение долгого *t* в этом окончании неясно.

Позднее происходила редукция конечного *-i*: *-ши* → *-шь* → *-ш*: *несеш*, *хвалиш*. Такое же изменение пережито было и другими

славянскими языками. Ослабление конечного *-i* в глагольных формах происходило во многих славянских группах. Такова судьба конечного *i* в форме 2 л. ед. повелительного наклонения и в инфинитиве. Напр.: польск. *p'eś!*, чешск. *peš!*, русск. *брос'!* *трон'!*; польск. *p'eść*, чешск. *pešt*, русск. *ходѣт'*, карпатско-украинск. *ходѣт* и т. п.

§ 128. 3 л. ед. и мн. Форма 3 л. ед. всех основ представляет в старославянском языке окончание *-тъ*. То же сочетание входило в состав окончания и в форме 3 л. мн.; *-жтъ*, *-атъ*.

История этих форм в восточнославянских языках, а также соответствия других индоевропейских языков указывают на *-t* с гласным переднего ряда, — на *ть*. В др.-русских памятниках XI—XIII вв. эти формы передаются с окончанием *-тъ*. До сих пор в южнорусских (южновеликорусских) говорах, в украинской и белорусской группах эти формы имеют *т'* (в белорусск. *т' → ц'*). В других индоевропейских языках формы 3 л. ед. имели некогда *-ti*, формы 3 л. мн. *-nti*. Напр., др.-инд. *bhāratī* — 3 л. ед., *bhāraṇtī* — 3 л. мн.; греч. *ἑστί*, 3 л. мн. *φέρουσι* вм. *φέροντι*.

Несомненно, в древней славянской морфологической системе форма 3 л. ед. и мн. имела в окончании *-tī → -тъ*. В славянской группе, легшей в основу болгарской, окончание *-тъ* этих форм рано, ранее второй половины IX в., изменилось в *-тѣ*. Это изменение было связано с теми значительными фонетическими процессами, которые пережиты были славянскими группами в доисторическую эпоху и в разные периоды исторической жизни, — пережиты в конце слова. См. отдел о конце слова. Одним из результатов ослабления конечного слога была утрата палатализации в артикуляции согласного. Согласные перед гласными переднего ряда в доисторической фонетической системе славян были палатализированы. (См. соответствующий пункт в фонетике.) Утрата палатализации согласного *t'* повела к изменению гласного *ь*, следовавшего за согласным *t'*, повела к веляризации его: *-tъ → -тѣ*.

Процесс отвердения конечного *t'* в форме 3 л. происходил в разное время по славянским группам. Повидимому, в западнославянских группах он отвердел раньше, чем в других славянских группах. Наиболее позднее отвердение *t'* в форме 3 л. происходило в восточнославянских группах, — в севернорусских и западноукраинских.

В старославянском языке окончание *-тъ* в IX в. было несомненно с гласным редуцированным заднего ряда. На наличие редуцированного *ъ* в этой форме указывают отчасти написания с *ы* перед словом, начинавшимся с *и*:- *преславнты и*, *поставнты и* и т. п. В этих случаях знак *ы* имел значение гласного редуцированного *ы*: см. отдел о редуцированных *ы*, *і* в старославянском языке. Еще более показательны примеры, в которых глагольная форма на *-тъ* была в тесном сочетании с местоимением *съ*: в этих случаях гласный *ъ* был в сильном положении и заменился на западе болгарской области в XI в. гласным *о*: *можетъсь* в м. *можетъ-сь* — „может этот“ (как *можетъ-сь* дати пльть своѧ, Марин. код., Иоанн, VI, 52), *лежитъсь* в м. *лежитъ-сь* — „лежит этот“ (Ассеман. код., Лука, II, 34). В подобном тесном объединении с местоимением *съ* были и имена. И в этих объединениях *ъ* → *о* в XI в. на западе болгарской области: *родъсь* в м. *родъ-сь*, *народъсь* в м. *народъ-сь*, *образъсь* в м. *образъ-сь* (Марин. код.) и др.

К XI в. слабые редуцированные были утрачены в болгарских говорах. Следовательно, формы 3 л. ед. и мн. оканчивались на твердый согласный *-т*: *несет*, *может*, *молит*; *несѧт*, *молѧт*.

§ 129. В старославянских памятниках XI в. изредка находятся формы 3 л. без *-т*. Напр.: *ѡ* в м. *ѡстѧ* (Зограф., Марин., Ассеман.), *ѡже*, *може* (Марин.), *саде*, *въроуж* — 3 л. мн. (Ассеман.). Наиболее часты примеры этих форм без *-т* в Супрасльской рукописи, — в памятнике, в котором и в других отношениях отразились черты новые в большей мере, чем в архаических глаголических памятниках.

Прежде чем дать объяснение этим формам без *-т*, следует учесть показания памятников среднеболгарской эпохи и современных болгарских говоров. В среднеболгарских памятниках XII—XIV вв. формы 3 л., в особенности 3 л. ед., передаются без *-т* чаще, чем даже в Супрасльской рукописи. В современных болгарских говорах форма 3 л. ед. не имеет *-т*. Только в окраинной области, на западе Македонии, она оканчивается на *-т*: *несит*, *молит*, *питат* („спрашивает“). В 3 л. мн. в восточноболгарских говорах форма оканчивается на *т*:- *несѧт* → *несѧт* → *несат*. Но по говорам западноболгарским утрачен был *т* и в этой форме: *неса* — „они несут“.

Полагаем, что утрата *-т* в формах 3 л. произошла в болгарском языке в XI—XIV вв., а не в доисторическую эпоху, как думают некоторые, возводя такие формы к доисторическим *nese*

вм. *peset*, — с *t*, как в формах аориста (а не с *-tъ*). Процесс утраты *-t* в формах 3 л. происходил в разное время и в других славянских языковых группах, напр., в севернорусской, где в историческое время ясно засвидетельствовано было окончание *-тъ*, позднее (с конца XIII в.) *-тъ*. Примеры без *-х*, находящиеся в восточнославянских памятниках XI в., непоказательны: они попали из южнославянских оригиналов или появились по образцу этих оригиналов.

В отношении формы 3 л. множественного числа отметим еще следующее. Давним окончанием этой формы было *-nti*. Согласный *л* в сочетании с предшествующим гласным изменился в носовой гласный: *peso-nti* → *pesoť*, *bero-nti* → *beroť*; ср. др.-инд. *bhāraṇtī*, греч. *φέρουσι* из *φέρωντι*; *chvali-nti* → *chvaloť*, *prosi-nti* → *prosoť*.

В нетематических основах *л* находился между двумя согласными. В таком положении в древней фонетической системе *л* был слогообразующим (*л̣*) и изменялся затем в *ьл* (как *г̣*, {→ *ьг*, *ь*}); сочетание *ьл* → *ѣ*: *vedeť*, *jaděť*, *daděť*.

Неясно, было ли когда-нибудь *seť*. Следы такой формы некоторые из лингвистов видят в словацком *sa* и в западославянском *set*, *se*. Но трудно показать, что эти формы с заменой гласного *ѣ* (у словаков *ѣ* → *а*, у болгар *ѣ* → *е*) давнего происхождения и восходят к *seť*. Возможно полагать, что эти формы (*sa*, *sem*) появились в результате объединения с формой 3 л. мн. основ на *-i*: словацк. *hládia*, *letia*, *vidia*; макед. *хвалет*, *горет*.

Старославянский язык имел форму 3 л. мн. *сѣтъ*. В доисторическую эпоху эта форма в славянских группах оканчивалась на *tъ*: *soť*.

§ 130. 1 лицо мн. ч. Окончание этой формы было с давнего времени не одинаково по славянским группам. Она оканчивалась на *-тъ*, *-те*, *-то*. Соответствия этим окончаниям в других индоевропейских языках были представлены в виде *-mos* (→ *-tus* в латинском яз.), *-tes* (греч.-дорическое *-μας*), *-μεν* (греч. *-μεν*), *-те* (в литовском), *-та* (вм. *-то* в др.-индийском.)

В старославянском языке форма 1 л. мн. оканчивалась на *-мъ*: *весемъ*, *хвалемъ*, *исемъ*, *даемъ*. Несомненно, были в областях, занятых тогда болгарскими славянами, и формы с окончанием *-ме*. В памятниках среднеболгарских и в современных болгарских говорах представлены формы с таким окончанием.

В старославянских памятниках находятся формы с окончанием *-ы*. В одних случаях такое окончание в форме 1 л. наст. или аориста, имперфекта могло появиться фонетически *вм. ѣ* перед *и* следующего слова. Напр.: *слышахомъ и* — „мы слышали его“ (Мариин.). В этом случае посредством *ы* передан был гласный редуцированный *ѣ*. Но имеются и такие примеры, в которых гласный *ы* в окончании *-мы* не был обусловлен воздействием артикуляции следующего гласного *и*. То было окончание, появившееся в связи с личным местоимением *мы*: да *оувѣмы тѣмы* (Клоц. сб.), *нашаѣмы*, *ишаѣмы* и др. (Супр. рук.); в аористе: *сѣнидохомъ*, *помянадохомъ* и др. (Супр. рук.). Воздействие формы личного местоимения на глагольную форму отражалось и в давнее время, как об этом может свидетельствовать окончание 1 л. двойственного числа *-vè*: *nesevè*, *chvalivè*, — с *vè*, как и форма именит. двойств. (*vè*). В других индоевропейских языках форма глагола 1 л. в двойственном числе имела окончание *-va* (в литовском яз.), *-vas* (в др.-индийском). Воздействие личного местоимения на глагольную форму происходило и позднее. На это явно указывают формы *сне* 1 л. мн., *све* (*сфе*) 2 л. мн. *вм.* *сме* (ст.-сл. *смѣ*), *сте* (ст.-сл. *ствѣ*) в говорах юго-востока, юга и запада Македонии (к востоку от Солуны, в Костуре, в Дебре): *и*, *в* появились в глагольных формах в связи с местоимениями *ние* 1 л. мн. („мы“), *вие* 2 л. мн. („вы“). Окончание 1 л. мн. *-шу* указанного происхождения находится также на западе, в польском языке, в лужицких, в чешских говорах восточной Моравии.

Влияние личных местоимений на окончания глагольных форм происходило и в других языках. Например, в немецких говорах Баварии окончанием 1 л. мн. глаголов является *г. mir hammr* (*wir haben*), — с *г.* как местоимение *mir* (= *wir*).

Форма 2 л. мн. представляла окончание *-te*, как и в других индоевропейских языках.

§ 131. 1 лицо дв. ч. — *-vè*: *nesevè*. Окончание это с гласным *è* появилось под воздействием формы местоимения 1 л. именит. *vè*. См. выше.

2 лицо дв. — *-ta*: *neseta*.

3 лицо дв. — *-te*: *nesete*.

В других индоевропейских языках в состав окончания форм двойственного числа входили гласные *а, ѡ* лит. *-va* — 1 л., лит. *-ta* — 2 л., греч. *-τον* — 3 л.

В старославянских памятниках форма дв. 3 л. не одинаково передана во всех случаях: при формах на *-тѣ* имеются формы на *-та*. При этом в памятниках с значительными отступлениями от прежней языковой нормы начальных славянских переводов окончание *-та* в форме 3 л. дв. вытесняет прежнее окончание *-тѣ*. Так в Саввиной книге. В Супрасльской рукописи совсем нет форм на *-тѣ*. Такой же процесс замены окончания *-тѣ* в 3 л. дв. окончанием *-та* пережит и другими славянскими языками. Так в языках, имеющих категорию двойственного числа,— в языках словинском, в верхнелужицком: словинск. *neseta*, верхн.-луж. *n'esetaj*.

На актуальность окончания *a* для формы двойственного числа указывает и то, что в некоторых славянских языковых группах этот гласный стали применять и в окончании формы 1 л. дв.: *-ва* вм. *вѣ*. Так в словинском языке: *peseva*, *pleteva*. Так было во многих польских говорах. Тут, в польской области, при процессе утраты категории форм дв. числа некоторые элементы этих форм перешли в формы мн. числа. В польских говорах в восточной области форма 1 л. мн. оканчивается на *-ва* (*ńeseva*), на *-та* в западных говорах (*ńeseta*). С окончанием *-та* представляют эту форму некоторые чешские говоры на севере Моравии и словацкие на сев.-востоке Словакии. Еще иной процесс стал обнаруживаться в болгарской области в XI в. в судьбе форм двойственного числа в настоящем времени, в аористе и имперфекте: различение грамматической категории под воздействием того же различия в местоимениях и именах. Для 2 и 3 л. женского и среднего рода стали употреблять окончание *-тъ*, с *ъ*, как в именительном двойств. числа местоимений и имен: *посъластъ же сестръ ѿго къ нему...* — «обе сестры его послали к нему...» (Савв. кн.); *видѣстъ оун* (Савв. кн.), *въроуѣтъ, тъ же [две Марии] астъ ѿ* (Супр. рук.). Такой же процесс происходил и в других славянских группах. Так в словинском языке: окончания *-ва*, *-та* служат для мужского рода, а для среднего и для женского применяется окончание с гласным *-е* (из *ѣ*), как в местоимениях и именах: *pleteva* 1 л. дв. — мужск. р., *pleteve* — женск. и средн. Ср. формы именит. двойственного числа имен и местоимений в словинском языке: *ta* — мужск., *te* — женск. и средн.; *dva človeka*, *dve žené*. Верхн.-луж.: *-taj* — 2 и 3 л. дв. для мужского рода, *-tej* для женского и среднего: *ńesetaj* — *ńesetej*.

Имперфект

§ 132. Инфинитивные основы на согласный и на -лр-

	вед-	рен-	мгг-	пнн-(па-)	млд- (вм. кол-)	сзхнж-
Единственное число						
1.	ведзлхъ	реллхъ	меллхъ	пнзлхъ	коллхъ	сзхнзлхъ
2.	ведзлше	реллше	меллше	пнзлше	коллше	сзхнзлше
3.	ведзлше	реллше	меллше	пнзлше	коллше	сзхнзлше
Множественное число						
1.	ведзлхомъ	реллхомъ	меллхомъ	пнзлхомъ	коллхомъ	сзхнзлхомъ
2.	ведзлшете	реллшете	меллшете	пнзлшете	коллшете	сзхнзлшете
3.	ведзлхъ	реллхъ	меллхъ	пнзлхъ	коллхъ	сзхнзлхъ
Двойственное число						
1.	ведзлхъ	реллхъ	меллхъ	пнзлхъ	коллхъ	сзхнзлхъ
2.	ведзлшета	реллшета	меллшета	пнзлшета	коллшета	сзхнзлшета
3.	ведзлшете	реллшете	меллшете	пнзлшете	коллшете	сзхнзлшете
ИНФИНИТИВ	вести	рести	мести	вати	насти. вр. коллши	сзхнжати

§ 133. Инфинитивные основы на тематический
гласный -i.

	хэлин-	носи-	хэди-	люен-
Единственное число				
1.	хэламахъ хэламаше	ношмахъ ношмаше	хэламахъ хэламаше	люламахъ люламаше
2.	хэламаше	ношмаше	хэламаше	люламаше
3.	хэламаше	ношмаше	хэламаше	люламаше
Множественное число				
1.	хэламахомъ хэламаште	ношмахомъ ношмаште	хэламахомъ хэламаште	люламахомъ люламаште
2.	хэламахомъ	ношмахомъ	хэламахомъ	люламахомъ
3.	хэламахомъ	ношмахомъ	хэламахомъ	люламахомъ
Двойственное число				
1.	хэламахова хэламашта	ношмахова ношмашта	хэламахова хэламашта	люламахова люламашта
2.	хэламаште	ношмаште	хэламаште	люламаште
3.	хэламаште	ношмаште	хэламаште	люламаште
инфинитив	хэлапти	ношти	хэлапти	люлапти

§ 134. Инфинитивные основы на гласный
-i, -у (-ы), -и корня.

	би-	кгу-	цу
Единственное число			
1.	блмахъ блмаше	крьмахъ крьмаше	цуммахъ цуммаше
2.	блмаше	крьмаше	цуммаше
3.	блмаше	крьмаше	цуммаше
Множественное число			
1.	блмахомъ блмаште	крьмахомъ крьмаште	цуммахомъ цуммаште
2.	блмахомъ	крьмахомъ	цуммахомъ
3.	блмахомъ	крьмахомъ	цуммахомъ
Двойственное число			
1.	блмахова блмашта	крьмахова крьмашта	цуммахова цуммашта
2.	блмаште	крьмаште	цуммаште
3.	блмаште	крьмаште	цуммаште
инфинитив	блпти	крьпти	цумпти

§ 135. Инфинитивные основы на гласный -а или -ё корня или суффикса

	зна-	взра-	плака-	вскадыва-	ска-	тряпа-	умз-
Единственное число							
1.	знахъ	взрахъ	плакахъ	вскадывахъ	скахъ	тряпахъ	умзахъ
2.	знааше	взрааше	плакааше	вскадывааше	скааше	тряпааше	умзааше
3.	знааше	взрааше	плакааше	вскадывааше	скааше	тряпааше	умзааше
Множественное число							
1.	знахомъ	взрахомъ	плакахомъ	вскадывахомъ	скахомъ	тряпахомъ	умзахомъ
2.	знаашете	взраашете	плакаашете	вскадываашете	скаашете	тряпаашете	умзаашете
3.	знахъ	взрахъ	плакахъ	вскадывахъ	скахъ	тряпахъ	умзахъ
Двойственное число							
1.	знахъ	взрахъ	плакахъ	вскадывахъ	скахъ	тряпахъ	умзахъ
2.	знаашета	взраашета	плакаашета	вскадываашета	скаашета	тряпаашета	умзаашета
3.	знаашете	взраашете	плакаашете	вскадываашете	скаашете	тряпаашете	умзаашете
инфинитив	знати	взрати	плакати	вскадывати	скати	тряпати	умзати

§ 136. БЫТИ, БѢДѢТИ. МСТИ

Единственное число			
1.	бѣхъ	бѣдѣхъ	мдѣхъ
2.	бѣ	бѣдѣше	мдѣше
3.	бѣ, бѣше (редко) бѣше (1 раз в Савв. кн.)	бѣдѣше	мдѣше
Множественное число			
1.	бѣхомъ	бѣдѣхомъ	мдѣхомъ
2.	бѣсте [?]	бѣдѣшете	мдѣшете
3.	бѣша, бѣхъ (чаще) бѣхъ (Савв. кн.) бѣша (1 раз в Зогр. код.)	бѣдѣхъ	мдѣхъ
Двойственное число			
1.	бѣхѣ [?]	бѣдѣхѣ	мдѣхѣ
2.	бѣста [?]	бѣдѣшета	мдѣшета
3.	бѣсте, бѣшете	бѣдѣшете	мдѣшете

§ 137. В объяснениях форм настоящего времени отмечены были окончания, входившие в образование этих форм. Эти окончания условно называются в лингвистической практике „первичными“ окончаниями в отличие от окончаний „вторичных“, применявшихся в образовании форм имперфекта, аориста и повелительного (желательного) наклонения. „Вторичные“ окончания отличались от „первичных“ не во всех формах, а только в формах единственного числа и в одной форме множественного, в форме 3 л. мн. В прочих формах окончания были одинаковы и в формах настоящего времени с тематическими основами и в формах имперфекта, аориста, повелительного (желательного) наклонения. На основании следов, отразившихся на звуковом виде славянских форм, и на основании сравнения с соответствующими формами других индоевропейских языков полагаем, что „вторичными“ окончаниями были такие:

Ед. 1. л. - <i>m</i> (- <i>n</i>)	Мн. —
2. - <i>s</i>	—
3. - <i>t</i>	3. - <i>nt</i>

Сравните парадигму имперфекта в др.-индийском языке:

Ед. 1. ábharam (a-bhara-m)	Мн. ábharāma
2. ábharaḥ (ḥ вм. s)	ábharata
3. ábharat	ábharant

Перед конечным согласным *m* (*n*) гласный *o* подвергся у славян усилению лабиализации: $\text{-}\ddot{o}n \rightarrow \text{-}\ddot{y}n \rightarrow \text{-}\ddot{y}$: 1 л. ед. $\text{rado-n} \rightarrow \text{rad}\ddot{y}$ (аорист). Конечные *s*, *t* утрачены, как и другие согласные в конце слова.

Конечное сочетание *-nt* в форме 3 л. мн. имело следующую судьбу в славянской фонетике доисторической эпохи. Если окончанию *-nt* предшествовал гласный *o*, то $\text{-ont} \rightarrow \varnothing$. Так в простом аористе: $\text{rado-nt} \rightarrow \text{rad}\varnothing$; так в имперфекте: $\text{-ach}\varnothing$: $\text{pes}\ddot{e}\text{ach}\varnothing$. Если окончание *-nt* находилось после согласного, то *n* был слогаобразующим, а $\ddot{n} \rightarrow \ddot{y}n \rightarrow \ddot{e}$ перед согласным: $\text{-nt} \rightarrow \text{-ynt} \rightarrow \ddot{e}$ [t]. Так в форме 3 л. мн. сигматического аориста: $\text{v}\ddot{e}d\text{-s-nt} \rightarrow \text{v}\ddot{e}se$.

§ 138. Образование славянского имперфекта, сложившееся в доисторическую эпоху, не имело себе соответствия в формах имперфекта других индоевропейских языков. Суффиксами славянского имперфекта были такие:

1) *-ēach-*, после палатального согласного $\text{-}\ddot{e}\text{ach-} \rightarrow \text{-}\ddot{a}\text{ach-}$. Такой суффикс применялся в следующих типах глаголов: а) с инфинитивной основой на согласный: $\text{pes-}\ddot{e}\text{ach-}$, $\text{ved}\ddot{e}\text{-ach-}$, $\text{ryp}\ddot{e}\text{-ach-}$, $\text{po}\ddot{z}\text{-aach-}$, $\text{re}\ddot{c}\text{-aach-}$, $\text{vy}\ddot{z}\text{-aach-}$; б) в глаголах с инфинитивной основой на *-pо-*: $\text{s}\ddot{z}\text{chn-}\ddot{e}\text{ach-}$; в) в глаголах с инфинитивной основой на тематический гласный *-i*; при этом гласный *i* становился перед гласным неслоговым \ddot{i} или \ddot{j} и ассимилировался с предшествующим согласным: $\text{chvali-}\ddot{e}\text{ach-} \rightarrow \text{chval'}\text{-aach-}$, $\text{prosi-}\ddot{e}\text{ach-} \rightarrow \text{pro}\ddot{s}\text{-aach-}$, $\text{chodi-}\ddot{e}\text{ach-} \rightarrow \text{ch}\ddot{o}d'\text{-aach-}$: ст.-сл. хѣдѣах- .

2) *-jaach-*. Такой суффикс был в основе имперфекта для глаголов с коренным *i* в инфинитивной однослоговой основе: bi-ti , vi-ti . Появление *j* в этом сочетании неясно. Возможно, что *j* был в инфинитивной основе, если далее следовал гласный суффикса: $\text{b}\ddot{y}j\text{-}$. Сочетание $\text{b}\ddot{y}j$ изменилось в давнее время в $\ddot{i}j$ $\text{b}\ddot{y}\text{-j} \rightarrow \text{b}\ddot{i}j\text{-}$. (См. о редуцированных \ddot{i} , \ddot{y} : $\text{b}\ddot{i}j\text{-aach-}$). На то, что

тут был редуцированный *i*, указывает передача его не только посредством *и*, но и посредством *ь*: *бѣахъ* (*бѣмахъ*), *пѣахъ*, *бѣаше* (Зогр.).

Может быть, что с давнего времени были эти формы с гласным *i* полного образования в связи с *bi-*, *vi-*, *pi-* в инфинитиве, в аористе: *biti*, *piti*, *bichъ*, *richъ*.

Также может быть давнего происхождения имперфектная основа *roj-ěach-* → *roj-aach-*. Перед согласным — коренная основа *roj* → *rě-* (*rěti*, *rěchъ*, *rělъ*), перед гласным — *roj-*.

С суффиксом *-jaach-* стали затем образовывать имперфект и для коренных инфинитивных основ с *-у* (*у*), *-и*: *kry-jaach-*, *my-jaach-*; *ču-jaach-*.

3) *-ach-*. При инфинитивной основе на гласный *a*, принадлежавший корню или суффиксу (*-a-*, *-ova-*), на гласный *ě*, тоже принадлежавший корню (*ě* из *ē*, а не из *oi*) или суффиксу, суффикс *-ach-* присоединялся к такой основе (на *-a*, *-ova*, *-ě*): *zna-ach-*, *bya-ach-*, *děla-ach-*, *plāka-ach-*, *besědova-ach-*, *sě-ach-*, *umě-ach-*.

Как появились имперфектные суффиксы *-ěach-*, *-ach-* неясно. Основа имперфекта на *-ěach-* или на *-aach-* распространена была гласными *o/e*: гласным *o* в формах 1 л. ед., мн. и дв., 3 л. мн. — *veděacho-*; гласным *e* в прочих формах: *-vědaše-*. Итак:

- Ед. 1. *veděachъ* (конечное *-on* → *-ŭn* → *-ъ*)
- 2. *veděaše* (конечный *s* утрачен)
- 3. *veděaše* (конечный *t* утрачен)
- Мн. 1. *veděachomъ* (*veděacho-мъ*)
- 2. *veděašete*
- 3. *veděachq* (*-ch-ont* → *-chq*; конечный *t* затем, после образования носовых гласных, утрачен).
- Дв. 1. *veděachově* (*veděacho-вѣ*)
- 2. *veděašeta*
- 3. *veděašete*.

Следует отметить звуковой вид корня имперфектной основы глаголов на *-or*, *-ol*: *bor-* (*bortī se*); южн.-сл. *brati se*, вост.-сл. *бороти с'а*; *kol-* (южн.-сл. *klati*, вост.-сл. *колоти*); в основу имперфекта положен был звуковой вид корня форм настоящего времени, а не инфинитива. Имперф. ст.-сл. *бор'шахъ*, *бор'шахъ*, *кол'шахъ*; с *бор'-*, *кол'-*, как в настоящем времени: *нолюши* (вм. *kol-je-ši*), а не *клаахъ* (инфин. *клати*).

Близки к основам настоящего времени основы имперфекта глаголов на -*pn-*: *dvign-ěach-*, с *dvign-*, как *dvigneši*.

§ 139. В памятниках старославянского языка XI в. имеются указания на такие изменения, происшедшие в X—XI вв. в области языка славян Болгарии.

1) Как отмечено было выше, уже с давнего времени основы имперфекта сближались с основами настоящего времени. Процесс этого объединения позднее распространялся еще шире. В XI в. были формы имперфекта с основой настоящего времени и для таких глаголов: *зъваахъ* и новое образование *зъвааше*, с *зъв-*, как в наст. вр. (Супр. рук.); *всѣдовааше*, но и новое *всѣдоуаше* (Супр. рук.) и др. Позднее в болгарском языке такие образования (с основой наст. вр.) получают общее применение: *берѣх* (а не *брах*), *плачѣх* (а не *плаках*) и др.

2) Произошло объединение в окончаниях форм 2 л. мн. и 2., 3 л. дв. в имперфекте и сигматическом аористе. Аористные -*сте*, -*ста* стали применяться в X—XI вв. и для форм имперфекта. В глаголических памятниках такие образования еще редки. Но в кириллической Супрасльской рукописи преимущественно употребляются формы на -*сте*, -*ста*, а в Саввиной книге имеются только такие формы: *ведѣастѣ* (*ведѣасте*), *ведѣаста* (*ведѣаста*) и др.

3) На основах имперфекта отразились фонетические процессы: ассимиляция и стяжение гласных: *ведѣахъ* → *ведѣхъ*, *всѣаше*; *можааше* → *можахе*; *жнѣаше* → *жнѣше*; *славѣахъ* → *славѣхъ*; *крыаше* → *крыше*; *ушѣаше* → *ушѣше* и др.

§ 140. Для глагола *бѣти* в старославянских памятниках употреблялись в значении имперфекта формы аористного образования: *бѣхъ*, *бѣ* (см. парадигму). Формы для 2 л. мн., 1 л. и 2 л. дв. не встречаются в этих памятниках. Можно полагать, что они имели такое образование: *бѣсте* 2 л. мн., *бѣхове* 1 л. дв., *бѣста* 2 л. дв. Формы с -*ѣа-* находятся только в 3 л. ед., мн. и дв.: *бѣаше*, *бѣахъ*, *бѣашѣ*. Повидимому такие формы представляют новообразование, появившееся под влиянием имперфекта с -*ѣа-* (*несѣаше*, *несѣахъ*) других глаголов. Показательно распределение форм с *бѣ-* и *бѣа-* в Супрасльской рукописи: в тех частях, в которых сильно отражаются новые языковые черты, там находятся *бѣаше*, *бѣахъ*; в частях более архаичных — *бѣ*, *бѣша*.

Аорист
Простой аорист

§ 141.

	мог-	паа-	оорзт-(оо-рзт-)	на-	авнр-	сзл-	краз-
Единственное число							
1.	могъ	пааъ	оорзтъ	наъ	авнръ	сзлъ	кразъ
2.	може	паде	оорзте	нае	авнме	сзаше	кразас
3.	може	паде	оорзте	нае	авнме	сзаше	кразас
Множественное число							
1.	могомъ	падомъ	оорзтомъ	наомъ	авнромъ	сзашомъ	кразомъ
2.	можете	падете	оорзтите	наете	авнжете	сзашете	кразете
3.	могъ	пааъ	оорзтъ	наъ	авнръ	сзлъ	кразъ
Двойственное число							
1.	моговъ	падовъ	оорзтовъ	наовъ	авнровъ	сзашовъ	кразовъ
2.	можета	падета	оорзтета	наета	авнжета	сзашета	кразета
3.	можете	падете	оорзтите	наете	авнжете	сзашете	кразете
	мошти	пасти	оорзшти	ншти	авнжшти	сзашти	кразти

Сигматический зорист
§ 142. Инфинитивные основы на согласный и на -пр-

	всд-	рск-	цог-	па- (вм. рьп-)	клад- (вм. кол-)	дентг-	минж-
Единственное число							
1.	взсѣ	вздохъ	рѣхъ	рѣхъ	рѣхъ	рѣхъ	минжъ
2.	[взсѣ]	[вздохъ]	[рѣхъ]	[рѣхъ]	[рѣхъ]	[дентгъ]	минжъ
3.	[взсѣ]	[вздохъ]	[рѣхъ]	[рѣхъ]	[рѣхъ]	[дентгъ]	минжъ
Множественное число							
1.	взсѣ	вздохомъ	рѣхомъ	рѣхомъ	рѣхомъ	рѣхомъ	минжѣ
2.	взсѣ	вздохѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	минжѣ
3.	взсѣ	вздоша	рѣша	рѣша	рѣша	рѣша	минжѣ
Двойственное число							
1.	взсѣ	вздохомъ	рѣхомъ	рѣхомъ	рѣхомъ	рѣхомъ	минжѣ
2.	взсѣ	вздохѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	минжѣ
3.	взсѣ	вздохѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	рѣхѣ	минжѣ
инф-интив	всѣти (вм. vediti)	рѣшти (вм. rekti)	мошти (вм. mogti)	патн	кладн	дентгн	минжн

§ 143. Инфинитивные основы на гласный корня или суффикса

	зна-	пламз-	вездзвдз-	сз-	тръпз-	оумз-	зн-	кры-	ую-
Единственное число									
1.	знахъ	пламзахъ	вездзвдзахъ	сзахъ	тръпзахъ	оумзахъ	знахъ	крыхъ	уюхъ
2.	зна	плама	вездзвда	сз	тръпа	оума	зн, знтъ	кры	ую
3.	зна	плма	вездзвдз	сз	тръпзъ	оумзъ	зн, знтъ	кры	ую
Множественное число									
1.	знахомъ	пламзохъ	вездзвдзохъ	сзохъ	тръпзохъ	оумзохъ	знахомъ	крыхомъ	уюхомъ
2.	знасте	пламзасте	вездзвдзасте	сзасте	тръпзасте	оумзасте	знасте	крысте	уюсте
3.	знаша	плмаша	вездзвдзаша	сзаша	тръпзаша	оумзаша	знаша	крыша	уюша
Двойственное число									
1.	знахова	пламзова	вездзвдзова	сзова	тръпзова	оумзова	знахова	крыхова	уюхова
2.	знаста	пламзаста	вездзвдзаста	сзаста	тръпзаста	оумзаста	знаста	крыста	уюста
3.	знасте	плмазасте	вездзвдзасте	сзасте	тръпзасте	оумзасте	знасте	крысте	уюсте
Инфинитив	знати	плмазти	вездзвдзати	сзати	тръпзати	оумзати	знати	крыти	уюти

§ 144.

БЫТИ, ВѢДѢТИ, ИСТИ (ИЗЪИСТИ), ДАТИ

Единственное число					
1.	БѢХЪ ¹⁾	БЫХЪ	ВѢДѢХЪ	ИСЪ, ИЗЪСЪ (ИЗЪ-СЪ)	ДАХЪ
2.	БѢ	БЫ, БЫСТЬ	ВѢДѢ	ИСТЪ, ИЗЪ	ДА, ДАСТЬ
3.	БѢ	БЫ, БЫСТЬ	ВѢДѢ	ИСТЪ; ИЗЪ	ДА, ДАСТЬ
Множественное число					
1.	БѢХОУ	БЫХОУ	ВѢДѢХОУ	ИСОУ, ИЗЪСОУ	ДАХОУ
2.	БѢСТЕ	БЫСТЕ	ВѢДѢСТЕ	ИСТЕ, ИЗЪСТЕ	ДАСТЕ
3.	БѢША	БЫША	ВѢДѢША	ИСА, ИЗЪСА	ДАША
Двойственное число					
1.	БѢХОВѢ	БЫХОВѢ	ВѢДѢХОВѢ	ИСОВѢ, ИЗЪСОВѢ	ДАХОВѢ
2.	БѢСТА	БЫСТА	ВѢДѢСТА	ИСТА, ИЗЪСТА	ДАСТА
3.	БѢСТЕ	БЫСТЕ	ВѢДѢСТЕ	ИСТЕ, ИЗЪСТЕ	ДАСТЕ

§ 145. Ъ) Формы простого или сильного (асигматического) аориста засвидетельствованы старославянскими памятниками для инфинитивных основ, оканчивавшихся согласным. Были образования простого аориста и для глаголов с основой на -пѣ-, которому предшествовал согласный: *dvig-pѣ-*. Суффикс -пѣ- в форму простого аориста не входил. Были формы этого аориста также для глагола *ити*, с основой на -дѣ-. Но не для всех инфинитивных основ на согласный были представлены в старославянском языке формы простого аориста. Так, для основ с кратким *е* в корне (*ved-*, *pes-*, *tek-* и др.) были только формы 2 и 3 л. ед.: *ведѣ*, *рече* и др. Эти формы оказались устойчивыми в глагольной системе и вытеснили собою соответствующие формы сигматического аориста. В болгарском и сербо-хорватском языках они удержались дольше. Для других же лиц не засвидетельствованы в старославянских памятниках формы простого аориста для основ с кратким *е* в корне: напр. **vedъ*, **vedomъ* и т. п. В этих случаях употреблялись формы сигматического аориста.

Образование формы простого аориста было следующее. За инфинитивной основой следовал гласный *о* или *е*, за которым

¹⁾ Эти формы применялись в значении имперфекта.

шло „вторичное“ окончание (см. замечания к формам имперфекта). Гласный *о* был в формах 1 л. ед., мн. и дв., 3 л. мн., т. е. в тех же случаях, как и в формах имперфекта.

Ед. 1. *pad-o-n* → *padŭn* → *padъ*.

2. *pad-e-s* → *pade*.

3. *pad-e-t* → *pade*.

Мн. 1. *pad-o-mъ*.

2. *pad-e-te*.

3. *pad-o-nt* → *padŏ*.

Дв. 1. *pad-o-vě*.

2. *pad-e-ta*.

3. *pad-e-te*.

[Разумный человек] *созъда храниш своеѣ на камене. І съииде дождъ и приидъ рѣкы и възвѣша (сигм. аор.) вѣтрѣ. І нападъ на храниш тѣмъ и не паде еѣ (Мариин. ев.); сирѣкѣ і вѣды оверѣтѣ мѣ (Син. пс.); колѣнѣ мои изнесѣ жете отъ поста (Син. пс.).*

Такие образования славянского аориста имели себе соответствие в др.-индийском и др.-греческом имперфекте без аугмента: др.-инд. *bhāgam*, гомеров. греч. *φάρον*. В некоторых случаях эти формы употреблялись там и в значении аориста.

В старославянских памятниках обнаруживается ясно, что в живой речи XI в. эти формы выходили или вышли из употребления, заменившись формами сигматического аориста. В особенности показательна в этом отношении Супрасльская рукопись: в этой обширной рукописи только 1 пример простого аориста.

§ 146. 2) Сигматический аорист представлял основу, образованную от разных инфинитивных основ, на согласный и на гласный. Суффиксом основы сигматического аориста был *з*. За этим суффиксом в формах 1 л. ед., мн. и дв. следовал гласный *о*. За основой на *-s* или *-so* находилось „вторичное окончание“.

В основах на согласный коренной гласный в формах сигматического аориста был долгим *ě* (*ě*) вместо *ě*, а (из *ō*) вместо *ō*: *věd-s* → *vēs-* (ср. *ved-ti* → *vesti*), *bad-s* → *bas-* (ср. инф. *bod-ti* → *hosti*).

Ед. 1. *věd-s-on* → *vēsŭn* → *vēsъ*.

2. [*vede* — форма простого аориста].

3. [*vede* — форма простого аориста].

Мн. 1. *věd-so-mъ* → *vēsomъ*.

2. *věd-s-te* → *vēste*.

3. *věd-s-nt* → *vēsŏ*.

Дв. 1. vēd-so-vē → vēsově.

2. vēd-s-ta → vēsta.

3. vēd-s-te → vēste.

Согласный *s* изменился в *ch* после *i*, *u*, *г*, *к*: bichъ, рѣchъ (корень был *roj-*), krychъ, čuchъ, borchъ — ст.-сл. брахъ (инфин. брати, вост.-сл. бороти); žerchъ — ст.-сл. жрахъ (инфин. жрати — „приносить жертву“); rĕk-so-p → rĕkchъ → rĕchъ. По образцу с этим звуковым видом аориста появились уже в доисторическую эпоху формы с *ch* и в основах на -ĕ (из ě), на -a: vidĕchъ, tŕpĕchъ, slŭŕachъ, znachъ, byrachъ и др. Но после *q* оставался *s*: рѣsъ, рѣsq — 3 мн. с основой рѣ- из рьп-.

Не происходило изменения *s* в сочетании -st: biste, kryste. См. отдел об изменении *s* в *ch*.

С суффиксом -с-, -со- находятся формы аориста во многих старославянских памятниках, преимущественно в Мариином, Зографском, Ассеманиевом кодексах и в Синайской псалтыри: исъ — 1 л. ед. (ити — „брать“): заповѣдомъ твоимъ вѣрѣ исъ — „верил“ (Син. пс.); исомъ — 1 л. мн.: мыи мы съисомъ са („собрались“) в'си въкоупъ (Син. тр.); обиса ми („обняли меня“) колязні съмрътъны (Син. пс.); наисъ — 1 л. ед., наиса 3 л. мн. (наити), пропаса (пропати), класъ (клати), приваса — 3 л. мн. (привести), съблосъ (блостн); оутоици его въдаса тѣло его и погрѣса [погребли“, инф. погрѣти] в (Мариин.) и др.

Но и в этих, а в особенности в других памятниках отражается процесс обобщения аористного суффикса -х-; с этим суффиксом появляются и основы с -а: помѣхъ вместо помѣс (инфин. ити — „брать“), въздахомъ, въздаша; пропаша (пропати — „распять“); чаухъ (чаити); проклаша (проклати).

Формы же с прежней основой на согласный, формы типа въсѣ, бласѣ, бласѣ, — заменяются новыми формами на -ох- (см. ниже).

В Супрасльской рукописи совсем нет форм с основой на -с-, -со-.

В старославянском языке формы аориста 2 и 3 л. ед. с однослоговой основой на гласный были распространены посредством тѣ: вѣтѣ (вѣ), пѣтѣ (пѣ), вѣспѣтѣ, клѣтѣ (клѣ), мѣтѣ, помѣтѣ (пом), примѣтѣ и [„принял ли ты“] ѣистѣтѣ дѣвѣства / . глѣтѣ / . примѣс (Син. тр.).

На -тѣ оканчивалась форма 2 и 3 л. ед. в глаголах вѣтѣ (вѣ), клѣтѣ (клѣ), съмѣтѣ (мѣ). Но были и формы без -тѣ: вѣ, клѣ, мѣ и др. Это -тѣ находилось в связи с окончанием -тѣ 3 л. ед. наст. вр. В памятниках такое окончание в аористе обнаруживается чаще

в формах 3 л. В особенности ясно указывает на такое происхождение окончания *-тъ* форма аориста *дасть*. Процесс переноса окончания формы 3 л. наст. времени в формы аориста, а также имперфекта происходил и в древнерусском языке: с окончанием *-тъ* встречается, хотя не часто, и форма 3 л. аориста и в особенности имперфекта, не только в единственном, но и во множественном числе: *възложѣ на нѣ рѣуцѣ и отъидѣтъ* (ев. 1339 г.), *хоуждашеть* (Остром. ев.), *оугнѣтахѣуть* (Арханг. ев.), *идѣшеть, нѣидѣшеть, творѣхѣуть* (Житие Феодосия Печерск. по списку XII века).

§ 147. В старославянских памятниках обнаруживается новое формирование сигматического аориста для основ однослоговых, оканчивавшихся на согласный, — для основ, от которых были образованы когда-то формы простого аориста. Новообразование состояло в том, что однослоговая основа на согласный распространялась суффиксом *-ох-, -ос-* (перед *-тѣ, -тѣ*). В 3 л. мн. *-ош, с -ш* перед *ѣ*. Только 2 и 3 л. ед. оставались при прежних формах на *-ѣ*: *ведѣ, падѣ, рѣѣ, дѣѣ*. Такие новообразования появились, вероятно, вследствие изменения форм простого аориста, недостаточно ясного в своих морфологических элементах. В языке первых (кирилло-мефодиевских) славянских переводов таких новых форм сигматического аориста не было. Их нет в Марииинском кодексе, в Синайской псалтыри, в Клоцовом сборнике. В других глаголических памятниках и особенно в кириллических такие формы аориста встречаются нередко. Появление новых образований аориста происходило и в других славянских областях. В болгарском и сербо-хорватском языках эти формы употребляются и в настоящее время — *ведох, веде, веде*. (Во множ. числе произошли изменения в окончаниях.) В истории западных славянских языков соответствующие новообразования представляли гласный *e*: *vedech, vede, vede*.

Перфект. Плюсquamперфект.

§ 148. 1) Давний перфект, который представляют некоторые индоевропейские языки в их истории, издавна отсутствовал в славянских языках. В качестве реликта давней формы перфекта была в старославянском языке форма 1 л. *вѣдѣ*, употреблявшаяся в значении настоящего времени, — „я знаю“, — греч. *foîda*: ст.-сл. *и не вѣдѣ камѣ нѣдѣ* (Супр. рук.). Окончание *-ѣ* восходило к дифтонгу *-aî*, которым оканчивалась форма 1 л. перфекта с окончанием

среднего залога. Такого происхождения окончание -ѣ в др.-индийском (напр., *tutudē*), Т в латинском (*tutudī*; наст. вр. *tundo* — „ударяю, стучу“).

Действие, прошедшее в отношении к тому моменту, когда говорят о нем, в славянских языковых группах издавна стали передавать описательно, посредством форм наст. вр. *jestь*, *jesi* и т. д. в сочетании с причастием прошедшего вр. на -/- данного глагола: *jesьть nesъ*, *jesi nesъ*, *jestь nesъ* и т. д. Значение этих передач отличалось нередко от значения греческого перфекта и было ближе к значению греческого аориста. В старославянских переводах греческого текста такая передача служила чаще для перевода греческого аориста, чем перфекта.

Ед. *прншьль жсмъ* [*прншьла жсмъ*, *прншло жсмъ*]

прншьль жсн

прншьль жстъ.

Мн. *прншьли жсмъ* м. р., [*прншьлы жсмъ* ж. р., *прншьла жсмъ* ср. р.]

прншьли жств м. р.

прншьли жстъ м. р.

Дв. *прншьла жскъ* м. р. [*прншьль жскъ* ж. и ср. р.]

прншьла жста м. р.

прншьла жств м. р.

Примеры из Марииинского кодекса: *аште жсмъ кого унмъ ѿвндѣль* — греч. *εἰ τις ἢ τίς ἐσθιζοφάγῃ*; *жесо жсмъ жств не доконьталь* — греч. *τί ἐστι ὁσπερ*; *едного жсн не доконьталь* — гр. *ἕως ὅσπερ*; *даль жсн* — греч. *ἐδωκε*; *ѿуподобно ел жств* — греч. *ὡμοίω ὅτι*; в Ассеман. код. аорист: *ѿуподобен ел*; *сътворнлъ жств* — греч. *ἐποίησεν*; *жстъ прншьли* — греч. *εἰσὶν (ἵστασιν)*; *жстъ сътворили* — греч. *διεπραγματούσατο*.

В XI в. в речи болгарских славян были перфектные сочетания с редуцированными вспомогательными частями в 3 л. ед. и в 3 л. мн., с *ю* или *ѿ* в м. *жстъ*, с *ж* в м. *жстъ*. В 3 л. ед. стали совсем опускать вспомогательную часть (*ж*, *жстъ*). Реже такое опущение было в 3 л. мн. Так об этом свидетельствует Супрасльская рукопись, в которой так много и других новых языковых черт: *прншьль жстъ*, *повелъль жстъ*, *посълалъ жстъ*, но и — *ю прншьль*, *нъ ли прншьло*, *ѿумрълъ ю*, *ю посълала*, и еще чаще без *ю*, *жстъ*: *сътворилъ*, *сътворила*, *показалъ* и др.

3 л. мн.: *жстъ прншьли*, *ж прншьли*; *жстъ принали*, *ж провали*, *събрали ел жстъ*, но и — *събрали*, *всѣдокали*. (Супр. р.).

Синайский требник представляет примеры с опущенной связкой и для 1 лица. Такие примеры относятся к разговорной

речи, к энергично-утверждающему ответу: *испыталъ ли еси манастирь* [?] *оуѣхъ*: *испыталъ. вѣроу*: *есть ли ти годъ игуменъ и братиѣ в'сѣ* („нравится ли тебе игумен и вся братия"?): *оуѣхъ*: *годъ*.

§ 149. 2) Действие, происшедшее ранее другого прошедшего действия (плюсквамперфект), передавалось в старославянском языке так же, как и в других славянских языках, — посредством вспомогательных форм имперфекта *вѣхъ, вѣаше* и т. д. или аористных форм (с имперфектным значением) *вѣхъ, вѣ* и т. д. в сочетании с причастием прош. вр. на *-l-* для данного глагола: *сжеди же и нже* (вин. ед., т. е. слепца) *вѣхъ видѣли прѣжде, зко слѣпъ вѣ, глаголахъ* (Марин.); *не вѣ же ... пришьаъ вѣ вьсь* (*εἰς τὴν πόλιν*, Зограф.); *сѣвѣхъше устѣмъ твоимъ одеждѣмъ же ма вѣ оукрашилъ* (Син. тр.).

Передавалось давнопрошедшее действие и посредством перфекта для быти в сочетании с причастием прошедшего времени данного глагола — *видѣаъ исъмъ вьшъ*.

Будущее время.

§ 150. Особое образование форм будущего времени, представленное в истории некоторых индоевропейских языков, было утрачено в славянских языковых группах в давнее время. Не отразились давние формы будущего времени и в старославянских памятниках. Следы таких форм имеются в некоторых др.-русских памятниках XI в., в Святославовом Изборнике 1073 г., в Словах Григория Назианзина, в Путятиной Минее. Именно, там встречаются формы причастия будущего времени в таком виде: *вѣшащю, вѣшащю* („будущее“) и др. Эти формы указывают, что они образованы от основы будущего времени *вѣш-*, восходящей к *bysj-* в м. *bysl-* (/ в м. *i* в положении перед гласным). Следовательно, суффиксом форм будущего времени был некогда *-si-*. Итак, будущее время для этого глагола имело когда-то такой вид:

- Ед. 1 л. *byšq* (в м. *bū-sl-ām*)
- 2 л. *byši-ši* (в м. *bū-sī-sī*)
- 3 л. *byši-tъ* (в м. *bū-si-tī*) и т. д.

Согласный *з* изменился в *ch* после *ū*; *chj* → *š* (в 1 л. ед.), *chl* → *ši*.

В др.-индийском и литовском языках в состав основы будущего времени входил суффикс *slo* в чередовании с *si*, как и в славянской форме. Ср. лит.: *búsiu, búsi(i), búsi-me, búsi-te* и др.

§ 151. Уже в доисторическую эпоху будущее время в славянских языковых группах передавалось иным способом.

1. Получили значение будущего времени формы настоящего времени перфективных глаголов — *damъ*, *rekъ*, *rečeši*, *vъnido*, *vъzъtrъ*, *dvignъ* и т. д.: да шьдъше коупимъ хлѣбы; не оукрадеши, възл'юбши — възл'юбши; вноже трюдиши сѧ тако и мъздѧ примыши (Син. тр.).

2) В разных языках, индоевропейских и неиндоевропейских, передача будущего времени связана с фактором эмоциональным, — с выражением желания, намерения. Так, например, в новогреческом языке на смену давним формам будущего времени явилась описательная передача для действия в будущем, — передача, в состав которой входили формы настоящего времени вспомогательного глагола „хочу“, „хочешь“... — *θέλω*, *θέλεις*... в сочетании с союзом цели или намерения *ἵνα* („чтобы“). Вследствие несамостоятельного значения в этом сочетании форм *θέλω*, *θέλεις*... они заменились посредством формы *θέ*, служившей для 3 л. ед. Это *θέ* в таких сочетаниях стало служить элементом, указывающим на будущее время. Вместе с союзом *να* сочетание *θα να* средucedировалось в *θα*: *θα πίνω* — „буду пить“, *θα αγαπῶ* — „буду любить“ (*ἀγαπῶ* — „люблю“). В связи с таким же значением появилась и в французских говорах передача будущего времени посредством вспомогательных форм *veux*, *veut* — „хочу, -ешь, -ет“: *il ne veut pas pleuvoir* — (собств. „не хочет идти дождь“) вместо *il ne pleuvra pas* („дождь не пойдет“).

В славянских языковых группах доисторической эпохи в передаче будущего времени также отражался фактор эмоциональный. Оно стало передаваться посредством сочетания форм настоящего времени глаголов *bъdъ*, *bъdeši* и т. д., или *imать* (*imать*), *imaši* (*imaši*) и т. д., или *chotjъ* (*chъtjъ*), *chotješi* (*chъtješi*), или *načъnъ*, *načъneši* в сочетании с инфинитивом данного глагола: *bъdъ bъrati* (*imать bъrati*, *chotjъ bъrati*, *načъnъ bъrati*). В старославянских памятниках применялись все эти вспомогательные формы: *имамъ пѣти*; *имати имашн съкроушѣти*; *не имате вѣнѣти*; *намъ хощеши сѧ ѡвѣти*; *ѹго хощете ми дати ꙗзъ вамъ прѣдати* и (Марин. ев.); *пакы имате приѣти*, *тогда имате дѣло твоѡ искоушено быти* („тогда твое дело будет рассмотрено“, Син. тр.); ср. форму причастия для *хотѣти* в передаче будущего времени: *сѣдѣ хотѣши быти* („суд, имеющий быть“, Син. тр.); *не брѣшѣи начѣнѣти* — греч. *καταφρονήσαι*; *ненавидѣти сѧ мучѣнѣти* — греч. *μισήσουσι*.

В состав сочетаний со вспомогательными формами *бѣдѣ*, *бѣдѣши* входили обычно прилагательные и причастия страдательного залога: *мнѣзъ бѣдетъ*, *хъванъ бѣдоши* и т. п.

Глагол *хотѣти*, *хътѣти* имел в старославянском языке не только самостоятельное значение „хотеть“, греч. θέλειν, лат. velle, но он применялся и в качестве вспомогательного глагола с значением предстоящего действия: ведомый на казнь „кодратъ поше и држи и до мѣста иде же хотѣше скончѣти са“ („где ему предстояло скончаться“, Супр. рук.); *покасиа же и* (двойств. ч.) *показа дѣрати мѣлѣзны ногѣи доидеши урѣва нахънѣти хътѣти иъвалити са* („пока кишки будут готовы вывалиться“).

Позднее в истории болгарского языка передача будущего времени изменялась в таком же направлении, как в новогреческом языке: в качестве грамматического элемента стала служить форма 3 л. ед. *ште* (вместо *хъштѣтъ*) в сочетании с союзом *да* перед личной формой глагола: *ште да несеш*. И в болгарском языке пережита редукция *ште да*: *ште*, *шта*, *ша*, *жда*, *жа*: *ште несеш*, *ште несаѣт* (3 л. мн.) и т. д. Грамматические элементы *ште*, *ша* и др. представлены по болгарским диалектам. Стремление к эмоциональной насыщенности, проявляющееся в передаче будущего времени, вызвало в болгарской среде Македонии применение иноязычного элемента, — именно, *к'*: *к'е несеш*; *к'* — это передача палатального согласного *ћ* сербской речи. Из Македонии такой способ передачи будущего времени распространился далеко на юго-восток Болгарии. Эмоциональным фактором вызваны и некоторые слова с *ћ*, передававшимся в речи болгар Македонии посредством *к'*. Таково происхождение наречия *век'е*. На заимствовании наречий также ясно отражается фактор эмоционально-экспрессивный — стремление к более яркому выражению. Об условиях, при которых происходило проникновение сербских элементов в речь македонских болгар, говорится подробно в моих „Македонских кодичах XVI—XVIII веков“ (1933).

3) Для будущего предварительного служила издавна в славянских языках описательная передача, состоявшая из форм *bŏdŏ*, *bŏdeši* и т. д. в сочетании с причастием прош. вр. для данного глагола. Так было и в старославянском языке: *аѣ ли бѣде' недоверѣ покаяа с[а]*, *тода не примѣтъ бѣде' въ свое от'ѣство* (Син. тр.); *да аѣ ны досѣтъ* [„застигнет“] *день съмрътъны въ грѣсъхъ то въскъши* [„зачем“] *са и родили бѣдемъ* (Син. тр.).

Повелительное наклонение

§ 152. Основы настоящего времени на *-e/-o* и на *-ne/-no*

	ведешн	реуешн	можешн	врьжешн	пънешн	ндешн	берешн	денгнешн
Единственное число								
2.	ведн	рьцн	помозн	врьзн	пънн	ндн	берн	денгнн
3.	ведн	рьцн	помозн	врьзн	пънн	ндн	берн	денгнн
Множественное число								
1.	ведъмъ	рьцъмъ	помозъмъ	врьзъмъ	пънъмъ	ндъмъ	беръмъ	денгнъмъ
2.	ведъте	рьцъте	помозъте	врьзъте	пънъте	ндъте	беръте	денгнъте
Двойственное число								
1.	ведъвз	рьцъвз	помозъвз	врьзъвз	пънъвз	ндъвз	беръвз	денгнъвз
2.	ведъта	рьцъта	помозъта	врьзъта	пънъта	ндъта	беръта	денгнъта
3.	[ведъте]	[рьцъте]	помозъта	врьзъта	пънъта	ндъта	беръта	денгнъта

§ 153. Основы настоящего времени на *-je/-jo*

	знаешн	коляшн	плауешн	дълаюшн	сѣшн	оумѣшн
Единственное число						
2.	знан	кол'н	плаун	дълан	сѣн	оумѣн
3.	знан	кол'н	плаун	дълан	сѣн	оумѣн
Множественное число						
1.	знаимъ	кол'имъ	плауимъ	дълаимъ	сѣимъ	оумѣимъ
2.	знаите	кол'ите	плауите	дълаите	сѣите	оумѣите
Двойственное число						
1.	знаивз	кол'ивз	плауивз	дълаивз	сѣивз	оумѣивз
2.	знаита	кол'ита	плауита	дълаита	сѣита	оумѣита
3.	[знаите]	[кол'ите]	плауита	дълаита	сѣита	оумѣита

§ 154. Основы настоящего времени на -i

	хвалѣши	трѣпиши	видѣши	слышиши
Единственное число				
2.	хвалѣи	трѣпи	видѣ	слыши
3.	хвалѣи	трѣпи	видѣ	слыши
Множественное число				
1.	хвалѣмъ	трѣпимъ	видѣмъ	слышимъ
2.	хвалѣте	трѣпѣте	видѣте	слышѣте
Двойственное число				
1.	хвалѣеъ	трѣпѣеъ	видѣеъ	слышеъ
2.	хвалѣта	трѣпѣта	видѣта	слышѣта
3.	[хвалѣте]	[трѣпѣте]		

§ 155. Нетематические основы настоящего времени

	юсмь	всмь	юсмь	дсмь
Единственное число				
2.	бѣди	вѣдѣ	юдѣ, нзѣдѣ	дѣдѣ
3.	бѣди	вѣдѣ	юдѣ, нзѣдѣ	дѣдѣ
Множественное число				
1.	бѣдимъ	вѣдимъ	юдимъ, нзѣдимъ	дѣдимъ
2.	бѣдѣте	вѣдѣте	юдѣте, нзѣдѣте	дѣдѣте
Двойственное число				
1.	бѣдѣеъ	вѣдѣеъ	юдѣеъ, нзѣдѣеъ	дѣдѣеъ
2.	бѣдѣта	вѣдѣта	юдѣта, нзѣдѣта	дѣдѣта
3.	бѣдѣте	вѣдѣте	юдѣте	дѣдѣте

§ 156. В значении повелительного наклонения у славян с доисторической поры служат формы желательного наклонения (optativus). Такие формы были для всех лиц и чисел, кроме 1 л. ед. и 3 л. мн.

Образование форм повелительного (желательного) наклонения в славянских языках было такое. В состав формы входила основа настоящего времени. В основах на *-e/-o*, *-ne/-no*, *-je/-jo*, гласным основы был *o*; после палатального согласного (в основах на *-je/-jo*) гласный *o* → *e*: *zna-je-*, *děla-je-*, *pis-jo-* → *piše-*, *plak-jo-* → *plāče-*, *vez-jo-* → *vēže-*. Основа на *-o* и на *-e* распространена была гласным *-i-*, суффиксом оптативной основы: *beroi-*, *tīkoi-*, *tīkoi-*, *mogoi-*, *znajei-*, *plāčei-*.

Основу повелительного (желательного) наклонения оформляли „вторичные“ окончания: *-s* во 2 л. ед., *-t* в 3 л. ед., *-тъ* в 1 л. мн., *-te* во 2 л. мн., *-vě*, *-ta*, *-te* в дв. Конечные *-s*, *-t* были утрачены. Дифтонг *-oi* изменился в *-i* в единственном числе, в *-ě* во множественном в зависимости от интонационных отношений. См. в отделах *o* *é* и *i*. Дифтонг *-ei* → *i*:

2—3 ед. *beri!*: ср. греч. *φέρεις*, *φέροι*;

1—2 мн. *berětmъ!* *berete!* — греч. *φέροιμεν*, *φέροιτε*;

гьсѣ! *гьсѣмъ!* *гьсѣте!*

pomodzi! *pomodzěm!* *pomodzěte!*

2 л. двойств.: *въстанѣта*, *принимѣта* (Супр. рук.);

3 л. двойств.: *бѣдѣте оуши твоѣ* *вънимаѣште гласъ молиѣты мои* (Син. пс.);

2 ед. *znajejs* → *znai!* 3 ед. *znajejt* → *znai!* 1 мн. *znaimъ!* 2 *znajte!*

plāči! *plāčimъ!* *plāčite!*

Так и в старославянском языке.

В старославянских памятниках XI в. имеются формы повелительного наклонения для глаголов с основой на *-je* с гласным *я* перед окончанием мн. и двойств. числа — *нитате* (Зограф.), *съважате* (Марин.), *плаутате*, *покажате* (Савв. кн.) и др. Это *а* вместо *ѣ*, произносившегося как *ă* и переходившего в *а* после палатального согласного. А с гласным *ѣ* формы повелительного наклонения появились под влиянием форм этого наклонения в основах на *-e/-o*: *вѣдѣмъ*, *вѣдѣте*, *несѣте*.

Формы повелительного наклонения с *а* после палатальных согласных были и в тех старославянских рукописях, которыми пользовались русские и сербские писцы: *нѣѣте*, *съважѣте* в Остромир. ев.; *одеждѣте сѣ* в Словах Григория Богослова, Миросл. ев.

В старославянских памятниках находятся формы повелит. накл. и с гласным *ѣ* после палатального согласного — *ѡуѣнѣмъ*, *покрѣѣте*, *вѣнемѣте*, *покажѣте*, *нѣѣте* — в Зограф. ев. Формы с *ѣ* представляют новообразование более позднего времени, чем с *ѧ* из *ѧ*: эти новообразования подновлены формами с *ѣ* в прежних основах на *-е/-о*: *несѣмъ*, *несѣте*, подновлены тогда, когда уже не происходило изменения *ѣ* после палатального согласного в *ѧ*. Формы с *ѣ* (*е*) после *ч*, *ж*, *ш* представляют и современные болгарские диалекты.

§ 157. В основах настоящего времени на *-i* формы повелительного наклонения имели основу с таким же гласным, *i*, в ед., во мн. и в дв.: *chvali!* *chvalimъ!* *chvalite!* *chvalivѣ!* *chvalital* *chvalite!* Так и в старославянском языке. Только глагол *vidiši*, (*viděti*) получил формы повелит. накл. в ед. ч. такого же образования, как в нетематических основах, — с-ѣ: *vidjъ* → *vid'ъ*: ст.-сл. *виждь*, вост.-сл. *вижь*, зап.-сл. *vidžъ*. Во мн. — *vidimъ!* *vidite!* В дв. — *vidivѣ!* *vidital* *vidite!*

§ 158. Для глагола *byti* (*jesъ*, *jesi...*) пользовались издавна для повелительного наклонения формами от иной основы: *bpdil* *bpdēmъ!* *bpdēte!*

Нетематические основы *věd-*, *jad-*, *dad-* имели в единственном числе суффикс *-jъ*, а во множественном и двойственном *-t*: *vějъ* → *věd'ъ*, с разной заменой *d'* по славянским языковым группам: в ст.-сл. *жд*, в вост.-сл. *ж*, в зап.-сл. *dž*; *jadjъ* → *jad'ъ*; *dadjъ* → *dad'ъ*.

В Синайском требнике встречаются формы повелит. наклонения этих глаголов в единственном числе с гласным *-и*: *повѣжди*, *дажди*, *вижди*. С таким окончанием появились эти формы под воздействием прочих форм повелительного наклонения на *-и* в единственном числе: *кѣди!* *хѣди!* Ср. подобный процесс, отразившийся на сербских формах: *jeđi* (*jeђи!* — „ешь“), *viđi* (*виђи!* — „смотри!“).

В истории всех славянских языков происходило образование формы повелительного наклонения во множественном числе под воздействием формы единственного числа. Это воздействие ясно отражается на судьбе форм повелит. наклонения глаголов с нетематической основой. Так, в чешском языке в единств. числе употребляются замены давней формы — *věz!* *jez!* В таком звуковом виде эти формы входили и в образование формы мн. числа: *vězme!* *vězte!* *jezte!* Так и в словацком (*vedz!* — *vedzme!*) и в польском. Так и в русском: *жешь!* (вместо *жѣжь*) — *жешьте!*

В связи с формой единственного числа на *-i* в истории славянских языков появились формы с *-i* и во мн. числе: *pesi!* — *pesite!* (а не под влиянием форм с основой на *-i*: *chvalite!*). Такое образование формы мн. числа повелительного наклонения было и в некоторых болгарских говорах XI в.: *призовите* — отразилось в Зограф. ев. (Матф., XXII, 9).

Для 1 л. ед. и для 3 л. мн. служили в старославянском языке формы настоящего времени с союзом *да*: *да ведаж*, *да ведають*.

Только для глагола *быти* в некоторых памятниках отразился реликт древней формы конъюнктива в 3 л. мн.: *бѣдаж* = „пусть будут“: и на оуиштенне намъ бѣдаж — лат. *et in purificationem nobis sunt* (Киевские лл.); *бѣдаж* урѣсла ваша прѣпошана — греч. *ἐστῶσαν αἱ ὁσφύες περιεζωσμένα* (Зограф., Мар., Ассем. код., Савв. кн.). Обычно же для 3 л. мн. служило сочетание *да ведають*.

Условное наклонение (conditionalis).

§ 159. Условное наклонение передавалось у славян описательно: посредством сочетания причастия прошедшего времени на *-l-* с такими формами: *biъ*, *bi*, *bi* и др. Старославянский язык свидетельствует о такой передаче. Возможно полагать, что эти *biъ*, *bi* и т. д. представляли собою остатки древних форм желательного наклонения (optativus). На оптативную функцию этих *biъ*, *bi*... может указывать параллель в литовском языке, в морфологическом строе которого так много одинаковых черт с строем славянским. Optativus в литовском языке передается посредством *biau* 1 л. ед., *bei* 2 л. ед. (слав. *bi*), *bime* 1 л. мн. в сочетании с супином.

Древнейший языковой пласт старославянских памятников XI в. указывает на такие формы:

Ед. 1. бимь	мн. бимъ
2. би	бисте
3. би	бѣ

Несколько примеров из Мариинского кодекса: *азъ възалъ бимь* — „я взял бы“; *аште би разоумѣлъ ты* — „если бы ты понимал“; *аште бы възѣла, ты би прослаа*; *радъ би былъ да би видѣлъ*; *аште не би былъ зѣлоудѣи, не бимь* (вм. бимъ — 1 мн.) *прѣдалъ его*; *аште ли бисте възѣлаи, николѣже бисте осѣдлаи*; *уѣто бѣ отвѣштаи* — „что отвечали бы они“; *да бѣ слышали* и др.

Рано стала обнаруживаться связь этих кондициональных форм с формами аориста *bychъ*, *by* и т. д. Одним из ранних отражений этой связи было образование формы 2 л. мн. с окончанием *-ste*: *biste* (вм. *bite*). Позднее воздействие форм аориста *bychъ* отражалось и на других кондициональных формах. В старославянских памятниках XI в. форма 3 л. мн. при давней *by* представлена и такая: *bysha* или *bysha*: *yto bysha сътвориш* — „что они сделали бы“; *slougy moe podvyszaly sa bysha* — „мои слуги вступили бы в борьбу“. Оба примера взяты из Марининского же кодекса.

В поздних языковых пластах старославянских памятников XI в. применяется в качестве кондициональной формы аорист *bychъ* во всех лицах. Напр., в Супрасльской рукописи: *prou n togo da bychъ ne vьdьalъ* — греч. *εἴθε μὴ τοῦτον ἐγίνωσκον* — „о если бы я не знал его“; *prou da by obrьalъ lyubьshъ* — „о если бы он нашел более лютых“.

Причастие настоящего времени

§ 160.

	вѣдѣши, вѣдѣтъ			дѣвѣдѣши, дѣвѣдѣтъ		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
Единственное число						
И.	вѣдѣ	вѣдѣ	вѣдѣши	дѣвѣдѣ	дѣвѣдѣ	дѣвѣдѣши
Р.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши	дѣвѣдѣши	дѣвѣдѣши	дѣвѣдѣши
Д.	вѣдѣшию	вѣдѣшию	вѣдѣши	и т. д.		
В.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Т.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
М.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Множественное число						
И.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Р.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Д.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
В.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Т.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
М.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Двойственное число						
И. В.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			
Р. М.	вѣдѣшию	вѣдѣшию	вѣдѣшию			
Д. Т.	вѣдѣши	вѣдѣши	вѣдѣши			

§ 161.

Знаюши, знають					Хедлаши, хедлають				
м. р.		ср. р.		ж. р.	м. р.		ср. р.		ж. р.
Единственное число									
И.	Знаю	Знаю	Знаю	Знаю	Хедла	Хедла	Хедла	Хедла	Хедла
Р.	Знаюшь	Знаюшь	Знаюшь	Знаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь
Д.	Знаюшо	Знаюшо	Знаюшо	Знаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо
В.	Знаюшь	Знаюшь	Знаюшь	Знаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь
Т.	Знаюшть	Знаюшть	Знаюшть	Знаюшть	Хедлаюшть	Хедлаюшть	Хедлаюшть	Хедлаюшть	Хедлаюшть
М.	Знаюшн	Знаюшн	Знаюшн	Знаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн
Множественное число									
И.	Знаюше	Знаюше	Знаюше	Знаюше	Хедлаюше	Хедлаюше	Хедлаюше	Хедлаюше	Хедлаюше
Р.	Знаюшь	Знаюшь	Знаюшь	Знаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь	Хедлаюшь
Д.	Знаюштемъ	Знаюштемъ	Знаюштемъ	Знаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ
В.	Знаюша	Знаюша	Знаюша	Знаюша	Хедлаюша	Хедлаюша	Хедлаюша	Хедлаюша	Хедлаюша
Т.	Знаюшн	Знаюшн	Знаюшн	Знаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн
М.	Знаюшнхъ	Знаюшнхъ	Знаюшнхъ	Знаюшнхъ	Хедлаюшнхъ	Хедлаюшнхъ	Хедлаюшнхъ	Хедлаюшнхъ	Хедлаюшнхъ
Двойственное число									
И. В.	Знаюшн	Знаюшн	Знаюшн	Знаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн	Хедлаюшн
Р. М.	Знаюшо	Знаюшо	Знаюшо	Знаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо	Хедлаюшо
Д. Т.	Знаюштемъ	Знаюштемъ	Знаюштемъ	Знаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ	Хедлаюштемъ

	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
Единственное число						
И.	ведын (= vedyi)	веджшгев	веджштм	хвалан (= chvalai)	хвалштм	хвалштм
Р.	веджштмго	веджштмго	веджштм	хвалштмго	хвалштмго	хвалштм
Д.	веджштмшю	веджштмшю	веджштм	хвалштмшю	хвалштмшю	хвалштм
В.	веджштм	веджштм	веджштм	хвалштм	хвалштм	хвалштм
Т.	веджштмнмь	веджштмнмь	веджштмнмь (-штм)	хвалштмнмь	хвалштмнмь	хвалштмнмь
М.	веджштмнмь	веджштмнмь	веджштмн	хвалштмн	хвалштмн	хвалштмн
Множественное число						
И.	веджштм	веджштм	веджштм	хвалштм	хвалштм	хвалштм
Р.	—	веджштмнхъ	—	хвалштмнхъ	хвалштмнхъ	хвалштм
Д.	—	веджштмнмъ	—	хвалштмнмъ	хвалштмнмъ	хвалштм
В.	веджштм	веджштм	веджштм	хвалштм	хвалштм	хвалштм
Т.	—	веджштмнн	—	хвалштмнн	хвалштмнн	хвалштм
М.	—	веджштмнхъ	—	хвалштмнхъ	хвалштмнхъ	хвалштм
Двойственное число						
И. В.	веджштм	веджштм	веджштм	хвалштм	хвалштм	хвалштм
Р. М.	—	веджштмю	—	хвалштмю	хвалштмю	хвалштм
Д. Т.	—	веджштмнмъ	—	хвалштмнмъ	хвалштмнмъ	хвалштм

§ 163. Формы причастий, как и инфинитив и сурин, принадлежали по своим морфологическим элементам к именным формам.

1) Формы причастий настоящего времени были образованы от глагольных основ наст. вр. В основах на *-e/-o*, *-ne/-no*, *-je/-jo* основа была гласным *-o*: *vedo-*, *dvigno-*, *znajo-*. Суффиксом причастия наст. вр. был *-nt-*, как и в других индоевропейских языках: *vedont-*, *dvignont-*, *znajont-*, *chvalint-*. Ср. лат. *laudent-*, лит. *vižant-*. Когда-то в далеком прошлом доисторической эпохи эти формы принадлежали к группе имен с основой на согласный. След принадлежности причастий к именному склонению на согласный сохранился в окончании формы именит. мн. мужск. рода на *-e*: *vedont'e* (ст.-сл. *ведѣшѣ*), как *kamene*, *l'ne*. Позднее (в доисторическую эпоху) основа причастий была распространена посредством *-jo-* в мужск. и средн. роде и посредством *-ja-* в женск. роде, и вследствие этого формы причастий стали оформляться, как имена с основой на *-jo-* и на *-ja-*.

Именит. ед. мужск. р. имел некогда окончание *-s*: *vedont-s* → *vedūns* → *vedy*; сочетание *ts* → *s*: см. замечания о группах согласных; *-ons* в конечном слоге изменился в *-ūns* → *y*: см. в отделе о конце слова. Форма именит. ед. мужск. рода стала применяться и для именит. ед. средн. рода.

Основа всех прочих форм была распространена посредством */*, находившимся в составе суффиксов *-jo-* (*-jo-*), *-ja-*, (*-ja-*), — явление, отмеченное выше и в образовании форм сравнит. степени. Происходила ассимиляция *tj*: *tj* → *t'* с дальнейшим изменением по славянским группам: в группах, легших в основу болгарской, *t'* → *štš* → *št'*, в группах, легших в основу восточнославянской, *t'* → *č*; в группах западнославянских — *t'* → *c*.

Сочетание *-on-* перед согласным изменилось в *o*.

Падежные окончания в мужск. и средн. р. были такие, как в основах на *-jo*: *kop'ь*, *kop'a* и т. д.

Род. ед. *vedont'a*: ст.-сл. *ведѣштѣ*. Дат. ед. *vedont'u*: ст.-сл. *ведѣштю*.

Вин. ед. м. р. *vedont'ь*: ст.-сл. *ведѣштѣ*. Для среднего рода вин. ед. совпадал некогда с именительным: *vedy*. Но рано стала употребляться в вин. ед. форма с основой *t'*: *vedont'e*. В ст.-сл. памятниках вин. ед. ср. р. на *-штѣ*: *ведѣштѣ*. Только в одном случае встретилась в памятниках форма для вин. одинаковая с именит.: *штѣ* — в Супрасльской рукописи. В именит. мн. мужск. р. *vedont'e*:

ст.-сл. *ведѣште*, с окончанием -а, как в именных основах на согласный. В именит. мн. средн. р. *vedǫt'а*: ст.-сл. *ведѣшта*, как и в других именных формах среднего рода.

В женском роде посредством *j* (в составе суффикса -*ja*-) в причастиях, как и в сравнительной степени, была распространена основа для всех форм, не исключая и именит. ед. Именит. ед. *vedǫt'i*: ст.-сл. *ведѣшти*. Окончание *'i* такого же происхождения, как и в форме именит. ед. *pustyn'i*, *orbyn'i* и др. Образование форм причастий женск. р. происходило по основам на -*ja* (*struja*, *vol'a*). Род. ед. *vedǫt'ę* или *vedǫt'ě*: ст.-сл. *ведѣшта*, в восточнослав. и западнослав. языках окончанием был гласный *ě* (ъ). Дат. ед. *vedǫt'i*: ст.-сл. *ведѣшти* и т. д.

§ 164. Основы на -*jo*. Именит. ед. мужск. р. — *znajont-s* → *znaje*. Так передавался и именит. ед. средн. р. В других формах носовой гласный был *ǫ*: родит. ед. *znajǫt'a*, *plǫčǫt'a*, *vežǫt'a*: ст.-сл. *знаѣшти*, *плачѣшти* и др. Именит. ед. женск. р. *znajǫt'i*, *plǫčǫt'i*: ст.-сл. *знаѣшти*, *плачѣшти* и др.

§ 165. Основы на -*i*. Именит. ед. мужск. р. *chvalint-s* — сочетание, которое фонетически изменилось бы в *chvalt*: -*ints* → -*ins* → *t*. Но в славянских группах с доисторической эпохи для именит. ед. мужск. служило сочетание *chvalę*, с носовым *ę*, как в других падежных формах, в окончании которых не было -*ns*, удлинявшего предшествующий гласный. Именит. ед. средн. р. *chvalę*. Родит. ед. мужск. и ср. р. *chvalint-ja* → *chvalęt'a*: ст.-сл. *хвалашта*. Именит. ед. женск. р. *chvalint-ji* → *chvalęt'i*: ст.-сл. *хвалашти*.

§ 166. В отношении форм причастия наст. вр. в старославянском языке отметим следующее.

а) Сложная форма причастия именит. ед. мужск. рода оканчивалась неслоговым *ǫ(j)*, получившимся вместо *i* после гласного: *несыи* = *nesyǫ*, *хвалии* = *chvalęǫ(j)*.

б) В сложной форме причастия в образование именит.-винит. ед. средн. рода входила именная форма на -*ште*: *ведѣште-ю*, *знаѣште-ю*, *хвалаште-ю*; но *потан у'те сѣще въ тебѣ* (Син. тр.).

в) В именит. мн. мужск. р. встречается сложная форма с окончанием -*и*, как в именит. мн. основ на -*jo*: *сѣштин*, *вѣдаштин*, *длѣштин*; Син. тр.: *исѣштин*, но рядом именная форма на -*е*: *исѣше*; *ненавѣдаштин*, но тут же *въздаше* и др.

г) Среди позднейших языковых черт, отразившихся в некоторых памятниках XI в., преимущественно в Супр. рук., имеется

указание на то, что форма винит. ед. на -ште стала применяться в значении деепричастия. Напр.: *повелѣвааше народъ градъскыиѣхъ приводити юмляште* [!], н (Супр. рук.); *мѡ* [молитва] на *воискѡ* *наѡшѡ* (Син. тр.).

д) В болгарском языке XI в., как и в других славянских языках, происходил процесс объединения в образовании формы именит. ед. мужск. р. основ на -е/-о с формою основ на -і: обобщалось окончание *а* или его замена. По всем славянским группам проходила такая стадия: согласный, находившийся перед *у* (*у* — *vedy*, *pesy*) оставался твердым. Таким он был в древнерусском языке: *веда*, *неса*, *мога* (см. более ранних *веды*, *несы*, *могы*). Таким он до сих пор остается в чешском языке: *veda*, *pesa*. Такую же стадию представляли и болгарские говоры XI в. На нее указывают примеры Зограф. и Мариин. кодексов, — написания с модифицированным глаголическим юсом малым, с крючком: ѣ. Передаем этот знак посредством *а*: *града* (*градан*), *жива* (*живан*), *са* (*сан*). Изменение значка юса малого потребовалось для того, чтобы отметить, что слог *са* (*града*, *са*) не следует читать так, как слог *да*, *са* (*вода*, *носа*), в которых *д*, *с* были мягкими перед давним гласным переднего ряда (вод'а): в *града* согласный *д* был твердым. Передавалось это сочетание и посредством обычного написания *а*: *градан* (Зограф., Ассеман., Клоцов Сб.). Были в XI в. и формы именит. ед. этих основ с результатом дальнейшего изменения, — с окончанием -жи: *живжи* (Син. пс.). Формы причастия на -жи представлены и в памятниках среднеболгарской эпохи. Так, в Добриловом ев. (XII в.) находятся *сѣжи*, *ѣдѣжи*, *ѹтъѣжи*, *градѣжи*, но и 2 раза *сси*, указывающее на более раннее *си* (вместо *а*).

Русские рукописи XI—XII вв. также указывают, что в их старославянских оригиналах при обычной форме именит. ед. мужск. рода причастия наст. вр. на *ы* (*несы*) встречались изредка и формы на *а* после твердого согласного. Были в этих старославянских оригиналах и формы на *ж*. Так, в Сб. Святослава 1073 г. находятся такие написания этих форм: *живан*, *жърл*; в Словах Григория Богослова *са*, *сан*, *сж*, *сжи*; в Чудовской псалтыри *сѣжи*, *живѣжи*.

е) Для глаголов *видѣти*, *горѣти* причастие наст. вр. представлено в традиционном звуковом виде: *видѣшт-* (*видѣшти*), *горѣшт-* (*горѣшти*). Но представлены также и образования с носовым *ж*: *видѣшти*, *горѣшти* (в Зогр., Мариин., Ассем.).

§ 167. Причастие прошедшего времени

вестн (ved-ti → vesti)				хелатн, вратнн				знатн			
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.			
Единственное число											
И.	ведъ	ведъшн	хел'ь, вратъш	хел'ь	хел'ьшн, вратъшн	хел'ь	хел'ьшн	хел'ьшн			
Р.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн, вратъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Д.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
В.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Т.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
М.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Множественное число											
И.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн, вратъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Р.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Д.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
В.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Т.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
М.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Двойственное число											
И. В.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Р. М.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			
Д. Т.	ведъшн	ведъшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн	хел'ьшн			

§ 168.

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число									
И.	ведун (ведун) ¹	ведущего	ведущий	ведун (ведун) ¹	ведущего	ведущий	ведун (ведун) ¹	ведущего	ведущий
Р.	ведущего	ведущего	ведущий	ведущего	ведущего	ведущий	ведущего (ведущего) ¹	ведущего	ведущий
Д.	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий
В.	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий
Т.	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий
М.	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий	ведущий
Множественное число									
И.	ведущие	ведущих	ведущие	ведущие	ведущих	ведущие	ведущие	ведущих	ведущие
Р.	ведущих	ведущих	ведущих	ведущих	ведущих	ведущих	ведущих	ведущих	ведущих
Д.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
В.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
Т.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
М.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
Двойственное число									
И.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
Р.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
Д.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
Т.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие
М.	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие	ведущие

¹ в окончании не было слоговым, а было i или j.

§ 169.

М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число								
вѣлъ	вѣло	вѣла	хвѣланъ	хвѣлано	хвѣлана	знѣлъ	знѣло	знѣла
Множественное число								
вѣли	вѣла	вѣлы	хвѣлани	хвѣлана	хвѣланы	знѣли	знѣла	знѣлы
Двойственное число								
вѣла	вѣлъ	вѣлъ	хвѣлана	хвѣланъ	хвѣланъ	знѣла	знѣлъ	знѣлъ

§ 170. Причастие прошедшего времени с разными падежными формами представляло некогда формы с основой на согласный. Основа этого причастия была образована от основы инфинитива с присоединением суффикса -ŭs → -ъs или -цŭs → -vъs. Суффикс -ъs находился после согласного: vedъs-. Инфинитивная основа на -nq- входила в образование основы причастия без этого суффикса, если корень оканчивается согласным: -dvigъs- (инф. dvignoti). Инфинитивная основа на тематический гласный -i также представляла суффикс -ŭs; гласный -i перед гласным изменялся в ĭ (j) и ассимилировался с предшествующим согласным: chvalĭ-ŭs → chval'ъs-, poŭj-ŭs → poŭъs-, vortĭ-ŭs → vort'ъs- с разными заменами по славянским группам (ст.-сл. вранѣ) и т. п.

В других инфинитивных основах на гласный причастным суффиксом был -цŭs → -vъs: bivъs-, vidĕvъs-, kryvъs-, znavъs-, byravъs-, mĭnqvъs-.

Для именит. ед. мужск. и средн. р. служила основа без особого окончания: vedъs → vedъ, dvigъs → dvigъ, chval'ъs → chval'ъ, poŭъs → poŭъ и др.; bivъs → bivъ, vidĕvъ, znavъ, byravъ, mĭnqvъ и др.

Во всех других формах основа причастия была распространена посредством *i(j)* в составе суффикса *-jo-(-jo-)* для мужск. и средн. р. в составе суффикса *-ja(-ja)* для женск. р. Произошла ассимиляция *j* с предшествующим *s*: *sj* → *š*. Падежные окончания были такие же, как в основах на *-jo* мужск. и средн. р., и как в основах на *-ja* женск. р. Только в именит. мн. числа мужск. р. сохранялось прежнее окончание *-e*, — окончание основ на согласный.

Именит. ед. мужск. и ср. р.	vedъ	вм. vedъs
Родит.	—	vedъša вм. vedъs-j-a
Дат.	—	vedъšu вм. vedъs-j-u

Винит. мужск. р. vedъšъ: в среднем роде употреблялась для винит. форма на *-še*: vedъše.

Именит. ед. женск. р.	vedъši
Родит.	— vedъšę или vedъšę.

В сложных формах именит. ед. мужск. р. представлял сочетание с редуцированным *ŷ* или *i* перед *i*: vedъŷi вм. vedъ + i, chval'ŷi вм. chval' + i.

В образовании именительного ед. средн. р. входила форма на *-še*: vedъše + je, chval'ŷe + je.

Отметить еще следует вид основы причастия прош. вр. в отношении ступени в ряду чередования гласных: она бывала нередко на ступени редукции. Так было и в причастии прош. вр. с суффиксом *-lo-* и в причастии прош. вр. страдательного залога. Напр.: *šьdъ, šьdъša; šьdlъ — šьlъ, šьdla — šьla; vьrgъ, vьrgъša; vьrglъ, oтъvьrglъ; прич. прош. вр. страд. vьrženъ, oтъvьrženъ* (инфин. *vergti*: ст.-сл. *врѣштн*); *вьkъ, вьkъša, съвьkъša, обвьkъša; съвьkлъ, съвьkла; прич. прош. вр. страд. vьlčeno, обвьlčeno* (инфин. *velkti*: ст.-сл. *влѣштн*); *stьtъ, stьtъša; stьrlъ, stьrla; прич. прош. страд. stьrtъ, prostьrtъ* (инфин. *sterti, prosterti*: ст.-сл. *стрѣти, прострѣти*); *имьгъ, имьгъša; имьglъ, имьglа* (инфин. *imerti*: ст.-сл. *оумрѣти*) и др.

В старославянском языке отражаются и образования от основы с гласным полного образования, какой был некогда (до перестановки и до появления носовых гласных) в основе инфинитива: *mer-, ster-, pen-*: из Синайского тр.: *оумерѣшааго, оумерѣшаа, простерѣ ноѣа свои на распонѣ, распонѣ са на распонѣ.*

Причастие страдательного залога
Настоящее время

§ 172.

ведущи, ведущъ			авгнущи, авгнущъ		
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число					
И. Р. Д.	ведущъ ведуща ведущу	ведущъ ведуща ведущу	ведущъ ведуща ведущу	авгнущъ авгнуща и т. д.	авгнущъ авгнуща и т. д.
и т. п. по основам на -о			и т. п. по основам на -а		

§ 173.

знающи, знающъ			хвещи, хвещъ		
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число					
И. Р. Д.	знающъ знауща знаущу	знающъ знауща знаущу	хвещъ хвеща хвещу	хвещъ хвеща хвещу	хвещъ хвеща и т. д.
и т. д. по основам на -о			и т. д. по основам на -а		

§ 174.

М. р.		Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р.	ведомын (-ын) ведомлыг	ведомов ведомлыг	ведомд ведомда	ведомын ведомда	ведомов ведомлыг	ведомд ведомда
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
М. р.		Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р.	хвалын (-ын) хваллыг	хвалов хваллыг	хвалд хвалда	хвалын хвалда	хвалов хваллыг	хвалд хвалда
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Прошедшее время

§ 175.

А

вести (vedti → vesti)			хвалити, вратити			знати			клати
М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.
Единственное число									
И. Р. Д.	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о

Б

И. Р.	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о	ведѣхъ ведѣхъ ведѣхъ и т. д. по осно- вам на -о
----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Причастия страдательного залога.

§ 176. 1) Причастие настоящего времени страдат. было образовано от основ настоящего вр. на -о, -но, -ѣ → -је, -і с причастным суффиксом -мо: vedo-мо, dvigno-мо, знаје-мо, chvali-мо.

Именит. пад. ед. ч. мужск. р. — vedomъ, dvignomъ, знаѣмъ, chvalimъ.

Родит.— vedomа, dvignoma, знаѣма, chvalima.

Прочие формы были образованы по основам на -о в мужск. и средн. р. и по основам на -а в женск.

§ 177. 2) Причастие прошедшего времени страд. было образовано от инфинитивной основы. Суффиксами основы этого причастия были -ено, -но, -то.

Суффикс -ено применялся в тех случаях, когда инфинитивная основа представляла собою корень на согласный: ved-eno, pes-eno, дѣм-eno, на-дѣмено (dѣti; dom- или дѣм-); bor-eno, kol-eno. Но в основах глаголов *bor-*, *kol-* (borti, kolti) было и иное образование этого причастия. См. ниже.

Тот же суффикс применялся в глаголах с основой на -пр-, перед которым был согласный (dvig-): dviž-eno.

Суффикс -ено применялся и в глаголах с тематическим гласным -і в инфинитиве. Гласный і перед гласным был неслоговым і или ј и ассимилировался с предшествующим согласным: chvali-eno → chval'eno; vozi-eno → vož-eno; vortj-eno → vorf'eno — с дальнейшим изменением по славянским группам (ст.-сл. вѣриѣно, вост.-сл. вѣрочено); lovj-eno; ст.-сл. ловѣно.

Суффикс -ено входил в состав основы причастия и некоторых других глаголов.

Напр.: bito; но и bi j-eno; kъv-eno — (инфин. kryti), гъv-eno (инфин. gyti); zabъv-eno (инфин. zabyti).

Суффикс -но находился при инфинитивной основе на -а или ѣ корня или тематического суффикса: zna-no, deŭa-no, sѣ-no (sѣti), vidѣ-no.

Суффикс -то при инфинитивной основе, равной корню и оканчивавшейся гласным: bi- (biti), рѣ- (pѣti). Также при инфинитивной основе на носовой согласный или на плавный -г: рѣ- → рѣ- (pѣti), kъn- → kъ- (kъti), стъ-: рѣto-, kъto-, паѣto-, стъto-, ыъto-.

Как и в других причастиях прошедшего вр., основа представляла в ряде случаев ступень редукции: *tyr-to* (инфин. *terti*: ст.-сл. *трѣти*, вост.-сл. *терети*), *styr-to* (инф. *sterti*: ст.-сл. *стрѣти*, вост.-сл. *стерети*, *простерети*), *ob-vylčeno* → *obylčeno* (инфин. *obelčeno*: ст.-сл. *обѣлусно*), *telč-eno* (инфин. *telik-ti*: ст.-сл. *тѣшти*), *vyž-eno* (инфин. *verg-ti*: ст.-сл. *врѣсти* — „бросить“).

§ 178. В языке старославянских памятников XI в. отметим следующие черты в образовании причастий прошедшего времени страд.

а) Суффиксом *-eno* пользуются и в некоторых глаголах с основой на *-r*, *-l*: *жрътъ* (*жръти* — „приносить жертву“) и *жрѣтъ*; *борсѣтъ*, производное существительное *борсѣннѣ*; но и старое *бранѣтъ*, *браннѣ*.

С суффиксом *-to*, возможно, с более давнего времени показано причастие *врѣсто*, *отъврѣсто* (*гробѣтъ отъврѣсть* — „открытая могила“); производное существительное *отъврѣстнѣ*; давняя основа *vyž-*, инфинитив *verz-*: *verztī* → *versti*: ст.-сл. *врѣсти*, *отъврѣсти*.

б) Появляются новообразования в отношении звукового вида корня: вместо ступени редукции применяется звуковой вид, как он представлен в инфинитиве: при прежнем *обѣлусѣтъ* находится новое образование *обѣлусѣтъ* (инфин. *обѣлшти*).

в) В основах на *-и* с предшествующим губным согласным в образование причастной формы входит основа без *л'*: *вѣздѣвѣтъ*, *ослабѣтъ*, *прославѣтъ* (Савв. кн. и др.) см. в отделе об *l'-epentheticism*. Позднее процесс изменения основы причастия прош. вр. страд. в основах на *-i* отразится последовательно на всех глаголах: *воден* (вм. *вожден*), *просен* (вм. *прошен*) и др.

Дательный самостоятельный (dativus absolutus).

§ 179. Причастие в форме дательного падежа в сочетании с именем или местоимением в том же падеже могло иметь особое значение, не находясь в зависимости от главных членов предложения, в какой была форма дательного в других случаях: *рече сыновѣи, мнѣъ живѣу бытъ*. Глагольное значение сказуемого и того глагола, основа которого лежала в форме причастия, относилось к разным субъектам. Дательный самостоятельный обычно указывал на время, когда происходило действие или

к которому относилось явление: *вре сѣмѹ глаголющѹ приде единъ ѿ архисинагога* (Мариин.) — „в то время, когда он говорил [во время его речи], пришел один от главы синагоги“; *тасома же двѣма минувъшема расхождаше сѧ по малѹ тѣмѧ* — „по прошествии двух часов тѣма понемногу стала расходиться“ (Супр. рук.).

Ср. такие нередко встречающиеся сочетания, в которых еще яснее представлена независимость дательного самостоятельного, — случаи, в которых наречие *се* („вот“) отделяет его от прочих членов предложения. И графически в памятниках остался след такого синтаксического значения дательного самостоятельного: перед *се* писец ставил нередко точку, так как у него здесь была пауза: *вре сѣмѹ глаголющѹ къ народѹ. се мати и братьѧ его стояхъ внѣ* (Мариин.) — „еще он говорил народу [еще он не окончил свою речь к народу] — вот его мать и братья стояли наружи“; *сплѧчемъ же тѣмѹ приде врагъ его* (Мариин.) — „во время сна людей пришел его неприятель“; *слънцѹ же възсѧвшѹ присѧде* (Мариин.) — „когда солнце возшло, оно [растение] увяло“.

Дательный самостоятельный причастия может быть в сочетании с наречием: *поздѹ же бывъшѹ пристѧпиша къ немѹ ученици его* (Мариин.) — „когда же было поздно, подошли к нему его ученики“; *вечер сѧщѹ глаголѣше...* (Мариин.) — „во время вечера вы говорите...“.

Супрасльская рукопись представляет редкие примеры дательного самостоятельного при отношении глаголов причастия и сказуемого к одному и тому же субъекту: *строужемѹ шѹмѹ въз’пи* — „когда с него сдирали кожу, он воскликнул“; *ведомѹмъ бывъшемъ... влѹдѹми вѣлахъ* — „когда их вели, они были охраняемы“.

Инфинитив. Супин.

§ 180. К именным формам глагола принадлежали, кроме причастий, также инфинитив и супин.

Инфинитив оканчивался на *-ti*. По происхождению это была, вероятно, форма дательного ед. имени основ на *-ī* (в литовском этому суффиксу соответствует *-ti*). Слав. *biti*, *znati*, *vidēti*, *pesti*, *vedti* → *vesti*.

Сочетания *g-ti*, *k-ti* изменились в *-t'i* с дальнейшим изменением по славянским группам: ст.-сл. -штн, вост.-сл. -чи, сербохорв. -ći (ћи), словин. -čī, зап.-сл. -ci; *mogti*: ст.-сл. мѡштн, вост.-сл. мочи, зап.-сл. *moći*; *pekti*: ст.-сл. пѣштн, вост.-сл. *печи*, зап.-сл. *peci*.

§ 181. Супин оканчивался на -тъ. Это — давняя форма винит. ед. с основой на -й (суффикс -tū-): *tūm* → *tūp* → *тъ*. В латинском языке славянскому -тъ соответствовал -tum (*da-tū-m*), в литовском -tų вм. -tup (*dūtų*). Его значение было — винительный цели. В связи с этим значением он применялся при глаголах движения.

На именное значение супина указывает то, что форма другого имени, находящегося при нем, представлена в родительном пад. (а не в винит.).

В старославянском языке в глаголах с корнем на -и, -г (пек-, жег-) супин образован с шт, под влиянием инфинитива *пѣсть*, *жѣсть*.

Несколько примеров сочетаний с супином: *тѣсѣ видѣтъ изидѣтъ въ поустыниѣ*; *вѣшѣдѣ видѣтъ възлѣжащихъ*; *прѣдѣ видѣтъ грѣбѣ*; *сѣпрѣжѣ боловѣннихъ коупихъ пѣтъ и градѣ искоуситъ ихъ* (Марин. код.); *да не възвратитъ сѣ възпѣтъ възѣтъ ризъ своихъ* (Савв. кн.); *идѣ рѣбѣ лѣнитъ*; *прѣдѣ жѣна ѡтъ самарѣи поурѣтъ водѣ* (Зограф. код.); *разидѣтъ сѣ ѣстѣ* (Син. пс.); *посѣлаѣтъ и ѡумѣтъ сѣ* (Син. тр.), *сѣнидоша сѣ рѣбѣ твоѣ жѣтъ* (Син. тр.).

Но в Супрасльской рукописи отражается уже новая конструкция, — воздействие сочетаний инфинитива с винительным падежом: *посѣлана бѣстѣ мѣтитъ рѣкомѣ рѣбѣ, сѣвѣзати жѣ бѣса приобѣштаваѣштѣа сѣ и' и'имѣ*.

Тут ясно отражается и другая черта: замена супина инфинитивом (*сѣвѣзати* вм. *сѣвѣзѣтъ*).

Пример замены супина инфинитивом можно отметить и в Зографском и в Маринском кодексах: *І идѣахъ всѣи кождѣ нап'сати сѣ въ своѣ градѣ* (Лука, II, 3, Зограф.). В Саввиной книге, в Ассеманиевом и Остромировом кодексах — супин: *напсѣтъ сѣ* (Ассеман., Остромир.), *напсѣтъ сѣ* (Савв. кн.). Такая замена отражается и в древнесербских и древнерусских списках. Возможно полагать, что не во всех случаях эта замена внесена русским или сербским переписчиком: некоторые примеры ее перенесены были из старославянских оригиналов.

Только в двух славянских группах сохранилось применение

супина: в словинском и нижнелужицком языках. В прочих языках супин заменен инфинитивом.

В старославянских памятниках отражается такое синтаксическое изменение: иногда употреблен не инфинитив или супин, а конъюнктив, т. е. сочетание союза да с личной формой глагола: *изиде съан да съеть* в тексте Матф., XIII, (Мариин.); но в тексте Марка, IV, 3 — супин: *сѣ изиде... съать*. В греческом тексте — инфинитив: *ἐξῆλθεν ὁ σπεῖρωу τοῦ σπεῖρεиу; и повелъ гѣ* [господъ — „господин“] *его да продадъ* („его“), Матф., XVIII, 25 (Мариин.).

В греческом тексте — винительный с инфинитивом: *ἐκέλευεν αὐτὸν ὁ κύριος πρᾶτῃαι*.

Конъюнктив получил с течением времени широкое применение в языке южных славян. В особенности же интенсивен был процесс применения конъюктива в разных болгарских группах. В болгарском языке инфинитив совсем утратил свою актуальность и заменился конъюнктивом: *излѣзе съячъ да сѣе* (Матф., XIII); *господарѣтъ му заповѣда да продадъ него*; (Матф., XIII); *аз искамъ, сестро, тукъ да загина* (Хр. Ботев) — „я хочу, сестра, здесь погибнуть“.

Весьма широко применяется конъюнктив и в других балканских языках, — в новогреческом, албанском, румынском.

Форма *сать*, *сати*.

§ 182. В Супрасльской рукописи, в Синайской псалтыри, в Клоцовом сборнике находится глагольная форма *сать* в значении вводного слова — „говорит“, „говорят“ (русск. „де“, „мол“): *послоуши уѣто сать еванѣлистъ: слышакъше, сать, гласъ їдѣ възпѣать ї падѣ на зѣми ници* (Сб. Клоца). В Клоцовом сборнике в одном случае представлено *сати*. В Супрасльской рукописи *сать* находится рядом с аористом *рече*: одно служит пояснением другого.

Происхождение *сать*, *сати* неясно. Одни из лингвистов предполагают в этом форму 3. л. наст. вр.; другие — 3 л. аориста. Была сделана попытка, совсем неубедительная, объяснить эти формы как местоимение *са* в сочетании с местоимением *ти* (*тъ*); это *са* будто бы находилось при вводном глагольном слове, имевшем значение „говорить“; с течением времени это вводное слово было утрачено.

Причастие для глаголов быть, владеть, вести, дать

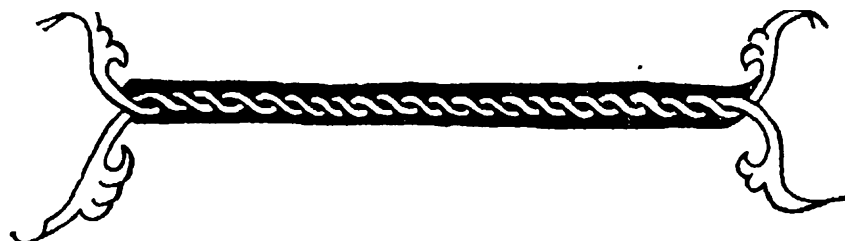
Настоящее время						
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И.	смы	смы	смыти	смы	смы	смыти
Р.	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти
Д.	смыю	смыю	смыю	смыю	смыю	смыю
В.	смыть	смы, смы	смыти	смыть	смыти	смыти
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
И.	смы	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти
Р.	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти
Д.	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти	смыти
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
Страдательный залог						
И.						
Р.						

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.

§ 185.

Прошедшее время						
	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В.	БЫТЬ БЫВЪШІА БЫВЪШЮ БЫВЪШЬ и Т. Д.	БЫТЬ БЫВЪШІА БЫВЪШЮ БЫВЪШЕ и Т. Д.	БЫВЪШИ БЫВІА БЫВЪШИ БЫВЪШЬ и Т. Д.	БЫДЪБЪ БЫДЪБЪШІА БЫДЪБЪШЮ БЫДЪБЪШЕ и Т. Д.	БЫДЪБЪ БЫДЪБЪШІА БЫДЪБЪШЮ БЫДЪБЪШЕ и Т. Д.	БЫДЪБЪШИ БЫДЪБЪШІА БЫДЪБЪШІ БЫДЪБЪШЬ и Т. Д.
И. Р. Д.	БЫТИ БЫВЪШІАГО БЫВЪШІАМОУ и Т. Д.	БЫТИШЕ БЫТИШІАГО БЫТИШІАМОУ и Т. Д.	БЫТИШИ БЫТИШІА БЫТИШИ и Т. Д.	БЫДЪБЪТИ БЫДЪБЪШІАГО БЫДЪБЪШІАМОУ и Т. Д.	БЫДЪБЪТИШЕ БЫДЪБЪТИШІАГО БЫДЪБЪТИШІАМОУ и Т. Д.	БЫДЪБЪТИШИ БЫДЪБЪТИШІА БЫДЪБЪТИШІ и Т. Д.
	БЫЛЪ	БЫЛО	БЫЛА	БЫДЪБЪ	БЫДЪБЪЛО	БЫДЪБЪЛА
Страдательный залог						
И. Р. Д.	[ЗА] БЫВЕНЪ [ЗА] БЫВЕНА [ЗА] БЫВЕНОУ и Т. Д.	[ЗА] БЫВЕНО [ЗА] БЫВЕНА [ЗА] БЫВЕНОУ и Т. Д.	[ЗА] БЫВЕНА [ЗА] БЫВЕНТЫ [ЗА] БЫВЕНЬ и Т. Д.	БЫДЪБЕНЪ БЫДЪБЕНА БЫДЪБЕНОУ и Т. Д.	БЫДЪБЕНО БЫДЪБЕНА БЫДЪБЕНОУ и Т. Д.	БЫДЪБЕНА БЫДЪБЕНТЫ БЫДЪБЕНЬ и Т. Д.

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. Р. Д. В.	мдъ мдъша мдъшу мдъшь и т. д.	мдъ мдъши мдъшу мдъше и т. д.	мдъши мдъша мдъши мдъши и т. д.	мдъ мдъши мдъшу мдъшь и т. д.	мдъ мдъши мдъшу мдъше и т. д.	мдъши мдъша мдъши мдъши и т. д.
И. Р. Д.	мдъ мдъши мдъшю и т. д.	мдъше мдъши мдъшю и т. д.	мдъши мдъша мдъши и т. д.	мдъ мдъши мдъшю и т. д.	мдъше мдъши мдъшю и т. д.	мдъши мдъша мдъши и т. д.
Страдательный залог						
И. Р. Д.	мдъ мдъна мдъноу и т. д.	мдъно мдъна мдъноу и т. д.	мдъна мдъны мдъна и т. д.	мдъ мдъна мдъноу и т. д.	мдъно мдъна мдъноу и т. д.	мдъна мдъны мдъна и т. д.



ОГЛАВЛЕНИЕ

От автора	Стр. 3
-----------	-----------

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. Тексты. Словарь. Очерки морфологии

ТЕКСТЫ

Из Зографского кодекса (1—8) .	5
Из Маринского кодекса (1—12)	10
Из Ассеманиева кодекса . . .	16
Из Синайского требника (1—3)	17
Из Синайской псалтыри (1—3)	20
Из Листков Ундольского . . .	21
Из Саввиной книги (1—2)	—
Из Супрасльской рукописи	23
Из Киевских листков	25
Из Остромирова кодекса (1—2)	—
Сопоставление одного текста: (таблица № 1):	
1. на греческом языке;	3. по Маринскому кодексу;
2. по Зографскому кодексу;	4. по Остромирову кодексу.
Сопоставление одного текста (таблица № 2) на языках:	
1. старославянском;	8. нижнелужицком;
2. новоболгарском;	9. польском;
3. сербском;	10. русском;
4. словинском;	11. белорусском;
5. словацком;	12. украинском;
6. чешском;	13. греческом.
7. верхнелужицком;	

СЛОВАРЬ

Словарь	33
---------	----

ОЧЕРКИ МОРФОЛОГИИ

Именные основы. Их образование (§§ 1—3)	53
Суффиксы именных основ (§§ 4—18а)	55
Суффиксы прилагательных (§§ 19—29)	77
	205

Сложные имена (§§ 30—37)	82
Склонение имен существительных (парадигмы и объяснения к ним):	
1. Прежние основы на -о, -ю, -й (§§ 38—55)	88
2. на -и (§§ 56—60) . . .	96
3. на -а, -я (§§ 61—64) . . .	99
4. на согласный (§§ 65—76)	102
5. на -и (§§ 77—78)	109
Местоимения:	
Личные местоимения (§§ 79—81) .	111
Неличные местоимения (§§ 82—96)	114
Прилагательные (§§ 97—111)	125
Числительные (§§ 112—116) .	140
Глагол:	
Настоящее время (§§ 117—131)	144
Имперфект (§§ 132—140) .	159
Аорист (§§ 141—147)	166
Перфект. Плюсquamперфект (§§ 148—149)	172
Будущее время (§§ 150—151)	174
Повелительное наклонение (§§ 152—158)	177
Условное наклонение (§ 159) .	181
Причастие (§§ 160—178)	182
Дательный самостоятельный (§ 179)	197
Инфинитив. Супин (§§ 180—181)	198
Форма <i>eat</i> (§ 182)	200
Причастие для глаголов <i>взти, вьдзти, всти, дати</i> (§§ 183—186)	201

